UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 01435529 1

PJ
5493
G7K4
1916
c.1
ROBA

SYRISCH-GRIECHISCHES WÖRTERBUCH

ZU DEN

VIER KANONISCHEN EVANGELIEN

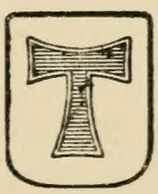
NEBST EINLEITENDEN UNTERSUCHUNGEN

TORONTO LIBRARY UNIVERSITY OF

VON

1104

OTTO KLEIN
DR. PHIL.



156836
27.10.20.

VERLAG VON ALFRED TÖPELMANN
(VORMALS J. RICKER) * GIESSEN * 1916

BEIHEFTE ZUR ZEITSCHRIFT FÜR DIE ALTTESTAMENTLICHE WISSENSCHAFT

28

VORWORT.

Zum Studium der syrischen Sprache wurde ich aus theologischem Interesse getrieben. Ich hatte mich nämlich bei meinen Studien vor Allem mit den Problemen beschäftigt, die sich bei dem Worte „Neutestamentliche Kanongeschichte“ vor uns auftun. Nun ist bekannt, welche Rolle die syrischen Evangelienübersetzungen hierin spielen, zugleich aber auch, daß ihre Beurteilung und Bewertung durch die verschiedenen Forscher durchaus ungleichmäßig ist. Zu einem eigenen Urteil konnte ich hierbei um so weniger kommen, als keine der in den verschiedensten Büchern, deren Titel in der Hauptsache in meinen Untersuchungen angeführt sind, dargestellten Ansichten sich vor der gegnerischen durch bessere Begründung ausgezeichnet hätte. So entschloß ich mich, selbst die syrische Sprache zu erlernen. Und dieser Entschluß ist für mich zu einer Quelle des Genusses und der Erkenntnis geworden: zu dem ersten, weil nach meinem Empfinden das Syrische eine schöne Sprache ist, die das Ohr durch ihre tönende Fülle erfreut; zu dem zweiten, weil ich erst dadurch eine begründete Ansicht über all die vielen mit den syrischen Evangelienübersetzungen zusammenhängenden Fragen erlangen konnte. Einige derselben bespreche ich in den „einleitenden Untersuchungen“ dieses Buches. In den ersten beiden ist eine historische, in der dritten eine exegetische Frage behandelt, alle drei wurzelnd in den aus dem Wörterbuch zu ziehenden Folgerungen und gipfelnd in der vierten Untersuchung, die eine Geschichte der syrischen Evangelienübersetzungen bieten will. Ich wollte durch diese Erörterungen den alten und jungen Theologen Lust machen, auch ihrerseits syrisch zu lernen. Und hierzu soll mein Wörterbuch behilflich sein. Man lernt eine Sprache am schnellsten und angenehmsten durch Lektüre. Welche aber gäbe es für den Theologen, die einfacher und zugleich erhabener wäre als die der Evangelien? — Das Wörterbuch, das ja vor allen Dingen Vergleichungen der einzelnen Übersetzungen der griechischen Evan-

gelien bezweckt, soll den Forscher zu weiteren Spezialuntersuchungen in der Art der das Buch einleitenden anregen, zugleich aber will es auch als Beweis für diese dienen. Es ist klar, daß ich gerade bei diesem Wörterbuch keinerlei Vollkommenheit beanspruchen darf. Ist es doch — nach der langen Zwischenzeit seit Gutbier u. A. — wieder ein erster Versuch, den erst die Erfahrung des praktischen Gebrauchs rechtfertigen kann. Ich hoffe nur, daß recht viele Theologen solche Erfahrungen machen werden.

Das Wörterbuch ist begonnen worden im Januar 1911, hat seinen Abschluß aber erst im Sommer 1913 gefunden: eine so eintönige und mühevolle Arbeit, wie sie ein vergleichendes Glossar darstellt, kann, glaube ich, nicht in einem Sitz erledigt werden. Die einleitenden Untersuchungen sind im Juli 1913 geschrieben worden. So könnte das Buch schon längst gedruckt vorliegen, hätte nicht der Krieg auch mein und sein Schicksal bestimmt. Da die Luft in der Champagne Korrekturen wie denen eines syrischen Wörterbuches nicht hold war, hätte ein Stillstand eintreten müssen, wenn nicht in liebenswürdigster Weise Herr Geh. Hofrat Prof. Dr. C. Bezold die Korrektur von Bogen 5 an bis zum Ende des syrischen Glossars übernommen hätte, ohne jedoch irgendwelche inhaltlichen Verbesserungen vorzunehmen. Hierfür, wie auch für alle Hilfe durch Rat und Tat bei der Anfertigung des vorliegenden Buches möchte ich ihm auch an dieser Stelle herzlichst danken. Den Sommer über ruhte dann die Arbeit ganz. Die große französische Herbstoffensive 1915 zählte auch mich unter ihre Opfer. Infolge eines Sturzes mit dem Pferde im Feuer einer Batterie lag ich mit gesplittertem Fußknöchel über drei Monate im Lazarett. In der letzten Hälfte dieser Zeit wurde der griechische Index angefertigt und druckfertig korrigiert. Vorarbeiten, die mein Freund, der Vikar Otto Hasselmann, z. Zt. Jäger im Jäger-Batl. 8, hierfür machte, haben mich ihm gegenüber zu Dank verpflichtet. So ist das Ganze doch glücklich vollendet, und dieses Vorwort schreibe ich jetzt auf Nachtwache in unserer Beobachtung im Schützengraben vor Riga. Alles um mich her in Waffen starrend, der Gewalt des Krieges dienstbar, vollende ich hier ein Buch, das, einst mit Eifer begonnen, jetzt so nebensächlich und jeglichen Interesses unwert erscheint. Aber doch ein kleines Symbol: Daß sich der Geist, der deutsche Geist, siegreich behaupten wird gegenüber allen physischen Gewalten.

Den 10. Mai 1916.

Der Verfasser.

Einleitung.

Neben den uns erhaltenen zahlreichen griechischen Handschriften der neutestamentlichen Bücher bilden die Übersetzungen eine zweite, nicht minder wichtige Quelle für die Gewinnung des neutestamentlichen Textes. Es ist begreiflich, daß unter diesen Übersetzungen uns vor Allem diejenigen wertvoll sind, die in einer semitischen Sprache abgefaßt sind. Denn wollten wir selbst mit H. St. Chamberlain[1] Jesum für die arische Rasse in Anspruch nehmen — ohne Zweifel war Jesu Muttersprache[2] eine semitische, und zwar nicht das klassische Hebräisch, auch nicht das Syrische, sondern vielmehr sprach Jesus einen zwischen diesen beiden Sprachen stehenden Dialekt, der dem Aramäischen, in dem bekanntlich Teile der Bücher Daniel[3] und Esra geschrieben sind, wahrscheinlich außerordentlich nahe stand. Burkitt[4] hält das jüdisch-palästinensische Aramäisch eines wohl zwischen 550 und 600 verfaßten Lektionars[5] (von de Lagarde „Hierosolymitanus“ genannt) für der Muttersprache Jesu am nächsten verwandt. Jedoch macht uns hier die späte Abfassungszeit des Lektionars mißtrauisch; die Sprache des Buches Daniel steht der Zeit Jesu um vier Jahrhunderte näher als die des Lektionars. Bei der großen Verschiedenheit der „vorderasiatischen“ Dialekte wird vielmehr auch Jesus, der Galiläer, manche dia-

1 Die Grundlagen des 19. Jahrhunderts. 2 Bde. München 1903.

2 Vgl. noch Arnold Meyer, Jesu Muttersprache. Tübingen 1896.

3 Dan $2\,4^b$—$7\,28$; Esra $4\,8$—$6\,18$; $7\,12$-26; ebenso Gen $31\,47$ und Jer $10\,11$.

4 Journal of Theological Studies II, p. 174—185.

5 Die Lesarten dieses Lektionars sind oft altertümlicher als die der Peschitta; deshalb ist es für die Textkritik nicht unwichtig. Der Text dieses Lesebuches stammt nicht, wie de Lagarde (s. o.) meinte, aus Jerusalem, sondern aus Antiochien. Erhalten sind uns 13 Handschriften; siehe darüber: C. R. Gregory, Textkritik des Neuen Testaments Bd. 2, 1902, p. 523 f., Bd. 3, 1909, p. 1303. — Ein Wörterbuch dazu schrieb F. Schultheß, Lexicon Syropalaestinum, Berlin 1903.

lektischen Eigenheiten seiner engeren Heimat niemals abgelegt haben[1]. So wird Mt 26 73 Petrus an seinem galiläischen Dialekte erkannt, auch werden bei Erub. 53b Beispiele von der nachlässigen Redeweise der Galiläer im Vergleich zu der sorgfältigeren Ausdrucksweise der Judäer aufgezählt. — Wenn wir so keine Handschrift des Neuen Testaments oder der Evangelien besitzen, die ausdrücklich in Jesu Muttersprache abgefaßt sein will, sind uns die Übersetzungen um so wertvoller, die in der der Muttersprache Jesu am nächsten verwandten Sprache hergestellt sind: die syrischen. Ihre Bedeutung steigt noch dadurch beträchtlich, daß die älteste der uns erhaltenen Übersetzungen ein hohes Alter[2] beanspruchen darf. Deshalb ist die Exegese der Evangelien auf Grund der syrischen Übersetzungen, wie sie Adalbert Merx[3] durchgeführt hat, eine epochemachende Tat gewesen. Um nun den theologischen Forschern immer bessere Gelegenheit zu geben, selbst die syrischen Originaltexte zu lesen und sich mit den Merx'schen Ergebnissen auseinander setzen zu können, erklärt Gressmann[4]: „Ein dringendes Bedürfnis ist jetzt ein Separat-Lexikon zum Sin-Cur und zur Peschitta. Nur so kann über die Frage entschieden werden, ob die verschiedenen Evangelien von denselben Verfassern herrühren oder nicht. Der Versuch Hjelts[5], für die Evangelien des Sin. verschiedene Übersetzer nachzuweisen, die einander nicht einmal gekannt haben sollen, ist mißglückt, da die von ihm angeführten Einzelheiten nicht ausschlaggebend sind."

In den folgenden Bogen habe ich versucht, ein solches „Syrisch-griechisches Wörterbuch zu den vier kanonischen Evangelien" nebst griechisch-syrischem Index zusammenzustellen. In ihm sind berücksichtigt: 1) Der Sinaisyrer (s) in der Ausgabe: The old Syriac Gospels or Evangelion Da Mĕpharrĕshê ed. by Agnes Smith Lewis, London 1910, 2) der Curetonianus (c) in den Fußnoten derselben Ausgabe, 3) die Peschitta (p) in der Ausgabe: Tetraevangelium sanctum juxta simplicem Syrorum versionem ed. by G. H. Gwilliam, Oxford 1901, ferner in den Studia Biblica III. und 4) die Philoxeniana (phil), heraus-

---

1 Dalman, Aramäische Grammatik; §§ 1 u. 2.

2 S. Untersuchung IV.

3 Die vier kanonischen Evangelien nach ihrem ältesten bekannten Texte. Übersetzung und Erläuterung. Berlin 1897—1910. Mit Nachträgen und Registern von Julius Ruska.

4 „Studien zum syrischen Tetraevangelium." Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft. 1905. p. 149.

5 In Zahns „Forschungen zur Geschichte des neutestamentlichen Kanons" Bd. VII 1. Leipzig 1903. p. 96ff.

gegeben von Jos. White: Sacrorum evangeliorum versio Syriaca Philoxeniana. Tom. I., Oxonii 1778.

Bei dieser Arbeit ergab sich von selbst eine Nachprüfung von dem, was bisher über die syrischen Übersetzungen gesagt ist. Die nachfolgenden Untersuchungen enthalten einige Beispiele, an Hand derer gezeigt werden soll, inwiefern ein solches Wörterbuch mit Nutzen zur Beantwortung einschlägiger Fragen dienen kann.

I.

In den „Studien zum syrischen Tetraevangelium“ [1] wird von Gressmann behauptet, daß Jos. White mit Unrecht seiner Ausgabe den Namen „Versio Philoxeniana“ gab. Zum Beweise führt er 18 Beispiele an, die er den Randnoten der Massora einer Handschrift [2] aus dem 9. oder 10. Jahrhundert entnahm. Bei Gwilliam a. a. O. ist diese von Bezold bearbeitete Massora als mas. 2 in den Fußnoten angeführt und deren Marginalnoten, soweit sie für uns in Betracht kommen, durch سنـ, سنـ oder vollständig durch سنهكلا (Harclensis) bezeichnet. Die 18 Beispiele Gressmanns sind von mir auf 26 erhöht worden, sodaß jetzt sämtliche mit einer der obigen Bezeichnungen versehenen Randnoten der mas. 2 herangezogen sind.

In der folgenden Tabelle sind diese Beispiele zum Vergleiche zusammengestellt, und zwar ist ausgegangen von Gwilliams Peschittatext (p), daneben ist die Lesart bei White verzeichnet und an 3. Stelle stehen die Marginalnoten der mas. 2, von mir abgekürzt durch marg. mas. 2:

	p	White	marg. mas. 2.
1) Mt 3 4:	ܒܚܪܒ ܒܚܛ	ܒܚܪܒ ܒܚܛ	ܒܚܪܒ ܒܚܛ
2) Mt 4 21:	ܒܐܒܗܝܢ	ܒܐܒܗܝܢ	ܒܐܒܗܝܢ
3) Mt 5 16:	ܢܢܗܘ	ܢܢܗܘ	ܢܢܗܘ
4) Mt 8 12:	ܒܟܟܝܐ	ܒܟܟܝܐ	ܒܟܟܝܐ
5) Mt 13 33:	ܗܠܝܬ	ܗܠܝܬ	ܗܠܝܬ
6) Mt 13 43:	ܢܢܗܘ	ܢܢܗܘ	ܢܢܗܘ
7) Mt 13 47:	ܓܢܐ	ܓܢܐ	ܓܢܐ
8) Mt 16 2:	ܗܡܡܐ	ܗܡܡܐ	ܗܡܡܐ
9) Mt 19 18:	ܠܐ ܬܣܪ	ܠܐ ܬܣܪ	ܠܐ ܬܣܪ

1 Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft. 1904. p. 248 ff.

2 Brit. Mus. Cod. Add. 12178.

	p	White	marg. mas. 2.
10) Mt 26 58:	ܒܣܩܠ	aliud	ܒܣܩܠ
11) Mt 27 46:	ܐܠܐ ܐܠܐ	ܐܝܟ ܐܝܟ	ܐܝܟ̈ܐ ܐܝܟ̈ܐ
12) Mc 2 21:	ܕܚܕ̈ܬܐ	ܕܚܕܬܐ	ܕܚܕ̈ܬܐ
13) Mc 15 39:	ܒܥܡ	ܒܥܡ ܢܥܡܐ	ܒܥܡ ܢܥܡܐ
14) Lc 6 48:	ܫܚܠ	ܗܠܐ ܗ̈ܘ	ܕܚܠ
15) Lc 12 24:	ܚܝܬܚܠ	aliud	ܚܬܚܠ
16) Lc 14 21:	ܒܚܬ̈ܐ	aliud	ܕܚܬ̈ܐ
17) Lc 18 15:	ܡܢܚ ܗ̈ܘ	ܕܡܢܚ ܗ̈ܘ	ܕܡܢܚ
	ܟ̈ܐ ܒ ܐ	ܟ̈ܐ ܒ ܐ	ܟ̈ܐ
	ܒ̈ܟ̈ܐ	ܟ̈ܐ	
18) Lc 23 8:	ܒ̈ܕ̈ܚ	ܒ̈ܕ̈ܚ	ܒ̈ܕ̈ܚ
19) Lc 23 14:	ܕ̈ܗ̈ܘ	ܕ̈ܗ̈ܘ	ܕ̈ܗ̈ܘ
20) Lc 24 13:	ܐ̈ܗ̈ܒ̈ܐ	ܗ̈ܒ̈ܐ	ܗ̈ܒ̈ܐ
21) Lc 24 28:	aliud	ܡܫ ܗ̈ܘ	ܡܫ ܗ̈ܘ ܟ̈ܐ
22) Lc 24 32:	ܠ ܗ̈ܘ ܟ̈ܐ	ܠ ܗ̈ܘ ܟ̈ܐ	ܠ ܗ̈ܘ ܟ̈ܐ
	ܒ̈ܥ̈ ܗ̈ܘ	ܐ̈ܗ̈ܘ	ܒ̈ܥ̈ ܗ̈ܘ
	ܟ̈ܐ	ܒ̈ ܟ̈	ܟ̈ܐ
23) Joh 1 7:	ܒ̈ܗ̈ ܟ̈ܠ	ܒ̈ܗ̈ ܗ̈ܠ	ܒ̈ܗ̈ ܟ̈ܠ
24) Joh 2 15:	ܟ̈ܒ̈ܐ	ܟ̈ܒ̈ܐ	ܟ̈ܒ̈ܐ
25) Joh 4 25:	ܒ̈ܗ̈	aliud	ܒ̈ܗ̈
26) Joh 19 25:	omittit	in marg.:	ܕܚܐ
		ܕܚܐ ܡ̈ܗ̈	ܡ̈ܗ̈ ܐܢܐ
		ܐܢܐ ܡ̈ܢ̈	ܡ̈ܢ̈ ܡ̈ܢ̈
		ܡ̈ܢ̈ ܐ̈	ܐ̈ ܒ̈ܢ̈
		ܒ̈ܢ̈ ܐ̈	ܐ̈
		ܒ̈ ܗ̈	ܒ̈
		ܐ̈ ܐ̈	ܐ̈ ܐ̈
		ܐ̈ ܐ̈	ܐ̈ ܐ̈
		ܐ̈ ܐ̈	ܐ̈ ܐ̈

Hieraus ergibt sich, daß ﻣﺪ und White in No. 1, 5, 6, 7, 13, 17, 18, 21, 26; ﻣﺪ und p dagegen in No. 2, 8, 10, 15, 16, 19, 24, 25 übereinstimmen. ﻣﺪ stimmt mehr mit White als mit p überein in No. 4, 9; das Umgekehrte ist in No. 12, 22 der Fall; ﻣﺪ, p und White sind sich gleich in No. 3, 23; dagegen stimmt ﻣﺪ weder mit p noch mit

White in den No. 11, 14, 20, 22 überein. Aus dieser Zusammenstellung erkennen wir, daß im Gegensatz zu Gressmann die marg. mas. 2 in nur 8 Fällen der p entsprechen. Dies abweichende Resultat kommt z. T. daher, daß Gressmann die Vokalisation der einzelnen Lesarten ganz unberücksichtigt gelassen hat, wo doch gerade die Massora und ihre Randnoten aufs Genauste mit Vokalen und diakritischen Zeichen ausgestattet sind. — Dagegen stimmen die marg. mas. 2 mit der Ausgabe Whites in 9 Fällen überein, und zwar z. T. in den feinsten Subtilitäten. Auch die Fälle, in denen sich die marg. mas. 2 der p nur annähern, sind nicht zahlreicher als die gegenteiligen. Rein zahlenmäßig betrachtet steht so die Editio Whites der p näher als die marg. mas. 2. Gegen diese rein zahlenmäßige Überlegenheit scheint jedoch der Umstand, daß in No. 10, 15, 16 die marg. mas. 2 mit p denselben Ausdruck haben, während White hier teils Fremdwörter, teils spätere syrische Wörter hat, schwer ins Gewicht zu fallen. In No. 15 steht nämlich bei White für ܩܘܪܐ (*κόραξ*) das griechische ܩܘܪܘܐ und in No. 16 für ܦܠܛܝܐ (*πλατεῖα*) das griechische ܦܠܛܝܐ; in No. 10 hat marg. mas. 2 ܫܡܫܐ (*διάκονος*) wie p, während White den christlichen terminus technicus für *διάκονος*, nämlich ܫܡܫܢܐ hat. Wenn also auch nicht auf Grund der Mehrzahl der angeführten Beispiele, so doch im Hinblick auf diese letzten drei, könnten Gressmanns Behauptungen: 1) „daß die Editio Whites nicht die Harclensis, geschweige denn die Philoxeniana sein kann, daß sie auch keine Überarbeitung der Harclensis darstellt, sondern daß sie eine vermutlich spätere, jedenfalls sich von der p weiter entfernende, unserm griechischen Text sich annähernde andere Übersetzung repräsentiert“, und 2) „daß die Abweichungen Whites von der Harclensis nicht durch eine Revision des syrischen Textes nach dem griechischen erklärt werden können, sondern daß sie als verschiedene Übersetzungen derselben Vorlage gelten müssen, da die syrischen Ausdrücke sich inhaltlich völlig decken“ berechtigt erscheinen. Jedoch abgesehen davon, daß aus drei Beispielen niemals ein zwingender Beweis hergeleitet werden kann, scheitert ein solcher daran, daß diese Behauptungen dem Grundgesetz der syrischen Sprache widersprechen, wie weiter unten ausgeführt werden soll. Jedoch hier schon sei zum Vergleich an das Verhältnis des Sinaisyrers zum Curetonianus erinnert. Wie verschieden[1] sind beide in phraseologischer, grammatikalischer und besonders lexikalischer Hinsicht (vgl. das Wörterbuch), und doch stehen neben ihren Heraus-

1 J. A. Bewer, The History of the New Testament Canon in the Syrian Church, Chicago 1900. p. 3—16.

gebern die ersten Autoritäten[1] nicht davon ab, beide als Rezensionen derselben syrischen Übersetzung zu erklären.

Dagegen hat Gressmann Recht, wenn er der Edition Whites den Namen „Harclensis“ abspricht, wie sie heute noch oft genannt wird, wie z. B. auch in Gwilliams Peschittaausgabe. Daß sie das nicht ist, zeigen die marg. mas. 2 und ihr Vergleich mit Whites Lesarten.

Auf Grund der oben angelegten Tabelle ist es m. E. durchaus nicht unwahrscheinlich, daß White mit Recht seiner Ausgabe den Namen „versio Philoxeniana“ gab, wenn wir auch nie vergessen dürfen, daß bei der Kleinheit des vorliegenden Materials ein sicherer Schluß nicht gezogen werden kann. Der Vorgang der Entstehung der verschiedenen Übersetzungen wäre dann vielleicht so zu erklären, daß der Chorepiscopus Polycarp im Jahre 508 für den Bischof Philoxenos von Mabug die von White herausgegebene Handschrift auf Grund von p und griechischer Texte herausgab, und daß Thomas Pauper, als er 606 das Werk Polycarps revidierte, seine syrische Vorlage mit neuen griechischen Texten verglich, und auch, wenn er es für angebracht hielt (Beispiele No. 10, 15, 16) auf p zurückgriff. So erklärt es sich, daß die Harclensis mitunter altertümlichere Ausdrücke gebraucht als die Philoxeniana Whites. Ein griechisches Wort ist in einer syrischen Handschrift kein Kriterium für ihr Alter. Besonders dürfen wir nicht vergessen, daß wir es mit Evangelientexten zu tun haben; gerade bei diesen pflegt sich die Erfahrung zu bewahrheiten, daß spätere Zeiten[2] mehr Pietät gegenüber dem Alten, Überlieferten — und wenn es selbst nur Worte sind — bewahrt haben als solche Zeiten, die den Ereignissen selbst noch näher standen. Und zwar bildet in dieser Hinsicht das Volk den konservativen Faktor. Wir können dies auch schon an unseren deutschen Bibelübersetzungen erkennen. Die modernen, nach wissenschaftlichen Grundsätzen hergestellten Ausgaben haben nicht den Weg ins Volk gefunden; dieses liest „die Königin der Übersetz-

---

1 Zahn, Theologisches Literaturblatt 1895, No. 3; col. 1, p. 99. Wellhausen Nachrichten von der Kgl. Akademie der Wissenschaften zu Göttingen 1895, Heft 1 p. 3. Holzhey, Der neuentdeckte Codex Syrus Sinaiticus untersucht. München 1896, p. 10. Gwilliam, The Expository Times; January 1895, p. 157. Bonus, Collatio codicis Lewisiani rescripti evangeliorum sanctorum cum codice Curetoniano, cui adiectae sunt lectiones e Peshitto desumptae. Oxonii 1896, p. III. Lagrange, Revue Biblique 1895, No. 3, p. 401 sqq. Hjelt, in Zahns Forschungen a. a. O.

2 Genau dasselbe Streben nach alten Ausdrücken findet sich bei den sog. Lesebüchern (Lektionarien), die einzelne Perikopen des evangelischen Textes zum Vorlesen beim Gottesdienst enthielten. (Vgl. Huck, Synopse der drei ersten Evangelien. 4. Aufl. Tübingen 1910, Prolegomena.)

ungen“ die Luther'sche. Diese Erfahrung hat auch Thomas Pauper geleitet, als er seine Bibelrevision veranstaltete; er griff in manchen Fällen zurück zur Peschitta, die elf Jahrhunderte vor Luther von den Vätern der Kirche „die Königin der Übersetzungen“ genannt wurde.

Die Frage, welches die Rezension des Philoxenos sei, ist schon sehr alt. Fast gleichzeitig mit White wollte J. G. Chr. Adler[1] im Codex Florentinus die philoxenianische Rezension erkennen; daß jedoch dieser Codex die Philoxeniana nicht repräsentieren kann, zeigte G. H. Bernstein[2]; er wollte im Codex Angelicus das Werk Polycarp's erkannt haben. Ihm entgegnete Isaac H. Hall[3], daß die Ausgabe Whites der Peschitta im Allgemeinen näher stände als der Codex Angelicus, folglich könne dieser die Philoxeniana nicht repräsentieren. Hall gab seinerseits wieder einige Kriterien an, auf die man bei der Unterscheidung der Philoxeniana von der Harclensis achten müsse. Diese sind in Wahrheit jedoch ohne Beweiskraft. So ist[4] z. B. das eine Kriterium Halls, daß die jüngere Handschrift mehr Fremdwörter enthalte als die ältere, durchaus unzutreffend. Die Ablehnung und die Neu- resp. Wiederaufnahme eines Fremdwortes und ebenso die Einsetzung eines anderen im Syrischen Gleiches bedeutenden Wortes für ein anderes syrisches hängt ganz vom Geschmack und dem subjektiven Empfinden der Abschreiber und Redaktoren ab; ebenso wird bei einem ganz mit griechischem Geiste durchsetzten Lande wie Syrien die herrschende Mode (man denke an das in Deutschland herrschende Französisch in der friderizianischen Zeit) ein Wort mitgesprochen haben. Wir müssen uns auch hier das Verhältnis zwischen dem Sinaisyrer und dem Curetonianus vor Augen halten. Hjelt (a. a. O. p. 93 Anm. 3) führt einige Stellen an, in denen der Curetonianus ein (griechisches) Fremdwort einsetzt, während der Sinaisyrer das syrische Wort beibehalten hat; diese Beispiele können noch vermehrt werden; ich erinnere nur an das ܡܗܝܡܢܝܬ (πιστικῶς) Joh 12 3 bei s, wo diesmal der Curetonianus fehlt, was aber weder die Peschitta noch die Philoxeniana aufgenommen haben. Wir ständen vor einem unlösbaren Rätsel, wenn wir bei einem Vergleich der syrischen Handschriften nach dem Warum? dieser oder jener Änderung fragen wollten. Es ist Gesetz der syrischen Sprache, keine Konsequenz in der Wahl der Worte, keine bestimmten termini technici, keine bestimmte Ortho-

1 Novi Testamenti versiones syriacae. Hafniae 1789.

2 Das hl. Evangelium des Johannes. Leipzig 1853.

3 Notes on the Beirût Syriac Codex. (Journal of the Society of Biblical Literature and Exegesis. June and December 1882.)

4 Es handelt sich wieder um die Würdigung der Beispiele No. 10, 15, 16, p. 4 f.

graphie zu haben. Auch aus der Syntax heraus ist kein Schluß auf das Alter eines syrischen Textes erlaubt. Wir können nur sagen, daß dieses Wort oder jene Konstruktion der Eine mehr liebte als der Andere.

Wenn wir uns dies vor Augen halten, erkennen wir, daß die oben unter No. 10, 15, 16 angeführten Beispiele nichts für ein höheres Alter des in den marg. mas. 2 uns vorliegenden Textes gegenüber der Editio WHITES aussagen[1].

II.

Eine weitere Untersuchung soll uns mit der Hypothese HJELTS (a. a. O.) beschäftigen, wonach die einzelnen Evangelien des Sinaisyrers von verschiedenen Gelehrten hergestellt sein sollen. Zum Beweise führt HJELT zahlreiche Beispiele an, die jedoch, wie wir sehen werden, sämtlich zu einer Bestätigung seiner Hypothese ungeeignet sind. Vor allen Dingen dürfen wir auch hier (s. o.) nie vergessen, wie wandelbar die syrische Sprache in ihren Ausdrucksmöglichkeiten ist; dies bestätigt uns das Wörterbuch, wenn wir z. B. uns die Artikel über ܐܬܐ: ܐܬܝ; ܚܕ; ܐܚܕ: ܚܕܐ u. s. w. u. s. w. ansehen.

Die Beispiele HJELTS sind folgende:

1) Mt 4_{17} steht für ἐγγίζω ܩܪܒ, Mc 1_{15} dagegen hat ܡܛܠ. Daraus will HJELT einen dogmatischen Unterschied zwischen Mt und Mc feststellen. Jedoch ist auch in Mc 11_1 und Lc 7_{12}. 12_{33} bei s für ἐγγίζω ܩܪܒ gesetzt. Wir brauchen daher nach keinem dogmatischen Grunde zu suchen, sondern wir müssen uns mit der Konstatierung der Tatsache begnügen: hier ist ἐγγίζω = ܡܛܠ. Auch Mt 26_{46} und Lc 19_{29} ist im Peal und Pael ܡܛܠ für ἐγγίζω gebraucht. Es sind also sowohl ܩܪܒ wie ܡܛܠ Ausdrücke für ἐγγίζω, die wahllos gebraucht werden.

2) Mt 4_{18} hat für ἁλιεῖς: ܐܢܫܐ ܕܨܝܕܐ, Mc 1_{16} nur ܕܨܝܕܐ. Dies ist wiederum nur eine Äußerlichkeit. Betrachten wir Lc 5_2: Hier steht wieder ܕܨܝܕܐ ohne das erklärende ܐܢܫܐ. Nun sind aber nach HJELT auch Mt und Lc von verschiedenen Übersetzern. Wie nun das fehlende ܐܢܫܐ von ihm als ein Beweis für die Verschiedenheit der Übersetzer von Mt und Mc angesehen wird, ebenso müßte er es als Beweis

[1] Trotz Allem braucht die Editio WHITES die Philoxeniana nicht zu repräsentieren. Ich wollte nur zeigen, daß mit dem vorhandenen Material nichts gegen diese Annahme vorgebracht werden kann. Vor allem wollte ich es jedoch rechtfertigen, daß ich in meinem Wörterbuch die Lesarten der Editio WHITES unter dem Sigel „phil(oxeniana)“ verzeichnet habe. Im Übrigen hat auch GRESSMANN dieser Bezeichnung für WHITES Lesarten zugestimmt.

für die Identität der Übersetzer von Mt und Lc anführen. So widerspricht sich hier Hjelt selbst.

3) Mt 4 21 steht für *προβαίνω* ܡܙ, Mc 1 19 aber ܐܟ. Es sind hierfür keine analogen Beispiele vorhanden. An unserer Stelle heißt es: *καὶ προβὰς ὀλίγον εἶδεν Ἰάκωβον.* Hier möchten wir Hjelt fast Recht geben; er hat jedoch die Hauptsache übersehen: das ܩܕܡ. Bei Mt 4 21 heißt nämlich ܡܙ (ohne ܩܕܡ) *προβαίνω*, während Mc 1 10 hierfür ܐܟ (mit ܩܕܡ) steht!

4) Mt 8 31 f. hat für *ἀγέλη* ܥܕܪܐ, während Mc 5 11. 13 ܚܙܝܪ steht. Da jedoch der Ausdruck hierfür beständig schwankt (s. Wörterbuch), so kann dieses rein äußerliche Beispiel keinen Beweis für Hjelts Hypothese bilden.

5) Mt 8 33 übersetzt *οἱ βόσκοντες* mit ܪܥܝܐ, Mc 5 14 mit ܐܝܠܝ ܕܢܚܙܝ. Hier ist dasselbe wie bei Beispiel No. 4 zu sagen.

6) Mt 12 16 heißt es: *ἵνα μὴ φανερὸν αὐτὸν ποιήσουσιν*: ܕܠܐ ܢܫܪܘܢܝܗܝ; Mc 3 12 hat genauer ܕܠܐ ܢܥܒܕܘܢܝܗܝ. Hjelt sagt hierüber: „Diese Stelle bezeugt, was man wiederholt beobachten kann, daß die Übersetzung des Mt viel freier und unbefangener ist als diejenige des Mc, eine Tatsache, die sich kaum anders als durch die Annahme von zwei verschiedenen Übersetzern erklären läßt.“ Dies ist hier vielleicht richtig, aber die folgenden Beispiele zeigen, daß mindestens grade so oft das Gegenteil gilt.

7) Schon an diesem Beispiel sehen wir, daß Mt durchaus nicht der freie, unbefangene Übersetzer im Vergleich zu Mc ist, wie Hjelt meint. Was ist unbefangener: Mit Mt 13 4 für *τὰ πετεινά* ܨܦܪܐ ܕܫܡܝܐ zu sagen oder mit Mc 4 4 ܥܘܦܐ? Hier hat m. E. Mt förmlich nach einem Ausdruck gesucht, der nicht der gewöhnliche sein sollte, während Mc frei und unbefangen das landläufige ܥܘܦܐ setzt.

8) Die Auseinandersetzung, die Hjelt an den Vergleich der Stellen Mt 14 19 und Mc 6 39 anschließt, beweist ebenfalls nichts für seine Hypothese. Mt 14 19 steht für *χόρτος* ܥܣܒܐ, Mc 6 39 dagegen ܚܫܝܫܐ. Nun steht aber auch Mt(!) 13 26 für *χόρτος* ܚܫܝܫܐ. Um nun nicht zugeben zu müssen, daß im Mt ܥܣܒܐ und ܚܫܝܫܐ wahllos gebraucht sind, wie es für den syrischen Sprachcharakter ganz gewöhnlich wäre, läßt er den Mt-Übersetzer das Galiläische Meer kennen und ihn die Erzählung (Speisung der 5000 Mann) in die Osterzeit legen, wovon bei Mt kein Wort steht, sondern nur bei Joh 6 4. Dies Beispiel scheitert an seiner inneren Unwahrscheinlichkeit.

9) Mt 14 26 wird *ἐπὶ τῆς θαλάσσης* durch ܥܠ ܝܡܐ übersetzt, Mc 6 48 dagegen durch ܥܠ ܝܡܐ. Dies soll wiederum ein Beweis dafür sein, daß Mt viel „freier und unbefangener“ übersetze als Mc. In

Wahrheit ist jedoch Mt derjenige, der den Begriff *θάλασσα* durch ܝܡܐ wiedergibt, während Mc frei ܡܝܐ (die Wasser) schreibt. Im Übrigen ist auch hier der Unterschied zwischen den beiden Lesarten so äußerlich und nebensächlich, daß aus ihm nichts für die Zweiübersetzerhypothese gewonnen wird.

10) *Κοπιάω* wird bei Mt 14_{32} mit ܥܡܠ, Mc 6_{51} aber mit ܥܒܕ übersetzt. Das Wörterbuch zeigt jedoch, daß nicht nur s ܥܡܠ = *κοπιάω* setzt, sondern auch c an derselben Stelle. Demnach müßte also nach Hjelts Beweisverfahren der Übersetzer des Mt im Sinaisyrer derselbe sein wie der Übersetzer des Curetonianus.

11) Mt 15_{17} liest: *εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκβάλλεται* = ܠܒܝܬ ܟܢܝܫܬܐ ܢܦܩ, Mc 7_{19}: ܠܒܝܬ ܟܣܬ ܢܦܩ. Also ist auch hier Mt dem griechischen Text gegenüber treuer als Mc: grade im Gegensatz zu der Behauptung Hjelts. (cf. Beispiel 7.)

In ähnlicher Weise führt Hjelt seinen Vergleich zwischen Mt und Mc fort. Ebenso verfährt er bei einem Vergleiche zwischen Mt und Lc und schließlich noch mit Joh. Jedoch keins seiner Beispiele ist derart, daß es einen Beweis für die Richtigkeit der Zweiübersetzerhypothese bilden könnte. Wir freuen uns vielmehr, daß gerade durch die in verschiedenen Rezensionen vorhandenen Evangelien der Wortreichtum und die Ausdrucksmöglichkeiten der syrischen Sprache in ihrer vollen Schönheit vor uns treten.

III.

Über die Begriffe *δικαιοσύνη* und *σωτηρία* in den syrischen Evangelienübersetzungen.

צְדָקָה heißt im Alten Testament[1] u. a. „das rechte Verhalten", und zwar a) von Gott in Bezug auf seine Verheißung Jes 45_{23}, b) vom Menschen in Bezug auf sein rechtes Verhalten überhaupt I Sam 26_{23} oder vom Gesamtcharakter des Lebens eines Menschen Hi 27_6[2]. Diese Bedeutung hat צְדָקָה besonders häufig in den Sprüchen, so z. B. Prov 10_2 $11_{4-6.\,18.\,19}$ 12_{28} 13_6 u. ö. Speziell will hier das Wort den Begriff der barmherzigen Liebe ausdrücken. Dies trat später so in den Vordergrund, daß צְדָקָה einfach durch *ἐλεημοσύνη* wiedergegeben wurde (Sir 7_{10} 12_3 Tob 12_9). Dies erklärt sich völlig aus der Ent-

1 Gesenius-Buhl, Hebr. und Aram. Wörterbuch über das Alte Testament. Leipzig 1905, p. 615[b] f.

2 Siehe hierzu und dem Folgenden: W. Bousset, Die Religion des Judentums. 2. Aufl. Berlin 1906, p. 435 f.

wicklung der jüdischen Religion. Gottes *δικαιοσύνη* war zunächst eine interessierte Gerechtigkeit. Es war eine Pflicht Gottes, den Frommen auch schon im Diesseits mit Wohltaten zu überhäufen und sein Leben vor den übrigen Menschen ausdrücklich als ein Gottes Geboten gemäßes zu dokumentieren. Später wird es als Gnade Gottes gepriesen, wenn er den Frommen seine Anerkennung erteilt. So heißt es Psalm 143_2: „Gehe nicht ins Gericht mit deinem Knecht, denn vor dir ist kein Lebendiger gerecht." Gerechtigkeit und Gnade kommen jetzt häufig zusammen vor. Im Spätjudentum tritt diese Auffassung von der Gerechtigkeit Gottes fast ganz zurück. Charakteristisch tritt diese Wandlung hervor in der Übersetzung von Dan 9_{16} durch die LXX und Theodot. Dan 9_{16} heißt es: „O Herr, laß doch gemäß aller deiner Gerechtigkeit deinen Zorn und deinen Grimm sich wenden von der Stadt Jerusalem." Hier hat noch LXX: *κατὰ τὴν δικαιοσύνην*, aber Theodot. schon: *ἐν πάσῃ ἐλεημοσύνῃ*. Diese Bedeutung der Gerechtigkeit Gottes als einer *ἐλεημοσύνη* hält sich nun auch im ethischen Sprachgebrauch. Die Haupttugend des Menschen ist im Spätjudentum seine Gerechtigkeit im Sinn von „Barmherzigkeit." Diese äußert sich im Almosengeben, und so ist צְדָקָה einfach zu der Bedeutung des Almosengebens gekommen. In den Evangelien finden wir folgenden Tatbestand: Aus dem Wörterbuch ersehen wir, daß *δικαιοσύνη* in der Bedeutung „Gerechtigkeit", „Gebot Gottes", „Streben nach einem sittlichen Leben", „Sittlichkeit" bei phil, also der jüngsten Übersetzung, stets durch das dem Hebräischen ganz entsprechende ܙܕܩܬܐ (צְדָקָה) wiedergegeben ist; ihr folgen z. T. die andern Übersetzungen; bei diesen ist jedoch öfters auch ܫܪܪܬܐ „Rechtlichkeit" zu finden. — In der oben dargestellten Bedeutungswandlung der צְדָקָה zur *ἐλεημοσύνη* herrscht dagegen in unseren syrischen Versionen keine Übereinstimmung. Lehrreich ist in dieser Hinsicht die Stelle Mt 6_1 [1]. Zunächst ist hier zu bemerken, daß auch die griechischen Handschriften schwanken; die Einen haben *δικαιοσύνη*, die Andern *ἐλεημοσύνη*. Luther übersetzt „Almosen"; er hat also wohl *ἐλεημοσύνη* gelesen. Aber diese Übersetzung ist nicht richtig und die Lesart *ἐλεημοσύνη* wohl sekundär. Mt 6_1 handelt nämlich vom sittlichen Verhalten (*δικαιοσύνη*) des Menschen überhaupt; erst v. 2 folgt das Almosengeben, die *ἐλεημοσύνη*, durch das sich das sittliche Verhalten des Menschen als ein dem Gesetze gemäßes erweisen soll. Diese richtige Auffassung wird von der ältesten unserer Übersetzungen bestätigt. Der Sinai-

1 Siehe hierzu noch PREUSCHEN, Handwörterbuch zum Neuen Testament, col. 289. — Ferner vgl. A. MERX a. a. O.

syrer liest nämlich in v. 1 *δικαιοσύνη* (ܙܕܩܬܐ); v. 2 erst setzt er das gebräuchliche Wort für *ἐλεημοσύνη*, nämlich ܙܕܩܬܐ, ein. So stimmt der Text des Sinaisyrers genau mit dem alttestamentlichen Gebrauch von צְדָקָה überein. Vielleicht können wir hieraus einen Schluß auf den Verfasser des Sinaisyrers ziehen: Ist er ein Judenchrist gewesen?, oder schrieb er vielleicht sein Evangelium für judenchristliche Leser?[1] Diese Vermutung wird bekräftigt durch einen Vergleich mit dem Curetonianus. Dieser ist nicht wesentlich jünger als sein Bruder, der Sinaisyrer[2]. Trotzdem liest er an jener Stelle ganz anders: er übersetzt v. 1 schon unmißverständlich eine Vorlage, in der nicht *δικαιοσύνη*, sondern *ἐλεημοσύνη* stand; er hat das Wort für „Gabe": ܙܕܘܬܐ. v. 2 liest er wie der Sinaisyrer ܙܕܩܬܐ, also wiederum *ἐλεημοσύνη*. Ebenso so sekundär wie der Curetonianus sind natürlich auch die Peschitta und die Philoxeniana. In v. 1 und 2 haben sie ܙܕܩܬܐ bezw. ܨܕܝܬܐ, also *ἐλεημοσύνη*. Uns interessiert das Verhältnis des Sinaisyrers zum Curetonianus. Beide sind nach fast allgemeiner Ansicht (s. o.) Rezensionen derselben syrischen Urübersetzung[3]. Nicht allgemein anerkannt ist jedoch die Tatsache, für die uns Mt 6 1 ein treffendes Beispiel liefert, daß von den Redaktoren neben der gleichen syrischen Vorlage verschiedene griechische Texte gebraucht wurden. So hat z. B. hier der Verfasser des Curetonianus einen Stamm (ܨܕܐ) gewählt, der jedes Mißverständnis, ob *δικαιοσύνη* oder *ἐλεημοσύνη* gelesen werden soll, ausschließen will, denn sonst hätte er sicher auch hier wie öfter (s. Wörterbuch) ܙܕܩܬܐ gesetzt. Er kannte die hier vorliegende bedeutsame Variante und wollte, — ob vielleicht im Gegensatz zum Sinaisyrer? —, durch die Wahl von ܙܕܘܬܐ jedes Mißverständnis, welcher Text der richtige sei, ausschließen.

ܢܝܢܐ wird von Gesenius (a. a. O. p. 202) dem hebräischen חַי gleichgesetzt; die LXX haben ζώντων. Diese Gleichung ܢܝܢܐ = חַי (bezw.

---

1 Vgl. Chr. Heller, Untersuchungen über das Verhältnis der Peschitta zur gesamten hebräischen Bibel Bd. I. Berlin 1911. — Aus anderen Gründen nimmt dies auch Zahn (a. a. O.) und Hjelt (a. a. O.) an. Ebenso Duval, Littérature syriaque, Paris 1899, p. 49.

2 v. Soden behandelt in seinem soeben vollendeten Werk „Die Schriften des Neuen Testaments in ihrer ältesten erreichbaren Textgestalt", Göttingen 1913, textkritisch beide Versionen als Eine gemeinsame Größe.

3 Diese ist jedoch m. E. (s. Genaueres in Untersuchung IV.) keine Übersetzung der getrennten Evangelien — von einer solchen wissen wir nichts — sondern das Diatessaron Tatians. Dies stützt sich 1) auf den Bericht Eusebs, daß Tatian der syrischen Kirche ihr erstes Evangelium gegeben habe und 2) auf die von Zahn und Bäthgen beim Sinaisyrer und vor Allem beim Curetonianus nachgewiesenen zahlreichen „harmonistischen" Lesarten.

חַיִּים) wird durch den Sprachgebrauch unsrer Evangelien nur sehr bedingt bestätigt. Nur einmal nämlich wird Joh 14 6 von p s phil (c fehlt) ܚܝܐ = ζωή wie im Alten Testamente im physischen Sinne gebraucht. An allen übrigen Stellen in den Evangelien ist mit ܚܝܐ das Leben im Himmel (Mt 7 14 Lc 16 25) oder direkt das Leben des hl. Geistes in Jesu (Joh 1 4) bezeichnet. ܚܝܐ ist also im Gegensatz zum hebräischen חַי etwas rein Geistiges. Joh 1 4 führt uns zu der eigentlichen Bedeutung der ܚܝܐ im Neuen Testamente; hier heißt es: In ihm (Jesu) war (ist) eine ζωή und die ζωή war (ist) das Licht der Menschen. Die in Jesu wohnende ζωή war dadurch, daß sie in Jesus war, auch zugleich die ζωή der Menschen; so wird ζωή = ܚܝܐ = σωτηρία. Diese Gleichung wird bestätigt durch die Bedeutungswandlungen des zugehörigen Verbums ܚܝܐ. Es heißt im Peal 1) ζάω 2) σώζομαι, διασώζομαι. Es ist hier wieder der Bedeutungsfortschritt zu bemerken, der vom physischen „leben“ zum geistigen, religiösen „gerettet werden“ weitergeht. Im Afel hat ܚܝܐ, wie in allen semitischen Sprachen[1], die Bedeutung „retten, heilen, wieder lebendig machen“. Griechisch lauten diese Begriffe in unseren Evangelien: ζωοποιέω (Joh 5 21. 6 23), ζωογονέω (Lc 17 33), περιποιέομαι (Lc 17 33), σώζω, διασώζω (oft). Auch hier ist ܚܝܐ stets im geistig-religiösen Sinne gebraucht, während im Alten Testamente חָיָה (wie חַי) nur das physische Leben (bezw. dessen Erhaltung oder Wiedergabe) bezeichnet. Das syrische Äquivalent für חָיָה ist in den Evangelien aber nicht ܚܝܐ sondern ܐܬܥܡ; dies hat im Etpeel die Bedeutungen ὑγιὴς γίγνομαι, θεραπεύομαι, ἰάομαι u. a., jedoch auch σώζομαι; jedoch dies stets (Mc 5 23 Mt 9 22 Joh 11 12) vom rein physischen „gesund werden“ gebraucht. Das zweite Äquivalent für חָיָה ist ܐܫܬܒ; auch es wird für σώζομαι gebraucht; aber auch hier ganz wie ܐܬܥܡ (Mc 6 56 Mt 9 21 14 36) vom geheilt werden von körperlichen Schmerzen. Wir sehen, daß der semitische Stamm חָיָה, ܚܝܐ, حَيَّ (ebenso im äthiopischen) in den Evangelien seine ursprüngliche Bedeutung geändert hat; an seine Stelle sind die Stämme ܐܬܥܡ und ܐܫܬܒ getreten. Diesem Bedeutungswandel des ܚܝܐ sind die Peschitta und die Philoxeniana nicht gefolgt; sie haben für das geistige σώζειν den Stamm ܦܨܐ (Mt 1 21 8 25 14 30) und für σωτηρία, σωτήριον dementsprechend ܦܘܪܩܢܐ (Lc 1 69 2 30 3 6 19 9 Joh 4 22); σωτήρ heißt bei ihnen nicht wie in den älteren Syrern ܦܣܝܢܐ (Lc 1 47 Joh 4 42) sondern ܦܘܪܩܢܐ (iisd. locc.). Diese Wandlung

---

1 Graf Baudissin, Adonis und Esmun. Ein Beitrag zum Glauben an Auferstehungs- und Heilgötter. Leipzig 1911, p. 397 f.

ist durch die zunehmende Angleichung der syrischen Bibel an den griechischen Text und die immer feiner werdende dogmatische Wortprägung zu erklären.

IV.

Kurze kritische Darstellung der Geschichte der syrischen Evangelienübersetzung und ihrer Probleme.

Über die Anfänge der christlichen Kirche in Syrien (Mesopotamien) schrieben ausführlich die beiden französischen Gelehrten Tixeront[1] und Duval[2]. Folgende Daten zeigen, in wie früher Zeit das Christentum in das national-syrische Fürstentum Edessa eindrang und zu welcher Bedeutung es dort bald gelangte: Der erste christliche Fürst Edessa's war Abgar IX., der Große, der zwischen 179 und 214 regierte. Als im Jahre 201 in Edessa eine große Überschwemmung eintrat, wurde auch „der Tempel der Gemeinde der Christen" zerstört, wie die Chronik berichtet. Die Gemeinde muß also schon bedeutend gewesen sein. In den letzten Jahrzehnten des 2. Jahrhunderts sind neben dem offiziellen Christentum schon allerlei häretische Lehren in Edessa verbreitet (Tatian, Bardesanes), ein Beweis für die Anteilnahme der Gemeinde an den dogmatischen Kämpfen der jungen Christenheit. Nicht minder beweist die Bedeutung Edessa's und der syrischen Kirche die Tatsache, daß im Jahre 190 anläßlich des sog. Osterstreites zwischen Victor von Rom und den kleinasiatischen Gemeinden ein Kirchenkonzil in Edessa stattfand, wobei die Gemeinde Edessas und der übrigen syrischen Städte sich für Victor erklärten.

A. Das Diatessaron Tatians[3].

Diese, das Alter und die Bedeutung der nationalen christlichen Kirche beweisenden Tatsachen, lassen es von vornherein als angebracht erscheinen, schon für das 2. Jahrhundert eine syrische Evangelienübersetzung anzunehmen[4]. A priori finden hier Tatian und sein Diatessaron ihre Stelle. Leider sind uns der syrische und auch der

---

1 Les origines de l'église d'Edesse et la légende d'Abgar. Paris 1888.

2 Histoire politique, religieuse et littéraire d'Edesse jusqu'à la première croisade, Paris 1892.

3 Die Zeugnisse dafür, daß Tatian unter dem Namen Diatessaron eine Evangelienharmonie hergestellt hat, sind bei A. Harnack: „Die Überlieferung und der Bestand der altchristlichen Litteratur", 1893, p. 486 ff. zusammengestellt.

4 Tixeront a. a. O. p. 17. Duval a. a. O. p. 111.

etwa vorhanden gewesene griechische Text des Diatessaron verloren gegangen. Die uns zur Verfügung stehenden Quellen zu einer Rekonstruktion des Diatessarontextes hat R. Harris[1] behandelt. In der Hauptsache sind wir auf zwei Quellen angewiesen: 1) Auf die nach den beigefügten Notizen im 11. Jahrhundert hergestellte, in zwei wesentlich späteren Handschriften uns erhaltene arabische Übersetzung[2] des Diatessaron und 2) die in ebenfalls zwei Handschriften des 12. Jahrhunderts vorliegende, vielleicht im 6. Jahrhundert entstandene, armenische Übersetzung[3] des von Ephräm dem Syrer im 4. Jahrhundert verfaßten Kommentars zum Diatessaron. — Theodor Zahn, wohl der beste Kenner des Diatessaron, faßt seine Ansicht über dieses in folgende Worte[4] zusammen: „Ein in Assyrien, wahrscheinlich östlich vom Tigris, geborener und großgewordener, in Rom zum Christentum bekehrter Syrer, den wir als griechischen Kirchenschriftsteller kennen, soll nach der einzigen vorhandenen Überlieferung der syrischen Kirche ihr erstes Evangelium gegeben haben. Im kirchlichen Leben begegnet uns das Diatessaron, abgesehen von der späten lateinischen und der noch weit jüngeren arabischen Bearbeitung nur bei den Christen syrischer Zunge und als syrisches Buch. Die nächstliegende Annahme ist daher diese, daß Tatian nach seiner Rückkehr aus dem Okzident für seine Landsleute das Diatessaron syrisch niedergeschrieben habe.“ Mit diesen Worten spricht Zahn zugleich seine Ansicht über folgende Probleme aus:

1. Ist das Diatessaron älter als der Sinaiticus (s) und der Curetonianus (c)?

Für die Priorität des Diatessaron haben sich folgende Gelehrten ausgesprochen: Außer Zahn[5] noch Nestle[6], Hilgenfeld[7], Bardenhewer[8],

---

1 The Diatessaron of Tatian. 1890.

2 ed. Ciasca 1888, wortgetreu ins Englische übersetzt von Hope W. Hoog (Ante-Nicene Christian library, Additional Vol. ed. A. Menzies, Edinburg 1896.)

3 Herausgegeben von der Benediktinerkongregation der Mechitaristen, Venedig 1836. Ins Lateinische übersetzt von Aucher, ed. Moesinger 1876. — Nur die Zitate sind ins Englische übersetzt von Hamlyn Hill 1896.

4 Geschichte des neutestamentlichen Kanons I. Erlangen 1888, p. 405 ff.

5 Forschungen zur Geschichte des neutestamentlichen Kanons I. 1880; außerdem: Theologisches Literaturblatt, 1895, No. 2, col. 17—21.

6 Einführung in das griechische Neue Testament. 3. Auflage. Göttingen 1909, p. 112; außerdem: Theologische Literaturzeitung 1896, No. 12, col. 318.

7 Berliner Philologische Wochenschrift 1897, No. 11, col. 334 f.

8 Literarische Rundschau, 15. Juni 1896.

Gwilliam [1], Lundborg [2], Gressmann [3], Bäthgen [4] und v. Soden [5]. Dagegen sind: Burkitt [6], Holzhey [7], Bewer [8], Harris [9] und, soweit c in Betracht kommt, auch Hjelt (a. a. O.). — Für die Priorität des Diatessaron vor s und c läßt sich folgendes anführen: Zunächst die von keinem christlichen Schriftsteller bestrittene Überlieferung, daß Tatian der syrischen Kirche ihr erstes Evangelium gegeben habe. Ein entscheidender Punkt ist fernerhin der Name des s und c; diese werden nämlich „Evangelium der Getrennten" genannt, was doch nur Sinn hatte, wenn es vorher ein „Evangelium der Gemischten" gab, zu dem sie sich im Gegensatz befanden. Ebenso bleibt es sehr zweifelhaft, ob das Diatessaron seine große Verbreitung gefunden hätte, wenn die Syrer schon vorher die vier getrennten Evangelien besessen hätten [10]. Entscheidend ist für die Zahn'sche Hypothese weiterhin, daß es nach Baethgens Zählung in c — den s kennt er noch nicht — ungefähr 150 „harmonistische" Lesarten gibt, d. h. solche die abgesehen von Tatian sonst unbezeugt sind. Zahn hat dasselbe auch für s nachgewiesen [11]. v. Soden faßt das Ergebnis seiner Untersuchungen in die Worte zusammen [12]: „Ausnahmen vorbehalten ist Tatians Text der gebende, sy^{s} der empfangende Teil." — Die Gegner suchen zu beweisen, daß, wenn auch vielleicht für c, so doch keineswegs für s die Priorität des Diatessaron bewiesen werden könne. Sie identifizieren den s mit der syrischen Urübersetzung, die vor Tatian vorhanden gewesen sei. In betreff dieser Hypothese hat jedoch Bousset [13] mit Recht gesagt: „Es scheint mir ein falsches und nicht bewiesenes Vorurteil, daß der s gegenüber dem c als Zeuge für die altsyrische Übersetzung den Vorzug verdiene." Und über Hjelts Beweise sagt er: „Ich will nur hervorheben, daß mir die ganze Methode, mit der hier gearbeitet ist, nicht richtig erscheint" [14].

---

1 Critical Review, January 1896, p. 22.

2 Nya Testamentets Text, p. 186.

3 Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft 1905, p. 135 sqq.; an Hjelts Meinung sich anlehnend: Theologische Rundschau 1904, p. 450.

4 Evangelienfragmente: Der Text des curetonischen Syrers wiederhergestellt. 1885.

5 a. a. O. Bd. 1, 2, 1906.

6 The Guardian, October 31, 1894, p. 1707.

7 a. a. O. p. 36—47.

8 a. a. O. p. 17—28.

9 The Contemporary Review, November 1894.

10 So auch Hjelt a. a. O. p. 163.

11 Besonders durch einen Vergleich zwischen Mt 10 10 Mc 6 8 Lc 9 3.

12 a. a. O. p. 1582.

13 Theologische Rundschau 1903, p. 472 ff.

14 Vgl. Untersuchung II.

2. Hat Tatian sein Diatessaron syrisch verfaßt oder griechisch?

v. Soden[1] führt folgende Gründe gegen die Abfassung des Diatessaron in syrischer Sprache an: 1) daß nach Euseb's Zeugnis dem Werke von Tatian selbst der griechische Titel *διὰ τεσσάρων* gegeben ist, 2) daß weder Euseb noch Theodoret erwähnen, daß dies *τὸ διὰ τεσσάρων* in der Sprache der *τέσσαρα* verfaßt sei, 3) daß in Syrien selbst noch in später Zeit die Verwechslung möglich war, den Alexandriner Ammonius als den Schöpfer des Diatessaron zu bezeichnen, 4) daß in der Vorrede der arabischen Übersetzung, die ihre Vorlage ausdrücklich als syrisch angibt, gesagt wird, das sog. Diatessaron habe Tatian „der Grieche" zusammengestellt, 5) daß im 3. Jahrhundert Ammonius nach Euseb mindestens unter Benutzung des Tatianischen Titels, also auch wohl des Tatianischen Werks, ein anderes Diatessaron hergestellt hat. — v. Soden sagt selbst, daß keiner dieser Gründe volle Beweiskraft besäße, und die folgenden Überlegungen werden zeigen, daß in der Tat keiner dieser Gründe die Abfassung des Diatessaron in griechischer Sprache wahrscheinlich zu machen im Stande ist: ad 1) Es ist nicht gesagt, daß Tatian selbst seinem Werke den Titel *διὰ τεσσάρων* gegeben hat. Die Stelle bei Epiphanius[2] heißt: *„λέγεται δὲ τὸ διὰ τεσσάρων εὐαγγέλιον ὑπ' αὐτοῦ γεγενῆσθαι, ὅπερ κατὰ Ἑβραίους τινὲς καλοῦσιν."* Aber selbst wenn der Titel auf Tatian selbst zurückginge, bewiese das nichts für die griechische Abfassung des Diatessaron selbst. *Διὰ τεσσάρων* war nämlich ein internationaler musikalischer Fachausdruck für eine Harmonie, ähnlich wie wir unsere Musikstücke durch italienische Namen zu charakterisieren pflegen. Daß zu einem griechischen Titel ein griechisches Werk gehören muß, ist nicht notwendig; auch heute noch ist der Titel mancher Werke in einer anderen Sprache abgefaßt als das Werk selbst[3]. — ad 2) Zahn[4] hat gezeigt, daß weder Euseb noch sonst irgend ein anderer griechischer oder römischer kirchlicher Schriftsteller irgend etwas Genaueres über Tatians Diatessaron weiß, während sie sich öfters mit dessen sonstigen Schriften beschäftigen. Die einfachste Erklärung hierfür ist die, daß aus dem Grunde Euseb und die anderen Kirchenschriftsteller grade vom Diatessaron nichts wissen, weil es eben ein syrisches Buch und nur in Syrien im Gebrauch war, während die übrigen Schriften

---

1 a. a. O. p. 1536. 2 haeres. 46 1. p. 391 Petavius.

3 Vgl. Schopenhauers *„Πάρεργα καὶ Παραλιπόμενα."*

4 Forschungen I p. 16 ff.; ebenso: Semisch, Tatiani Diatessaron, Vratislaviae 1856; J. A. Robinson, Tatians Diatessaron and a dutch harmony, Academy 1894; Hilgenfeld a. a. O.

Tatians griechisch abgefaßt waren und deshalb für Euseb und die Übrigen verständlich und lesbar waren. Dem stimmt DE LAGARDE[1] zu; er erklärt, daß in ZAHNS Untersuchungen vor Allem auch das Eine erwiesen sei, „daß die von Ephräm erklärte Evangelienharmonie nicht griechisch, sondern syrisch abgefaßt sei." Nicht anders urteilt H. WACE[2]. — ad 3) Bekanntlich hat im Anfang des 5. Jahrhunderts der fanatische Bischof Rabbula von Edessa durch strenge Verordnungen das Diatessaron Tatians aus dem kirchlichen Gebrauch verdrängt. Nur wenige Exemplare werden damals, in den Klosterbibliotheken verborgen, der Vernichtung entzogen sein. So ist es möglich gewesen, daß selbst in Syrien „in später Zeit" die Vorstellung aufkam, daß das Diatessaron Tatians dem damals noch bekannten Diatessaron des Alexandriners Ammonius (verfaßt im 3. Jahrhundert) entsprochen habe. In Wirklichkeit war dies jedoch nicht der Fall; das Diatessaron des Ammonius entsprach vielmehr dem, was wir heute unter einer „Synopse der Evangelien" verstehen[3]. — ad 4) Diese Notiz kann leicht auf einer Unkenntnis des arabischen Übersetzers (oder Abschreibers) beruhen. Man erwäge doch nur das Alter der arabischen Übersetzung oder gar das der uns erhaltenen beiden Abschriften! — ad 5) Wie schon gesagt war der Ausdruck „*διὰ τεσσάρων*" ein musikalischer Fachausdruck, den Ammonius wohl selbst auch gekannt haben wird; mag er ihn aber auch von Tatian übernommen haben, so ist doch der Schluß unberechtigt, daß Ammonius auch Tatians Werk benutzt habe. Dies widerspräche nicht nur aller Überlieferung, sondern wäre auch schon deshalb sehr unwahrscheinlich, da ja das Diatessaron des Ammonius ganz anders als das Tatians angelegt war.

3. Verfaßte Tatian sein Diatessaron in Syrien oder in Rom?

Da Tatian sein Werk syrisch geschrieben hat, liegt es nahe, als Abfassungsort Syrien[4] anzunehmen. Jedoch ist auch gegen die Abfassung in Rom[5] nichts einzuwenden. Oder sollte Tatian dort seine Muttersprache vergessen haben? Wir denken an RENÉ DESCARTES, der in Holland seine Werke bald lateinisch, bald französisch schrieb, je nachdem er sie mehr für die internationale gelehrte Welt oder für seine Volksgenossen bestimmte. Genau so kann es Tatian gemacht haben; und deshalb ist es nicht unmöglich, daß er sein Diatessaron, obwohl in syrischer Sprache, dennoch in Rom verfaßt hat.

---

1 Göttingische gelehrte Anzeigen 1882, p. 325 f.

2 The Expositor; September and October 1882; besonders siehe p. 164 und 306.

3 A. HUCK a. a. O.

4 So ZAHN a. a. O.

5 So v. SODEN a. a. O.

v. Soden[1] mißt dem Diatessaron eine ausschlaggebende Bedeutung für die Gestaltung des neutestamentlichen Textes bis Origenes zu. Nicht nur auf $\delta 2$[2] und $\delta 5$[3] und andere griechische Codices, sondern auch auf die vorhieronymianische lateinische Übersetzung soll der Diatessaron-Text eingewirkt haben; ebenso soll sich in den Zitaten des Clemens Alexandrinus[4] und des Hippolyt von Rom der Diatessaron-Text erhalten haben. Zum Beweise stellt v. Soden umfangreiche Textvergleichungen an; da jedoch die Beispiele, ähnlich wie bei Hjelt (s. Untersuchung II) nur auf Nebensächlichkeiten[5] und Zufälligkeiten beruhen, müssen wir Sodens Beweise als mißlungen betrachten. Er gibt dies auch indirekt selbst zu, wenn er sagt: „Stringent ist im einzelnen Fall der Beweis nicht zu führen. Man weiß nie, ob die Lesart dem Originaltext des Diatessaron wirklich zugehört.“ Und in der Tat ist aus einer mehrere Jahrhunderte nach Tatian angefertigten arabischen Übersetzung wenig für den Originaltext des Diatessaron zu gewinnen. Und wohl noch weniger aus der armenischen Übersetzung; steht doch zwischen dieser und Tatian noch Ephräm's Kommentar. – Vielmehr scheint mir das, was v. Soden nur als Vermutung ausspricht, die richtige Lösung des Problems zu sein, daß Tatian und die mit ihm übereinstimmenden Griechen, Lateiner und Kirchenväter Eine gemeinsame Quelle hatten, nämlich den sog. Western-Text von Westcott und Hort.[6] Genaueres läßt sich jedoch auch hierüber jetzt noch nicht sagen.

B. Die Übersetzungen nach Tatian.

1. Der Sinaisyrer und der Curetonianus.

Von diesen beiden Evangelienübersetzungen wurde der Curetonianus im Jahre 1858 von dem englischen Gelehrten W. Cureton entdeckt. Dieser gab den Text in demselben Jahre heraus unter dem

---

1 a. a. O. p. 1535—1648.

2 De Codex Sinaiticus (ℵ).

3 Der Codex Bezae Cantabrigensis (D).

4 Vgl. hierüber: Kremmer „De catalogis heurematum“ Lips. 1890. Dieser leugnet ebenfalls eine Bekanntschaft oder gar Benutzung des Diatessaron durch Clemens Alexandrinus und Hippolyt. — Hieronymus sagt de vir. ill. 38 von Clemens Al.: „meminit autem in stromatibus suis Tatiani adversum gentes.“ Von dem viel wichtigeren und nach v. Soden so weit verbreiteten Diatessaron kein Wort!

5 Siehe hierzu die treffenden Ausführungen Bousset's in der Theologischen Literaturzeitung 1908 p. 672 ff.; er zeigt hierin, daß v. Soden's Beweisgründe oft nichts anderes sind als eine „Addition von lauter Nullen.“

6 Ähnlich W. Bousset a. a. O.

Titel: Remains of a very Ancient Recension of the Four Gospels in Syriac, hitherto unknown in Europe. Später fanden sich noch drei Blätter dieser Handschrift, die E. Rödiger[1] im Jahre 1872 herausgab. Zum 2. Male wurde von F. C. Burkitt[2] eine Ausgabe des Curetonianus veranstaltet, und zwar in den Fußnoten mit den abweichenden Lesarten des Sinaiticus. Das umgekehrte Verfahren verfolgte A. Smith Lewis in der dem Wörterbuch zu Grunde gelegten Ausgabe (p. 2).

Der Sinaiticus wurde erst im Februar 1892 von den englischen Damen Mrs. Agnes Smith Lewis und Mrs. Margaret Dunlop Gibson entdeckt. Mit Hilfe dreier englischer Gelehrten entzifferten sie die Handschrift; dies war sehr schwierig, da die Handschrift ein Palimpsest[3] war; vor Allen wurde Mrs. Lewis nicht müde, auf mehreren Reisen nach dem Sinai mit Hilfe chemischer Reagenzien dem Palimpsest bisher nicht zu entziffernde Stellen abzugewinnen[4]. — Die erste Ausgabe der Handschrift erschien im Jahre 1894 unter dem Titel: The Four Gospels in Syriac transcribed from the Sinaitic palimpsest by the late Robert L. Bensly, M. A. Lord Almoner's Professor of Arabic in the University of Cambridge, and by J. Rendel Harris, M. A. Hon. Litt. D. Dublin Lecturer in Palaeography in the University of Cambridge, and by F. Cawford Burkitt, M. A. With an Introduction by Agnes Smith Lewis. Edited for the syndices of the University Press. Cambridge 1894. — Die neuste, dem Wörterbuch zu Grunde gelegte Ausgabe s. p. 2.

Aus der Untersuchung III (besonders s. Anm. 3; p. 19) und aus dem über das Diatessaron Gesagten ergibt es sich m. E., daß man der hypothetischen syrischen Urübersetzung, die vor Tatian vorhanden gewesen sein soll, und von der s und c zwei uns erhaltene Rezensionen darstellen sollen, überhaupt entraten kann. Derselben Meinung scheint auch v. Soden zu sein, wenn er[5] sagt: „Der sy^{sc} Text entpuppt sich in der Hauptsache als eine Mischung des I-H-K (d. h. griechischen)

---

1 Monatsberichte der Kgl. Preußischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Juli 1872, p. 557 ff.

2 Evangelion Da-Mĕpharrĕshê. 2 Bde. 1904.

3 Über den Evangelientext hatte Johannes der Klausner folgendes geschrieben: 14 Legenden heiliger Frauen; eine Apologie des Glaubens gegen Nestorius, Eutyches und Dioscurus; das Buch der Susanna; das Martyrium des Zauberers Cyprian und der Jungfrau Justa und endlich Verse Ephräms aus dessen Gedicht über das Paradies.

4 Die Frucht dieser Bemühungen war das Werk: Some pages of the Four Gospels retranscribed from the Sinaitic palimpsest with a translation of the whole text. ed. by A. Smith Lewis, London 1896.

5 a. a. O. p. 1593.

Textes und Tatians Diatessaron-Text. Und zwar erfolgte die Mischung höchstwahrscheinlich in der Weise, daß der Übersetzer von dem Wortlaut der schon seit längerer Zeit im kirchlichen Gebrauch stehenden syrischen Übersetzung des Diatessaron sich stark beeinflussen und von der wortgetreuen Übertragung des griechischen Originals ablenken ließ.“ Und zwar sind beide Übersetzungen, der s sowohl als der c, als Versuche aufzufassen, Tatian zu einer Übersetzung der einzelnen Evangelien zu gestalten[1]; beide sind nicht etwa — wie wohl später die Peschitta — im Gegensatz zu Tatian entstanden, denn sonst hätten sie — besonders c — nicht so viele sog. „harmonistische“ Lesarten aus dem Diatessaron in ihren Text übernommen. Über das Alter des s und c läßt sich nichts Genaues angeben, besonders die Frage, ob s oder c der ältere der beiden Übersetzungen sei, ist kaum sicher zu entscheiden. Merx (a. a. O.) läßt den s auf Grund mehrerer altertümlicher Lesarten dem c vorausgehen. Jedoch ist dieser Grund nicht zwingend, da (s. Untersuchung III) den Übersetzern des s und c verschiedene griechische Texte vorlagen und es deshalb möglich gewesen sein kann, daß der Eine, obwohl jünger, dennoch ältere griechische Vorlagen besaß, die dem Anderen fehlten. In Wahrheit werden wohl beide Übersetzer ungefähr gleichzeitig gelebt haben. — Wann ist nun aber diese „Syra vetus“ entstanden? Da s und c einen mißlungenen Versuch darstellen, das Diatessaron zu verdrängen und zugleich zu ersetzen, dürfen wir von vornherein ihr Alter nicht zu spät ansetzen. Burkitt denkt an das Jahr 200, Bäthgen meint um 250, Merx läßt den s im 3. Jahrhundert „vorhanden“ sein. Diese Ansetzung wird wohl richtig sein. — Gressmann allerdings ist nicht geneigt[2], die Abfassungszeit der Syra vetus über das 4. Jahrhundert hinaufzurücken. Er kommt zu diesem Resultat durch einen Vergleich der Evangelienzitate der Theophania Eusebs mit dem Text der syrischen Evangelienübersetzungen. Er findet dabei, daß die Zitate der Theophania nicht aus der Peschitta, sondern aus c entnommen sind[3]. Da die Theophania im Jahre 333[4] verfaßt ist, wird ihre syrische Übersetzung wohl zwischen 350 und 400 hergestellt sein. Hieraus soll nun folgen, daß auch die Syra vetus nicht vor dem 4. Jahrhundert entstanden ist. Dieser Schluß ist nicht berechtigt. Warum soll der

---

1 Nestle, Einführung in das Griechische Neue Testament. p. 112.

2 Gressmann, Zeitschrift für die neutestamentl. Wissenschaft. 1905. p. 135 ff.

3 Merx, Kommentar zu Matthäus p. 132, denkt mehr an s als die Grundlage der Zitate der Theophania.

4 Vgl. „Die griechischen christlichen Schriftsteller“ : Eusebius' Werke, Bd. III 2 ; p. XX.

Übersetzer der Theophania nicht aus einer syrischen Evangelienübersetzung seine Zitate übernommen haben, dis schon im 3. Jahrhundert vorhanden war? — Nichts hindert uns, die Abfassungszeit der Syra vetus, repräsentiert durch den Sinaisyrer und den Curetonianus, ins 3. Jahrhundert zu setzen.

2. Die Peschitta.

Der Text der Peschitta ist uns in zahlreichen Handschriften erhalten, die im Gegensatz zu den griechischen untereinander fast gar keine größere Varianten aufweisen. In welchem Ansehen muß die Peschitta gestanden haben, daß keiner gewagt hat, ihren Text irgendwie wesentlich zu verändern! — Unter den Ausgaben der Peschitta ist die Beste die das ganze Neue Testament umfassende editio princeps von Widmanstadt vom Jahre 1555; ihr ebenbürtig ist die Ausgabe von Leusden und Schaaf: Novum domini nostri Jesu Christi testamentum syriacum cum versione latina cura et studio censitum et variis lectionibus magno labore collectis adornatum. Lugd. Bat. 1709. Für die Evangelien ist jetzt maßgebend die treffliche Ausgabe von Gwilliam: Tetraevangelium sanctum juxta simplicem Syrorum versionem. Oxonii 1901. (s. p. 2).

Den Verfassern der Syra vetus war der Versuch, das Diatessaron zu einer Übersetzung der getrennten Evangelien zu gestalten, mißlungen; er glückte erst dem von 411—435 den Bischofsstuhl von Edessa innehabenden Rabbula. Diesem war das Diatessaron des inzwischen zum Ketzer erklärten Tatian ein Greuel, und er ließ deshalb die noch vorhandenen Exemplare dieses Werks, ungefähr 200 an der Zahl, verbrennen. Zugleich befahl er, daß in den Kirchen nur noch aus dem „Evangelium der Getrennten“ vorgelesen werden dürfe. War dieses Evangelium die Syra vetus oder etwa die Peschitta? Da erhebt sich zunächst die Frage, welche der beiden Übersetzungen die ältere ist? Unter allen Gelehrten ist es nur noch Gwilliam, der die Meinung vertritt, daß die Peschitta der Syra vetus zeitlich vorausgehe[1]. Alle Übrigen dagegen treten für die Priorität der Syra vetus ein; die Peschitta verhalte sich zu dieser wie die Vulgata zur Itala. Ehe noch der Sinaisyrer bekannt war, haben schon die älteren Forscher durch eingehende Vergleiche die Abhängigkeit der Peschitta vom Curetonianus festgestellt. Unter diesen sind außer Cureton[2] selbst noch

---

1 Studia Biblica I p. 151 ff.; III p. 47 ff.; ferner in: The Expository Times, January 1895 p. 157 ff.; ebenso in den Critical Reviews, January 1896, p. 14 ff.

2 a. a. O. Preface p. LXX.

H. Ewald[1], Chr. Hermann[2], R. Crowfoot[3], G. Wildeboer[4] und F. Bäthgen (a. a. O.) zu nennen. Da die Syra vetus spätestens im Jahr 300 vorlag, kann die Peschitta vom 4. Jahrhundert ab entstanden sein. Da jedoch, wie Burkitt[5] gezeigt hat, der hl. Ephräm († 373) die Peschitta noch nicht benutzt hat, kann deren Entstehung nicht vor die zwei letzten Jahrzehnte des 4. Jahrhunderts fallen. Mit diesem Datum kommen wir dicht an die Zeit Rabbulas heran. Sollte er die Peschitta verfaßt haben? Burkitt (s. a. O.) hat dies wahrscheinlich gemacht, indem er auf eine Notiz des Biographen Rabbulas hinwies, nach der dieser „durch die göttliche Weisheit, die in ihm war, das Neue Testament aus dem Griechischen in das Syrische übersetzte — wegen seiner Verschiedenheiten — genau wie es war.“ Wir stimmen Burkitt (a. a. O.) zu, daß es sich hier um die Peschitta handelt; sowohl die Zeit als auch Rabbulas Persönlichkeit stimmen hierzu ausgezeichnet. Wir können so mit einem hohen Grad von Wahrscheinlichkeit behaupten, daß Rabbula, der Bischof von Edessa, im Jahre 412 die „Königin der Übersetzungen“, die Peschitta, angefertigt hat.

In der Reihe der für den neutestamentlichen Text bedeutsamen syrischen Bibelübersetzungen ist die Peschitta die letzte. — Über die ihr folgende philoxenianisch-harclensische Übersetzung s. Untersuchung II; über das sog. palästinensische Lektionar s. p. 1, Anm. 5.

---

1 Jahrbücher der biblischen Wissenschaft, IX, 1858, p. 69 ff.; ferner: Göttingische gelehrte Anzeigen, 1858, Bd. 3, p. 1712 ff.

2 Disputatio de codice evangeliorum syriaco, a Curetone typis descripto. 1859.

3 Fragmenta evangelica, quae ex antiqua recensione versionis syriacae Novi Testamenti (Peschito dictae) a Gal. Curetone vulgata sunt, graece reddita textuique syriaco editionis Schaafianae et graeco Scholzianae fideliter collata. I, II. Ex typis Academ. Cantab. 1870; ferner: Observations on the collation in greek of Cureton's syriac fragments of the Gospels with Schaaf's edition on the Peschito syriac version and the greek text of Scholz. Cambridge 1872.

4 De Waarde der syrische Evangelien door Cureton ontdect en uitgewen. Leyden 1880.

5 St. Ephräm's Quotations from the gospel (Texts and Studies by J. Armitage Robinson Vol. VII 2 Cambridge 1901 p. 28 ff.).

WÖRTERBUCH.

Abkürzungen: p = Peschitta. s = Syr. Sinaiticus.
c = Syrus Curetonianus. phil = Philoxeniana.
Das Druckfehlerverzeichnis befindet sich auf S. 123.

ܐ

ܐܒܐ *πατήρ* p s c phil Mt 3 9 p s phil Mc 1 20 — pl. *γονεῖς* p s phil Mt 10 21 Lc 2 27 p s Mc 13 12 p phil Joh 9 2. 18 phil Lc 2 41 — *ἀββᾶ* p Mc 14 36

ܐܒܒܐ *ἀββᾶ* phil Mc 14 36

ܐܒܕ *ἀπόλλυμαι* p s c phil Mt 5 29 Lc 13 3 Joh 6 27 p s phil Mt 8 25 Mc 2 12 p c phil Mt 5 30 phil Joh 18 14 — *ἀπόλλυμι* p s c phil Mt 2 13 p s c Lc 15 4 p Mt 10 6 — seq. ܒܝܫ ܒܝܫ vel ܒܝܫܐ ܠ *κακῶς ἔχω* p s c Mt 8 16 14 35 p s Mt 9 12

Af *ἀπόλλυμι* p s c phil Mt 12 14 p s phil Mc 1 24 11 18 p phil Mt 10 28 phil Lc 15 4 — *ἀποκτείνω* p s Mc 3 4

ܐܦܠܐ *ἀπολωλώς* phil Mt 10 6

ܐܒܕܢܐ *ἀπώλεια* p s phil Mt 26 8 Joh 17 12 p c phil Mt 7 13 p phil Mc 14 4

ܐܒܠ *πενθέω* s Lc 6 25

Etpe id. p phil Lc 6 25 phil Mt 9 15

ܐܬܒܠ *πενθῶν* p s phil Mt 5 4 p phil Mc 16 10 c Mt 5 5

ܐܒܠ *ὀδυρμός, βρυγμός* phil Mt 2 18 — ″ ܒܠ *πενθέω* s Mt 5 15

ܐܒܪ *ὑδρία* p phil Joh 2 6 f.

ܐܓܪ *μισθόω* p s c phil Mt 20 1

Pa (seq. ܠ ܥܡ) *μακροθυμέω ἔν τινι* p s c phil Mt 18 26. 29

ܐܓܪ *μισθός* p s c phil Mt 5 12 6 1 20 8 Joh 4 36

ܐܓܪ *μίσθιος* p s c phil Lc 15 17 — *μισθωτός* p s phil Mc 1 20 Joh 10 12

ܐܓܪ *δῶμα* p s phil Mt 10 27 24 17 Mc 13 15 Lc 5 19

″ ܕ daimonium p c Mt 17 15

″ ܕ ܒ ܐ *σεληνιάζομαι* p c Mt 4 24

ܐܓܪ *βιβλίον* s c Mt 19 7

ܐܓܪ ܐ ܕ *βιβλίον ἀποστασίου* s c Mt 19 7 — *ἀποστάσιον* c Mt 5 31

ܐ ″ *ἀποστάσιον* s Mt 5 31

ܐܓܪ *ἀγρός* s phil Mc 6 56 p phil Mt 27 7 f. phil Mc 5 41 10 29

ܐ *οὖς* p s c phil Lc 22 51 p s phil Mt 10 27 Mc 4 9 7 16 — *ὠτίον* p s phil Joh 18 10. 26 Mt 26 51 — *ὠτάριον* p s phil Mc 14 47 Joh 18 10 — *ἀκοή* p s phil Mc 7 35

ܐ *ἅλως* p s c phil Mt 13 12 p s phil Lc 3 17

ܐ *ὦ* phil Mt 15 28 Mc 9 19 Lc 9 41 24 25 s phil Mt 17 17 — *οὐᾶ* s phil Mc 15 29

ܐ *ἤ* p s c phil Mt 21 15 p s phil Mc 3 4 p c phil Mt 7 4 p phil Mt 7 9 10 11. 14 Mc 9 43

ܐ Etpa (seq. ܒ) *εὐνοέω* p s c phil Mt 5 25

ܐ *οὐᾶ* phil Mt 27 40 Mc 15 29

ܐ ὦ p s Mc 9 19 p s c Lc 9 41 p c Mt 17 17 — οὐᾶ p Mc 15 29

ܒܝܬ μονή p s c Joh 14 23 p Joh 14 2 ܒܝܬܐ id. phil Joh 14 2. 23

ܒܪܟܝܐ εὐνοῦχος phil Mt 19 12

ܗܘܫܥܢܐ = ܡܫܝܚܐ ὡσαννά phil Mt 21 9

ܢܡܘܣܐ νόμος p s c Mt 22 40 p c Mt 11 13 12 5 — (+ *Μωυσῆς*) s c Joh 7 19 8 17 s Lc 2 27 Joh 15 25

ܡܫܝܚܐ v. ܡܫܝ

ܡܫܝܚܐ ὡσαννά p s phil Mc 11 9 p c Mt 21 9 — *βαΐον* phil Joh 12 13

ܐܙܠ πορεύομαι p s c phil Mt 2 8. 9. 20 8 9 11 4 Lc 11 5 p s phil Mt 10 6 Joh 10 4 — ἀπέρχομαι p s c phil Mt 8 9 13 46 14 16 16 4 Lc 8 37 Joh 6 1. 2. 68 p s phil Mc 1 35 3 13 5 24 Joh 12 35 p c Mt 16 21 — ὑπάγω Mt 4 10 5 24 8 4 13 44 19 21 21 28 Joh 6 67 p s phil Mt 26 24 Mc 6 31. 38 Joh 8 21 9 11 12 35 21 3 p c phil Mt 16 13 p phil Mt 18 15 s Mc 6 33 — ὁδὸν ποιέω p Mc 2 23 — ἀναχωρέω p s c Mt 2 12 p s Mc 3 7 c Mt 4 12 p Mt 2 13 — χωρέω p s c phil Mt 15 17 — ἀποδημέω s c Mt 21 33 — *βάλλομαι* s c Mt 5 19 c Mt 3 10 — (seq. ܕܢܦܩ) *ἰσχύω εἴς τι* p s c Mt 5 13 — (seq. ܒܬܪ) *ἀκολουθέω* p s c phil Joh 6 2 p s c Mt 4 22 p s phil Joh 11 31 p s Mt 9 9 26 58

ܐܚܐ ἀδελφός p s c phil Mt 4 18 23 8 p s phil Mc 1 16

ܐܚܬ ἀδελφή p s c phil Mt 12 50 13 56 19 29 Lc 10 39 p s phil Mc 10 29. 30 Joh 11 3 p phil Joh 19 25

ܒܪ ܐܢܫ *συγγενής* p s c phil Lc 21 16 p s phil Joh 18 26 p phil Lc 1 36 p Lc 14 12 phil Lc 1 58 — *οἱ παρὰ (μετά, περί) ἐμοῦ* p phil Mc 3 21 — ܒܝܬ ܐ *οἱ συγγενεῖς* p Mc 6 8

ܐܚܕ (seq. ܕ) *κρατέω τινός* p s c phil Mt 14 3 p s phil Mt 9 25 22 6 26 48. 57 28 9 Mc 1 31 3 21 7 3 9 10 12 12 14 44. 51 Lc 8 54 Joh 20 23 p phil Mt 12 11 p s c Lc 24 16 phil Mc 7 4 — (seq. ܠܒܫ) *ἔχω τι κατά τινος* p s c Mt 5 23 — (seq. ܠ ... ܠ) *ἔχω τι ὡς τι* p s c phil Mt 14 5 21 26. 46 — *κλείω* p s c phil Mt 6 6 Lc 11 7 p s phil Joh 20 19 p c phil (s seq. ܒܐ) Mt 23 14 — *ἀποκλείω* p s c phil Lc 13 25 — *θηρεύω* p Lc 11 54 — *πιάζω* p s c phil Joh. 7 30. 32. 44 p s phil Joh 10 39 11 57 — *βαστάζω* p Joh 16 12 — *ἀγρεύω* p s phil Mc 12 13 — *πτύσσω* phil Lc 4 20 — *ἐπιλαμβάνομαι* p s c phil Mt 14 31 Lc 13 4 20 20 23 26 p s phil Mc 8 23 — *λαμβάνω* p s c phil Mt 21 35 p s phil Lc 5 26 p s Lc 7 16 s Mc 12 3. 8 — *σώζω* s Mt 8 25 — *συλλαμβάνω* p s phil Mt 26 55 Mc 14 46 s Lc 5 9 — *κατέχω* p s phil Lc 4 42 — *συνέχω* p s c phil Lc 22 63 s Lc 4 38 — *περιέχω* p s phil Lc 5 9 Af *ἐκδίδομαι* p s c Lc 20 9 p s Mc 12 1 p Mc 21 33. 41 — *περιάπτω* (*πῦρ*) p phil Lc 22 55

Etpe *κλείομαι* p s phil Mt 25 10 Lc 4 25 — *παραδίδομαι* s Mt 4 12

ܫܘܠܛܢܐ *κράτος* s phil Lc 1 51 — possessio p Lc 2 1

ܒܪܝܫ *κράτιστος* phil Lc 1 3

ܫܢܐ *χρονίζω* p s c phil Lc 12 45 p s phil Mt 24 48 25 5 p phil Lc 1 21

ܐܚܪ *ἔσχατος* s c phil Mt 19 30 p s phil Mt 27 64 Mc 9 35 Joh 12 48 p s c phil Mt 5 26 20 8. 14 Lc 12 59

Joh 6 39. 44. 54 p phil Joh 7 37 — *τὸ ἔσχατον* s c phil Mt 12 45

ܐܣܝܐܝܬ (adv.) *ἐσχάτως* phil Mc 5 23 — *ἔσχατον* p s Mc 12 22 p Mc 12 6 — *ὕστερον* ps Mt 26 60 c Mt 4 2 21 37 22 27 Mc 16 14 s Joh 13 35 — (ܕ) id. phil Mt 4 2 — *εἶτα* p Mc 4 28

ܐܚܪܝܬܐ (fem.) 1) ܠ *ὕστερον* s c phil Mt 22 27 sc Mt 21 29. 32. 37 s Mt 25 10 phil Lc 20 32 — 2) ܕ *ὕστερον* phil Mt 25 10 26 60 Mc 16 14 Lc 4 2 Joh 13 36 — (pl.) *τὰ ἔσχατα* s c phil Mt 12 45 phil Lc 11 26 — *τέλος* s Joh 13 1

ܐܚܪܝ *ἕτερος* p s c phil Mc 8 21 11 3 p s phil Mt 10 23 p c phil Mt 12 45 Lc 23 32 — *ἄλλος* p s c phil Mt 2 12 5 39 8 9 13 7 19 9 Joh 4 37 5 7 14 16 p s phil Mc 12 32 Lc 7 19 p c phil Mt 13 5 Joh 5 32 p phil Mt 4 21 Mc 4 5 12 9 phil Joh 9 9 — *ἔσχατος* p Mt 19 30 — ܐܣܝܪ ܡܥܛ *ἔτι μικρόν* p s Joh 12 35 13 31

ܬܠܝܬܐ *τέλος* p s Mt 10 22 26 58 Mc 13 7 14 41 p Mc 3 26 Joh 13 1 — *τὰ ἔσχατα* p Mt 12 45 Lc 11 26 — ܐ *ὕστερον* p Mt 21 29. 32 22 27 25 10 Lc 14 10 20 32 — ܐ *ὕστερον* p Mc 12 6 Lc 4 2 Joh 13 36

ܐܡܬܩܛܠ v. ܕ

ܐܡܗܝܡܢ *ἡγεμών* phil Mt 27 2 Mc 13 9

ܐܡ v. ܐ

ܐܝ (ܐܝܟ, ܐ) *εὖ* p Mt 25 21. 23 — *εὖγε* p c Mt 25 21. 23 Lc 19 17

ܐܟ *ὥσπερ* s Mt 24 37 p Mt 25 14 p c phil Mt 6 7 — *ὡς* p s c phil Mt 14 5 15 28 17 20 18 3 21 26 Joh 1 39 p s phil Mt 26 55 28 3 Mc 1 22 6 15 8 24 10 1 p c phil Mt 6 5 13 43 p phil Mt 26 39 Mc 7 6 s phil Mt 27 65 c phil Mt 6 10 phil Mt 6 12 18 33 19 19 20 14 26 19 — *ὥστε* p phil Mt 13 2 Mc 4 1 p Mt 13 22 15 31 27 1 — *ὅπως* p s Mt 26 59 p Mt 2 23 6 4 12 24 13 35 — *καθ' ἅ* p s Mt 27 10 — *καθώς* p Lc 1 2 c Mt 21 6 — *ὡσεί* p phil Lc 3 23 p c phil Mt 3 16 p s phil Mt 9 36 — *ὃν τρόπον* p s Mt 23 37 — *κατά* (c. acc.) p s c phil Mt 23 3 p phil Mt 2 16 phil Mt 9 29 — (seq. ܠ) *εἰς* p s c Mt 21 46 — *εἰς* phil Mt 21 46

ܐܝܟ ܗܘ *τοιοῦτος* p s c phil Mt 8 10 p phil Mt 9 8 Mc 4 33 — *οἷος* phil Mc 13 19 (cf. etiam sub ܗܘ)

ܐܝܟ ܕ *καθ' ἅ* phil Mt 27 10 — *ὥσπερ* phil Mt 12 40

ܐܟܐ *ὅπου* p s phil Mt 24 28 p phil Mt 6 20 p Mt 25 24 Joh 8 22 — *ποῦ* p phil Mt 8 20 — *οὗ* p c phil Mt 18 20 — ܕ *ὅπου* p phil Mc 14 14 phil Mt 8 19 Joh 8 22 — ܡ ܕ *πόθεν*; p s c Lc 20 7 p s phil Mt 13 27 s c Mt 15 33 Joh 4 11 p Mc 11 30 phil Lc 1 43 — *ὅθεν*; p phil Mt 12 44 25 24

ܐܡܟܐ *πόθεν*; c Mt 13 27 p c Mt 13 56 Joh 4 11 p Mt 5 33

ܐܟܠ *πῶς*; s c Mt 16 11

ܐܟܐ *ὡς* p s c Mt 5 48 18 33 s Mc 7 6 p Mt 6 10 27 65 p phil Mt 24 38 p s Mt 26 19 p c Mt 6 12 — *ὥσπερ* p c phil Mt 20 28 p s phil Mt 24 27 p phil Mt 13 40 24 37 s phil Mt 25 14 p s c Mt 12 40 s phil Mt 6 2 — *καθώς* p s phil Mt 26 24 Mc 9 13 p phil Mt 21 6 s phil Lc 1 2 — *πῶς* p s c phil Mt 12 4 21 20 22 12. 43. 45 p s phil Mt 26 54 Mc 2 26 4 13 11 18 p phil Mt 10 19 16 11 —

ὥστε p s phil Mc 3 20 p phil Mt 12 22 Mc 15 5 phil Mt 27 1 — τί; p s c Mt 22 17 — ὅπως p s c phil Mt 5 45 phil Mt 2 23 6 4 9 37 26 59

ܐܝܟܢ δένδρον p s c phil Mt 3 10 12 33 Lc 3 9 p s phil Mc 8 24

ܐܝ ναί p s c phil Mt 5 37 11 9. 26 p s phil Mt 9 28 Lc 7 26 Joh 11 27 21 15 p phil Mc 7 28

ܐܢܐ τίς; s Mc 5 9 — τί; s Mt 9 5 — ποῖος; p s c phil Mt 19 18 21 23 22 36 p s phil Mc 11 28 f. — οἷος; p Mt 24 21 — ποταπός; p phil Mc 13 1 — ὅς p c Lc 12 37 Joh 4 38 p s c Mt 20 23 — pro part. p s c Mt 5 6. 8. 10 p c Mt 4 16 5 15 p Mt 10 22 Mc 16 16

ܟܠ ܐܢܐ ; ܕ πᾶς . . . ὅστις p s phil Mc 1 32 p c phil Mt 4 24

ܐܢܐ ; ܗܟܝ ܐܝܟ τοιοῦτος p s Mc 10 14

ܐܚܪ (seq ;) . . . ܐܚܪ (seq ;) ὁ μέν . . . ὁ δέ p s c Mt 13 8 21 35 22 5 p s Mt 25 15 — ἄλλος . . . ἄλλος s c Joh 9 9 — εἰμί p s c phil Mt 2 18 3 9 — (seq. ܠܐ) ἔχω p s c phil Mt 8 20 15 34 p phil Mt 3 4 5 46 25 25 — (seq. ܕܐ) ἦν p s c phil Mt 22 25 p c phil Mt 19 22 p phil Mt 4 18 8 30 — (seq. ܦܫ) φορέω p Joh 19 5

ܐܓܕܐ ἔχιδνα p s c phil Mt 3 7 Lc 3 7 p c phil Mt 12 34

ܐܦܐ ὡς c Mt 6 29 — ὡσαύτως p s c phil Mt 21 36 p Mc 14 31 Lc 13 5 — ὁμοίως p Mt 26 35 — οἷος p s Mc 13 19 Mt 24 21

ܐܟܕ ὥσπερ s c Mt 13 40 — ὡς s Mt 24 38 Mc 13 34

ܐܡܒܝ ἀμφότερος p s c phil Mt 13 30 — ὁμοῦ p s phil Joh 21 2 p phil Joh 20 4 — simul phil Mc 3 5

ܐܦܫ ἐσθίω p s c phil Mt 12 1 15 32 Lc 12 19 14 15 22 16 Joh 6 53 p s phil Mt 26 26 Mc 2 23. 26 3 20 14 14 Joh 2 17 p c phil Mt 6 25 s phil Mt 9 11 p phil Mt 12 4 phil Lc 17 8 — κατεσθίω p s phil Mc 12 40 Joh 2 17 p c phil Mt 23 13 p s c phil Mt 13 4 — τρώγω p s c phil Joh 6 54. 56 p s phil Mt 24 38 Joh 13 18 — (seq. ܒܙ) κατηγορέω p s c Mt 12 10 Lc 23 2 p s Mt 27 10 Mc 3 2 15 3 Lc 11 54 p c Joh 5 45 p Lc 6 7 Etpe (seq. ܒܙ) διαβάλλομαι p s c phil Lc 16 1

ܐܦܠ βρῶσις p phil Mt 6 19

ܐܦܠܐ βρῶμα phil Lc 3 11 9 13 — τροφή phil Lc 12 23

ܐܦܠܐ βρῶμα phil Mt 14 15 — βρῶσις p s c phil Joh 6 27 — τροφή p s c phil Mt 3 4

ܐܦܠ ܐܓ διάβολος p s phil Mt 25 41 p s Mt 4 1 p phil Lc 4 2 Joh 8 44 phil Mt 13 39 Joh 6 70

ܐܦܠ κατηγορία p s Joh 18 29

ܐܦܠ μέλας p s c phil Mt 5 36

ܐܦܠ ἐξουσία phil Mt 21 27 Mc 3 15

ܐܦܠ ξένος p s phil Mt 27 7

ܐܦ v. ܦ

ܐܠ ἀλλά p s c phil Mt 5 15. 17. 39 Mc 16 7 — δέ p s c Mt 5 37 — ܐ ܐܠ εἰ μή p s c phil Mt 11 27 p s phil Mc 10 18 11 13 Joh 10 10 p c phil Mt 12 5

ܐܠ θρηνέω p s c phil Mt 11 17 Lc 23 27 p s phil Lc 7 32 Joh 16 20

ܐܠ θρῆνος, ὀδυρμός, βρυγμός Mt 2 18

ܐ εἰ p s phil Mt 24 43 Mc 9 42 — ܐ ܐ εἰ μή p s phil Mt 24 22 Mc 13 20 — εἰ οὐ p s phil Mt 26 24 Mc 14 21

ܐܚܐ *πλοῖον* p phil Mt 4 21 13 3 p Mt 8 24 phil Mt 8 23 Mc 1 19 4 1 Lc 5 2 Joh 6 17 21 3 — *πλοιάριον* p Joh 6 23 phil Lc 5 2
ܐܚܣܢܐ *πλοιάριον* phil Mc 3 9 Joh 6 23

ܐܓ ἀναγκάζω p phil Mt 14 22 Mc 6 45 Lc 14 23 — *συνέχω* p s c phil Lc 19 43 p s phil Lc 8 45 — *παραβιάζομαι* p Lc 24 29
part. pass. *συνέχομαι* p s c phil Lc 4 38 12 50 p phil Mt 4 24 — *βιάζομαι* s c Mt 11 12 — *ἀνάγκην ἔχω* p c Lc 14 18 p Mt 4 24
adj. *στενός* p s c phil Lc 13 24 p c phil Mt 7 13. 14
Etpe *εἰς τὸ χεῖρον ἔρχομαι* p Mc 5 26
Etpa *ἐνοχλέομαι* p s Lc 6 13
ܐܓܙ *βιαστής* s c Mt 11 12
ܐܓܙܐ *θλῖψις* p s c phil Mt 13 21 p s phil Mt 24 9. 21 Mc 4 17 13 19 Joh 16 21. 33 — *συνοχή* p s c phil Lc 21 25 — *λύπη* p s phil Joh 16 21 — *ἀνάγκη* p s c Lc 21 23

ܐܒ *μήτηρ* p s c phil Mt 2 13. 20 12 46 p s phil Mc 3 31 phil Joh 2 1 19 25

ܐܒܐ (pl. ܐܒܐ) *πῆχος* p s c phil Lc 12 25 p c phil Mt 6 27 p phil Joh 21 8

ܐܒܐ (pl. ܐܒܘܬܐ) *παιδίσκη* p Mt 26 69 p s c phil Lc 12 45 s c Lc 22 56 s Joh 18 17 — *δούλη* p phil Lc 1 38

ܐܡ (Paiel ܡܗܝܡܢ) *πιστεύω* p s c phil Mt 8 13 21 32 Lc 20 5 24 11 p s phil Joh 3 18. 36 p s phil Mt 27 42 Mc 1 35 11 23. 31 16 11 Joh 2 24 8 30 14 1 p c phil Joh 1 12 4 53
ܡܗܝܡܢ (part. act.) *πιστός* (seq. ܠܐ *ἄπιστος*) p s c phil Mt 17 17 Lc 19 17 p s phil Mt 9 28 Mc 9 23 p phil Joh 20 27
ܡܗܝܡܢ (part. pass.) *πιστικός* phil Mc 14 3 Joh 12 3 — *εὐνοῦχος* p s c Mt 19 12 — (seq. ܠܡܚܐ) *εὐνουχίζω* p s c Mt 19 12
ܐܡܝܢ *ἀμήν* p s phil Mc 3 28
ܐܡܫܠ *ἐπιούσιος* c Mt 6 11
ܐܡܬܝܡܐ *πάντοτε* phil Lc 5 33 18 1
ܗܝܡܢܘܬܐ *πίστις* p s c phil Mt 8 10 Lc 17 5 p s phil Mc 10 52 Lc 7 9 — ܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ *ἀπιστία* p s Mc 6 6 9 24

ܐܡܪ *λέγω* p phil Mc 1 15 — (seq. ܕ) p s c phil Mt 8 8 — (seq. ܠܡܚܐ) *ἀντιλέγω* phil Joh 19 12 — ܒܛܠ ″ *βαττολογέω* s Mt 6 7

ܐܡܝܢ *ἀμνός* p s c phil Joh 1 29. 36 — *ἀρνός* p s c phil Lc 10 3 — *ἄρνιον* p s phil Joh 21 15 — *πρόβατα* (pl.) p s phil Joh 21 15 p s Mt 10 16 Mc 14 27 p c Mt 7 15 s Mt 26 31

ܐܡܬܝ *ὅταν* p c phil Mt 6 2. 6. 16 p phil Mt 5 11 Mc 13 11 phil Mt 9 15 10 19 15 2 24 15 Mc 11 25 12 25 13 7 — *πότε*; p s phil Mt 24 3 Mc 13 4 25 37 f. p s c phil Mt 17 17 — quando? p phil Mc 5 4

ܐܢܣ Ettaf (*ἀνα*)*στενάζω* p s phil Mc 7 34 p phil Mc 8 12

ܐܢܩܬ *ἀνάγκη* p c Mt 18 7 — *δεῖ* s c Mc 13 14
ܐܢܩܬ id. phil Mt 18 7 Lc 21 23

ܐܢܬ *ἀνήρ* p Mc 6 54 — (pl.) *οἱ σοί* p s Mc 5 19 — *γονεῖς* p s Lc 2 41 s Lc 2 43 — *συγγενεῖς* p s c Lc 21 16

ܐܢܬ *τις* p s c phil Joh 7 44 p s phil Mt 9 3 p phil Mc 7 2 Lc 6 2 phil Lc 9 19 10 38
ܐܢܬ . . . ܐܢܬ *ἕκαστος* p c Mt 16 27
ܐܢܬܐ *συγγενεῖς* p Lc 2 41 — *γνωστοί* s Lc 2 44

ܐܬܬ *γυνή* p s c phil Mt 5 18 11 11

14₃ 19₈ 22₃₀ p s phil Mt 1₂₀ 5₂₅ 15₄₀ p phil Mc 10₂₉ Lc 1₁₈ Joh 19₂₆

ܐܡܪ ܠܐ ܢܣܒ *γαμίζομαι* p s c Mt 22₃₀ Lc 20₃₄ p s Mc 12₂₅

ܐܡܪ ܢܣܒ *γαμέω* p s c Lc 20₃₄

ܐܫܝ *ἰάομαι* p s c phil Lc 22₅₁ p c phil Mt 13₁₅ p phil Joh 4₄₇ 12₄₀ s Lc 5₁₇ — *θεραπεύω* p s c phil Mt 4₂₃ 12₂₂ 17₁₆ Lc 9₆ p s phil Mt 10₁.₈ Mc 1₃₄ 3₂.₉.₁₅ 6₁₃ Lc 4₂₃

Etpa *ἰάομαι* p s c phil Mt 8₈ p s phil Lc 6₁₇ — *θεραπεύομαι* p s c phil Lc 8₂.₄₃ p s phil Lc 5₁₅ p Joh 5₁₀ — *σώζομαι* p s Mt 9₂₁ p Mc 6₅₆ — *διασώζομαι* p c Mt 14₃₆ p Mc 6₅₆

ܐܣܝ *ἰατρός* p s phil Mt 9₁₂ Mc 5₂₆ Lc 4₂₃ p phil Lc 8₄₃

ܐܣܝܬܐ *θεραπεία* p s c phil Lc 9₁₁ — *ἴασις* p s c phil Lc 13₃₂ (pl.: ܐܣܘܬ p ܐܣܘܬܐ s c phil)

ܒ (cum ܟ) *πρὸς τῇ κεφαλῇ* s Joh 20₁₂ — (pl.) p Joh 20₁₂

ܒ ܟ ܪܫ *ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον* p phil Mc 4₃₈

ܐܒܣܠ *ἀσώτως* phil Lc 15₁₃

ܐܒܣܠܬܐ *κραιπάλη* p phil Lc 21₃₄

ܐܓܘܪ *στάδιον* p s c Mt 14₂₄ Lc 24₁₃

ܓܘܪ id. (solum in pl.) phil Lc 24₁₃

ܐܓܘܐ *στοά* p s phil Joh 10₂₃ p c phil Joh 5₂ s Mc 12₃₈ — *στολή* s c Lc 20₄₆

ܓܘܠܐ *στολή* p s c phil Lc 15₂₂ p s phil Mc 16₅ p phil Mc 12₃₈ Lc 20₄₆

ܐܓܘܣܣ *στάσις* p Lc 23₁₉.₂₅

ܒܓܘܣܣ (gr. acc.) id. p Mc 15₇

ܓܘܣܣ id. phil Mc 15₇ Lc 23₁₉.₂₅

ܐܓܚܡ *εὐσχήμων* phil Mc 15₄₃

ܐܓܦܐ *σπόγγος* p s Mc 15₃₆ p Mt 27₄₈

ܓܦܐ id. s Mt 27₄₈

ܓܦܐ id. phil Mt 27₄₈

ܐܓܦܬܐ *σπεῖρα* p s Mc 15₁₆ Joh 18₃ p Mt 27₂₇

ܓܦܬܐ id. phil iisd. locc.

ܐܓܪܝ *σπυρίς* p s phil Mc 8₂₀ p c phil Mt 15₃₈ 16₁₀

ܓܪܝ id. s Mt 15₃₈ 16₁₀

ܐܕ *δέω* p s c phil Mt 18₁₈ p s phil Mt 27₂ Mc 3₂₇ 5₃ 6₁₇ 11₁₂ 15₁ Joh 18₂ p c phil Mt 12₂₉ 16₁₉ 21₂ — *δεσμεύω* p s c phil Mt 23₄ — *ἐνδύω* p Mc 1₆ — (seq. ܙܢ) *ζώννυμι* p s phil Joh 21₁₈ — *περιζώννυμι* p s c phil Lc 12₃₅ 17₈

Etpe *δεσμεύομαι* p s c phil Lc 8₂₉

ܐܕܢܐ *δέσμιος* p s phil Mc 15₆ Mt 27₁₅

ܐܕܢܐ *δεσμός* p phil Mc 7₃₅ — *ζωνή* p Mt 3₄

ܐܕܘܢ *δεσμόν* p s c phil Lc 8₂₉ — *δεσμός* phil Lc 13₁₆ s Mc 7₃₅

ܐܕܘܢ *δεσμός* p s c Lc 13₁₆

ܐܕܝܬܐ *δεσμή* p s c phil Mt 13₃₀

ܐܕܢܬܐ ܒܝܬ *δεσμωτήριον* p s c phil Mt 11₂ — *φυλακή* p s phil Mc 6₁₇ p s c Mt 5₂₅ p phil Joh 3₂₄

ܐܕܢܐ *ἀσσάριον* p s c Lc 12₆ p s Mt 10₂₉

ܐܣܪܘ id. phil iisd. locc.

ܐܕܝܐ *στατήρ* p s c Mt 17₂₇

ܐܕܝܢ id. phil eod. loc.

ܒܕ v. ܒܕ

ܘ *καί* p phil Mc 1₂₇ — (secundo loco) *δέ* s Lc 4₃₀

ܐܠܐ *οὐδέ* p s phil Mc 12 10 — *μηδέ* s phil Mc 3 20

ܐܦܐ, ܐܦܢܐ *πρόσωπον* p s c Lc 24 5 p s Mc 12 14 Mt 26 67 p c Mt 17 6 p Mc 14 65 — *ὄψις* p s Joh 11 14

ܐܦ ... ܐܦ *κατ' ὄψιν* s c Joh 7 24

ܚܕܦ *κατ' ὄψιν* p Joh 7 24

ܠܐܦ *περί* (c. acc.) p phil Mt 20 6 27 46 — *ἐπί* (c. acc.) phil Mc 15 1 Lc 4 25

ܒ"ܐ ... ܚܠ *ὑπέρ* (c. gen.) p Joh 6 51 s Joh 10 11 18 14

ܐܦ ܐܦܚܐ *καταπέτασμα* p s phil Mt 27 51

ܐܦܣܛܣܝܣ *ἀποστάσιον* phil Mc 10 4

ܐܦܐܦܪܘܦܐ *ἐπίτροπος* phil Mt 20 8 Lc 8 3

ܐܦܪܘܦܐ id. s c Lc 8 3

ܐܦܣܛܝܢܐ *ὀψώνιον* p s c phil Lc 3 14

ܐܦܢܝܘܢ *συνέδριον* s Joh 11 47

ܐܓܪܘ *ἀποθήκη* p s c phil Mt 3 13 13 30 p s phil Lc 3 17 p phil Mt 6 26

ܐܓ *ἄρα* phil Mt 18 1 19 25. 27 Mc 10 26 Lc 1 66 18 8

ܐܓ ܗܒ ܐܓ *ἄραγε* phil Mt 7 20 17 26

ܐܓܘܪܦܘܪܐ *πορφύρα* p s phil Mc 15 17 Lc 16 19 — *πορφυροῦς* p phil Joh 19 2. 5 s Mt 27 28

ܐܓܛܝܪܝܘܢ *μυστήριον* p s phil Mc 4 11 p s c Mt 13 10 p Lc 8 10

ܐܓܛܝ id. phil Mt 13 10 Lc 8 10

ܐܘܣܠܐ *ὁδός* p s c phil Mt 2 12 p s phil Mc 2 23 4 4 6 8 p c phil Lc 19 36

ܐܘܣܠ id. s Mc 10 32 Lc 19 36 Joh 14 5

ܐܘܣܠܐ *φάτνη* p s c phil Lc 13 15 p s phil Lc 2 7

ܐܓܐ (Af) *μεγαλύνω* p s c Mt 23 5 — prolixum facio p s Mt 12 40

ܐܓܡܟܐ *μακρός* phil Mc 12 40

ܐܓܡܝܐ (pl.) *Ἕλληνες* s c Joh 7 35 s Joh 12 20

ܐܓܕܝܐ *χήρα* p s c phil Lc 18 3 21 2. 3 p c phil Mt 23 13 p s phil Mc 12 40 ff. p phil Lc 2 37 s Mc 7 26

ܐܓܕܝܘܬܐ viduitas s Lc 2 37

ܐܓܘܪ *σορός* p s Lc 7 14

ܐܓܪ *γῆ* p's c phil Mt 2 21 4 15 5 13. 18 13 8 p s phil Mt 9 6 — *χώρα* p s c phil Lc 12 16 s Mt 5 1 — *κόσμος* phil Mt 4 8 — *οἰκουμένη* p s Lc 4 5 s Lc 2 1 — *χόρτος* p Mt 14 19 — ܒ"ܐ ... ܚܠ *χαμαί* p s phil Joh 18 6

ܐܓܐ *ὑπαντάω* p s c phil Joh 11 30 p c phil Joh 4 51 p phil Mt 8 28 Lc 17 12 phil Lc 8 27 Joh 11 20 — *ἀπαντάω* p c phil Joh 4 51 p phil Lc 17 12

ܐܘܦܪ *ὑπάντησις, ἀπάντησις, συνάντησις* p s phil Mt 8 34 25 1 Joh 12 13

ܐܦܐ *πυρετός* p s c phil Mt 8 15 p s phil Mc 1 31 Lc 4 38 c phil Joh 4 32 — (seq. ܢܬ) *πυρέσσω* p s c Mt 8 14 — (seq. ܚܕ) id. phil Mt 8 14

ܐܦ *ἐκχέω* p phil Joh 2 15

Etpe *βάλλομαι* p s c Mt 5 13 — *ἐκχέομαι* p s phil Mt 9 17 Mc 2 22 14 24 — *ἐκχύνομαι* p s c phil Lc 11 50 p s phil Mt 23 35 p phil Lc 22 20

ܐܦܣ v. ܐܣ

ܐܬ *σημεῖον* p s c phil Mt 12 38 p s phil Mc 8 11 Mt 24 3 Joh 2 18 20 30 phil Mt 24 30 — *σύνσημον* p s phil Mc 14 44 — (seq. ܒ p vel ܒ s) *βδέλυγμα* Mt 24 15

ܐܬ *κεραία* p c Lc 16 17

ܐܬ *ἔρχομαι* p s phil Mc 1 14. 17 3 8. 13

— *ἥκω* p s phil Mt 24 14 Mc 8 3 Joh 8 42 — *μέλλω* p c Mt 3 7 — *παραγίγνομαι* p s c phil Mt 2 1 3 1. 13 Lc 19 16 — *ἐκπορεύομαι* s c Mt 3 5 — (seq. ϩⲁ) *ἀκολουθέω* p s Mt 9 9

Af *ἄγω* p s c phil Joh 7 45 p s phil Mc 11 7 Lc 4 9 Joh 10 16 p c phil Mt 21 2. 7 p phil Joh 9 13 — *φέρω* p s phil Lc 5 18 p Mc 1 32 — *πάρειμι* p s phil Mt 26 50

Ettaf *ἵσταμαι* phil Mt 10 18

ϩⲗⲏⲓⲉ *παρουσία* p phil Mt 24 3. 27. 39

ϩⲏⲓⲉ id. s Mt 24 3. 27. 39

ⲃⲗⲓ *ὄνος* p s phil Joh 12 15 — *ὑποζύγιον* p c phil Mt 21 5

ⲃⲟⲗϩ *κάμινος* p s c phil Mt 13 42

ϫⲱⲗ *χώρα* p s c phil Mt 2 12 p s phil Mt 8 28 p phil Mt 4 16 p Mc 1 28 5 1 phil Joh 11 55 p s Mc 5 10 — *τόπος* p s c Mt 12 43 14 13. 35 p s Mc 1 35 6 32 Joh 14 2 s Mt 27 33 — *πατρίς* phil Mt 13 54. 57 — *ὅριον, τὰ μέρη* p s c phil Mt 2 23 p phil Mc 8 10 p c Mt 16 13 phil Mt 15 21 — spatium p s Mc 6 31 — (pl.) *διασπορά* p Joh 7 35 — *χωρίον* s Mt 26 36 — *μονή* s Joh 14 2 — (seq. ϣⲛϣⲱⲃ) *περίχωρος* p s c phil Lc 3 3 p phil Mt 3 5 p Mc 1 28 — ϫⲗⲁⲓⲟⲩ . . . . . ⲉⲡⲓⲗⲁⲓⲟⲩ *κατὰ τόπους* s Mt 24 7

ϩⲓⲗ *ὅπου* p s c Joh 3 8 6 62 p c Mt 6 19 p s Joh 18 1 s c Joh 6 23 s Mc 9 18 16 7 Joh 8 22 13 36 c Mt 6 20 — *ποῦ;* s c Mt 8 20 — ⲙ̀ⲡⲉ *ὅθεν* s c Mt 12 44 — ϩⲁ *ὀπίσω* p s phil Mc 1 17 — *μετά* (c. acc.) p s phil Mc 1 14

ⲇ

ⲇ (praep.) *διά* (c. gen.) s c Mt 3 3 — *ἐπί* (c. dat.) p s c phil Mt 4 4 p s Mc 11 18 s Lc 5 9 — *ἐπί* (c. gen.) p s Mt 24 17 s Mt 24 3 — *ἀνά* (c. acc.) phil Mt 13 25 — *κατά* (c. acc.) p s phil Mt 24 7 Mc 15 6 p phil Mt 19 3 — *εἰς* phil Mt 26 10 — *μετά* (c. gen.) p Mc 26 5

ϫⲓⲗ v. ϫⲓⲛ

ϫⲗⲁ Etpe *ἀγανακτέω* p s Mc 10 14 14 4 p c Mt 21 15 p Mt 26 8 — *δεινῶς ἔχω* p s c Lc 11 53

ϫⲉⲙⲛ *πονηρός* p s c phil Mt 5 37. 45 12 34. 45 20 15 Joh 7 7 p c phil Mt 6 23 7 9 — *δεινός* p phil Mt 8 6 — *κακός* p s phil Mc 1 32 — *χαλεπός* p s phil Mt 8 28 — *σαπρός* p s c phil Mt 12 33 p s phil Lc 6 43 p phil Mt 13 48 — *φαῦλος* phil Joh 3 20 — (subst.) *κακία* p c phil Mt 6 34

ϫⲉⲙ ϫⲉⲙ (adv.) *κακῶς* p s c phil Mt 14 35 21 41 Mc 8 16 p c phil Mt 4 24 p s phil Mc 6 55 p phil Mc 2 17 Lc 5 31

ϫⲉⲙⲉⲓ *πονηρία* p s phil Mt 22 18 p phil Mc 7 22 — *πανουργία* s c Lc 20 23

ϫⲓⲗ *βάτος* phil Lc 16 6

ϫⲟⲙ Pa *μηνύω* p s c phil Lc 20 37 p s phil Joh 11 57 — *ἀπαγγέλλω* p Joh 16 25 — *ἀναγγέλλω* c Joh 4 25

ϫⲱϥ *σκορπίζω* p s c phil Mt 12 30 Lc 11 23 p s phil Joh 10 12 11 52 — *διασκορπίζω* p s c phil Lc 15 13 p s phil Lc 1 51 Joh 11 52 p phil Mt 25 24 phil Lc 16 1

Etpa *σκορπίζομαι* p s phil Joh 16 32 — *διασκορπίζομαι* p s phil Mt 26 31 Mc 14 27

ܡܦܘܪܐ *διασπορά* phil Joh 7 35
ܓܠܝܢܐ *γαλήνη* phil Mt 8 26 Mc 4 39
ܐܬܓܠܝ *ἀγαλλιάομαι* p c Joh 5 35
ܢܘܗܪܢܐ *φωτεινός* p s c phil Lc 11 34
ܐܬܚ (seq. ܒ) *αἰσχύνομαι* p s c phil Lc 16 3 — *ἐπαισχύνομαι* p s c phil Lc 9 26 p s phil Mc 8 38 — *καταισχύνομαι* p phil Lc 13 17 c Mt 20 28 — *ἐντρέπομαι* p s c phil Mt 21 37 p s phil Mc 12 6
Etpe *βασανίζω* s Mt 8 29
ܒܘܨܐ *βύσσος* p phil Lc 16 19
ܒܛ *αὐλίζομαι* p phil Mt 21 17 — *μένω* p Joh 19 31
ܒܙ *διαρπάζω* p c Mt 12 29 phil Mc 3 27 — *ἐπηρεάζω* phil Mt 5 44 Lc 6 28
ܒܠܘܐ *σκῦλον* p s c phil Lc 11 22
ܒܙܥ (seq. ܒ) *ἐμπαίζω* p s c phil Mt 20 19 Lc 14 29 22 63 p s phil Mt 27 29 Mc 15 20 p s c Lc 18 32 p phil Mc 10 34 Lc 23 11 s c Mt 2 16 phil Mc 15 31 — *ἐξουθενέω* c Lc 23 11
Etpa *ἐμπαίζομαι* p s c Lc 18 32 p phil Mt 2 16
ܒܨ Pa *ῥήσσω* p c phil Mt 7 6 p Lc 5 37
ܒܨܒܨ *σχίσμα* p Mt 9 16
ܒܩ *παρακολουθέω* s Lc 1 3
ܒܨ *κατανοέω* p c Mt 7 3
Etpe ܒ ܐܬܒܨ *διαβλέπω* p c Mt 7 5
ܐܫܩ Pa *καταργέω* p s c phil Lc 13 7 — *ἀκυρέω* p s c phil Mt 15 6
part. pass. (seq. ܠ) *μέλει μοι* p phil Mc 4 38 Lc 10 40 — (seq. ܒ ܐܫܩ) *μέλει μοι περί τινος* p s phil Joh 10 13 12 6 s c Lc 10 40 — (seq. ܐܫܩ) id. phil Mc 12 14 — (seq. ܒ) id. s Mc 12 14 s c Mt 22 16
Etpe ܐܫܩ ܒ ܐܬܐܫܩ *ἐπιμελέομαι τινος* p Lc 10 34 c Mt 6 30 — *ἀντιλαμβάνομαι* s Lc 1 54
ܒܛܠ *ἀχρεῖος* p Mt 25 30 Lc 17 10 — *ἀργός* p c phil Mt 20 3 — (adv.) *σπουδαίως* p s phil Lc 7 4 s Lc 1 3 — *μετὰ σπουδῆς* p Lc 1 39 — sedulo p phil Mc 7 3
ܒܨܒܘܬܐ *σπουδή* s Lc 1 39 p Mc 6 25
ܒܛܠ *ἀργός* p s c phil Mt 12 36 p s Mt 20 6 s Mt 20 3
ܒܠ *συλλαμβάνω* p phil Lc 1 24 phil Lc 1 31 — *ἐν γαστρὶ ἔχω* phil Mt 1 23
Etpe *συλλαμβάνομαι* p s phil Lc 2 21
ܒܒܛܢ (adj.) *ἐν γαστρὶ ἔχουσα* p s c Mt 1 18 24 19 Mc 13 17 Lc 1 36 21 23 — *ἔγκυος* p s Lc 2 5 — (subst.) graviditas phil Lc 2 5
ܒܝ *παραμυθέομαι* p phil Joh 11 31 phil Joh 11 19
Etpa *παρακαλέομαι* p s c phil Mt 2 18 p s phil Mt 5 4 phil Lc 16 25 c Mt 5 5
ܒܘܬܐ *παράκλησις* p phil Lc 2 25 6 24
ܒܨܒ (mass. 2 ܒܡܨܒ Mt 27 19 ܒܡܨܒ Joh 19 13) *βῆμα* p phil Joh 19 13 p s phil Mt 27 19
ܒܥ Etpa *συνίημι* p s phil Mc 6 52
ܠܐ ܐܫܬܢܐ *ἀσύνετος* phil Mt 15 16 Mc 7 18
ܒܝܢ *μέσος* p s c Joh 1 26 — *ἐν μέσῳ* p s c Mt 18 2 20 10 s Mc 9 36 — *ἐκτός* s c Lc 17 21 — *μεταξύ* p phil Joh 4 31 phil Mt 18 15 23 35 Lc 11 51 — *ἐν* p s Mc 10 43 — (seq. suff.) (pro pron. refl.) *ἐν ἐμαυτῷ* s Mc 6 51 — *ἀνὰ μέσον* s Mc 7 31 p Mt 13 25
ܡܢ ܓ *ἐκ μέσου* s c Mt 13 49 — ܒܝܢ (seq. suff.) *πρὸς ἀλλήλους* p Mc 10 26 Joh 4 33 — *ἐν μέσῳ* p s

Mt 10₁₆ — *μεταξύ* p s c Mt 18₁₅ 23₃₅ Lc 11₅₁ — *κατ' ἰδίαν* p s c Mt 20₁₇ p Mt 24₃ — coram c Mt 20₂₈

ܡ̈ ܡܓ *ἐκ μέσου* p Mt 13₄₉

ܒ̈ *ἐν* p phil Joh 11₅₄ — *διά* (c. gen.) p s phil Mc 2₂.₃ p s c Mt 12₁ p phil Lc 6₁ — *εἰς* p s phil Mc 4₇ — *παρά* (c. dat.) c Mt 19₂₆ p Mt 28₁₅ — *ἐπί* (c. acc.) p s c Mt 13₇ — *ὑπό* (c. gen.) p Mc 2₃

ܒ̈ ܐܬ ܒ̈ ܒ̈ ܒ̈ *ἡμιθανής* sc Lc 10₃₀

ܒ̈ *οἰκία* p s c phil Mt 2₁₁ p s phil Mc 1₂₉

ܒ̈ *οἰκιακός* phil Mt 10₂₅.₃₆

ܒ̈ ܕ̈ *οἰκονόμος* s c Lc 16₃ — ܒ̈ id. p Lc 16₃

ܒ̈ ܒ̈ *οἰκονομία* p s c phil Lc 16₃ f. p phil Lc 16₂

ܚ̈ *κλαίω* p s c phil Lc 19₄₁ 23₂₈ p s phil Mt 26₇₅ Mc 14₇₂ Lc 6₂₁ 7₁₃.₃₂ Joh 11₃₁ 16₂₀ 20₁₁ p Mc 9₂₄ phil Lc 6₂₅ — *πενθέω* p s Lc 6₂₅

ܒ̈ *κλαυθμός* p s c phil Mt 2₁₈ 8₁₂ 13₄₂ Lc 13₂₈

ܒ̈ *πρωτότοκος* p s phil Lc 2₇ — *ἄρσεν* s Lc 2₂₃

ܒ̈ *παλαιόωμαι* p s c phil Lc 12₃₃

ܒ̈ *παλαιός* p s phil Mt 9₁₆ f. Mc 2₂₁

ܒ̈ *φιμόω* phil Mt 22₃₄ Mc 1₂₅ 4₃₉

Etpe *φιμόωμαι* phil Mt 22₁₂ Lc 4₃₅

ܒ̈ *δέρω* phil Mc 13₉ — *δέρομαι* p s c phil Lc 12₄₈ — *καταπίνω* p s c phil Mt 23₂₄

ܒ̈ ܒ̈ *ἄγκιστρον* p phil Mt 17₂₇

ܒ̈ *ἄνευ* p s phil Mt 10₂₉ — *χωρίς* p c phil Joh 1₃ — *ἄτερ* p s c phil Lc 22₆

ܒ̈ *ἐξανατέλλω, ἐκβλαστά(ν)ω* p Mc 4₅

ܒ̈ *οἰκοδομέω* p s c phil Mt 5₁₄ Lc 14₂₈.₃₀ 17₂₈ p s phil Mt 23₂₉ 26₆₁ Mc 12₁ Lc 7₅ p c phil Mt 16₁₈ p phil Mt 14₅₈

Etpe *οἰκοδομέομαι* p s phil Joh 2₂₀

ܒ̈ *οἰκοδομή* p s phil Mt 24₁ Mc 13₁

ܒ̈ *ἀμελέω* p s c Mt 22₅ — (seq.) *ἐξουθενέω* p s c Lc 18₉

Af (seq.) *καταφρονέω* s c Mt 18₁₀ phil Mt 6₂₄ Lc 16₁₃ — (seq.) id. p phil Mt 18₁₀ — *ἀμελέω* phil Mt 22₅

ܒ̈ *προσκεφάλαιον* p phil Mc 4₃₈

ܒ̈ *εὐφραίνομαι* p s c Lc 15₃₂

Pa *μυρίζω* p s phil Mc 14₈ — *σμυρνίζω* s Mc 15₂₃

Etpa *εὐφραίνομαι* p s c phil Lc 12₁₉ 15₂₃.₂₄.₂₉ p s phil Lc 16₁₉

ܒ̈ *μύρον* p s Mt 26₇ p Mt 26₁₂ Mc 14₃ Lc 7₃₈ 23₅₆ Joh 11₂ 12₃ — *ἄρωμα* p Joh 19₄₀ — (pl.) *θυμίαμα* p s phil Lc 1₁₀

ܒ̈ *χρηστός* p s c phil Mt 11₃₀ Lc 23₅₆ p s phil Lc 6₃₅

ܒ̈ *ἡδέως* p s phil Mc 6₂₀ p s Mc 12₃₇

ܒ̈ *σάρξ* p s c phil Mt 19₅ p s phil Mc 10₈ Joh 17₂ p c phil Mt 16₁₇ p phil Joh 1₁₃ f. phil Mt 26₄₁ Joh 6₅₁ 8₁₅

ܒ̈ *ὀπίσω* p s phil Mt 24₁₈ Mc 8₃₃ s c phil Mt 4₁₀ p c phil Mt 16₂₃

ܒ̈ *ζητέω* p s c phil Mt 2₁₃ Joh 5₁₈ p s phil Mt 26₁₆ Mc 1₃₇ 14₁ Joh 10₃₉ 18₄ s c Lc 13₃₁ — (seq.) *συνζητέω πρός τινα* s phil Mc 9₁₄ — *συνζητέω τινί* p s phil Mc 8₁₁ phil Lc 22₂₃ p phil Mc

1 27 9 14 12 12 — *ἀναζητέω* p s phil Lc 2 45 — *ἐπιζητέω* p s c phil Mt 12 39 p c phil Mt 6 32 — *ἀνακράζω* p phil Mc 6 49 — *ἐρωτάω* p s c Joh 4 31 14 16 — *θέλω* p s phil Mt 9 13 — (seq. ܠ) *δέομαί τινος* p s Mt 9 38 — *παραβιάζομαι* s c Lc 24 29 — (seq. ܠ) *παρακαλέω* p s c Mt 14 36 26 53 p s Mt 8 34 Mc 1 40 5 10. 17. 23 6 56 8 22

Etpe *χρείαν ἔχω* p s c Lc 19 31 p s Mt 11 3

ܠܐ ܚܝܠ ܕ *χρείαν ἔχω τινός* p s c Mt 6 8 p c Mt 6 32 p s Mt 14 63

Etpa *χρήζω* s c Mt 6 32

ܚܝܠܐ *δέησις* p phil Lc 2 37 phil Lc 1 13 — *παράκλησις* s Lc 2 25 — *μισθός* s Lc 6 24

ܚܝܠ *ξήτησις* p s c phil Joh 3 25

ܚܒ Af *ἀπέχω, ἀφέστηκα, ἀφίστημι, ἄπειμι* phil Mt 15 8 Mc 7 6 — *ἀποδημέω* p Lc 20 9

ܚܐ (*ἅπαξ λεγ.*) *τρίξ* s c Mt 3 4

ܚܠ *ἀνήρ* p s c Joh 4 16 f. p s phil Mc 10 12 p s Mt 1 19

ܚܒܝܐ *ἐχθρός* p s c phil Mt 5 43 13 25 Lc 1 71 19 27 p s phil Mc 12 36

ܚܒܝܬܐ *ἔχθρα* p phil Lc 23 12

ܚܒܝܫܐ *ἀντίδικος* p s c phil Mt 5 25 Lc 12 58 18 3

ܚܡ *ταράσσω, συνσταράσσω* c phil Lc 9 42 phil Mc 9 20

Pa *σπαράσσω* phil Mc 1 26 9 26

Etpa *κυλίομαι* p s Mc 9 20

ܚܛܝܢܐ *κτῆνος* phil Lc 10 34

ܚܪ *ξηραίνομαι* s c Lc 8 6

ܚܪ *ἐρευνάω* p s c phil Joh 7 52 p c phil Joh 5 39

ܚܙ *ἐλαττόομαι* p s c Joh 3 30

Etpa id. phil eod. loco

ܚܙܐ *ἐλάχιστος* p s c phil Mt 2 6 5 19 — *ἥττων* c Mt 20 28 — *ἐλάσσων* p phil Joh 1 10

ܚܛܐ *κώνωψ* p s c phil Mt 23 24

ܚܛ *δοκιμάζω* p s c phil Lc 14 19 phil Lc 12 56 — *διακρίνω* p Mt 16 3

Etpa (seq. ܕ) *καταμανθάνω* p phil Mt 6 28 — *κατανοέω* p s c phil Lc 12 24. 27 phil Mt 7 3 Lc 6 41 — *σκοπέω* phil Lc 11 35

ܚܝܛܐ *ἀγέλη* p s Mc 5 11 p Mt 8 30 Lc 8 32

ܚܝܢܐ *ἐξώτερος* p s c phil Mt 8 12 22 13 p phil Mt 25 30 — *οἱ ἔξωθεν* p s Mc 4 11 — *οἱ ἔξω* p s Mc 4 11

ܚܝܢ (seq. ܠ) *παρεκτός* p phil Mt 5 32 — *ἔξωθεν* p s phil Mc 7 15. 18 — *ἔξω* p s c phil Mc 5 13 12 46 p s phil Mt 8 23 Mc 3 31 phil Mc 4 11

ܚܝܡܐ *ῥύμη* p Lc 14 21

ܚܝ p s phil (pl.) *τέκνα, παιδία* Mt 10 21 Mc 7 27 f.

ܚܝܐ *θυγάτηρ* p s c phil Mt 10 35 Lc 8 42 12 53 p s phil Mt 9 18. 22 Mc 5 23 7 29

ܚܝ *κτίζω* p s phil Mc 13 19 Lc 11 50

Etpe *γίγνομαι* p s Mc 2 27 — *κτίζομαι* p s eod. loco

ܚܝܡܐ *κτίσις* p s phil Mc 13 19 phil Mc 10 6

ܚܝ *φρέαρ* p s c Lc 14 5 Joh 4 11 — ܒܐ id. phil iisd. locc.

ܚܙ Pa *εὐχαριστέω* p s c Joh 6 11 p s phil Mc 6 41 8 7 p s Mc 8 6 14 23 p Joh 6 23 s Mt 15 36 — *εὐλογέω* p s c phil Lc 9 16 24 30. 50. 53 p s phil Mc 10 16 11 9 14 22 p c phil Mt 21 9 p s Mt 26 26 p phil Lc 1 28 — *κατευλογέω* p phil Mc 10 16 — *αἰνέω* s c Lc 24 53 — *προσεύχομαι* p phil Mt 5 44

part. pass. *εὐλόγητος* p s phil Mc 14 61

τιθέναι τὰ γόνατα p Mc 15 19

γονυπετέω p s c phil Lc 22 41 p s phil Mt 27 29 Mc 10 17 p Mt 17 14

πλήν p s c phil Lc 18 8 p s phil Lc 6 24.35 p phil Mt 11 22.24 s c Lc 17 1

ἀστράπτω p s c phil Lc 17 24

Af id. p s c phil Lc 24 4 — *ἐξαστράπτω* p s c phil Lc 9 29

ἀστραπή p s c phil Lc 10 18 17 24 p s phil Mt 24 27 28 3

παρθένος p s c phil Mt 1 23 p s phil Mt 25 1

παρθενία p s phil Lc 2 36

(adv.) *λαμπρῶς* p Lc 16 19

ἐκλέγομαι p s c phil Lc 10 42 Joh 6 70 p s phil Mc 13 20 Lc 6 13 Joh 15 16 — *λαμβάνω* c Mt 17 24 — *ποιέω* p s Mc 3 14 — *πράσσω* s c Lc 3 13

part. pass. *ἐκλεκτός* p s c phil Mt 20 16 22 14 p s phil Mt 24 22 s c Joh 1 34

Pa *συλλέγω* p phil Mt 13 28

Etpa *συλλέγομαι* p phil Mt 13 40

πράκτωρ p s c phil Lc 12 58 — *ὑπηρέτης* p c Mt 5 25

ποιέω p s Joh 9 6

ὀφρύς p phil Lc 4 29

(seq. ܕ) *ἐπιτιμάω* c Mt 17 18

ἀνήρ p c phil Mt 15 38 p phil Mt 1 16 Joh 1 13 phil Joh 4 6 — *ἄνθρωπος* p s c Mt 10 35 11 8 12 10 13 24.31 17 14 p c Joh 4 50 p s Mt 26 72 Mc 1 23 3 1 12 1 Lc 2 25 Joh 9 16

γαμίζομαι p s c Mt 22 30 Lc 20 34 p s Mc 12 25

ἔριφος p s c phil Lc 15 29 p s phil Mt 25 32

πλέκτω p s phil Mt 27 29 Mc 15 17 p phil Joh 19 2

πύργος p s c phil Mt 21 33 Mc 12 1 Lc 13 4 14 28

βλασφημέω p s c phil Lc 12 10 22 65 23 39 p s phil Mt 9 3 12 31 26 65 27 39 Mc 3 28 15 29 Joh 10 36 p s Joh 10 33

βλασφημία p s c phil Mt 12 31 15 19 26 65 p s phil Mc 7 22 14 64 Lc 5 21 p phil Mc 3 28

γίγνομαι s Mc 6 21 — *συμβαίνω* p s c phil Lc 24 14 phil Mc 10 32 — accidit c Lc 13 2

Af *ἀπαλλάττομαι* phil Lc 12 58

κύπτω p Mc 1 7

id. phil Mc 1 7 Joh 8 6.8

μέσον s Mc 6 47

ἔσω p s phil Mt 26 58 p phil Mc 14 54 15 26 — *ἐντός* p Lc 17 21

ἔσωθεν p s phil Mt 23 28 p phil Mc 7 21 p c phil Mt 7 15

ἐκ s c Lc 11 27

διά (c. gen.) p s phil Mc 11 16 — *εἰς* s Mc 5 13 — *ἐντός* phil Lc 17 21

(part. pass. cum) *ἀνέκλειπτος* p Lc 12 33

μοιχάομαι p s phil Mc 10 11 p phil Mt 5 32 — *μοιχεύω* p s c phil Mt 5 27 p s phil Mc 10 19

Af *μοιχάομαι* s c Mt 5 32

μοιχεία p s c phil Mt 15 19

p s phil Mc 7 21 — *πορνεία* p s c Mt 19 9 s c Mt 5 32 s Joh 8 41

ⲙⲟⲓⲭⲁⲗⲓⲥ *μοιχαλίς* p s c phil Mt 12 39 p s phil Mc 8 38 — *μοιχός* p s c phil Lc 18 11

ⲡⲣⲟⲥⲏⲗⲩⲧⲟⲥ *προσήλυτος* p s c phil Mt 23 15

ⲅⲁⲍⲟⲫⲩⲗⲁⲕⲓⲟⲛ (cum ⲙⲁ) *γαζοφυλάκιον* p s c phil Lc 21 1 p s phil Mc 12 41 Joh 8 20

ⲁⲛⲑⲣⲁⲕⲓⲁ *ἀνθρακιά* phil Joh 18 18

ⲡⲉⲣⲓⲧⲉⲙⲛⲉ *περιτέμνω* p s c phil Joh 7 22 p s phil Lc 1 59 phil Lc 2 21

Etpe *περιτομὴν λαμβάνω* p s c Joh 7 23 p s Lc 2 21

ⲡⲉⲣⲓⲧⲟⲙⲏ *περιτομή* p s c phil Joh 7 22

ⲡⲟⲓⲙⲛⲓⲟⲛ *ποίμνιον* p s c Lc 12 32

ⲅⲉⲗⲁⲉ *γελάω* p s phil Lc 6 21 — *καταγελάω* p s c phil Lc 8 53 p s phil Mt 9 24 — *ἐμπαίζω* p s Mc 15 31

ⲗⲏⲥⲧⲏⲥ *λῃστής* p s Mt 26 55 Mc 14 48 Joh 10 1 s c Lc 19 46 22 52 p Mt 27 44 Joh 18 40

ⲅⲁⲣ *γάρ* p s phil Mc 1 22 et persaepe

ⲅⲁ id. s Lc 18 25

ⲕⲩⲙⲁ *κῦμα* p s phil Mt 8 24 s Mc 6 48

ⲕⲁⲣⲫⲟⲥ *κάρφος* p s phil Lc 6 41 p c phil Mt 7 3

ⲉⲙⲫⲁⲛⲓⲍⲉ *ἐμφανίζω* phil Joh 14 22 — *ἀποκαλύπτω* p s c phil Mt 11 25 Lc 10 22 p c phil Mt 16 17 — *φανερόω* s phil Joh 17 6 phil Joh 2 11 21 1 — *φανερὸν ποιέω* p c Mt 12 16 p Mc 3 12 — *χρηματίζω* phil Lc 2 26

Etpe *ἀποκαλύπτομαι* p s c phil Lc 17 30 p s phil Mt 10 26 Lc 2 35 Joh 12 36 — *ἀποφαίνομαι* p s c Lc 19 11 — *φανερόομαι* phil Joh 9 3 21 14 — *χρηματίζομαι* phil Mt 2 12

ⲉⲛⲧⲁⲩⲑⲁ ⲛⲧⲉ *φανερὸν ποιέω* phil Mt 12 16

ⲉⲛⲧⲁⲩⲑⲁ *ἐν τῷ φανερῷ* p s c phil Mt 6 4 — *φανερῶς* p s Joh 7 10 — *ἐν παῤῥησίᾳ* p s c Joh 7 4

ⲉⲛⲧⲁⲩⲑⲁⲗ *φανερῶς* phil Joh 7 10 — (*ἐν*) *παῤῥησίᾳ* p phil Joh 7 13 16 29 phil Mc 8 33 Joh 10 24 11 14

ⲁⲡⲟⲕⲁⲗⲩⲯⲓⲥ *ἀποκάλυψις* p s phil Lc 2 32

ⲙⲉⲧⲟⲓⲕⲉⲥⲓⲁ *μετοικεσία* p s c phil Mt 1 11

ⲁⲑⲉⲧⲉ *ἀθετέω* s c Lc 10 16 s Lc 7 30 p Mc 6 26 — *ἀποστερέω* phil Mc 10 19 — *συκοφαντέω* p s c Lc 19 8

ⲅⲗⲱⲥⲥⲟⲕⲟⲙⲟⲛ *γλωσσόκομον* p s phil Joh 12 6 13 29 — *σορός* phil Lc 7 14

ⲕⲁⲙⲏⲗⲟⲥ *κάμηλος* p s Mc 10 25

ⲃⲟⲑⲩⲛⲟⲥ *βόθυνος* p s c phil Mt 15 14 p s phil Lc 6 39 phil Mt 12 11

ⲉⲕⲗⲓⲡⲉ *ἐκλείπω* p s c phil Lc 16 9 — *καταρτίζω* p s Lc 6 40

Pa *δαπανάω* p s c Lc 15 14

ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ *τέλειος* p s c phil Mt 19 21 p s c Mt 5 48 — *κατεσκευασμένος* p Lc 1 17 — *τετελειωμένος* p s Joh 17 23 — (cum ⲙ) *ἀνέκλειπτος* s c Lc 12 33

ⲉⲓⲥ ⲧⲟ ⲡⲁⲛⲧⲉⲗⲉⲥ *εἰς τὸ παντελές* p s c phil Lc 13 11

ⲁⲛⲑⲣⲁⲕⲓⲁ *ἀνθρακιά* p s phil Joh 21 9

ⲉ (seq. ⲗⲁ) *ἐπισκιάζω τινί* p phil Lc 1 35 — *σκηνόω* p c phil Joh 1 14

ⲕⲏⲡⲟⲥ *κῆπος* p s c phil Lc 13 19 p s phil Joh 18 1. 26 19 41

ⲡⲁⲣⲁⲇⲉⲓⲥⲟⲥ *παράδεισος* c Lc 23 43

ⲕⲏⲡⲟⲩⲣⲅⲟⲥ *κηπουργός* p s phil Joh 20 15

ⲛⲩⲙⲫⲱⲛ *νυμφών* p s phil Mt 9 15 p phil Mc 2 19 Lc 5 34

Etpa *ἐκνεύω* p phil Joh 5 13

ⲕⲗⲉⲡⲧⲉ *κλέπτω* p s phil Mt 27 64 28 13 Mc 10 19 Joh 10 10 p c phil Mt 6 19 f. — *πράσσω* s Lc 3 13

ܟܠܦܛܝܣ *κλέπτης* p s c phil Lc 12 33. 39 p s phil Mt 24 43 Joh 12 6 p c phil Mt 6 19 f. — *λῃστής* s Mc 11 17
ܟܠܘܦܝ *κλοπή* p s c phil Mt 15 19
ܟܠܘܦܐ id. phil Mc 7 22
ܟܠܘܦܐ id. p s Mc 7 22
ܦܠܐܪܐ *πλευρά* p Joh 20 27
ܠܘܬ ܠܘ *παρά* (c. acc.) p c phil Mt 15 29 p Mc 1 16 c Mc 13 1 s Mc 5 21
ܓܘܢܝܐ *γωνία* phil Mt 6 5 Mc 12 10 Lc 20 17
ܓܘܢܝܐ (acc. pl.) phil Mt 21 42
ܓܢܣ *γένος* p s c phil Mt 13 47 p phil Mt 17 21 phil Mc 7 26 — *συγγένεια* phil Lc 1 61
ܣ *ἀνακλίνω* phil Lc 2 7
ܪܟ *ἐρεύγομαι* phil Mt 13 35
ܐܒ *ἀναβοάω* s Mc 15 8
ܦܛܪܐ *πτέρυξ* p phil Mt 23 37
ܟܦܐ *ἄμπελος* p s phil Mt 26 29 Mc 14 25 Joh 15 1 — *κλῆμα* s Joh 15 2
ܐܣܝ *λεπρός* p s Mt 10 8 26 6 Mc 1 40 Lc 4 27 p s c Lc 17 12 p c Mt 8 2 — *λέπρα* p s phil Lc 5 12 p phil Mc 1 42
ܐܣܝ *λεπρός* phil Mt 8 2 10 8 26 6 Mc 1 40 Lc 4 27
ܐܣܝ ܐܣܝ id. phil Lc 17 12
ܒܪܕܣ *βορρᾶς* p s c phil Lc 13 29
ܟܪܡܐ *κεράμιον* p s c Lc 22 10 — *σκεῦος* phil Mc 11 16
ܣܡܣ Etpa (seq. ܠ ܟܪܙ) *γονυπετέω* phil Mt 17 14
ܥܨܐ *ὀστέον* p s c phil Lc 24 39 p s phil Mt 23 27 p phil Joh 19 36
ܦܬ *ἄρτος* p s c Lc 11 5 Joh 6 9 p s Mc 8 14 p c Mt 14 17
ܦܫ *ψηλαφάω* p s c phil Lc 24 39
Af *νίπτω* p s phil Joh 9 7

ܐܓܐܬܐ *ἐγκάθετος* p s c Lc 20 20
ܦܓܪ *σῶμα* p s phil Mc 14 8 p phil Mt 26 12 — *σωματικός* p s Lc 3 22
ܦܓܪܢܝ *σωματικός* phil Lc 3 22
ܦ (seq. ܕ) *ἅπτομαι* phil Mt 8 8. 15 9 20 20 34 Mc 1 41 6 56 7 33 10 13 Lc 5 13 7 14 Joh 20 17

ܨ

ܠܘܩܐ *λύκος* p s c phil Lc 10 3 p c phil Mt 7 15 p s phil Mt 10 16 Joh 10 12
ܙܒܚ *θύω* p phil Mc 14 12 phil Mt 22 4 Lc 15 30 Joh 10 10
Etpe *θύομαι* phil Lc 22 7
ܕܒܚܐ *θυσία* p s c phil Lc 13 1 p s phil Mc 12 33 p phil Mc 9 49
ܕܒܚܐ id. p s phil Mt 9 13 12 7 Lc 2 24
ܒܝܬ ܕܒܚܐ *θυσιαστήριον* p s c phil Mt 5 23 23 28 f. Lc 11 51 p s phil Lc 1 11
ܨܒ *ἀκολουθέω* p s Mt 9 27 p phil Mc 5 24 phil Mt 4 20 9 9 12 15 16 24 — *κολλάομαι* p s c phil Lc 10 11
Pa *ἀκολουθέω* phil Mc 2 4
ܨܒ *χαλάω* s Lc 5 5 — *παραλαμβάνω* p s c phil Mt 1 24 4 5 20 17 Lc 18 31 p s phil Mt 26 37 Mc 4 36 9 2 10 32 14 33 Joh 14 3 p c phil Mt 2 20 c phil Mt 1 20 p phil Mt 2 13. 21 27 27 Joh 19 16 phil Mt 2 14 — *λαμβάνω* p s Joh 18 31 — *ἐπανάγω* p s Lc 5 4 — *ἐλαύνω* p s c phil Joh 6 19 — *ὁδηγέω* p s c Mt 5 14 — (seq. ܒ) *ἀροτριάω* p s c Lc 17 7 — (seq. ܨܠ) *ἐπηρεάζω* p Mt 5 44 6 28 Lc 6 28
Etpe *ἐλαύνομαι* p s c Lc 8 29 — *ἀνάγομαι* p s c Mt 4 1 — *παραλαμβάνομαι* p s c phil Lc 17 34 f. p

s phil Mt 24 40 — (seq. ܐܡܝܢ) *βιάζομαι* p phil Mt 11 12
Pa *προσλαμβάνομαι* p phil Mt 16 22 Mc 8 32 — *ὁδηγέω* p s Lc 6 39 Joh 16 13 — *λαμβάνω* p Joh 19 27
ܐܓܪܐ *ἀγρός* p c phil Mt 6 28 c Mt 6 30 — *ἄγριος* p c phil Mt 3 4 — *ἔρημος* p s phil Lc 5 16 p c Lc 15 4 — *ἔρημος τόπος* p Mc 6 31
ܐܕܒܪܐ *ἔρημος* p s c phil Mt 4 1 p s phil Mc 1 12 p c phil Joh 1 23 s c phil Lc 3 3. 5 s phil Mc 6 31 phil Mt 11 7 14 13 Mc 1 35 Lc 4 42 — *ἐρημία* phil Mc 8 4
ܐܪܟܘܢ *ἄρχων* s Joh 12 31 — *ἡγεμών* phil Mt 2 6 — *καθηγητής* p Mt 23 10
ܐܪܟܘܢܝܐ *ἡγεμονία* s c Lc 3 1
ܐܒܘܣ *βίος* phil Mc 12 45
ܐܡܠܝ *μέλι* p s c phil Mt 3 4 p phil Mc 1 6 — *μελίσσιος* p c phil Lc 24 42
ܐܟܘ *κωφός* phil Mt 9 32
ܐ Pa *ψεύδομαι* phil Mt 5 11 — (seq. ܐܦܩܪ) *ἐπιορκέω* p phil Mt 5 33
ܐ *ψεύστης* p s phil Joh 8 44 phil Joh 8 55 — (seq. subst.) *ψευδο* . . . p s phil Mt 24 24 s phil Mc 10 19 13 22 — ܐ ܐܪܡܐ *φάντασμα* p Mc 6 49
ܐ *ψεῦδος* p c Mt 5 11 phil Joh 8 44 — (cum subst.) *ψευδο* . . . p Mc 13 22
ܐ id. s Joh 8 44
ܐܟܣܐ *χρυσός* p s c phil Mt 2 11 23 16 p s phil Mt 10 9
ܐ Etpa *ταράσσομαι* p Joh 14 1. 27 — *θροέομαι* p Mt 24 6
ܐ *ἀπολύω* s c Mt 1 19
ܐ *ἄντλημα* p s c phil Joh 4 11
ܐ *κρίνω* p s c phil Lc 19 22 Joh 8 15 p s phil Lc 6 37 Joh 18 31 p c phil Mt 7 1 — *ἀνακρίνω* phil Lc 23 14 — *κατακρίνω* p s Mt 14 64 — *κρίνομαι* p s c phil Mt 5 40
Etpe *κρίνομαι* p s phil Lc 6 37 p c Mt 7 1
Ettaf *κρίνομαι* phil Mt 7 1
ܐ *κρίσις* p s c phil Mt 5 21 Joh 3 20 p s phil Joh 12 31 p phil Mc 3 29 — *κρίμα* p s c phil Lc 20 47 p c phil Mt 7 2 23 13 p s phil Mc 12 40 — *δικαίωμα* phil Lc 1 6
ܐ ܒܝܬ ܐ *συνέδριον* p s Mt 10 17 p Mc 13 9
ܐ ܚܕ ܐ *ἀντίδικος* p s c phil Mt 5 25 Lc 18 3
ܐ *κριτής* p s c phil Mt 5 25 Lc 11 19 18 2 p c phil Mt 12 27
ܐܡܕܝܢܬܐ *πόλις* p s phil Mc 1 33 6 56 phil Lc 19 17 p s Mt 23 34 — *πατρίς* p s c Mt 13 54. 57
ܐ *σκιρτάω* p s phil Lc 1 41 6 23
ܐ Af *παρακύπτω* p s c phil Lc 24 12 p s Joh 20 5. 11 — *ἀνακύπτω* s c Lc 21 28 — *θεωρέω* p s Joh 20 12
ܐ Paiel *διατρίβω, μένω* phil Joh 3 22 11 54
ܐ *γενεά* phil Mt 1 17 11 16 17 17 23 36 24 34 Mc 8 12. 38 9 19 13 30 Lc 1 50 11 29 17 25
ܐ *αὐλή* p s phil Mt 26 3 Mc 14 54. 66 Joh 18 15 s phil Joh 10 1. 16 — *ἄμφοδος* s Mc 11 4 14 4
ܐ ܐ ܐ *πυλών* s Mt 26 71
ܐ ܐ *προαύλιον* phil Mc 14 68
ܐ *καταπατέω* p s c Lc 10 19 p c Mt 7 6
Pa id. p s c phil Lc 12 1 phil Mt 7 6 Lc 10 19
Etpe *καταπατέομαι* p s c Mt 5 13 Lc 8 5 21 24
Ettaf id. phil iisd. locc.

ܐܫܬ *φοβέομαι* p s c phil Mt 1 20 2 22 14 30 21 46 Lc 18 2 p s phil Mt 10 28 Mc 5 15 6 10 p c phil Mt 17 6 Joh 6 19 p s Mt 9 6 p phil Joh 19 8 — *δειλιάω* p s c phil Joh 14 27 — *θροέομαι* p s Mc 13 7 s Mt 24 6 — *θεοσεβής εἰμι* p s phil Joh 4 31 — *σέβομαι* p s c phil Mc 15 9 p s phil Mc 7 7 — *πτοέομαι* p s c Lc 21 9 — *ἐκθαμβέομαι* p s Mc 16 6 s Mc 16 5

Etpa *ταράττομαι* s phil Mt 2 3 phil Mt 14 26 Mc 6 50 Lc 1 12

ܐܫܬܐ *φόβος* p s c phil Mt 14 26 28 8 p s phil Lc 1 12. 74 p phil Joh 19 38 — *ἀγωνία* p Lc 22 44 — *φόβηθρον* p s c phil Lc 21 11

ܐܫܬܗܝܠ *δειλός* p s phil Mt 8 26 Mc 4 40

ܐܫܡܫ *ὑπηρέτης* p s c Joh 7 32. 45 p s Mt 26 58 Mc 14 65 Joh 18 3. 22 p Joh 18 18 19 6 s Joh 18 3

ܐܫ *δαιμόνιον* p s c phil Joh 7 20 p s phil Joh 8 49 p phil Mt 1 34 3 15. 22 c phil Mc 6 13 16 17 phil Mc 1 39 7 26. 33

ܐܫ *δαιμονιζόμενος* p Mt 4 24 8 16 12 22 28 33 Mc 1 32 Lc 8 36

ܐܫ *δαιμονίζομαι* phil Mt 4 24 9 32 15 22 Mc 1 32 5 18 Lc 8 36 Joh 10 21

ܐ *οὖν* p s Mt 24 15 phil Lc 16 27

ܐܫ *νόμισμα* p phil Mt 22 19

ܐ (saepius ܐ) *τόπος* p s phil Mt 26 52 Mc 13 8 Lc 2 7 Joh 18 2 20 25 p phil Mt 27 33 phil Mt 12 43 14 13. 35 24 7 Mc 1 35 6 31 Joh 4 20 14 2 — *χωρίον* p s Mc 14 32 p Mt 26 36 — (seq. ܕ) *ἀντί* s c Mt 2 22

ܐ ܕ *κατὰ τόπους* p s Mc 13 8 p Mt 24 7

ܐ ܟܠ *παντοχοῦ* p c Mc 16 20 Lc 9 6 16 20

ܐ ܟܠ ܡܢ *πάντοθεν* p Mc 1 45 Lc 19 43

ܐܒ Pa *καθαρίζω* p s c phil Mt 23 25 Lc 11 39 p s phil Mt 10 8 Mc 1 40 Lc 3 17 5 12 Joh 15 2 p c phil Mt 8 2 p phil Mc 7 19 — *διακαθαρίζω* p s c phil Mt 3 12 — *ἁγνίζω* p phil Joh 11 55

Etpa *καθαρίζομαι* p s c phil Mt 8 3 Lc 4 27 17 14 f. p s phil Mc 1 41 Lc 4 27 s Mc 7 19

ܕܟܝܐ *καθαρισμός* p s c phil Joh 3 25 p s phil Lc 2 22 5 14 — *ἀφεδρών* p s c Mt 15 17

ܕܟܝܐ ܕܐ ܕ ܐ *ἀφεδρών* p Mc 7 19

ܐ. ܐ *καθαρός* p s c phil Mt 5 8 p s phil Mt 23 26 Joh 13 10 15 3

ܐ Etpe *μνημονεύομαι* p s c phil Lc 23 42 24 8 p s phil Joh 12 16 phil Lc 24 6 — *μνημονεύω* p s c phil Lc 17 32 — *μιμνήσκομαι* p s phil Mt 26 75 Lc 16 25 s phil Lc 1 72 p phil Mt 5 23 — *ἀναμιμνήσκω* p s Mc 11 21 p s phil Mc 14 72 — *ὑπομιμνήσκομαι* p s c phil Lc 22 61

ܐܕ *ἀνάμνησις* p s c phil Lc 22 19 — *μνημόσυνον* p s phil Mt 26 13 Mc 14 9

ܐ *ἄρσην* p s c phil Mt 19 4 p s phil Mc 10 6 p phil Lc 2 23

ܐܠ *εὔκοπος* p s c phil Lc 18 25 p Mt 19 24

ܐ *ἀντλέω* p phil Joh 4 15 phil Joh 2 8 4 7 — *ἀναστάω* p phil Lc 14 5

ܐ Etpa *διαταράττομαι* phil Lc 1 29

ܐ *καίομαι* p phil Joh 5 35

ܕܡܐ *αἷμα* p s c phil Joh 6 53 p s phil Mc 5 25 14 24 p c phil Mt 16 17 Joh 1 13 p phil Joh 19 34

ܕܡܐ *εἰμί ὡς* p s Mc 6 34 — *ὅμοιος εἰμί* p s phil Mc 12 31 Lc 6 47 — *ὁμοιόομαι* p s c phil Mt 6 8 s c Mt 7 24 18 23 22 2 — *ὁμοιάζω* p phil Mc 14 70 s Mt 26 73 — *παρομοιάζω* p s phil Mt 23 27

Etpe *ὁμοίως ποιέω* s c Joh 5 19 — *ὁμοιόομαι* p s phil Mt 6 8 s phil Mt 25 1 p Mt 7 24

Pa *ὁμοιόω* p s c phil Mt 11 16 Lc 13 18 p s phil Lc 7 31 — *ὁμοιόομαι* p Mt 25 1

Etpa *ὁμοιόομαι* p phil Mt 7 24 18 23 22 2 — *ὑποκρίνομαι* p s c Lc 20 20

Af *ὁμοιόομαι* c phil Mt 7 24

ܕܡܘܬܐ *εἶδος* p s phil Lc 3 22 — *μορφή* p phil Mc 16 22

ܕܡܐ *ὅμοιος* p s c phil Mt 20 1

ܟܕܡܘܬ *ὁμοίως* phil Mc 15 31 Joh 5 19 — *ὡσεί* s c Mt 3 17 s Mt 3 16 — ܐ̈ ܟܕ *ὁμοίως* phil Lc 3 11

ܟܕܡܘܬ *κατά* (c. acc.) s c Mt 2 16

ܝܩܪܐ *τιμή* s Mt 27 6

ܝܩܪ *πολυτελής* p Mc 14 3

ܝܩܪܐ *πολύτιμος* p s Mt 26 7 Joh 12 3 (cum ܝܩܪ p, ܝܩܪ s)

ܢܦܩ *ἀφυπνέω* p s c phil Lc 8 23 — *κοιμάομαι* p s c phil Lc 22 45 phil Joh 11 11 — *κοιμάω* p phil Mt 28 13 phil Mt 27 52 — *καθεύδω* p s phil Mt 8 24 9 24 Mc 13 36 14 37

ܫܟܒܬܐ *κοίμησις* p phil Joh 11 13

ܒܟܐ *δακρύω* p s phil Joh 11 35

ܕܡܥܐ *δάκρυον* phil Mc 9 24 — *δάκρυ* p s c phil Lc 7 38 Joh 11 35

ܬܡܗ Etpa *θαυμάζω* p s c phil Mt 22 20 Joh 3 7 4 27 5 20 7 15 p s phil Mt 6 6 15 5 Lc 2 18 4 22 7 9 p phil Lc 1 63 phil Mc 5 20 Lc 2 33 — *ἐξίσταμαι* p s c phil Mt 12 22 p s phil Mc 6 51 — *ἐκπλήττομαι* p s phil Mc 7 37 10 26 s c Mt 22 33 phil Mc 1 32 Lc 4 32 — *θαμβέομαι* p s Mc 10 24 p Mc 1 27 s Mc 10 32 — *φοβέομαι* phil Mt 9 8

ܬܡܗܐ *ἔκστασις* p Mc 5 42

ܬܡܗܐ *τέρας* p phil Joh 4 48 p s phil Mc 13 22 — *ἔκστασις* phil Mc 5 42 — *παράδοξον* p Lc 5 26 — *θαυμάσιον* p c Mt 21 15

ܢܬܠ *ἀνατέλλω* p phil Mc 4 6 16 2 Mt 4 16 Lc 12 54

Af id. p s c phil Mt 5 45

ܡܕܢܚܐ *ἀνατολή* p s phil Lc 1 78

ܡܕܢܚ *ἀνατολαί* p s c phil Mt 8 11 Lc 13 29 p s phil Mt 24 27

ܦܓܥ *ὑπωπιάζω* phil Lc 18 5

ܙܒܢ *σβέννυμαι* p s phil Mt 25 8

Af *σβέννυμι* p s c phil Mt 12 20

ܙܒܝܢ (cum ܠ) *ἄσβεστος* p s c phil Mt 3 12 p s phil Mc 9 43 f.

ܐܝܟܐ *ἰδρώς* p c phil Lc 22 44

ܛܝܛܠܐ *τίτλος* p Joh 19 20

ܦܠܐ *πλευρά* p phil Joh 19 34 20 25 phil Joh 20 20

ܠܝܬ *οὐκ ἔχω τι* s Mt 13 5

ܦܝܢܩ *φοῖνιξ* p c phil Joh 12 13

ܐܟܢ *ἐκκεντέω* p phil Joh 19 37

ܠܩܚ *λικμάω* p phil Mt 21 44 Lc 20 18

Af *καταλαμβάνω* p s phil Mc 9 18 Joh 12 35 p c phil Joh 1 5

ܒܪܟܝܐ *βραχίων* p s phil Lc 1 51 Joh 12 38 — *ἀγκάλη* p s Lc 2 38

ܙܩ *συνζητέω* p Mc 9 16 12 28 — *συμβάλλω* s c Lc 11 53

ܗ

ܗܐ *ἰδού, ἰδέ* p s c phil Mt 1 23 2 9 p

s phil Mt 10₁₆ Mc 3₂₂ 10₂₈ p c phil Mt 7₄ p s Mc 13₁

ܦܵܢܛܵܣܡܵܐ *φάντασμα* phil Mt 14₂₆ Mc 6₄₉

ܐܘܕܶܐ Pa *ὁδηγέω* phil Lc 6₃₉ Joh 16₁₃ — *προάγω* phil Mt 2₉

ܐܘܕܝܵܢܵܐ *ὁδηγός* phil Mt 15₁₄ 23₁₆

ܐܶܒܪܵܐ *μέλος* p s c phil Mt 5₂₉ f.

ܗܘ ܕܐ .. ܠܐ ܕܐ *ὁ μέν . . . ὁ δέ* phil Mt 13₈ 21₃₅ 22₅ 23₂₅

ܗܵܕܐ ܕܐ *οὗτος* p s c Mt 13₂₃ — — *ἐκεῖνα* (pl.) c Mt 15₁₈

ܗܽܘ ܕܐ *αὐτός* p s c Mt 11₁₄ Lc 3₁₅ 24₂₁ p s Mt 12₅₀ Mc 14₄₄ p c Mt 16₂₀ p Mt 26₄₈ — *οὗτος* p Mc 3₃₅ p s c (forte *αὐτός*) Joh 4₂₉ — *ἐκεῖνος* p s Joh 9₃₇ — *ἐκεῖνα* (pl.) p Mt 15₁₈

ܟܰܣܡܵܐ *χάσμα* p s Lc 16₂₆

ܗܘܵܐ *εἰμί* p s Mc 12₂₆ phil Mc 3₁₅ — *γίγνομαι* p s c phil Mt 1₂₂.₂₅.₄₅ 4₃ 5₄₅ 11₁ 19₈ p s phil Mt 9₁₆.₂₉ p c phil Joh 1₃ p phil Mt 11₂₀ 13₅₃ 16₂ phil Mc 4₄ — *μένω* p s Mt 10₁₁

ܗܘܹܐ ܗܘܹܝ *ἦν* p Mc 14₁

ܟܹܝܢܘܣ *γένεσις* phil Mt 1₁ 19₂₈

ܢܘܿܐ *νοῦς* phil Lc 6₁₁ 24₄₅

ܢܘܢܟܵܐ *νουνεχῶς* phil Mc 12₃₄

ܩܵܡ ܐܵܡܪ ܠܐ *ἐξίστημι* p s Mc 3₂₁

ܗܵܝܟ *τότε* p s c phil Mt 2₇.₁₆.₁₇ 4₁ p s phil Mc 3₂₇ (persaepe)

ܗܰܝܟܰܠܵܐ *ἱερόν* p s c phil Mt 4₅ Lc 18₁₀ 24₅₃ Joh 7₁₄ p s phil Mc 11₁₁ Joh 18₂₀ p c phil Mt 12₅.₆ 21₁₂ — *ναός* p s c phil Mt 23₁₆ p s phil Mt 26₆₁ Mc 14₅₈

ܟܠ v. ܟܠ

ܐܵܟ *ὡσαύτως* p s c phil Mt 20₅ Joh 14₃₁ p s phil Mt 25₁₇ Mc 12₂₁ p phil Mt 21₃₀ phil Mc 14₃₁ — *ὁμοίως* p s c Mt 22₂₆ p Mt 27₄₁ Lc 5₁₀ p Mt 26₃₅ — *τὸ αὐτό* p Mt 27₄₄ — *καθώς* p s Joh 8₂₈

ܐܘܿܢ *οὖν* p s phil Mc 10₉ 12₉ 15₁₂ p c phil Mt 1₁₇ 3₈ 5₁₉ 6₂ p phil Mt 3₁₀ Lc 16₁₁ — *ὥστε* p Mc 2₂₇ s c Mt 12₁₂

ܐܰܝ ܟܰܐ *ἄραγε* c Mt 7₂₀

ܗܵܟܢܵܐ *οὕτως* p s c phil Mt 1₁₈ 2₅ 3₁₅ 5₁₂ 9₃₃ p s phil Mc 7₁₈ 14₅₉ Joh 18₂₂ — *ὁμοίως* p s c Lc 3₁₁ p Mc 15₃₁ — *ὡσαύτως* s Mc 14₃₁ — *τὸ αὐτό* p s Lc 6₃₃

ܐܟܹܝ *ἐκεῖ* phil Mc 13₂₁ — (cum ܠܘܟ) *μακράν* p s Mt 8₃₀

ܐܰܝܢܹܐ *αἰνέω* p s phil Lc 2₂₀

ܦܰܪܝܦܛܹܐ *περιπατέω* p s c phil Lc 20₄₅ Joh 1₃₆ 5₈ 6₁₉ 7₁ 8₁₂ p s phil Mt 9₅ Mc 1₁₆ 6₄₈ 11₂₇ Lc 5₂₃ Joh 10₂₃ p c phil Mt 4₁₈ p phil Mc 7₅ — *περιάγω* s Mt 9₃₅ — *παράγω* p s phil Mc 1₁₆ — *ἀπέρχομαι* p s Mc 1₃₈ — *προβαίνω* s Mc 1₁₉

ܗܳܟܳܐ (cum ܠܘܟ) *ἐνθάδε* s c Joh 4₁₅ f.

ܛܳܐ (cum ܐܝܟ) *τοιοῦτος* p phil Mt 9₈ 15₂₄ — (seq. ܐܰ) *τοσοῦτος* p s c Joh 6₉ (cf. etiam sub ܐܝܟ)

ܛܐ Af *ὠφελέω* p s c Joh 6₆₃ phil Mt 15₅

Etpa *ὠφελέω* s Mc 8₃₆ — *ὠφελέομαι* p s c Mt 15₅ p c Mt 16₂₆

ܛܽܘܫܳܐ *ἐργασία* c Lc 12₅₈

ܛܽܘܒ *ἡδύς* phil Mc 12₃₇

ܦܟ *στρέφω* p c phil Mt 7₆ — *ὑποστρέφω* p s c phil Lc 17₁₅ 19₁₂ p s phil Lc 1₅₆ 2₂₀ 4₁ s c phil Lc 17₁₈ p phil Mc 14₄₀ p Lc 23₄₈ — *ἐπιστρέφω* p s c phil Lc 8₅₅ 17₃₁ — *ἀναστρέφω* p phil Joh

2 15 — *ἐπανάγω* p phil Mt 21 18 — *καταστρέφω* p phil Mc 11 15 — *ἀνακάμπτω* p s c phil Mt 2 12 Lc 10 6 — *ἐπανέρχομαι* p s c phil Lc 10 35 19 15

Etpe *στρέφομαι* p s c phil Mt 18 3 — *συνστρέφομαι* p s c phil Mt 17 22 — (seq. ܐܚܪܝܬ ܕ *ὀπίσω*) *ἐπιστρέφω* p s c phil Lc 17 31 p s phil Mt 24 18 Mc 13 16

Etpa *διατρίβω* (seq. ܒ) p s Joh 11 54 p c Joh 3 22 — *ἐπιστρέφομαι* s Mc 8 33 — *πραγματεύομαι* (seq. ܒ) s c Lc 19 13

Af *στρέφω* p s phil Mt 27 3 — *ἀποστρέφω* p s phil Mt 26 52 p phil Lc 23 14 — *ἐπιστρέφω* p s c phil Mt 12 44 — *διαστρέφω* s c Lc 23 2

ܐܦ Af *κόπους παρέχω* p s c Lc 10 19 11 7 ps Mc 14 6 — *ἀδικέω* s c Mt 20 13 — *βλάπτω* p Mc 16 8 — *ὑπωπιάζω* p c Lc 18 5

ܐܪܗܕ *ἡδύοσμον* s Mt 23 23

ܗܟܐ *ὧδε* p s c phil Mt 12 6 p s phil Mt 12 41 Mc 13 2. 21 s phil Mt 8 29 Mc 8 4 c phil Mt 16 28 17 4 p phil Mt 14 18 28 6 p Mc 6 38 phil Mc 9 1 Joh 11 21

ܗܟܐ ܕ *ἐνθάδε* p phil Joh 4 16

ܐ ܒ *ἐντεῦθεν* phil Lc 4 9 Joh 14 31

ܐܒܣܡܐ *ἀρώματα* p s c phil Lc 23 56 p s phil Mc 16 1 p phil Lc 24 1 phil Joh 19 40

ܐܟܐ *ἐκεῖ* p s Mc 13 21 s c Lc 17 21. 23 — ecce, illic s Mt 24 23

ܗܫܐ *ἄρτι* p s c phil Mt 3 15 11 12 p s phil Mt 9 18 23 39 Joh 14 7 p phil Mt 26 53 Joh 16 12 — *νῦν* p phil Mt 24 21 Mc 13 19 15 32

ܐܡܝܢ ܕ ܗܫܐ *ἀκμήν* p s c Mt 15 16 — ܐ ܐ ܠ ܐ *οὔπω* p s c Mt 16 9 s Mc 13 7

ܐ

ܘܝ *οὐαί* p s phil Mc 13 17 Mt 11 21

ܐܠ *δεῖ* p s c Lc 2 49 Joh 3 30 p s Mt 26 54 p c Joh 4 24 p Mt 17 10 23 23 24 6 25 27 28 33 Mc 9 11 13 14 Joh 3 7 s Mt 22 17 — *δίκαιόν ἐστιν* p c Mt 20 4 — *συμφέρει* p s Joh 18 14 — *ἔξεστιν* s c Mt 15 26 — *πρέπει* c Mt 3 15

ܐܡ Pa *τάττομαι* p Mt 28 16

ܒ

ܐܪܒ ܩ *κοπρίαν βάλλω* p s c Lc 13 8

ܩ ܐ *κοπρία* p s c phil Lc 14 35 — (cum ܒ) *ἀφεδρών* phil Mt 15 17 Mc 7 19

ܙ *ἀγοράζω* p s c phil Lc 17 28 Joh 6 5 p s phil Mc 6 36 11 15 15 46

Pa *πωλέω* p s c phil Lc 12 33 17 28 p s phil Mc 10 21 11 15 Joh 2 16

Etpa *πιπράσκομαι* p s c phil Mt 18 25 p s phil Mc 14 5 Joh 12 5

ܙ *χρόνος* p s c phil Mt 2 7. 16 p s phil Mt 25 19 s phil Lc 4 5 — *καιρός* p s c phil Mt 12 1 14 1 p s phil Mc 1 15 9 21 Lc 4 13 p c phil Joh 5 6 p phil Mt 8 29 Lc 1 20

ܒ ܙ *στιγμὴ χρόνου* s Lc 4 5

ܟܕ *πάντοτε* p s phil Mc 14 7

ܒ ܟܕ *διὰ παντός* p s c phil Mt 18 10 p phil Joh 12 8 — *πάντοτε* p s c phil Joh 6 34 p s phil Mc 14 7 p phil Joh 12 8

ܙ *πολλάκις* p s c (phil cum ܒ) Mt 17 15

ܚܕ ܐܟܣ *ποσάκις*; p s c phil Mt 18 21

ܐܝ *πότε* p Joh 9 13

ܐܝ .. ܟܐܝ *κατὰ καιρόν* p Joh 5 4

ܟܘܦܐ *παροψίς* p Mt 23 25

ܒܕ *δεῖ* phil Mt 16 21 17 10 23 23 24 6 25 27 26 54 Mc 8 31 9 11 13 10 Lc 2 49 Joh 3 7. 30 4 24

ܙܕܩܬܐ *ἐλεημοσύνη* p s c phil Lc 11 41 12 33 p s c Mt 6 3 — *δικαιοσύνη* p Mt 6 1

ܙܕܝܩܘܬܐ *δικαιοσύνη* p s phil Lc 1 75 Joh 16 8 p c phil Mt 6 33 s c phil Mt 5 20 c phil Mt 5 6 s Mt 6 1 phil Mt 3 15 21 32

ܙܕܝܩ *δίκαιος* p s c phil Mt 10 41 13 49 p s phil Mt 9 13 27 19 Mc 6 20 — *εὐλαβής* p s Lc 2 25 — *ἀθῷος* s Mt 27 4

Pa *δικαιόω* p s c phil Lc 10 29 p s phil Lc 7 29 16 15

Etpa *δικαιόομαι* p s c phil Mt 11 19 12 37 Lc 7 35

ܐܬܪ Pa *παραγγέλλω* s Lc 5 14 p Lc 8 56 — *διαστέλλομαι* p Mc 7 36

Etpe *ἀσφαλίζομαι* p s phil Mt 27 64 — *προσέχω ἀπό* p s c Mt 16 6 Lc 17 3 20 46 21 34 c Mt 6 1 p Mt 7 15 — *βλέπω* p s Mc 8 15 p Mc 12 38 13 23 Mt 24 4 — *σκοπέω* p Lc 11 35

Af *στίλβω* p phil Mc 9 3

ܦܬܓܐ *φθέγγος* phil Mt 24 29 Mc 13 24

ܐܣܦܠܝܐ *ἀσφάλεια* phil Lc 1 4

ܐܣܦܠܝܬ *ἀσφαλῶς* p s phil Mc 14 44

ܓܘܢܝܐ *γωνία* p s c Mt 21 42 p s Mc 12 10 p c Mt 6 5 p Lc 20 17

ܕܪܟܡܐ *δραχμή* p s c phil Lc 15 8 s Mt 17 24 — (seq. ܕ .. ܕ) *δίδραχμα* p c phil Mt 17 24

ܙܘܢܐ *ζώνη* phil Mt 3 4 10 9

ܙܠ *σαλεύω* p s Lc 6 48 — *σαλεύομαι* s Mc 13 25 Lc 21 26

Etpe *ταράττομαι* p s c Lc 24 38 s c Mt 14 26 s Joh 5 7 — *σαλεύομαι* s Mt 11 7 c Lc 21 26 — *σείομαι* s Mt 27 51 28 4 c Mt 21 10

Af *ταράττω* p Joh 5 4 11 33 — *ἀνασείω* s c Lc 23 5 — *ἀποστρέφω* s c Lc 23 14

Ettaf *σαλεύομαι* p c Mt 11 7 p Mt 24 29 Lc 7 24 21 26 — *ταράττομαι* p s c Lc 24 38 p c Mt 2 3 Joh 5 7 p Mt 14 26 — *σείομαι* p Mt 21 10 27 51 28 4 — *θροέομαι, πτοέομαι* s c Lc 24 37

ܙܙܠ *σαλεύω* phil Lc 6 48 — *κινέω* phil Mt 23 4 — *διασείω* phil Lc 3 4 — *ἀνασείω* phil Lc 23 5

ܐܬܙܙܠ *σαλεύομαι* phil Mt 11 7 24 29 Mc 13 25 Lc 21 26 — *σείομαι* phil Mt 21 10 27 51 28 4 — *θροέομαι* phil Mt 24 6 Mc 13 7 Lc 7 24

ܙܥܥܐ *σεισμός* p s c phil Lc 21 11 p s phil Mt 24 7 Mc 13 8 27 54 p phil Mt 8 24 — *ταραχή* p Joh 5 4 — *κίνησις* p phil Joh 5 3

ܐܦܘܦ *ὕσσωπος* p Joh 19 29

ܣܩܘܪܠܝ *κόκκινος* p s phil Mt 27 28

ܙܪܙܝܪ *ξιξάνιον* p s c phil Mt 13 25

ܙܝܢ *ὅπλον* p phil Joh 18 3 — *πανοπλία* p s c phil Lc 11 22

Paiel (ܙܝܢ) *καθοπλίζω* p s c phil Lc 11 21

ܙܝܬ *ἔλαιος* p s phil Mc 11 1 p c phil Mt 21 1

ܙܟ *νικάω* p s c phil Lc 11 22 p s phil Joh 16 33

ܚܣܝܢܐ *νῖκος* p s c phil Mt 12 20 — *κράτος* p Lc 1 51

ܐܲܢܲܝܬܝܘܣ *ἀναίτιος* s c Mt 12 7 — *ἀθῷος* p phil Mt 27 4 s Mt 27 24

ܐܲܢܬܠܐ *ἀντλέω* p Joh 2 8

ܩܪܐ Pa *καλέω* p s c Lc 14 7 s c Lc 14 9 p c Mt 22 3

Etpa *καλέομαι* p s c Lc 14 10

ܐܘܠܐ *αὐλέω* p s c phil Mt 11 17 p s phil Lc 7 32

ܐܘܠܝܬܐ *αὐλητής* p s phil Mt 9 23 — ܟܘܪܐ *χορός* p s c phil Lc 15 25

ܬܫܒܚܬܐ *ψαλμός* p s c phil Lc 20 42 22 44

ܛܪܦܐ *τρόπος* phil Mt 23 37

ܙܢܝܘܬܐ *πόρνη* p s c phil Mt 21 31 Lc 15 30

ܙܢܝܘܬܐ *πορνεία* p s c phil Mt 15 19 p s phil Mc 7 22 p phil Mt 5 32 Joh 8 41 phil Mt 19 9

ܐܬܒܪܡ Etpe *ἐμβριμάομαι* p Mc 14 5

ܐܬܩܪܐ *ἀνακράζω* p s Lc 4 33 — *κράζω* s Mt 15 22 — *βοάω* phil Lc 9 38 Af *βοάω* phil Mc 15 34 Joh 1 33 — *ἀναβοάω* phil Mc 15 8 — *κραυγάζω* p s Lc 4 41 — *ἐπισχύω* p c Lc 23 5

ܙܥܘܪܐ *μικρός* p s c phil Mc 20 16 Lc 12 26. 48 15 12 17 2 19 3 22 26 p s phil Mt 9 37 Mc 9 42 p c phil Mt 7 14 p phil Mc 4 31 16 14

ܐܣܟܐ *ἀσκός* p s phil Mt 9 17 Mc 2 22

ܨܠܒ *σταυρόω* p s c Mt 20 19 Lc 23 21. 33 p s Mc 15 13. 32 p Joh 19 10. 16 s Mt 27 31

Etpe *διεγείρομαι* p Joh 6 18 — *σταυρόομαι* p s Mt 26 2 27 12 p Mc 16 16 Joh 18 41 19 32

ܨܠܒܐ *σταυρός* p s phil Mc 8 34 p s c Lc 23 26 p s Mc 10 38 27 32 p c Mt 16 24 p Joh 19 17 s Mc 10 21

ܩܛ *ὑφαίνω* s c Lc 12 27

ܩܛܝܢܐ *ὑφαντός* p phil Joh 19 23

ܙܪܥ *σπείρω* p s c phil Lc 9 21 p s phil Mc 4 3 p c phil Mt 6 26

Etpe *σπείρομαι* p Mt 13 19 Mc 4 15

ܙܪܥܐ *σπέρμα* p s c phil Mt 13 32 Lc 20 28 Joh 7 42 p s phil Mc 12 19 Lc 1 55 Joh 8 33 p c phil Mt 22 14 — *σπόρος* p s c phil Lc 8 11 p phil Lc 8 5 — *τὰ σπόριμα* p s phil Mc 2 23

ܙܪܥܐ *σπείρων* p s c phil Mt 13 3 p s c Lc 8 5 p s Mc 4 3

ܚܨܕ ܙܪܥܐ *τὰ σπόριμα* p phil Mt 12 1 (s c ܚܨܕ ܙܪܥܐ)

ש

ܫܚ *ἀνάπτομαι* p s c Lc 12 49

Pa *ἀγαπάω* p s c Mt 5 46 p s phil Lc 6 32 phil Mt 5 43 6 24 Mc 12 31

Af *ἀγαπάω, φιλέω* p s phil Joh 8 42 11 5 13 1 14 23 17 23 s phil Joh 14 15 p s Mt 5 44 p phil Mc 10 21 Joh 3 35 phil Mt 5 46 Joh 10 17 13 23 16 27 21 15

Ettaf *ἀγαπάομαι* phil Joh 14 21

ܫܘܚܐ *ἀγάπη* p s phil Joh 13 35 15 10 p c phil Joh 5 42 phil Joh 15 9

ܫܚܝܚܐ *ἀγαπητός* p s c phil Mt 3 17 Lc 9 35 p s phil Mc 9 7 12 6

ܫܒܩ *ῥήσσω* p phil Mc 9 18 — *ταράσσω, συνσπαράσσω* p Mc 9 20

ܫܒܠ Pa *διαφθείρω* p s c phil Lc 12 33 — *ἀφανίζω* p c Mt 6 19 p Mt 6 16

ܫܚܠܐ *ὠδίνη* p s phil Mt 24 8 — *ὠδίς* p s phil Mc 13 8

ܫܚܠܐ *σχοινίον* p phil Joh 2 15

ܫܒܢܐ *ὀκνηρός* p phil Mt 25 26

ܫܪ *συμπνίγω* p s c phil Lc 8 42 — *θλίβω* p s Mc 3 9 — *συνθλίβω* p s phil Mc 5 24 — *ἀποθλίβω* p s c

phil Lc 8 45 — *ἐπιπίπτω* s Mc 3 10 — *βιάζομαι* p Lc 16 16
Etpe *βιάζομαι* s Lc 16 16

ܐܚܐ *ἑταῖρος* p s c phil Mt 11 16 p c phil Mt 22 12 p phil Mt 20 13 — *μέτοχος* p s Lc 5 7 — *ἕτερος* p s c phil Mt 11 16 — *ἄλλος* p s c Mt 12 13 s Mc 3 5 — (seq. ܠܐ ܕ) *συμμαθητής* p s Joh 11 16

ܐܚܝܢ *βόθυνος* p c Mt 12 11

ܐܟܠ *κατακλείω* p s phil Lc 3 20 — *συγκλείω* p s phil Lc 5 6

ܒܛܠ *χωλός* p c phil Lc 14 13 p s Mc 9 45 p phil Joh 5 3 p Mt 21 14 — *κυλλός* p s Mt 18 8

ܒܛܝܢ *χωλός* p s c phil Mt 11 5 s c phil Mt 18 8 phil Mt 21 14 Mc 9 45 — *κυλλός* p s c phil Mt 15 31
ܡܒܛܝܢ (Pa part. pass.) *χωλός* s Lc 14 13

ܒܝ ... ܒܝ *καθεξῆς* s Lc 1 3

ܒܝ ܚܕ *πρὸς ἑαυτούς* s Mc 1 27 — *πρὸς ἀλλήλους* s c Joh 4 33

ܒܝ ܟܠ ܒܝ *πρὸς ἑαυτούς* p Mc 1 27 — *πρὸς ἀλλήλους* p s Mc 8 16

ܒܝܢ *ἀλλῆλοι* p s Joh 3 14 phil Joh 4 33

ܒܝܢ ܠܘ *πρὸς ἀλλήλους* phil Mc 8 10 Lc 4 36

ܒܚܫ *εὐθύς, εὐθέως* p phil Mt 3 16 4 20 Mc 1 18 — *παραχρῆμα* p Mt 21 19 Lc 4 39 — *ἤδη* p Mt 5 28

ܒܪܟ *χαίρω* p s c phil Mt 2 10 5 12 18 13 Lc 13 17 22 5 p s phil Joh 16 20 p phil Lc 19 6 phil Mt 26 49 Joh 19 3 — *χαρίζομαι* p s phil Mc 14 11 Lc 1 44 — *ἀγαλλιάω* p s Lc 1 47

ܒܪܥ *χαρά* p s c phil Mt 2 10 13 20 Lc 8 13 24 41 p s phil Mc 4 16 Joh 15 11 p phil Mt 25 21 — *ἀγαλλίασις* p s Lc 1 44

ܒܪܟ *κεχαριτωμένος* phil Lc 1 58

ܒܬܠ *στῆθος* p s c phil Lc 18 13 23 48 p s phil Joh 13 25

ܒܥ *ἐπαιτέω* p s c phil Lc 16 3 18 35 p s phil Mc 10 46 — *προσαιτέω* p s phil Joh 9 8 — *κυκλόω* p s phil Joh 10 24 — *περικυκλόω* p s c phil Lc 19 43
Af *περιτίθημι* p s phil Mc 22 1 p c phil Mt 21 33

ܒܥܐ *προσαίτης* phil Joh 9 8

ܚܘܪ *κύκλῳ* phil Mc 6 6. 36

ܒܪ *παρά* (c. acc.) p Mc 1 16 — *περί* (c. acc.) p s phil Mc 3 32 — *πρός* (c. acc.) p s phil Mc 3 32 — (cum ܕ ܐܠ) *περίχωρος* p c phil Mt 3 5

ܒܬܪ *περί* (c. acc.) p s c Mt 8 18 Lc 21 20

ܒܪ *καινός* p s c phil Mt 13 52 p s phil Mc 1 27 14 24 Joh 13 34 19 41 p s Mc 2 21

ܒܪܐ *καινόν* p s Mc 14 25

ܚܕܬܐ ܒܪܬܐ *ἐγκαίνια* phil Joh 10 22

ܕܢ Pa *καταδικάζω* p s c phil Mt 12 7 p s phil Lc 6 37 — *κατακρίνω* p s c phil Mt 12 41 20 18 Lc 11 31 s phil Mc 10 33 s c Lc 12 58 — *ὀφείλω* p s c phil Mt 18 28 Lc 7 41 p phil Mt 23 16 Joh 13 14 19 7
Pa part. pass. *ἔνοχος* p s phil Mt 26 66 Mc 3 29 phil Mt 5 21
Etpa *καταδικάζομαι* p s c phil Mt 12 37 p s phil Lc 6 37 — *κατακρίνομαι* p s phil Mt 27 3 — (seq. ܕ) *ἔνοχός εἰμι* s c Mt 5 21

ܒܕܝܠܬܢ *χρεοφειλέτης* p s c phil Lc 7 41 16 5 — *ὀφειλέτης* p s c phil Mt 18 24 p c phil Mt 6 12 phil Lc 13 4 — *ἔνοχος* p s phil Mc 16 64

ܒܕܝܠܐ *ὀφειλή* p s c phil Mc 14 64

— *δάνειον* p s c Mt 18 27 — *ὀφείλημα* p c phil Mt 6 12

ܒܥܠ ܕܝܢ *δανιστής* p c Lc 7 41

ܒܠܚܘܕ *μόνον* p s c phil Mt 14 36 p c phil Mt 8 8 12 4 21 19 p s phil Mt 17 8 p phil Mt 9 21 10 42 — *κατὰ μόνας* p s phil Mc 4 10 — *κατ' ἰδίαν* p s c phil Mt 14 13. 23 p c phil Mt 17 1

ܫܒܩܠ *πρόθυμος* phil Mt 26 41 Mc 14 38

ܦܪ *ἐπιράπτω, συνράπτω* p phil Mc 2 21

ܦܪܣܕܢ *κράσπεδον* phil Mt 9 20 23 5

ܚܘܦܝ *ὄφις* p s c phil Lc 10 19 Joh 3 14 p c phil Mt 7 10 Mc 16 18 — *ἔχιδνα* s Mt 12 34

ܚܘܐ *δείκνυμι* p s c phil Mt 4 8 8 4 Joh 5 30 p c phil Mt 16 21 p s phil Mc 14 15 Lc 4 5 Joh 2 18 14 8 20 20 — *ἀποδείκνυμι* phil Lc 10 1 — *ὑποδείκνυμι* p s c phil Mt 3 7 Lc 3 7 12 5 — *ἐπιδείκνυμι* p s c phil Mt 22 19 Lc 17 14 — *ἀναδείκνυμι* phil Lc 10 1 — *ἀπαγγέλλω* p s c Mt 2 8 s c Mt 11 4 s Joh 16 25 — *ἀναγγέλλω* p Joh 16 15 — *φανερόω* p Joh 21 1 — *προσποιέομαι* phil Lc 24 28 — *διαγνωρίζω* s Lc 2 15 — *σημαίνω* p s Joh 12 33 — *ἐμφανίζω* p s c Joh 14 22

ܐܝܬܩܢܐ *ὑπόδειγμα* phil Joh 13 15 — *ἀνάδειξις* p s Lc 1 80

ܐܬܬܚܘܝܬܐ *ἀνάδειξις* phil Lc 1 80

ܐܦ (seq. ܠܟ) *ἴλεως ἡμῖν* p c phil Mt 16 22 c Lc 16 20

ܣܝܢܕܘܢ *σινδών* p c Lc 23 53 p Mt 27 59

ܣܪ id. s Lc 23 53

ܚܙ *βλέπω* p s phil Joh 13 22 p phil Mc 12 14 — *ἀναβλέπω* p s c phil Mt 14 19 Lc 9 16 p s phil Mc 6 41 7 34 8 24 16 4 — *ἐμβλέπω* p s c phil Mt 19 26 Lc 20 17 Joh 1 36. 43 p s phil Mc 10 21 p c phil Mt 6 26 p phil Mc 14 67 s Mc 9 36 — *προσέχω* p phil Mt 6 1 phil Mt 7 15 16 6 Lc 17 3 20 46 21 34 — *προσδοκάω* p s c Lc 8 40 — *ἀτενίζω* p s c Lc 22 56 p s phil Lc 4 20 — *προσδέχομαι* s c Lc 23 51 s Mc 15 43 — *χολάω* s Joh 7 23 — *ἐφοράω* p phil Lc 1 25 — *περιβλέπομαι* p s phil Mc 3 34 10 23 p phil Mc 9 8 phil Mc 11 11 — *ἐναγκαλίζομαι* s Mc 9 36 — *θεωρέω* p Mc 12 41

ܦܝܠܘܢܝܟܝܐ *φιλονεικία* p s c phil Lc 22 24

ܣܘ *λευκός εἰμι* p Mt 28 3 — *λευκὸς γίγνομαι* p c phil Mt 17 2

Af *λευκαίνω* p phil Mc 9 3

ܚܘܪ *λευκός* p s c phil Mt 5 36 Joh 4 35 p s phil Mc 16 5 Joh 20 12 p phil Mc 9 3 phil Mt 28 3

ܚܙ *βλέπω* p c phil Mt 7 3 — *διαβλέπω* phil Mt 7 5 — *ἀναβλέπω* p s c phil Lc 18 41 p s phil Mc 10 51 p phil Joh 9 18 — *περιβλέπομαι* p s Mc 11 11 s Mc 9 8 — *θεωρέω* p s phil Mt 28 1 Joh 12 19 s phil Mc 12 41 p phil Mc 3 11 — *ὁράω* p s phil Mc 1 16. 44 — *παρακύπτω* phil Joh 20 5

Etpe *θεάομαι* p s c phil Mt 6 1 23 5 — *φαίνομαι* p s c phil Mt 1 20 2 7 Lc 9 8 p s phil Mc 14 64 p c phil Mt 6 5 — *ἀναφαίνομαι* phil Lc 19 11 — *φανίζομαι* p s phil Mt 27 53 — *ἀναβλέπω* p Joh 9 15 — *φανερόομαι* p s Joh 9 3 21 14 s Joh 21 6 — *χρηματίζομαι* p s c Mt 2 12 — *προσποιέομαι* s c Lc 24 28

Etpe. part. (seq. ⩕) *δοκεῖ μοι* p s c Mt 18 12 21 18 Lc 10 36 p s Lc 1 3 p c Mt 17 25

ܐܝܕܘ *ἰδού* s Lc 2 9

ܬܐܘܪܝܐ *θεωρία* p phil Lc 23 48 — *εἶδος* phil Joh 5 37 — *εἰδέα* phil Mt 28 3

ܚܙܘܐ *ὅραρ* s c Mt 1 20 2 12 — *ὅραμα* p c phil Mt 17 9 — *ὀπτασία* p phil Lc 1 22 — *εἶδος* p s c phil Lc 9 29 p c Joh 5 37 — *εἰδέα* p s Mt 28 3

ܦܐܢܛܣ (cum ܦ) *ἄφαντος* phil Lc 24 31

ܐܘܛܦܛܝܣ *αὐτόπτης* p s phil Lc 1 2

ܐܦܘܕܝܡܐ *ἀποδημέω* p s phil Mt 25 14 p phil Mt 21 33 Mc 12 1 13 34 phil Lc 20 9 — *ἀπάγομαι* phil Mt 27 5

ܟܘܪܘܣ *χοῖρος* p s c phil Lc 15 15 p s phil Mc 5 11 p c phil Mt 7 6

ܐܦܝܪܦܛܘ *ἐπιράπτω* p phil Mc 2 21

ܐܦܪܦܣ (cum ܦ) *ἄραφος* p phil Joh 19 23

ܪܦܣܘܕܐ *ῥαφίς* p s c phil Mt 19 24 — *βελόνη* p s c phil Lc 18 25 — *τρυμαλιά* p s phil Mc 10 25

ܣܝܬܘܣ *σῖτος* p s c phil Mt 3 12 13 25 Lc 16 7 p s phil Lc 3 17 Joh 12 24

ܚܛܐ *ἁμαρτάνω* p s c phil Lc 17 3 s c phil Lc 17 4 p s phil Mt 27 4 Joh 9 2 phil Mt 18 15 — *ὀφείλω* s c Mt 23 16 — (cum ܦ) *ἀναίτιός εἰμι* c Mt 12 5

ܚܛܝܐ id. p s c phil Joh 1 29 p s phil Joh 8 34 9 41 p phil Joh 15 22 16 8 19 11 phil Joh 8 21

ܚܛܝܬܐ *ἁμαρτία* p s c phil Mt 1 21 3 6 p s phil Mt 9 2 Lc 5 20 Joh 9 34 p s Joh 8 21 s Joh 15 22 16 8 — *παράπτωμα* s Mc 11 25 — *ἁμάρτημα* p s phil Mc 4 13 — *ὀφείλημα* p s c phil Lc 11 4

ܚܛܝܛܘܠܘܣ *ἁμαρτωλός* p s c phil Lc 18 13 24 7 p s phil Mt 9 10 26 46 Mc 8 38 14 41 Lc 5 8 Joh 9 16 — *ὀφειλέτης* p s c Lc 13 4

ܐܪܦ *ἁρπάζω* p s c phil Mt 13 19 Joh 6 15 p s phil Joh 10 12.28 phil Mt 11 12 — *διαρπάζω* p s phil Mc 3 27 phil Mt 12 29 — *συναρπάζω* phil Lc 8 29

Pa *ἁρπάζω* p s c Mt 11 12

ܐܪܦܐ *ἅρπαξ* p s c phil Lc 18 11 p c phil Mt 7 15

ܐܪܦܓܐ *ἁρπαγή* p s c phil Lc 11 39 p s phil Mt 23 25

ܟܘܠܐ *ξύλον* p s c Lc 22 52 p s Mt 26 47.55 Mc 14 43 — *ῥάβδος* s phil Mt 10 10 Lc 9 3

ܙܐ *ζάω* p s c phil Mt 4 4 Lc 14 19 p s phil Mc 5 23.28 6 56 Lc 4 4 p s Mt 9 18 — *σώζομαι* p s Mc 10 26 13 13 s Joh 11 12 — *διασώζομαι* s Mt 14 36

Af *σώζω* p s c Mt 1 21 Lc 17 19 p s Mt 9 22 Mc 3 4 s Mt 27 40 Mc 15 30 Joh 12 27 — *διασώζω* p s Lc 7 3 — *περιποιέομαι* p s c Lc 17 33 — *ζωογονέω* p s c phil Lc 17 33 — *ζωοποιέω* p s c phil Joh 5 21 6 63

ܦܘܬܝܐ *σωτηρία* p s c Lc 19 9 Joh 4 22 p s Lc 1 77 s Lc 1 69 — *σωτήριον* p Lc 3 6 — *ζωή* p s phil Lc 16 25 Joh 14 6 p c phil Mt 7 14 Joh 1 4 — ܚܝܐ ܕܥܠܡ *ζωὴ αἰῶνιος* p s phil Joh 10 28

ܦܣܘܛܐ *σωτήρ* p s Lc 1 47 p c Joh 4 42

ܩܝܡܬܐ ܕܐܬܢܝܫ *ἀνάστασις* p s Mt 22 23 s Mt 22 28 — ܩܝܡܬܐ ܕܚܝܐ ܐܬܢܝܫ id. s c Mt 22 30

ܬܪܥܐ *θηρίον* p s Mc 1 13 s Joh 10 8 — *πρόβατα* s Joh 10 3.8

ܒܥܝܪܐ ܕܬܪܥܐ *θηρίον* phil Mc 1 13

ܬܩܦ *ἐνισχύω* p c phil Lc 22 43

Etpaiel *κρατιόομαι* p s phil Lc 1 80 2 40 — *ἐπισχύω* phil Lc 23 5

ܚܝܠܐ *δύναμις* p s phil Mt 26 64 Mc 14 62 Lc 5 17 — *ἰσχύς* p s c phil Lc 10 27 p s phil Mc 12 33 — virtus p s c Mt 22 37

ܐܬܚܝܠܐ *στράτευμα* p s c phil Mt 22 7

ܚܝܠ *ἰσχυρός* p s phil Lc 3 16 phil Mt 3 11 12 29 Mc 3 27 Lc 11 21 — *δυνάστης* phil Lc 1 52

ܝܕܥ *γιγνώσκω* p Mt 1 25 Lc 1 34 s c Lc 24 18 — *ἐπίσταμαι* s Mc 14 68 — *οἶδα* s Lc 22 60

ܐܬܝܕܥ *σοφία* p s c phil Mt 11 19 Lc 7 35 21 15 p s phil Lc 2 40. 47

ܙܩܝܦ *φρόνιμος* p s phil Mt 24 45 p c phil Mt 7 24 p phil Mt 10 16 11 25 — *σοφός* p s phil Mt 23 34

ܠܡܝܢܩܝܦ *νουνεχῶς* p Mc 12 34 — *φρονίμως* p s c phil Lc 16 8

ܡܬܝܕܥ *γνωστός* s Joh 18 15

ܝܕܥܝܢ *γνωστοί* c Lc 23 49

ܡܬܝܕܥ id. s eod. loco

ܫܠ Af *βεβηλόω* p c Mt 12 5

ܒܢܝ ܚܬܢܐ *οἱ γάμοι* p Mt 25 10

ܫܠܐ *ὄξος* p s phil Mt 27 34. 48 Mc 15 36 p phil Lc 23 36 Joh 19 19 — acetum phil Mc 15 23

ܫܠ *κονιορτός* p s c phil Lc 9 5 10 11 p s phil Mt 10 14 — *χοῦς* p s Mc 6 11 — *ἄμμος* p c phil Mt 7 26

ܐܬܚ *θήκη* p Joh 18 11 — vagina s Mc 6 48

ܡܚ *μίγνυμι* p s c phil Lc 13 1 p s phil Mt 27 34 — *περιτίθημι* phil Joh 19 29 — (seq. ܒ) *σμυρνίζω* s Mc 15 23

ܡܘܫܚܐ *μῖγμα* phil Joh 19 39

ܐܬܥ Af *ὑγιῆ ποιέω* p s c Joh 5 15 7 23 s c Joh 5 11

Etpe *σώζομαι* p Mc 5 23 Joh 11 12 s Mt 9 22 — *θεραπεύομαι* phil Joh 5 10 — *ὑγιὴς γίγνομαι* p s c Joh 5 9 p Joh 5 4. 6 — *κομψότερον ἔχω* p Joh 4 52 — *ἰάομαι* s Mt 8 13 — *καλῶς ἔχω* p c Mc 16 18

ܐܬܥܝ *ὑγιαίνων* p s phil Lc 7 10 phil Mt 8 13 — *ἰσχύων* p s phil Mt 9 12 — *ὑγιής* phil Mt 15 31 Joh 5 4 6 11 7 23

ܐܬܐ *ὄναρ* p s c phil Mt 2 13 p s phil Mt 27 19 p phil Mt 1 20 2 12. 19

ܐܬܐ Etpa *μεταμορφόομαι* p s phil Mc 9 2 c phil Mt 17 2

Eštaf *μεταμορφόομαι* p Mt 17 2

ܡܦܣܦܣ *ποικίλος* p Mt 4 24 Mc 1 34 s Lc 4 40

ܐܬ (praep.) *ἀντί* p s c phil Mt 5 38 17 27 p s phil Mc 10 45 p c phil Mt 20 28 Joh 1 16 p phil Mt 1 22 2 22 — *ὑπέρ* (c. gen.) p s phil Mc 14 24 Joh 15 13 p phil Mc 9 40 Joh 10 11 18 14 phil Mt 5 44 — *περί* (c. gen.) p phil Mc 1 44 — *ἕνεκα* p Lc 6 22

ܐܝܬܟܦܐ *ἀντάλλαγμα* p c phil Mt 16 26 p phil Mc 8 37

ܐܘܬܟܦܐ id. s Mc 8 37

ܐܝܬܟܦ *σκῦλον* s c Lc 11 22

ܦܬܐ *πενθερός* p s phil Joh 18 13

ܐܬܦܬܐ *πενθερά* p s c phil Mt 8 14 p s phil Mc 1 30 Lc 4 38 12 53

ܫܡ *καυματίζω* p Mt 13 6 — *καρόω* s Lc 15 8

Etpa *καυματίζομαι* phil Mt 13 16

ܫܦܐ *καύσων* p s c phil Mt 20 12 p phil Lc 12 55

ܫܙܝܒ *σεσαρωμένος* p s c Mt 12 44

ܟܢܫ *συνάγω* p s c phil Lc 12 17 f. p c phil Mt 6 26 s c Mt 3 12

ܙܡܪ *προσκαρτερέω* phil Mc 3 9

ܡܘܠܝܣ *μόλις, μόγις* p s c phil Lc 9 39

ܙܡܝ *ξυμόομαι* p s c phil Lc 13 21 p phil Mt 13 33

ܚܕ *ὄνος* p s c phil Lc 13 15 p c phil Mt 21 2.5.7 p s c Lc 10 34 — *ὀνάριον* p s Joh 12 14

ܒܪ ܚܕ *ὀνάριον* phil Joh 12 14

ܓܘܠ ܕܚܕ *μύλος ὀνικός* p s c Mt 18 6 Lc 17 2

ܓܘܠ ܕܚܕ id. phil iisd. locc.

ܚܡܪ *οἶνος* p s phil Mt 9 17 Mc 2 22 Lc 1 15 p s c Lc 10 34 p phil Joh 2 3 s Mt 27 34 — ܡܐ ܕܚܡܪ *μέθη* s c Lc 21 34

ܙܡܐ *ξύμη* p s c phil Mt 13 33 Lc 12 1 13 21 p s phil Mc 8 15

ܙܥ Etpa *ἀγανακτέω* p s c Lc 13 14 — *θυμόομαι* p s c phil Mt 2 16 — *χολάω* phil Joh 7 23

ܚܡܬܐ *θυμός* p s phil Lc 4 28 — *ὀργή* p Mc 3 5

ܪܚܡ *ἐλεέω* p s c phil Mt 18 33 — *ἱλάσκομαι* p Lc 18 13

Etpe *ἐλεέομαι* phil Mt 5 7

ܪܘܚܡܐ *ἔλεος* p s c phil Mt 23 23 p s phil Mt 9 13 p s Lc 1 50 — *σωτήριον* p s Lc 2 30

ܒܘܣܡܐ *ἄρωμα* s Joh 19 40 — *μῖγμα* p Joh 19 39

ܥܡܡܐ *ἐθνικός* p s c Mt 18 17 c Mt 5 47 — (pl.) *ἔθνη* p Mt 10 5 — *Ἕλληνες* phil Joh 7 35 12 20 — (fem.) *Ἑλληνίς* p phil Mc 7 26

ܦܨ *ἀποπνίγω* p s c phil Mt 13 7 Lc 8 7 p s phil Mc 7 7.19 phil Lc 8 33 — *συμπνίγω* p s c phil Mt 13 22 p s phil Mc 7 7.19 — *πνίγω* p s c phil Mt 18 28 — *ἀπάγχομαι* p Mt 27 5

Etpe *ἀπάγχομαι* s Mt 27 5

Etpa *πνίγομαι* p s phil Mc 5 13 — *ἀποπνίγομαι* p s c Lc 8 33

ܢܟܦ *ὀνειδίζω* p s c phil Mt 11 20 p s phil Mt 27 44 Mc 15 32 Lc 6 22 p c phil Mt 5 11

ܢܟܦܐ *ὄνειδος* p phil Lc 1 25

ܢܟܦܘܬܐ *ὀσιότης* phil Lc 1 75

Pa *ἱλάσκομαι* phil Lc 18 13 — *ἀθῷός εἰμι* p phil Mt 27 24

ܦܬܥ *φθόνος* p s phil Mt 27 18 Mc 15 10

ܬܩܦ *κατισχύω* p c phil Mt 16 18 s c Lc 23 23 — *δυνατέω* p s c Mt 17 20

ܬܘܩܦܢ *ἰσχυρός* p s c Lc 11 21 p s Mc 3 27 p c Mt 3 11 12 29

ܙܡܥ *ξημιόομαι* p s c phil Lc 9 25 p s phil Mc 8 36 p c phil Mt 16 26 — *ὑστερέω* p s c phil Lc 22 35 p phil Joh 2 3 — *ὑστερέομαι* p Lc 15 14 — *ἐκλείπω* p s c Lc 22 32

ܬܘܩܦ ܘ ܠ *ὑστερέω, λείπω* p s phil Mc 10 21 p s c phil Lc 18 22

ܢܟܝܪ (cum ܓܒܪܐ) *ἄφρων* p s c Lc 12 20 — *ἀνόητος* p s Lc 24 25 — (cum ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ) *ὀλιγόπιστος* c Mt 6 30

ܬܘܩܦܢܐ *ὑστέρημα* p phil Lc 21 4 — *ὑστέρησις* p phil Mc 12 44 — (cum ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ) *ἀπιστία* p s Mc 6 5 9 24

ܬܩ *περικαλύπτω* p s phil Mc 14 65 — *καλύπτω* p s c phil Lc 8 16 22 63

Etpa *καλύπτομαι* phil Mt 8 24

ܥܓܠ Pa *ἀνασείω* p Mc 15 11

ܒܣܪܥܐ *ταχύ* s Joh 11 29 — *ἀκριβῶς* p c Mt 2 8

ܪܡܐ *ὀρύττω* p s c phil Mt 21 33 p s phil Mt 25 18 Mc 12 1 — *σκάπτω* p s phil Lc 6 48 16 3 phil Lc 13 8

ܣܦܝ *ὀσφύς* p s c phil Lc 12 35 p s c Mt 3 4 Mc 1 6

ܐܒ̈ ܒ̈ ܐ *περιζώνυμαι* p phil Lc 12 37 17 8

ܐܒ̈ *ἐκβάλλω* p s Mc 9 47 — *ἐξαιρέω* p s c Mt 5 29 18 9

ܒ̈ *θερίζω* p s c phil Lc 19 21 Joh 4 36. 37 p c phil Mt 6 26 p phil Mt 25 24

ܐ̈ *θερισμός* p s c phil Mt 13 30 Lc 10 2 Joh 4 35 p s phil Mt 9 37

ܐ̈ *θεριστής* p s c phil Mt 13 30 Joh 4 36

ܐ̈ *ἀναιδία* p c phil Lc 11 8

ܐ̈ id. s eod. loco

ܐ *ἀγρός* p s phil Lc 17 7 p phil Mt 6 30 24 18 Mc 13 16 Lc 12 28 17 31 phil Mt 13 24

ܒ (cum) *ἐλεύθερος* p s c phil Mt 17 26 p s phil Joh 8 33. 36

ܒ *ἐλευθερόω* p s phil Joh 8 32. 36

ܒ *τρυμαλιά, τρύπημα, τρῆμα* p s c phil Mt 19 24 Lc 18 25 p s phil Mc 10 25

ܐ̈ *ἀντιλέγομαι* phil Lc 2 34 — *διαλέγομαι* p Mc 9 34 — *ἐρίζω* p phil Mt 12 19

ܐ *φιλονεικία* p s c phil Lc 22 24 — contradictio p Lc 2 34

ܐ id. s Lc 2 34

ܒ *χάραξ* phil Lc 19 43

ܐ *μάχαιρα* p c Lc 21 24 p Mt 10 34 — (cum) *ἄρατρον* p s c Lc 9 62

ܒ *ἐρημόομαι* p s c phil Mt 12 25 Lc 11 17

ܐ *ἔρημος* p s Mc 1 35 6 32 Lc 4 42 p Mt 3 1. 3 Lc 3 3. 5 Joh 11 54 s Joh 6 49 11 54 — *ἐρημία* p s Mc 8 4 15 33 — *ἐρήμωσις* p s c phil Lc 21 20 p s phil Mc 13 14 p Mt 24 15

ܐ *ἐρήμωσις* phil Mt 24 15

ܐ *κεράτιον* p c Lc 15 16

ܐ *σίναπι* p s c phil Mt 13 31 17 20 Lc 13 19 17 6

ܒ Af *ἀναθεματίζω* p s phil Mc 14 71 — *καταθεματίζω* p s phil Mt 26 74

ܐ *ἀνάθεμα* phil Lc 21 5

ܐ *πανουργία* p Lc 20 23

ܐ *τρίζω* p s Mc 9 18 — *σπαράττω* p Lc 9 39

ܐ *βρυγμός* p s c phil Mt 13 42 Lc 13 28 p c phil Mt 8 12

ܐ *κωφός* p s c phil Lc 11 14 p s phil Mc 7 32 9 25 p s Mt 9 32 phil Lc 1 22

ܐ *πάσχω* p s c phil Lc 9 22 17 25 22 15 24 46 p s phil Mt 17 12 27 19 Mc 8 31 9 12 p phil Mt 16 21 phil Mc 5 26 Lc 13 2 24 26

ܒ *ψηφίζω* p phil Lc 14 28 — *κατακρίνω* p Mc 10 33 — *εἰμί* c Mt 18 17

Etpe *λογίζομαι* p phil Mc 15 28 phil Lc 22 37 — *εἰμί* s Mt 18 17

Etpa *διαλογίζομαι* p s c phil Lc 12 17 20 4 p s phil Lc 5 21 s c phil Mt 16 7 p phil Mc 8 16 9 33 11 31 Lc 1 29 3 15 Joh 11 50 — *συμβουλεύομαι* p phil Joh 11 53 s Mt 26 4 — *βουλεύομαι* phil Lc 14 31 Joh 12 10 — *ἐνθυμέομαι* p s phil Mt 9 4 — *συλλογίζομαι* p s c phil Lc 20 5 — *τίθεμαι* p Lc 1 66 — *βούλομαι* phil Mt 1 19 — *ψηφίζω* s c Lc 14 28 — *διαλέγομαι* s Mc 9 34

ܐ̈ *διαλογισμός* p s c phil Lc 24 38 p s phil Lc 2 35 5 22 p s c Mt 25 19 Lc 9 46 p s Mc 7 21 — *ἐνθύμησις* p s phil Mt 9 4 p phil Mt 12 25 — *διανόημα* p phil Lc 11 17

ܐ *διαλογισμός* phil Mc 7 21 Lc 9 46

ܡܠܬܐ *λόγος* p c Lc 16 2 — *διαλογισμός* phil Mt 25 19 — (cum ܒܗ et ܥ) *λόγον συναίρω μετά τινος* p s c Mt 18 23 p s Mt 25 19 — (cum ܚ et ܥ) id. phil Mt 18 23 25 19

ܫܥ Pa *χρείαν ἔχω* p c Mt 3 14
Etpa *συγχράομαι* p s c phil Joh 4 9
ܫܥܝܠ *εὔθετος* p s c Lc 9 62 — (cum ܠ) *ἀχρεῖος* phil Mt 25 30 Lc 17 10

ܫܥܪ *σκοτίζομαι* p s phil Mt 24 29 p s c Lc 23 45 p s Mc 13 24
Af *πωρόω* p s Joh 12 40
Ettaf *σκοτίζομαι* phil Mc 13 24 Lc 23 45

ܫܥܦܐ *σκότος* p s c phil Mt 4 16 8 12 22 13 Lc 22 53 23 44 Joh 3 19 p s phil Mt 27 45 Lc 1 79 p c phil Mt 6 23 p phil Mt 25 30 — *σκοτία* p s c phil Joh 8 12 12 3 p s phil Mt 10 27 Joh 12 35 20 1 p c phil Joh 1 5 phil Joh 6 17

ܫܥܦܝܐ *σκοτία* p s c Joh 6 17

ܫܥܦܝܢܐ *σκοτεινός* p s c phil Lc 11 34 p c phil Mt 6 23

ܙܥܦܐ *σεισμός* s Mt 8 24

ܣܥܘܕܐ *δεῖπνον* p phil Mt 23 6 Mc 6 21 12 39 Joh 12 2 13 2 21 20 phil Lc 14 12 — *δοχή* c Lc 14 13

ܐܣܥܘܕܐ *δεῖπνον* p s c Lc 14 12 s c Mt 23 6 s Mc 6 21 12 39 Joh 12 2 13 2 21 20 — *ἄριστον* c Mt 22 4 — *δοχή* s Lc 14 13 — coena c Mt 20 28
Af *δειπνέω* p s c phil Lc 17 8 p s phil Lc 22 20

ܐܩܝܒܐ *ἀκριβής* phil Mt 2 8 Lc 1 3 — (cum ܒܗ) *ἀκριβόω* phil Mt 2 7

ܣܦܪ *σφραγνίζω* p s c phil Joh 6 27 p s phil Mt 27 66 Joh 3 33

ܢܡܦܝܐ *νυμφίος* p s c phil Joh 3 29 p s phil Mt 9 15 25 1 p phil Joh 2 9

ܐܣܬܥܝ *ἐπιγαμβρεύω* phil Mt 22 24

ܐܦܝܦܢܘܣ *ὑπερήφανος* p s phil Lc 1 51

ع

ܥܒܕ Af *ἀγαθοποιέω* p s Lc 6 35 — *περισσὸν ποιέω* c Mt 5 47

ܥܕ Pa *διαφημίζω* phil Mc 1 45
Af id. p s phil Mt 9 31 p Mc 1 45
Etpe *διαφημίζομαι* phil Mt 28 15
ܥܕܐ (ܐܥܕܐ phil) *ἀκοή* p s Mc 1 28 13 7 — *φήμη* p s phil Mt 9 26 Lc 4 14 — *ἦχος* p s phil Lc 4 37 — *λόγος* p s Lc 5 15

ܥܓܠ *βυθίζω* p s Lc 5 7 — *βάλλομαι* s Mc 9 42 — *καταποντίζομαι* p s c Mt 14 30
Etpe *βυθίζομαι* phil Lc 5 7 — *καταποντίζομαι* phil Mt 14 30
Pa *καταποντίζομαι* p s c phil Mt 18 6 — *ῥίπτομαι* c Lc 17 2

ܥܓܠܐ *νόμισμα* s c Mt 22 19

ܙܥܙܥ *διασείω* p s c Lc 3 14

ܩܪܝܒܐ (cum ܒܝ) *συγγενής* p s Lc 1 58 — (seq. ܙܕܩ) *εὐγενής* p s c Lc 19 12

ܥܩ *ὀπτός* phil Lc 24 42
ܐܥܩ id. p s c eod. loco
ܥܩ *νῆστις* c Mt 15 32

ܛܒ *ἀγαθός* p s phil Mc 3 4 4 8 10 18 p phil Mt 25 21 — *καλός* p s phil Mt 26 10 phil Joh 10 32
ܛܒܝܬ *καλῶς* phil Mc 12 28
ܛܥ *λίαν* p s c Mt 2 16 p s Mt 27 14 p Mc 1 35 6 51 9 3 — *σφόδρα* p s c Mt 17 23 19 25 p s Mt 26 22 27 54 Mc 16 4 p c Mt 17 6 18 31 p Mt 2 10

ܡܟܝܪ ܗܘ ܕܐ *μακαριόω* p s phil Lc 1 48
ܡܟܝܪ *μακάριος* p s c Mt 11 6 p s Joh 13 17
ܡܟܝܪ id. p s c Mt 13 16 p c Mt 16 17
ܒܗܝܡܟܝܪ id. phil Mt 5 3 11 6. 13. 16 16 17 Joh 13 17
ܐܬ *ἑτοιμάζω* p s c phil Mt 3 3 22 4 p s phil Mc 10 40 14 12 Joh 14 2 p phil Mt 26 19 Lc 1 17 s phil Mt 25 23 phil Lc 9 52
ܣܡܝܟ ܪܘܚܐ *πρόθυμος* p Mt 26 41 — *ἕτοιμος* p s c phil Lc 12 40 — *κατεσκευασμένος* phil Lc 1 17
Etpa *ἑτοιμάζομαι* p c Mt 20 23
ܒܫܘܒܚܐ *χάρις* p s c phil Lc 17 9 p s phil Lc 2 40 6 32 p c phil Joh 1 14. 16 p phil Lc 1 30
ܐ *πλέω* phil Lc 8 23 — *καταπλέω* phil Lc 8 26
ܡܣܓܪܐ *κατακλυσμός* p s c phil Lc 17 27 p s phil Mt 24 38
ܛܘܪܐ *ὄρος* p s c phil Mt 4 8 Joh 4 20 6 3 p s phil Mc 3 13 5 5 p c phil Mt 8 1 17 1 — *ὀρεινή* p s Lc 1 39. 65 — *ἄγριος* s Mt 3 4
ܒܛܘܪܐ *ὀρεινή* phil Lc 1 39. 65
ܐ *ἐπιχρίω* p s phil Joh 9 6. 11
ܒܗ *βεβηλόω* phil Mt 12 5
Etpa *μιαίνομαι* p s Joh 18 28
ܫܠ *ἀλήθω* p s c phil Lc 17 35 p s phil Mt 24 41
ܝܩܪܐ *τιμή* p phil Mt 27 6 — (cum ܣܓܝ) *πολυτελής, πολύτιμος* phil Mc 14 3 Joh 12 3 — (cum ܒܣܡ) id. phil Mt 26 7
ܦܠ *πηλός* p s phil Joh 9 6. 11. 14. 15
ܐܘܪܬܐ *αὐλή* p Joh 10 1. 16
ܣܕܪܐ *τάξις* p s phil Lc 1 8 — ″ ܒ *καθεξῆς* p Lc 1 3
ܬܫ *τάσσω* phil Lc 7 8
ܛܠܠܐ *σκιά* p s c Mt 4 16 p s Lc 1 79
ܛܠܠܝܬܐ id. phil iisd. locc.
ܡܛܠܠܐ *σκηνή* p s c Lc 9 33 16 9 p s Mc 9 5 p c Mt 17 4 — *στέγη* p s c phil Mt 8 8 p s phil Lc 7 6 — *κατασκήνωσις* p s c Mt 8 20 p c Lc 9 58
Pa *ἐπισκιάζω* s c Lc 9 34
Af id. p s phil Mc 9 7 p c phil Mt 17 5 p phil Lc 9 34
ܛܠܝ *παιδίον* p s c phil Mt 2 8 14 21 18 2 19 13 p s phil Mc 9 36 10 13 Lc 7 32 Joh 21 5 p c phil Joh 4 49 p s Mc 9 24 — *παιδάριον* p s c phil Joh 6 9 — *παῖς* p s c phil Mt 17 18 Lc 15 16 18 16 p s phil Lc 7 7 p phil Mt 8 6 — *δοῦλος* s Mt 26 51 — *νήπιος* p c Mt 21 16 s c Mt 11 25 Lc 10 21 — *βρέφος* s Lc 2 12 — *υἱός* p s c phil Lc 9 42
ܛܠܝܬܐ *παιδίσκη* phil Mc 14 66 Lc 22 56 — *κοράσιον* p s phil Mt 9 24 Mc 6 22
ܛܠܝܘܬܐ *νεότης* p phil Mt 19 20 Mc 10 20 Lc 18 21
ܒܛܠ *ἀθετέω* p phil Mc 7 9 Lc 7 30 10 16 Joh 12 48 — *ἀποστηρέω* p Mc 10 19 — abnego phil Mc 6 26
ܓ *τελέω* c Lc 12 50
Pa *ἀναλόω* phil Lc 9 54 — *δαπανάω* phil Lc 15 14
Etpa *τελέομαι* s Lc 12 50 — *ἐκλείπομαι* phil Lc 22 32
ܣܢܕܠܝܐ *σανδάλια* p Mc 6 9
ܕܟܝ *ἀκάθαρτος* phil Mc 1 23. 26 3 30 5 2 Lc 4 33
ܛܟܝܘܬܐ *ἀκαθαρσία* phil Mt 23 27
ܟܪ *κρύπτω* p s c phil Lc 13 21 — *ἐγκρύπτω* p c phil Mt 13 33
ܟܠܐ *ξῆλος* p s phil Joh 2 17

ܙܠܘܛܐ *ζηλωτής* p s phil Lc 6 15

ܐܟܣܕܪܐ *ἀκάθαρτος* p s phil Mt 10 1 Mc 3 11 p s Mc 1 26 5 2.8 Lc 4 33 s Mc 1 23

ܒܕܠܓܡܐ *βδέλυγμα* p s phil Mc 13 14 phil Mt 24 15 — *ἀκαθαρσία* p s Mt 23 27 — *ἀκρασία* s Mt 23 25

ܬܥ *πλανάομαι* p s c phil Mt 18 12 22 29 Lc 21 8 p s phil Mc 12 24 — *ἐπιλανθάνομαι* p s c phil Mt 16 5 Lc 12 6 p s phil Mc 8 14 — *ἔλαθεν* p s c phil Lc 8 47
Etpe *λανθάνω* phil Mc 7 24
Af *πλανάω* p s c phil Joh 7 12 p s phil Mt 24 4.11 Mc 13 5.6.22

ܬܥܘܬܐ *πλάνος* p s phil Mt 27 63

ܬܥܘܬܢܐ *ἀπάτη* phil Mt 13 22 Mc 4 19

ܬܥܝܢܐ *πλάνη* phil Mt 27 64

ܬܥܝܐ id. p s Mt 27 64 — *ἀπάτη* p c Mt 13 22

ܬܥ *ἀπάτη* s Mt 13 22

ܙܥ *γεύομαι* p s c phil Lc 9 27 14 24 p s phil Mt 27 34 Mc 9 1 p c phil Mt 16 28 Joh 8 52 p phil Joh 2 9

ܒܣ *βαστάζω* p phil Lc 11 47 Joh 12 6 phil Mt 8 17 20 12 Mc 14 13 Lc 10 4 Joh 10 31 16 12 19 17 — *φέρω* p Lc 23 26 — *φορτίζω* s Lc 11 46 — (part. pass.) *καταβαρυνόμενος* s Mc 14 40
Af *φορτίζω* p phil Lc 11 46
Etpa (cum ܒܗ) *δυσβάστακτος* phil Mt 23 4 Lc 11 46

ܐܦܘܓܡܐ *ὑπόδειγμα* p s Joh 13 15

ܣܦ Etpe *προσπίπτω* p c phil Mt 7 25.27 — *προσρήγνυμι* p s phil Lc 6 48

ܡܚ *τύπτω* p s c phil Lc 18 13 22 48

ܐܒܕܢܐ *ὀδυνώμενος* p s c Lc 2 48

ܐܦܠ *φύλλον* p s phil Mt 24 32 Mc 11 13 13 28 p c phil Mt 21 19

ܟܦ *κρύπτω* phil Mt 11 25 — *κρύπτομαι* p s c phil Mt 5 14 — *λανθάνω* p s Mc 7 24
Pa *κρύπτω* p s phil Mt 10 26 25 18 p phil Mt 13 44 — *περικρύπτω* p phil Lc 1 24
Etpa *κρύπτομαι* p s phil Joh 8 59 12 37 phil Lc 19 42 — *λανθάνω* p s Mc 7 24

ܒܟܡܐ *ἐν (τῷ) κρυπτῷ* p s c phil Joh 7 4 p s phil Joh 18 20 p phil Joh 7 10 phil Mt 6 4.6 Lc 11 33 — *ἐν τῷ κρυφαίῳ* phil Mt 6 18 — *λάθρα* phil Mt 1 19 2 7

ܒܟܡܝܢ *ἐν τῷ κρυπτῷ* c Joh 7 10

ܒܟܡ id. s eod. loco

ܠܬܟܡܐ *λάθρα* p s c Mt 2 7 p Mt 1 19 phil Joh 11 28

ـ

ܬܨ Etpa *ἐπιθυμέω* p phil Lc 16 21

ܢܨܒ *πρέπει* p s Mt 3 15

ܒܩ (seq. ܩܨܦܐ) *σαλπίζω* phil Mt 6 2

ܐܙܠ Af *ἀπάγω* p s phil Mt 26 57 Mc 14 44 p c phil Mt 7 13 — *ἐπανάγω* phil Lc 5 3.4 — *φέρω* s Mc 6 28 — *κατασύρω* p Lc 12 58

ܐܦܘܛܐ *φορτίον* p s c phil Mt 11 30 23 4 Lc 11 46

ܫܩ *καυματίζω* p s phil Mc 4 6 — *ξηραίνομαι* p s c phil Mt 13 6 Lc 8 6 p s phil Mc 5 29 9 18 11 20 p c phil Mt 21 19 f. s Mt 21 20 phil Joh 15 6

ܒܝܫܐ *γῆ* p s Lc 5 3 s c Mt 14 34 — *ξηρά* p s c phil Mt 23 15 —

ܚܒܚܦܠ *πεξῇ* p s phil Mc 6 33
ܒܚܨܦܠ *ξηρός* p s c phil Mt 12 10 Lc 23 31 p c phil Joh 5 3 p s Mc 3 1
ܐܝ *χείρ* p phil Mc 1 31 — ܚܠܝ .. ܚܠܝ *καθεξῆς* phil Lc 1 3 — ܚܠܝܗ *δι' αὐτοῦ* p c phil Joh 1 7 p phil Joh 1 10 3 17
ܒܝ *διά* (c. gen.) p phil Mt 1 22 2 17 p Mt 3 3 phil Mc 11 16
ܒ ܠ *παρά* (c. acc.) p s c Mt 13 4 p s Mt 13 1 p Mc 4 1 5 21 — — *πρός, εἰς* p Mc 4 1 — *ἐπί* (c. gen.) p s Mc 4 4 5 25
ܐܘܒ *εὐχαριστέω* p s c phil Lc 17 16 18 11 22 19 (hoc loco s c seq. ܠ) p s phil Mt 26 27 Joh 11 41 phil Mt 15 36 Mc 8 6 14 23 Joh 6 11. 23 — *ὁμολογέω* p s c phil Mt 10 32 Lc 12 8 p s phil Joh 12 42 p c phil Joh 1 20 p phil Mt 7 23 — *εὐλογέω* phil Mt 26 26 — *ἀνθομολογέομαι* p s phil Lc 2 38 — *ἐξομολογέομαι* p s c phil Mt 3 6 11 25 — *ἀπαγγέλλω* p phil Mt 8 33
Ettaf *ἐπαγγέλλομαι* p s phil Mc 14 11 — *συνευδοκέω* s c Lc 11 48
ܝܕ *οἶδα* p s phil Joh 8 19 p phil Mc 1 24. 34 — *νοέω* p s Mc 7 18 8 17 — *γιγνώσκω* phil Mt 1 25 — *ἐπιγιγνώσκω* p Mt 7 16. 20
Etpe *φανερὸς γίγνομαι* p s phil Mc 6 14
Af *ἀναγγέλλω* p phil Joh 16 13 phil Joh 4 25 16 15 — *ἀπαγγέλλω* phil Mt 2 8 11 4 12 18 Mc 5 14 6 30 Lc 7 18 Joh 16 25 — *ἐξομολογέομαι* p s c phil Lc 10 21 — *ἀγγέλλω* phil Joh 4 51 — *γνωρίζω* p s phil Joh 15 15 17 26 — *διαγνωρίζω* p Lc 2 15 — *δῆλον ποιέω* p Mt 26 23 — *φανερόω* p Joh 2 11 17 6 — *διασαφέω* p phil Mt 18 31 — *σημαίνω* phil Joh 12 33 — *ὁμολογέω* p phil Joh 9 22 p s c phil Mt 10 32
Šafel *διαγνωρίζω* phil Lc 2 15 — *ἀπαγγέλλω* s Mc 6 30
Eštaf *ἐπιγιγνώσκω* p s phil Mc 6 33 p s c phil Mt 14 35 c phil Mt 7 16. 20 phil Mc 6 54 — *γιγνώσκω* p s Joh 8 43 — *συνίημι* s c phil Lc 18 34 — *φανερὸν ποιέω* s Mc 3 12
ܒܝܚܠ *εὔκαιρος* p Mc 6 21 — *δῆλος* phil Mt 26 73 — *ἐπίσημος* p s phil Mt 27 16 — *γνωστός* phil Joh 18 15
ܒܝܚܠ *φρόνησις* p phil Lc 1 17 11 52 — *γνῶσις* phil Lc 1 77
ܒܝܚܠ *γνῶσις* p s Lc 1 77
ܝܗܒ *δίδωμι* p s c phil Mt 4 9 p s phil Mc 2 26 4 7 — *παραδίδωμι* p s Mt 25 20 — *ἀποδίδωμι* p s c Mt 5 26 20 8 p s phil Mc 12 17 s c Mt 5 33 — *χαρίζομαι* p s Lc 7 21 — *τελέω* p s c Mt 17 24 — *παρατίθημι* p Mt 13 31 — *δωρέομαι* p s Mc 15 45 — (seq. ܠ) *ἀνακράζω* s Mc 6 50 — (seq. ܚܠ) *κόπον παρέχω* phil Mt 26 10 — (seq. ܚܠ) *ἀσπάζομαι* s Mt 10 12 — (seq. ܚ) 1) *γαμίζω* p Mt 24 38 2) *γαμίζομαι* p s c Lc 17 27
ܒܝܚܠ *δόμα* p s c phil Lc 11 13 — *δωρεά* p s c phil Joh 4 10 p c phil Mt 7 11 — *δικαιοσύνη* c Mt 6 1
ܝܡ *ἡμέρα* p s phil Mt 3 1 Mc 1 13
ܒܚܦܡ *καθ' ἡμέραν* p s phil Mc 14 49
ܝܡ *σήμερον* p s phil Mt 27 8 Mc 14 30 Lc 5 26 p phil Mt 6 11. 30 16 3 — *ἄρτι* s Joh 16 12 — *τὸ νῦν* s Mt 24 21 — ܝܡ *σήμερον* c Mt 6 30
ܒܝܡ *ἡμέρα* p s phil Mc 5 5 Lc 2 37 Joh 11 9 p c phil Joh 9 4

ܦ *περιστερά* p s c phil Mt 3 16 p s phil Mt 10 16 Mc 11 15 p phil Joh 2 14

ܕܐ *δανίζομαι* p s c phil Mt 5 42
Af *δανίζω* p s phil Lc 6 34
ܕܐ *δάνειον* phil Mt 18 27
ܕܐ (cum ܠ sive) *δανιστής* s phil Lc 7 41

ܝ *μονογενής* s c Joh 3 16 c Joh 1 14. 18
ܝ id. p s c phil Lc 8 42 9 38 p s phil Lc 7 12 p phil Joh 1 14. 18 3 16

ܝ *τίκτω* p s c phil Mt 1 21. 23. 25 p s phil Lc 2 6 Joh 16 21 p phil Lc 1 57 — *γεννάω* p s phil Joh 16 21 phil Mt 1 2
Etpe *γίγνομαι* p s phil Mc 14 21 — *γεννάομαι* p s c phil Mt 2 1. 4 p s phil Mt 26 24 p c phil Joh 1 13 — *τίκτομαι* p s c phil Mt 2 2 p s phil Lc 2 11
Af *γεννάω* p s c Mt 1 2 seqq.

ܝ *γέννημα* p s c phil Mt 3 7 12 34 Lc 3 7 p s phil Mt 23 33 Mc 14 25 p phil Mt 26 29

ܝ ܝ *γενέσια* p s c phil Mt 14 6 — ܝ ܝ ܝ *ἡμέρα εὔκαιρος* p s phil Mc 6 21

ܝ *γεννητός* p s c phil Mt 11 11
ܝ *γεννητῇ* phil Joh 9 1 — *γένεσις* p Mt 1 1 Lc 1 14

ܝ *θηλάζων* p c Mt 21 16 — *νήπιος* p Mt 11 25 21 16 Lc 10 21 — *βρέφος* p s c Lc 18 15

ܝ *τὸ τίκτειν* (partus) s Lc 1 57 — ܝ ܝ *παλιγγενεσία* s c Mt 19 28

ܝ *γένεσις* s c Mt 1 1

ܝ *γιγνώσκω* p s Mc 15 45 — *μανθάνω* p s c phil Mt 11 29 Joh 6 45 p s phil Mt 9 13 Mc 13 28 — *πυνθάνομαι* phil Mt 2 4 — (seq.) *ἀκριβόω παρά τινος* p Mt 2 7
Pa ܝ *διδάσκω* p s c phil Mt 4 23 5 18 11 1 Lc 11 1 Joh 7 34. 35 14 26 p s phil Mc 1 21 4 1 7 7 Joh 8 28 p c phil Mt 5 2 7 28 f. — *προβιβάζω* p s c phil Mt 14 8 — *ἀναγγέλλω* p Joh 4 25
Etpa *διδάσκομαι* phil Mt 28 15 — *προμελετάω* p s c Lc 21 14

ܝ *διδαχή* p s c Mt 16 12 Joh 7 16 p s Mc 1 22 Joh 18 19 p c Mt 7 28 f. p Mc 4 2 — *διδασκαλία* p s c Mt 15 9 p s Mc 7 7

ܝ *διδάσκαλος* p s c phil Mt 12 38 19 16 22 16 Lc 18 18 Joh 3 10 p s phil Mc 9 17 10 17 c phil Mt 8 19 phil Mt 9 11 10 24 26 18 — *καθηγητής* s c phil Mt 23 10

ܝ *διδαχή* s phil Mt 7 28 f. 16 12 Mc 1 22 4 2 7 7 Joh 7 16 18 19 — *διδασκαλία* phil Mt 15 9

ܝ *θάλασσα* Mt 4 13. 18 (et saepe) — *τὰ ὕδατα* p phil Mt 8 32 — ″ ܝ *αἰγιαλός* p Joh 21 4 — ″ ܝ id. phil eod. loco

ܝ *λίμνη* p s c phil Lc 8 22 p s phil Lc 5 1 s Mc 4 1 — *θάλασσα* p Joh 6 19 sc Joh 6 18
″ ܝ *αἰγιαλός* s Joh 21 4

ܝ *ὀμνύω, ὄμνυμι* p s c phil Mt 5 34 p s phil Mt 26 74 Mc 6 23 — *ὁμολογέω* p s phil Mc 6 33 p Mt 14 7 — (seq.) *ἐπιορκέω* s c Mt 5 33
Af *ὀμνύω, ὄμνυμι* p s c phil Mt 23 16 p s phil Mc 14 71 — *ὁρκίζω* p s phil Mc 5 7 — *ἐξορκίζω* p s phil Mt 26 63

ܝ *ὅρκος* p s c phil Mt 5 33 14 7 p s phil Mc 6 26 p phil Mt 26 72

ܝܡܝܢܐ *δεξιός* p s c Mt 5 29 p s phil Mc 10 37 Joh 18 10 — *τὰ δεξιά* p s c phil Mt 20 21
ܝܡܝܢܝܐ *δεξιός* phil Mt 5 29
ܝܡܢܐ *νότος* p s c phil Mt 12 42 Lc 11 31 12 55 13 29

ܐܡܥ Af *θηλάζω* p s c phil Lc 11 27 21 23 p s phil Mt 24 19 Mc 13 27 — *τρέφω* p s c phil Lc 23 29
ܡܝܬܝ *θηλάζων* phil Mt 21 16

ܐܬܬܝ *προστίθημι* p s c phil Lc 12 25 17 5 19 11 p s phil Lc 3 20 p c phil Mt 6 27 — *προστίθεμαι* p s c phil Lc 20 11
Etpe *προστίθεμαι* s c Lc 12 31
Ettaf *περισσεύομαι* c Mt 13 12 — *προστίθεμαι* p c phil Mt 6 33 p phil Lc 12 31

ܓܠ *φύω* p Lc 8 6 f. — *βλαστάνω* p s c phil Mt 13 26 — *ἐξανατέλλω, ἐκβλαστά(ν)ω* s phil Mc 4 5 — *ἀναβαίνω* s Mt 13 7

ܦܠܝܢܝܩܛܝܐ *πλεονεξία* p s c phil Lc 12 15

ܐܦܣ (part. pass. cum ܠ) *ἀνέκλειπτος* phil Lc 12 33

ܙܪܙ (seq. ܒ) *μεριμνάω* p s c phil Lc 12 25 p s c Lc 12 22 p c Mt 6 25. 34 p s Mt 10 19 p Mc 13 11 Lc 10 41 — *ἐπιμελέομαι* p phil Lc 10 35 phil Lc 10 34 — *ἀντέχομαι* phil Mt 6 24 Lc 16 13 — *λυπέομαι* s Joh 16 20
ܡܪܝܡܢܐ *μέριμνα* p s c Lc 8 14 21 34
ܡܙܡܗܬܐ *σπουδή* phil Lc 1 39
ܡܙܡܝܓܝܬ *ἀκριβῶς* p Lc 1 3

ܢܟܐ *καίομαι* p s phil Joh 15 6 — *κατακαίω* p s phil Mt 13 40 p phil Mt 13 30
Af *κατακαίω* p s c phil Mt 3 12 — *ἐμπίμπρημι* p s phil Mt 22 7
ܒܘܟܪܐ *ὁλοκαύτωμα* p s phil Mc 12 33

ܒܥܐ *βαρύνομαι* p s c phil Lc 21 34 p s phil Mt 26 43 — *καταβαρύνομαι* p phil Mc 14 40 — *τιμάομαι* s Mt 27 9
Pa *τιμάω* p s c phil Mt 15 4 19 19 Lc 18 20 Joh 5 22 p s phil Mc 7 6 Joh 12 26 — *ἀγαπάω* p s phil Mc 7 6 — *πολυτελῆ ἔχω* s Mc 14 3 — *ἀντέχομαι* p Mt 6 24 Lc 16 13
Etpa *τιμὴν ἔχω* p c Joh 4 44
Af surdastrum fecit sc Mt 13 15
ܝܩܪܐ *τιμή* phil Joh 4 44 — majestas s c Lc 3 36 — ܝܩܪ ܚܕܬ *ἐγκαίνια* s Joh 10 22

ܟܒܕܐ *πλῆθος* s Joh 21 6 — *βάρος* p s c phil Mt 20 12
ܒܪܝܟ *εὐσχήμων* p s Mc 15 43 — *δυσβάστακτος* p s c Lc 11 46 — *τετιμημένος* p s Mt 27 9 — *βραδύς* p s c phil Lc 24 25 — *βαρύς* p s c phil Mt 23 4 — *ἔντιμος* p s Lc 7 2 — (adv.) *βαρέως* p Mt 13 15
ܡܝܩܪ *τετιμημένος* phil Mt 27 9 — *ἔντιμος* phil Lc 7 2

ܐܪܒ Af *μεγαλύνω* phil Mt 23 5 Lc 1 58

ܡܢ *μήν* p s c phil Joh 4 35 p phil Lc 1 24

ܡܢܐ (pl. ܡܢܝܢ) *λάχανον* p s c Mt 13 32 s c Lc 11 42 p Mc 4 32 — (pl. ܡܢܐ) id. phil Mt 13 32 Mc 4 32 Lc 11 42
ܟܘܡܢܐ *λάχανον* p Lc 11 42 — *χόρτος* s Mt 14 19

ܐܬܢ *κληρονομέω* p s c phil Mt 19 29 Lc 10 25 18 18 p s phil Mt 5 5 25 34 s phil Mc 10 17 s c Mt 19 16 c Mt 5 4
ܟܘܡܢܝܐ *κληρονομία* s c Mt 21 38 s Mc 12 7
ܡܢܝܐ id. p s c phil Lc 20 14 p phil

Mt 21 38 Mc 12 7 — *τὸ ἐπιβάλλον μέρος* c Lc 15 12

ܢܚܠܐ *κληρονόμος* p s c phil Lc 20 14 p s phil Mc 12 7 p c phil Mt 21 38 ܢܚܠܐ id. s Mt 21 38

ܐܫܠܚ *ἐκτείνω* p s c Lc 22 53 p s Mt 26 51 s Lc 5 13 — *φέρω* s Joh 20 27 — *βάλλω* p s Joh 20 25 — *ἐπιδίδωμι* p c phil Mt 7 9 — *ἐμβάπτω* s Mt 26 23 — *ἐμβάπτομαι* s Mc 14 20 — *ἐπιλαμβάνομαι* s c Mt 14 31 Estaf *προκόπτω* phil Lc 2 52

ܝܬܒ *καθίζω* p s c phil Mt 5 1 20 21 p s phil Mt 9 9 phil Mc 11 2 Lc 24 29 — *καθίζομαι* p s phil Mc 3 32 4 1 — *ἐπικαθίζω* phil Mt 21 7 Ettaf *παροικέω* phil Lc 24 18

ܟܘܪܣܝܐ *κάθεδρα* phil Mt 21 12 — ܪܫ ܕ" *πρωτοκαθεδρία* p s Mc 12 39 p Mt 23 6 — ܡܬܟܘܪܣܝܐ ܕ" id. phil Mt 23 6 Mc 12 39 — ܟܘܪܣܝܐ ܕ" id. s Mt 23 6 — ܡܬܟܘܪܣܝܐ ܕ" id. c Mt 23 6

ܐܘܪܓܢܐ *ὀργανός* p s c phil Joh 14 18

ܫܕܐ *διαφέρω* c Mt 6 26 — *κερδαίνω* p s phil Mt 18 15 Mc 8 36 p phil Lc 9 25 phil Mt 16 26 25 17 — *περισσεύω* p s c phil Mt 5 20 Joh 6 12 — *κληρονομέω* p Mc 10 17 — *ὠφελέω* p s phil Mc 7 11 s c phil Lc 9 25 — *ἐξέχω* c Mt 20 28 — *ὠφελέομαι* phil Mt 16 26

Pa *διαφέρω* p phil Mt 6 26

Etpa *περισσεύομαι* p phil Mt 13 12

Af *ὠφελέω* p s phil Mt 27 24 Joh 12 19 phil Joh 6 63 — *προσεργάζομαι* p s c Lc 19 16

ܬܘܪܬܐ *περίσσευμα* s Mc 8 8 — *τὸ περισσόν* s Joh 10 10

ܦܘܪܬܐ *περίσσευμα* p s c phil Mt 12 34 p s phil Lc 6 45 p phil Mc 8 8 — *τὸ περισσεῦον* p s c phil Mt 14 20

ܝܬܝܪ *περισσότερος* p c phil Mt 23 13 p s phil Mc 12 40 — *μείζων* p c phil Mt 6 25 — ܝܬܝܪ *περισσόν* p s c phil Mt 5 37 p phil Mt 5 47 — *περισσότερον* p c phil Mt 11 9 p phil Joh 10 10 — *ὑπέρ* (c. gen.) p s phil Mt 10 37 p Mt 10 24 — *μᾶλλον* p Mt 6 30 — ̈ ̣ ̈ ̣ *ὑπερπερισσῶς* s Mc 7 37 — *ἐκπερισσῶς* s phil Mc 14 31

ܒܛܠܠ ܝܬܝܪ *βαττολογέω* phil Mt 6 7

ܝܬܝܪܐܝܬ *ὑπερπερισσῶς* p phil Mc 7 37 — *περισσῶς* p s phil Mt 27 23 Mc 10 26 p phil Mc 15 14 — *μᾶλλον* p c phil Mt 7 11 p phil Mt 10 6 phil Mt 6 30

ܝܩܪ *ἔνδοξος* c Mt 20 28 — (seq. ̈ ̣ ̈ ̣) *περισσότερον* s Mt 11 9 — *ὑπέρ* (c. gen.) s phil Mt 10 24

ح

ܚܠ (seq. ܕ) *ἐπιτιμάω* p s c phil Mt 12 16 19 13 Lc 9 21 17 3 18 15 p s phil Mc 1 25 3 12 8 30 10 13. 48 Lc 4 35 p phil Mt 16 22 — *ἐμβριμάομαι* p s Mt 9 30 Mc 1 43 — *διαστέλλομαι* c Mt 16 20

ܚܝ (Pa part. pass.) *ἀνάπηρος* s Lc 14 13

ܚܠܫܐ *ἀσθένεια* p c Mt 8 17 — *μαλακία* p s Mt 9 35 — *νόσος* p s Mt 4 23 — *νόσημα* p Joh 5 4

ܚܐܚܐ *λίθος* p s c phil Mt 3 9 p s phil Mc 5 5 12 10 Lc 4 3

ܚܐܚܢܐ *λίθινος* phil Joh 2 6

ܟܙܐ *ἄκανθαι* p s c phil Mt 13 7 p s phil Lc 6 44 p c phil Mt 7 16 p

phil Joh 19 12 — ″ܕ ܟܠܝܠܐ *στέφανος ἀκάνθινος* p s Mc 15 17
ܟܠܝܠܐ ܕܐܟܢܬܐ *ἀκάνθινος* phil Mc 15 17
ܟܠܐ *πέδη* p s c Lc 8 29
ܐܓ *διαζώννυμι* phil Joh 13 4
ܐܝܟ *ἴσως* p s c phil Lc 20 13 — *πάλαι* p s c Mt 11 21 — forsitan p s c Mt 21 37 p s Mc 12 6 — (seq. ܠܐ) *οὐ μή* s Joh 11 56
ܐܝܬܝܢ *θεῖον* p s phil Lc 17 29
ܐܡܐ *δαμάζω* p phil Mc 5 4
ܐܡܗܕ *ὑποπόδιον* p s c phil Mt 5 35 p phil Mc 12 36 s Lc 20 43
ܐ (pro gr. part.) p s phil Mc 1 13 — *ὅτε* p c phil Mt 21 1 — *ὅταν* p Mt 9 15 phil Mt 13 32 — (seq. ܐܦ) *καίτοιγε* phil Joh 4 2
ܐܟܕ *ψεύστης* p s Joh 8 55 — (cum subst.) *ψευδο...* phil Mt 24 24 Mc 13 22
ܐܟܕܐ *ψεῦδος* p Joh 8 44 — (cum subst.) *ψευδο...* p s Mc 13 22 p Mt 24 24
ܐܟ satis p s c Lc 22 51 — (seq. ܐܝ) *ἀρκεῖ μοι* p s Joh 14 8 — ″ܟ ܕ *ἤδη* p s c phil Lc 12 49 p s phil Mc 15 44 phil Mt 17 12
ܐܩ (Pa) *ἱερατεύω* p phil Lc 1 8
ܟܗܢܐ *ἱερεύς* p s c phil Mt 8 4 p s phil Lc 1 5 5 14 p c phil Mt 12 4 p phil Mc 2 26
ܟܗܢܘܬܐ *ἱερατεία* p Lc 1 9
ܟܗܢܐ id. phil eod. loco
ܐܣܛܝܪ *ἀστήρ* p s c phil Mt 2 2 p s phil Mt 24 29 Mc 13 25 — *ἄστρον* p s c phil Lc 21 25
ܐܦܠ *κιβωτός* p c Lc 17 27 p Mt 24 38
ܙܕܝܩ *δίκαιος* p s c phil Lc 7 24 p c phil Mt 1 19 Joh 5 30 p phil Lc 1 17 2 25
ܙܕܩ id. s Lc 2 15
ܙܕܝܩܘܬܐ (ܙܕܩܐ) *δικαιοσύνη* p s c Mt 3 15 p s Mt 5 6 p Mt 5 10. 20 — *δικαίωμα* p s Lc 1 6 — *ὁσιότης* p s Lc 1 75
ܚܣܝܪ *εὔθετος* phil Lc 14 35
ܟܐܣ *ποτήριον* p s c phil Mt 20 22 23 25 Lc 22 42 p s phil Mt 10 42 Mc 7 4 9 41
ܟܘܪܣ *κόρος* p s c phil Lc 16 7
ܟܘܣܘܢ *καύσων* s c Lc 12 55
ܟܘܪܐ *χώρα* phil Mc 5 10
ܟܘ id. s Joh 11 55 — *περίχωρος* s Mc 1 28
ܛܪܦ Etpa *ἐντρέπομαι* p s c phil Lc 18 2. 4 20 13
ܠ *ἄρα* p s c Mt 18 1 19 25. 27 Lc 18 8 p s Mt 24 45
ܟܝܬܐ *κῆτος* phil Mt 12 40
ܡܫܩܠ *μετρέω* p s phil Lc 6 38 p c phil Mt 7 2 p phil Mc 4 24
Etpe *μετρέομαι* s Lc 6 38 c Mt 7 2
Ettaf id. p phil Mt 7 2 Mc 4 24 Lc 6 38
ܡܫܩܠ *μέτρον* p phil Joh 3 34 phil Mt 7 2 23 32 Lc 6 38
ܡܫܩܠܐ id. p s Lc 6 38 p c Mt 7 2 s c Joh 3 34
ܦܠܐܢܛܝܘܢ *βαλλάντιον* p s c phil Lc 10 4 12 33 22 35 — *ζώνη* p s Mt 10 9 p s phil Mc 6 8
ܛܠܢܛܐ *τάλαντον* p s c phil Mt 18 24 p s phil Mt 25 15
ܟܢܝܢܐ *κηρίον* p c phil Lc 24 42
ܟܠ (seq. ܡܢ) *πάντα.. ὅσα* p Mt 7 12
ܟܠܗܘܢ id. c eod. loco
ܟܠ .. ܡܢ id. phil. eod. loco
ܟܠ *ἕκαστος* phil Mt 16 27
ܟܠܬܐ *νύμφη* p s c phil Mt 10 35 Lc 12 53 Joh 3 29 p s phil Mt 25 1
ܟܠܝܠ *στέφανος* p s phil Mt 27 29

Mc 15 17 s c Lc 23 37 p phil Joh 19 5 p Joh 19 2

ܚܠ *κωλύω* p s c phil Mt 19 14 Lc 9 49 11 52 18 16 23 2 p s phil Mc 9 38 10 14 — *διακωλύω* p s c phil Mt 3 14 — *ἀποστρέφομαι* p s c Mt 5 42

ܚܛܐ *κύων* p s phil Lc 16 21 p c phil Mt 7 6 — *κυνάριον* p s phil Mc 7 27

ܚܛܗܐ *χλαμύς* p Mt 27 28

ܚܠܡܗ id. phil eod. loco

ܚܟ Af *κοπιάω* p phil Mt 23 27

ܚܕ *πῶς*: p s phil Mc 10 24 — *ὅσον*: p s phil Mt 9 15 Mc 7 36 — *πόσῳ*: p s c phil Mt 12 12 p phil Mt 10 25 — *ἐφ' ὅσον* p phil Mt 25 40 — *πόσον*: p c phil Mt 6 23 — *πόσος*: p s phil Mc 6 38 8 5 — *πόσα*: p s phil Mc 15 4 — *ὅταν* p s phil Joh 9 5

ܚܕܪ *ἐνδρεύω* phil Lc 11 54

ܚܕܡܐ *κύμινον* p s c phil Mt 23 23

ܚܙ Etpe *στυγνάζω* Mc 10 22 — *λυπέομαι* p s Mt 26 37 phil Mc 14 33 — *ἐκθαμβέομαι* p s Mc 14 33 — *ἀδημονέω* phil Mt 26 37

Af *ἀφανίζω* c Mt 6 16

ܚܙܝܢ *σκυθρωπός* p s c phil Lc 24 17 p phil Mt 6 16 — *στυγνάζων* p phil Mt 16 3

ܚܒ *σύν* . . . (socius) p s c phil Mt 18 28 ff. p phil Joh 11 16

ܚܛ Etpa *ἐπικαλέομαι* p Mt 10 3

ܚܛܐ *πτέρυξ* s Mt 23 37 — *πτερύγιον* p s phil Mt 4 5 p phil Lc 4 9 — *ἀγκάλη* phil Lc 2 28 — *κράσπεδον* p s c phil Lc 8 44 p s phil Mc 6 56 s Mt 9 20 — **ܕ ܫܢܐ** *πετεινόν* s Mt 13 4

ܚܒܫ *συνάγομαι* p s phil Mc 4 1 p s Joh 18 2 p Mc 7 1 s Mc 5 21 — *συνάγω* p s c phil Mt 13 47 18 20 p s Mt 26 57 p Mt 3 12 — *ἐπισυνάγω* p s phil Mc 1 33 — *σαρόω* c phil Lc 15 8 phil Mt 12 44 — (seq. ܠܐ) *ἐπίκειμαι* p Lc 5 1

Etpe *συνάγομαι* p phil Mc 6 30 phil Mt 26 57 — *συνέρχομαι* p s phil Joh 18 20

Pa *συνάγω* p s c phil Mt 2 4 13 20 Joh 6 12 phil Mt 3 12 Joh 11 47 15 6 — *συνάγομαι* p Mc 7 1 — *ἐπισυνάγω* p s phil Mt 23 37 24 31 Mc 13 27

Etpa *συνάγω* p s Joh 11 47 — *συνέρχομαι* p phil Mc 3 30 14 53 — *συνάγομαι* p s c phil Mt 13 2 22 34 p phil Mc 5 21 s phil Mc 7 1 phil Joh 18 2 — *ἐπαθροίζομαι* p s c phil Lc 11 29 — *ἐπισυνάγομαι* p c phil Lc 17 37 p phil Lc 12 1 — *ἐπισυνάγω* s c Lc 12 1

ܚܒܝܐ *πλῆθος* p Lc 1 10 s Mc 3 7 phil Joh 5 3 — *ὄχλος* p s c phil Mt 4 25 5 1 21 26 Joh 6 2 p s phil Mc 3 20 — *συνέδριον* p s phil Mc 14 55

ܚܢܫܬܐ *συναγωγή* p s c phil Mt 4 23 12 9 Joh 6 59 p s phil Mt 9 35 Mc 1 21 Joh 18 20 p s Mt 10 17 — *συνέδριον* p s c Mt 5 22 p s Mt 26 59 p Mc 15 1 — *ἐκκλησία* s Mt 18 18 — **ܕ ܒܝܬ** *συνέδριον* p s Mt 26 59 p Mc 15 1 — *συναγωγή* iisd. locc.

ܚܢܫܬܐ *συνέδριον* phil Mt 5 22 10 17 26 59 Mc 14 55 15 1 Joh 11 47

ܚܫܚܐ *ὀσφύς* phil Mt 3 4 Mc 1 6

Etpe *ἐλέγχομαι* p phil Lc 3 19 Joh 3 20

ܚܫ (Af) *ἐλέγχω* p s c phil Mt 18 15 p s phil Joh 8 46 16 8 s Lc 3 19

ܚܫܚܢܬܐ *ἔλεγχος* s c Joh 3 20

ܚܲܫ (Pa) *καλύπτω* p s c phil Lc 23 30 — *περιβάλλω* p phil Mt 25 36. 38. 43 p Joh 19 2
Etpa *καλύπτομαι* p s Mt 8 24 p s c Lc 19 42 — *περιβάλλομαι* p c Mt 6 29 Lc 12 27
ܟܲܫܦܵܐ *κρυπτή* p Lc 11 33 *κρυπτόν* p s c Mt 6 4. 6 — *κρυφαῖον* p c Mt 6 18 — (adv.) *λάθρα* p Joh 11 28
ܟܲܫܦܵܐ *ἀργύριον* p s c phil Lc 9 3 19 15 p s phil Mt 25 18. 27 26 15 Mc 14 11 — *ἄργυρον* s Mt 10 9 — ܟܲܫ ܙܲܒܢܵܐ *φόρος* p s c Lc 20 22 23 2 — *δίδραχμα* p Mt 17 24 — *κῆνσος* p s c Mt 22 17 p s Mc 12 14
ܟܲ *συνκύπτω* p s c phil Lc 13 11
ܟܲܠ *κλίνω* p s c Lc 24 5
ܟܲܦ *πεινάω* p s c phil Mt 4 2 Joh 6 35 p s phil Mc 2 25 11 12 Lc 4 2 p c phil Mt 21 18
ܟܲܦܵܐ *λιμός* p s c phil Lc 15 17 p s phil Mt 24 7 Mc 13 8 Lc 4 25
ܟܲܙ (seq. ܕ) *ἀρνέομαι* p s c phil Mt 10 33 Lc 8 45 p s phil Mt 26 34. 70 Mc 14 68 Joh 18 25 — *ἀπαρνέομαι* p s c phil Lc 22 34 p s phil Mt 26 75 Mc 14 30 Joh 13 38 p c phil Mt 16 24 — *ἀποτάσσομαι* phil Lc 14 33
Etpe *ἀρνέομαι* p c phil Lc 12 9
Pa *ἐκμάσσω* phil Lc 7 38 Joh 11 2 12 3 13 5
ܟܲܙܵܐ *ἀγρός* p s c Lc 9 12
ܟܲܙܵܐ *ἀχάριστος* p Lc 6 35 — (seq. ܟܲܡܟܲܫ) id. s eod. loco
ܟܲܙ ܠܲ ܟܲ *λυπέομαι* p s c Mt 14 9 17 23 p s Mt 26 22 Mc 3 5 Joh 21 17 s Mc 10 22 p Joh 16 22 — *περίλυπός εἰμι* p s Mc 14 34 — *λύπην ἔχω* p s Joh 16 22 — *περίλυπος γίγνομαι* p s c Lc 18 23 p s phil Mc 6 26
Pa *κολυβόω* p s phil Mc 13 20
Etpa *κολυβόομαι* p s phil Mt 24 22
ܟܲܙܵܐ *λύπη* p s Joh 16 6. 20
ܟܲܬ *ἀροτριάω* phil Lc 17 7
ܟܲܫܝܵܐ *ἀσθενής* p s Mc 3 15 6 56 14 38 p Mt 25 36. 39 s Mc 1 30 Mt 25 35 c Mt 4 24 — *ἄῤῥωστος* p s phil Mc 6 5 16 18 — *ἀσθενῶν* p s phil Mt 10 8 p Joh 5 7
ܟܲܐܘܵܬܵܐ *νόσος* p s c phil Mt 8 17 p s phil Lc 4 40 phil Mt 4 23 s Mc 1 32 c Mt 4 24 — *νόσημα* phil Joh 5 4 — *μαλακία* p s c Mt 4 23 — *ἀσθένεια* p s Lc 5 15 Joh 11 4 p Joh 5 5
ܐܲܟ (Af) *κηρύττω* p s c phil Mt 3 1 11 1 Lc 3 3 p s phil Mc 1 14. 38 3 14
Etpe *κηρύττομαι* p s Mt 24 14 26 13
Ettaf id. phil iisd. locc.
ܟܲܪܘܙܵܐ *κήρυγμα* p s c phil Lc 11 32 p c phil Mt 12 41
ܟܲܪܘܙܵܐ id. s Mt 12 41
ܟܲܢ *πτύσσω* p s Lc 4 20 — *ἐντυλίσσω* p s c phil Lc 23 53 p s phil Mt 27 59 — *ἐνειλεω* p s phil Mc 15 46 — *δέω* p s Joh 19 40 — (sep. ܟܲܪܲܙܲܢ) *σπαργανόω* p s Lc 2 7. 12
Etpe *περιάγω* p s c phil Mt 4 23 23 15 p s phil Mc 6 6 p phil Mt 9 35 — *διέρχομαι* p s c phil Mt 12 43 Lc 9 6 phil Lc 19 1 — *διοδεύω* p s c phil Lc 8 1 — *διαπορεύομαι* phil Lc 13 22
ܟܲܦܵܐ *πόλις* p s c Lc 19 17 s Mc 14 13
ܟܲܡܵܐ *ἐντετυλιγμένος* p s phil Joh 20 7
ܟܲܪܵܐ *ἀμπελών* p s c phil Mt 20 1 Lc 13 6 20 9 p s phil Mc 12 1
ܟܲܪܵܐ *κοιλία* p s c phil Mt 12 40 15 17 Lc 23 29 p s phil Mc 7 19 Lc 1 15

— *γαστήρ* phil Mt 1 18 Mc 13 17 Lc 1 31

ܟܘܪܣܝܐ *θρόνος* p s c phil Mt 5 34 23 22 Lc 22 30 p s phil Lc 1 52 s phil Mt 19 28 p phil Lc 1 32 — *κάθεδρα* p s c phil Mt 23 2 p c Mt 21 12

ܒܝܬ ܟܘܪܣܝܐ *κάθεδρα* p phil Mc 11 15

ܐܬܦ Etpe *ἐπισυνάγομαι* s Lc 17 37

ܫܩܠ Af *σκανδαλίζω* p s c phil Mt 5 29 17 27 Lc 17 2 Joh 6 61 p s phil Mc 9 42

Etpe *σκανδαλίζομαι* p s c phil Mt 11 6 13 21 p s phil Mt 26 31. 33 Mc 14 27 Lc 7 23 Joh 16 1

ܫܘܠܐ *σκάνδαλον* s phil Mt 13 41 phil Mt 16 23 18 7 Lc 17 1

ܒܥܘܬ ܫܘܠܐ id. p s c Mt 18 7 Lc 17 1 p c Mt 13 41

ܒܥܐ Etpa *δέομαι* phil Mt 9 38 Lc 22 32 — *παρακαλέω* c Mt 8 5

ܛܒ Af *καλός εἰμι* s Mc 9 50

ܟܬܒ *γράφω* p s phil Mc 7 6

Etpe *ἀπογράφομαι* p s phil Lc 2 1

ܟܬܒܐ *βίβλος* p s c phil Mt 1 1 p s phil Mc 10 4 12 26 — *βιβλίον* p s phil Joh 20 30 s phil Lc 4 17 — *γράμματα* p c phil Lc 16 6 — *ἐπιγραφή* p phil Mt 22 20 Mc 12 16 — (seq. ܕܦܛܪܘܢ) *ἀποστάσιον* p Mt 5 31 — (seq. ܕܣܦܪܐ) id. phil eod. loco

ܟܬܝܒܐ *ἐπιγραφή* s c Mt 22 20 s Mc 12 16 — (pl.) *γράμματα* phil Joh 7 15

Af *ἀποτάσσομαι* p s phil Lc 1 1

ܐܦܝܓܪܦܐ *ἀπογραφή* p phil Lc 2 2

ܐܦܝܓܪܦܐ id. s eod. loco

ܟܦܢ *ὀθόνιον* p s c phil Lc 24 12 p s phil Joh 19 40 20 5 — *σινδών* p s Mt 27 59 p Mc 15 46 — *λίνον* phil Mt 12 20

ܚܦܝܢܐ *ἐπενδύτης* p s Joh 21 7 — *χιτών* p s c phil Mt 5 40 p s phil Mt 10 10 Mc 6 9 p phil Mc 14 63

ܟܡܐ *ὦμος* p s c phil Mt 23 4 Lc 15 5

ܟܦܐ *μένω* p s phil Joh 8 31 p phil Joh 11 6 — *διαμένω* p s c phil Lc 22 28

ܟܦܚ Etpa *ἀγωνίζομαι* p s c phil Lc 13 24 p phil Joh 18 36 — *συμβάλλω εἰς πόλεμον* p s c Lc 14 31

ـ

ـ (cum ܒ) *χωρίς* p s c Mt 13 34 p Joh 15 5 — *ἄτερ* p s c phil Lc 12 35 — *παρεκτός* s c Mt 5 32 — (seq. ܕ) *ἤ* s Mc 13 35

ـ et ܕܠ *κοπιάω* p s c phil Mt 11 28 p s phil Lc 5 5 p c phil Mt 6 28 Joh 4 38 p phil Joh 4 6 — *σκύλλομαι* p s Mt 9 36

Af *κόπον παρέχω* p s c Lc 18 5

ܡܠܐܟ *ἄγγελος* p s c phil Mt 1 20 p s phil Mc 1 13 12 25 Joh 20 12 p phil Joh 5 4

ܠܒ *καρδία* p s c phil Mt 5 8 p s phil Mc 3 5 8 17 Joh 14 1

Etpa *θαρσέω* p s phil Joh 16 33 p phil Mt 9 2 Mc 6 50 10 49 — *ἀνακύπτω* p Lc 21 28

ܟܦ *κρατέω* phil Lc 24 16 — (seq. ܒܫܠܡ) *ἀγγαρεύω* phil Mc 15 21

ܠܒܢܢ *λίβανος* p s c Mt 2 11

ܠܒܫ *ἐνδύω* p s phil Mc 6 9 — *ἐνδύομαι* p s c phil Lc 24 49 p c phil Mt 6 25 — *φορέω* phil Joh 19 5 — *περιβάλλω* s Lc 12 27 — *ἀμφιέννυμι* p s c phil Mt 11 8

Af *ἀμφιάζω* p s c phil Lc 12 28 — *ἀμφιέννυμι* p c phil Mt 6 30 — *ἐνδύω* p s phil Mt 29 31 Mc 15 20 — *ἐνδιδύσκω* p s phil Mc 15 17 — *ἱματίζω* p s phil Mc 5 15 — *περιβάλλω* s Mt 15 36. 38 — *περιτίθημι* p s Mt 27 28

ܚܨܦܐ *ἐπενδύτης* phil Joh 21 4 — *ἔνδυμα* p s c phil Mt 3 4 22 11 p s phil Mt 28 3 p c phil Mt 6 25 7 15 — *χιτών* s Mc 14 63 — *ἱματισμός* p phil Joh 19 24 — *ἱμάτιον* p Mc 6 56 10 50 p phil Mt 9 20 p s Mc 9 3 s Mt 27 35 — *ἐσθής* p s c phil Lc 24 4 phil Lc 23 11

ܛܪܒܠܝܘܢ *τρύβλιον* p s phil Mt 26 23 Mc 14 20

ܚܨ Eštaf *πυρέσσω* phil Mt 8 14 Mc 1 30

ܦܠܘܟܣ *φλόξ* p s phil Lc 16 24

ܚܟ Pa *ἐκκομίζω* p s Lc 7 12

Etpa *ἐκκομίζομαι* phil Lc 7 12

ܟܢܘܫܝܐ *συνοδία* p s phil Lc 2 44 — (cum ܒ) *συγγενής*, *γνωστός* p s phil Lc 2 44

ܛܝܛܠܘܣ *τίτλος* p Joh 19 19

ܛܪ *καταράομαι* p s phil Mc 11 21 Lc 6 28 p phil Mt 5 44

ܛܦܪܢܐ *ἐπάρανος* p c phil Joh 7 49 — *κατηραμένος* p s phil Mt 25 41

ܠܘܓܟܐ *λόγχη* p phil Joh 19 34

ܥܠ *περί* (c. acc.) p s phil Mc 9 14 p phil Mc 3 7 phil Mt 8 18 — *παρά* 1) (c. acc.) p phil Mc 3 7 phil Mt 13 1. 4. 19 20 30 Mc 1 16 4 1. 4 10 46 2) (c. dat.) p s c phil Mt 6 1 p s phil Mc 10 27 p c phil Mt 22 25 p phil Mt 19 26 — *πρός* 1) (c. acc.) p s c phil Mt 13 2. 56 p s phil Mc 3 8 p phil Mc 3 7 phil Mc 4 1 5 21 2) (c. dat.) p s phil Mc 5 11 — *εἰς* p phil Mc 3 7 p s Mt 26 10 — *ἐπί* (c. acc.) s c Mt 22 34 — ܥܠ ܕ *παρά* (c. gen.) p s c phil Mt 21 42 p s Mc 12 11 — *ἀπό* p s Mt 26 47

ܥܫ Pa *ἐπιλείχω* p s phil Lc 16 21

ܦܬܐ *ἄρτος* p s c phil Mt 4 3 p s phil Mc 2 26 6 8 Lc 4 3 p c phil Mt 6 11 — *ψωμίον* p s phil Joh 13 26

ܥܠ ܕ ܐܝܬ ܠܗ ܦܬܐ *ἐνέχω τινί* s Mc 6 19

ܦܫ Pa *λαλέω* p s c Lc 12 3

ܦܣܣ *ταχύ* phil Mc 9 39

ܠܝܛܪܐ *λίτρα* phil Joh 19 3

ܗܕܐ *ὧδε* p s Mc 11 3 p c Mt 17 17 p Mt 8 29 22 12 s Joh 11 21

ܡܘܪܐ *μωρός* p phil Mt 5 22 phil Mt 7 26 23 17

ܢܘܟܪ *νύξ* p s phil Mt 26 31 Mc 5 5 Joh 13 30 p phil Joh 3 2

ܠܝܠܝ id. s Joh 3 2

ܒܝܬ ܣܘܟܐ ܕ p s c, ܒܝܬ ; ܕ phil *μεσονύκτιον* Lc 11 5

ܡܬܠܡܕ *μαθητεύω* p phil Mt 28 19

Ettaf *μαθητεύομαι* p c phil Mt 13 52 p phil Mt 27 57 — *κατηχέομαι* p phil Lc 1 4

Etpa *μαθητεύομαι* s Mt 13 52 — *κατηχέομαι* s Lc 1 4

ܬܠܡܝܕ *μαθητής* p s c phil Mt 5 1 p s phil Mc 2 23 Mt 10 24 p phil Joh 19 27

ܠܐܡܦܐ *λαμπάς* phil Mt 25 1. 3. 4. 7

ܠܡܦܐ id. p phil Joh 18 3

ܠܡܦ id. p s Mt 25 1. 3. 4. 7 s Joh 18 3

ܠܣܛܝܣ *λῃστής* p c phil Mt 21 13 p phil Mt 27 28 Mc 11 17 Lc 19 46 22 52 phil Mt 26 55 Joh 10 1 18 40

ܚܙ *ἐσθίω* p s c phil Lc 12 45 p s c Lc 17 8 22 8 p s Mt 26 19. 21. 26

Mc 6 37 p Mt 9 11 15 20 26 17 Mc 7 3 14 17. 22 Lc 4 2 Joh 4 31
Pa *χορτάζω* s Mt 15 33

ܚܠܛ *λεπτά* (pl.) phil Mc 12 42 Lc 12 59 21 2

ܠܘܬ *πρός* (c. acc.) phil Mt 19 8

ܚܡܐ *συνάγω* p s Joh 15 6 — *συλλέγω* p s phil Lc 6 44 p c phil Mt 7 16 s c Mt 13 18 — *κατεσθίω* s Mt 13 4

ܚܢܛ (seq. ܠܐ ܡܫܟ) *νιπτήρ* s Joh 13 5

ܚܣܐ *γλῶσσα* p s phil Mc 7 33 Lc 1 64 16 24 p c phil Mc 16 17

ܡܒܝܫܘܬܐ *πανουργία* phil Lc 20 23

ם

ܐ (seq. ܕ) *εἶτα* p s phil Mc 4 17 — *ὅταν* p s c phil Mt 19 28 Lc 16 9 p s phil Mt 24 32 p s Mt 24 15 Mc 11 25 13 7 p c Mt 15 2 p s c Mt 13 32 s Mc 11 25 13 7
ܡܬܐ *μήποτε* p s phil Mt 28 9 Mc 4 16 — *μήτι* p s phil Mt 26 22. 25 Mc 14 9
ܕܡܬܐ *μήποτε* p phil Mt 7 6 15 32 Mc 14 2 — *μήτι* p s c phil Mt 12 23 — *μή* p phil Mt 9 15

ܐܓ *ἐγκακέω* p phil Lc 18 1
ܐܓ ܕ ܠܐ *ἐγκακέω* s c Lc 18 1

ܒܪ *ἱμάτιον* p s phil Mt 26 65 Mc 2 21 p phil Mt 9 21 phil Mt 5 40 9 16 11 8 17 2 21 7 23 5 27 35 Mc 6 56 Joh 13 4 — *σκεῦος* p s c phil Lc 8 16 17 31 p s phil Mc 3 27 p c phil Mt 12 29 p phil Joh 19 29 — *κεράμιον* p s Mc 14 13 — *ἄγγος* phil Mt 13 48 — *σκῦλον* phil Lc 11 22 — *ἀγγεῖον* p s phil Mt 25 4 — (seq. ܕܫܥܐ) *χαλκίον* p phil Mc 7 4

ܕܘܪ *δωρεάν* p s phil Mt 18 8 Joh 15 25

ܡܓܘܣܐ *μάγος* p s c phil Mt 2 1. 7. 16

ܡܟܣ *φόρος* phil Lc 20 22

ܡܕܘܝܐ *μόδιος* c Mt 5 15
ܡܕܘܝܐ id. phil eod. loco

ܡܬܪ Pa *ἀρτύω* s Mc 9 50
Etpa *ἀρτύομαι* phil Mc 9 50 Lc 14 34

ܡܛ *ὥστε* p phil Mt 12 12 19 6 23 31 phil Mc 10 8 — *ἄραγε* p s c Mt 17 26 p Mt 7 20 — *οὐκοῦν* p phil Joh 18 37

ܐܪܥ *γῆ* p phil Mt 13 5

ܒ (seq. ܕ) *ἐκμυκτηρίζω* p s c phil Lc 23 35 p s phil Lc 16 14

ܡܪ *σμύρνη* p s c phil Mt 2 11 p phil Joh 19 39
ܡܪ *μύρον* phil Mt 26 7. 12 Mc 15 23 Lc 7 38

ܫܠܡ *τελευτάω* p s c phil Mt 2 19 22 25 p s Mt 9 18 15 4 Lc 7 2 p phil Mc 9 44 — *ἀποθνήσκω* p s c phil Mt 22 24 p s phil Mc 9 26 Joh 8 24 p phil Mt 8 32 Joh 18 32 — *ἀπόλλυμαι* p phil Mt 26 52 p s Joh 18 14 — *θανατόω* p s phil Mt 10 21
Af *θανατόω* p s phil Mt 26 59 Mc 13 12 p phil Mc 14 55

ܡܘܬܐ *θάνατος* p s phil Mt 10 21 Mc 9 1 10 33 Joh 8 52 p c phil Mt 16 28 p phil Joh 18 32

ܡܝܬ *νεκρός* p s c phil Mt 8 22 s c phil Mt 14 2 p s phil Mt 28 4 p phil Joh 20 9 — (cum ܚܝ) id. p Mt 14 2 s Joh 20 9

ܡܬܘܬܐ *νέκρωσις* s Mc 3 5

ܡܬܠܐ *λοιμός* p phil Mt 24 7

ܐܣܝ *δείρω* p s c phil Mt 21 35 Lc 20 10 p s phil Mt 12 3. 5 — *πατάσσω* p s c phil Lc 22 49 p s phil Mt 26 31 Mc 14 29 — *παίζω* p s phil Mt 26 68 Mc 14 47 Joh 18 10 — *λαμβάνω* p s Mc 14 65 — *βάλλω* p s Mc 14 65 — *τύπτω* p s phil Mt 24 49 29 30 Mc 15 19 Lc 6 29 — *τραυματίζω* p Lc 20 12 — *ῥαπίζω* p Mt 26 67 — (seq. ܠܐ) *διαζώννυμαι* p s Joh 13 4 21 7
Pa *ἔλκομαι* p Lc 16 20
ܐܣܝܐ *τραῦμα* p s c phil Lc 10 34 — *μάστιγξ* p s phil Lc 7 21
ܐܣܝܐ (pl.) id. s Mc 3 11

ܒܗܠ Pa *βεβηλόω* p c Mt 12 5
Etpa *ἀσθενέω* phil Mt 26 36
ܐܬܒܗܠ *ἀσθενής* phil Mt 26 41 Mc 6 5. 6
ܐܬܒܗܠܬܐ *ἀσθένεια* phil Mt 8 17 Lc 5 15 Joh 11 4 — *μαλακία* phil Mt 4 23 9 35

ܒܝܪ *αὔριον* p s c phil Lc 13 32 p c phil Mt 6 30

ܓܒܐ *ἐγγίζω* p s phil Mt 26 46 p s Mc 1 15 p Mt 21 34 — *ἐγγύς εἰμι* p Mt 26 18 Mc 13 28 — *ἐπέχω* p s Mc 14 41 — *ἐπιβάλλω* p s c phil Lc 15 12 — *λαγχάνω* p s phil Lc 1 9
Pa *ἐγγίζω* p s c Lc 19 29 — *κεῖμαι* s c Mt 3 10

ܒܗ *διά* (c. acc.) p s c phil Mt 12 31 p s phil Mc 4 17 phil Mt 9 11. 14 — *ἀλλά* p s phil Mc 6 52 — *περί* (c. gen.) p s phil Mc 7 25 p phil Mc 7 25 phil Mt 11 7 18 19 — *ἕνεκα* p s c phil Mt 19 5 p s phil Mt 10 18 — *γάρ* s Mc 1 16 — *ὅτι* p s phil Mc 1 34 phil Joh 5 16 — *ἵνα* p s phil Mc 3 10

ܒܥܐ Af *βρέχω* p s c phil Lc 17 29 phil Mt 5 45
ܒܥܝܬܐ *βροχή* p c phil Mt 7 25 — *ὄμβρος* p s c phil Lc 12 54 — (cum ܢܫܩ) *βρέχω* p s c Mt 5 45

ܒܝܬܐ *ὕδωρ* p s c phil Lc 3 16 p s phil Mc 9 22 p phil Mt 8 32 Joh 19 34

ܓܝܠܝܘܢ *μίλιον* p s c phil Mt 5 41

ܓܒܪ Af *ταπεινόω* p s c phil Mt 18 4 23 12 Lc 14 11 18 14
Etpa *ταπεινόομαι* p s c phil Mt 23 12 Lc 3 5 14 11 18 14
ܓܒܝܐ *πραΰς* p s phil Mt 5 5 p c phil Mt 21 5 c Mt 5 4 — *ταπεινός* p s c phil Mt 11 29 p s phil Lc 1 52
ܓܒܝܘܬܐ *ταπείνωσις* p Lc 1 48
ܓܒܝܘܬܐ id. s phil Lc 1 48

ܒܬܪ *ἐντεῦθεν* p s Joh 14 31 p phil Joh 19 18 p Lc 4 9 Joh 2 16 18 36 — *ὧδε* phil Mc 11 3

ܒܝܕ *ὥστε* p s Mc 10 8 s c Mt 12 12 19 6 s Mt 23 31 — *τὸ λοιπόν* p s phil Mc 14 41 — *νῦν* p s Lc 2 29 s Joh 13 31 — *γάρ* p s phil Mt 26 45 — (cum ܠܐ) *οὐκέτι* p s phil Mc 11 14 p s Joh 14 30 15 15 p c Joh 4 42 — (cum ܐܦ ܠܐ) id. s Joh 16 10

ܓܒܝܐ *τέλη* (pl.) p s c phil Mt 17 25
ܓܒܝܐ *τελώνης* p s c phil Mt 5 46 18 17 Lc 3 12 18 10. 13 p s phil Mt 9 10 10 3 Lc 5 27. 29
ܓܒܝܐ ܒܝܬ *τελώνιον* p s phil Mt 9 9
ܓܒܝ *τελέω* phil Mt 17 24

ܓܢܝ *μνηστεύομαι* p phil Lc 1 27 s c Mt 1 16
ܓܢܝܬܐ *ἐμνηστευμένη* p Mt 1 18 Lc 1 27 2 5

ܓܠܐ *λαλέω* p s c phil Mt 12 22 p s phil Mt 9 18. 33 10 19 12 22 Joh 18 20 — *ὁμιλέω* p s c phil Lc 24 14
Etpa *λαλέομαι* p s phil Mt 26 13
ܓܠܐ *λόγος* p s c phil Mt 12 32 p s phil Mc 4 14 — *ῥῆμα* p s c Mt 12

36 p phil Mc 9 32 phil Mt 4 4 12 36 — *λαλιά* p s Joh 8 43

ܒܝܬ ܠܐ ܡܠܝܠ *λαλιά* p s phil Mt 26 73 p phil Mc 14 70 phil Joh 8 43 — ܐ̈ ܡ ܫܘܬܦܐ *πολυλογία* p s c Mt 6 7 — ܐ̈ ܡ ܠܐ ܫܘܬܦܐ id. phil Mt 6 7

ܐܒܐ *ἀντλέω* p s c phil Joh 4 7 — *πληρόω* p s phil Mt 23 32 Joh 16 6 — *μεστός εἰμι* p s Mt 23 28 — *γέμω* p s c phil Lc 11 39 p s phil Mt 23 25 — *πλήθω* p phil Mt 27 48 — *ἐμπίμπλημι* s phil Lc 1 53 — *γεμίζω* p s phil Mc 15 36 Lc 15 16 p phil Joh 2 7 — (seq. ܕܐܝܟ ܕ) *παραμυθέομαι* p s Joh 11 19 s Joh 11 31

Etpe *γεμίζομαι* p s c phil Lc 14 23 — *πληρόομαι* p s c phil Mt 12 17 p c phil Mt 21 4

Etpa *πληρόομαι* p s c phil Mt 1 22 4 14 8 17 p phil Joh 19 36 — *ἀναπληρόομαι* phil Mt 13 14

Estaf *πληρόομαι* phil Mc 1 15 14 49 Joh 15 11 — *τελέομαι* p phil Lc 12 50 phil Joh 19 27

ܐܒܐ *πλήρης* p s phil Mc 6 43 Lc 5 12 — *μεστός* p s phil Joh 21 11 phil Mt 23 28

ܐܒܐ̈ *πλήμμυρα* p s phil Lc 6 48

ܐܒܐ̈ *πλήρωμα* phil Joh 1 16

ܐܒܐ̈ *πλήρωμα* p s phil Mt 9 16 Mc 2 21 p c Joh 1 16

ܐܒܐ̈ *τελείωσις* phil Lc 1 45

ܐܒܐ̈ *πλήρης* p s phil Mc 4 28 — *τετελειωμένος* phil Joh 17 23

ܐܒܓ *τίλλω* p s c phil Mt 12 1 p phil Mc 2 23

ܐܒܕ part. pass. (cum ܠ) *ἄναλος* phil Mc 9 50

Etpe *ἁλίζομαι* p s c phil Mt 5 13 p s phil Mc 9 49 — *ἀρτύομαι* p s c Lc 14 34

ܐܒܗ *ἅλα* p s c phil Mt 5 13 Lc 14 34 p s phil Mc 9 50

ܐܒܘ *συμβουλεύω* p s phil Joh 18 14 Af *βασιλεύω* p s c phil Lc 19 14 p phil Lc 19 27

Etpa *συμβουλεύομαι* p phil Mt 26 4 — *συμβούλιον ποιέω* s Mc 3 6 6 24

ܐܒܙ *βασιλεύς* p s c phil Lc 10 24 p s phil Mc 6 14 — *ἡγεμών* p s Mt 2 6

ܐܒܙ̈ *βασιλίσσα* p s c phil Mt 12 42 Lc 11 31

ܐܒܙ̈ *βασιλεία* p s c phil Mt 3 2 p s c Mt 12 25 p s phil Mc 3 24 Joh 3 3 p phil Joh 18 36 p Mc 1 14 — *ἡγεμονία* p Lc 3 1

ܐܒܙܠ *βασιλικός* phil Joh 4 49

ܐܒܙ *συμβούλιον* p s c phil Mt 12 14 22 15 p s Mc 15 1 p phil Mc 3 6

ܒ *παρά* (c. dat.) s Mt 19 26 — *διά* (c. acc.) p Mt 27 18 — *διά* (c. gen.) p s c Mt 4 4 — *ἐκ* p s c phil Mt 1 3 20 2

ܐܒܒ̈ *θρίξ* p s c phil Mt 5 36 p s phil Mt 10 30 Lc 21 18

ܐܒܢ *μάννα* p s c phil Joh 6 31. 49. 58

ܐܒܡ *ἀριθμέω* p s phil Mt 10 30

Etpe *λογίζομαι* p s c Lc 22 37

ܐܒܢ *μνᾶ* p s c phil Lc 19 13 — *λεπτόν* p Mc 12 42

ܐܒܢ *ἀριθμός* p s c phil Lc 22 3 p c phil Joh 6 10

ܐܒܢ̈ *μέρος* p s phil Mt 24 51 Joh 13 8 s phil Lc 15 12 p phil Joh 19 23 — *μερίς* p s c phil Lc 10 42

ܐܒܫ *τὸ μέλλον* p s c Lc 13 9

ܐܒܕ Pa *προσορμίζομαι, προσορμάομαι* phil Mc 6 53

ܐܒܓܕ v. sub ″ܐ

ܐܒܕܗ *συνσπαράττω* p s Lc 9 42

ܐܒܙ *δύναμαι* phil Mt 3 9 Mc 1 40 3 23 Joh 3 3 9 16
Etpe *ἰσχύω* phil Mt 5 13 26 40 Mc 9 18

ܐܒܚ *μέσον* p s phil Mc 3 3 p phil Mc 9 36 14 60 phil Mt 10 16 13 25 14 6 Mc 7 31
ܐܒܚܠ *μεσονύκτιον* s Mc 13 35

ܐܒܛ *πικρός* p s c phil Lc 22 62 p s phil Mt 26 75
ܐܒܛܐ *χολή* p s phil Mt 27 34 — *ὕσσωπος* phil Joh 19 29

ܐܒܝ et ܐܝ *κύριος* p s c phil Mt 1 20 4 7. 10 22 37 p s phil Mt 11 3 Mc 2 27 Joh 21 15 p phil Mt 10 24 — *κύριε* p s c phil Mt 11 25 phil Mt 8 2. 6. 21 9 28 14 30 20 31. 33 — *δεσπότης* p s phil Lc 2 29
ܐܝ *Χριστός* s Mt 11 2 — *κύριε* p s Mt 8 25 9 28 p c Mt 20 31. 33
ܐܒ *κύριε* p s c Mt 8 24 14 30 p c Mt 8 2 p Mt 8 6

ܐܒܠ *μαργαρίτης* p s c phil Mt 13 45 f. p c phil Mt 7 6

ܐܒܣ Af *τολμάω* p s c phil Mt 22 46 Lc 20 40 p s phil Mc 12 34 15 43 Joh 21 12

ܐܒܦ *ἱμάτιον* p s c Mt 5 40 23 5 p s Lc 6 29 s c Lc 19 36 s Mt 9 20 Mc 6 56 11 8 c Mt 21 7

ܐܒܩ *πήρα* phil Mt 10 10 Lc 22 35

ܐܒܪ *μέτρον* p Mt 23 32
ܐܒܪ id. s eod. loco

ܐܒܫ *ἀλείρω* p (seq. acc.) s c (seq. ܐ) phil (seq. ܬ) Lc 7 38 p s phil Mc 6 13 16 1 Joh 12 3 p c phil Mt 6 17 p phil Joh 11 2 — *χρίω* p s phil Lc 4 18
ܐܒܫ *ἔλαιον* p s c phil Lc 16 7 p s phil Mt 25 3 Mc 6 13 s Mc 16 1 — *μύρον* s c Lc 7 37 f. 23 56 s Mt 26 12 Joh 12 3
ܐܒܫ *Χριστός* p s phil Joh 20 31 p phil Mt 11 2

ܐܒܬ *δέρμα* p phil Mt 3 4

ܐܒܬ Af *τίθημι* p Mc 4 30 — *παρατίθημι* p Mt 13 24
ܐܒܬ *παραβολή* p s c Mt 13 18. 31 Lc 13 6 18 1 p s Mc 3 23 4 2 7 17 Lc 4 23 p Mt 22 1

ܐܒܐ (cum ܐ et ܬ) *οὐδέποτε* p s phil Mc 2 25 p c Mt 7 23 s Mt 9 33 — (cum ܬ) id. p phil Mt 9 33 phil Mt 7 23 — *οὔποτε* phil Mt 4 6 — (cum ܐ) *πώποτε* p c phil Joh 1 18 c Joh 6 35 p phil Lc 19 30 — *πώποτε* phil Joh 6 35

ܐܒܘ (pl.) *βάτοι* p s c Lc 16 6

ܒ

ܒܐ *προφήτης* p s c phil Mt 2 5. 15. 17 10 40 p s phil Mc 6 15
ܒܐ *προφῆτις* p s phil Lc 2 36
ܒܐ *προφητεία* p s c phil Mt 13 14
Etpa *προφητεύω* p s c phil Lc 22 64 p s phil Mt 26 68 Mc 7 6 14 65 Joh 11 51 p c phil Mt 7 22

ܒܓ *ἄλλομαι* p phil Joh 4 14
Af *ἐρεύγομαι* p Mt 13 35

ܒܓ *ἑλκύω* p s c phil Joh 6 44 p s phil Joh 12 32 p phil Joh 21 6 — *κατασύρω* phil Lc 12 58 — *κρατέω* s c Mt 12 11 — *σύρω* p s phil Joh 21 8 — *ἀνασπάω* s c Lc 14 5

— *ἐπιλαμβάνομαι, ἀπολαμβάνομαι, λαμβάνομαι* p s Mc 7 33 — impr: ܐܝܟ *ἄγωμεν* phil Mc 1 38 Joh 11 7. 15

Pa *μαστιγόω* p s c phil Mt 20 19 Lc 18 33 p s phil Mt 10 17 Mc 10 34 p phil Joh 19 1 — (seq. ܕܢ) *φραγελλόω* p s phil Mt 27 26 Mc 15 15

Etpa *δέρομαι* p s Mc 13 9

ܡܦܩܢܐ *ὁδηγός* p s c Mt 15 14 23 16

ܡܫܬܐ *βασανιστής* p Mt 18 34

ܐܬܐ. ܐܬܝ *ἐπιφώσκω* p s c phil Lc 23 54 p s Mt 28 1 — *ἡμέρα γίγνεται* p s c Lc 22 66 p s Lc 6 13

ܩܠܩܘܦܘܢܝܐ *ἀλεκτοροφωνία* s Mc 13 35

ܐܬܐ *πρωία* s Mt 27 1

ܐܬ Af (seq. ܠܐ) *μακροθυμέω* p s c phil Mt 18 26 Lc 18 7

ܙܒܢܐ *χρόνος* s Joh 5 6

ܢܓܪܐ *τέκτων* p s phil Mc 6 3 p c phil Mt 13 55

ܒܣܝܪܐ *εὐτόνως* phil Lc 23 10

ܦܬܓܡܐ *βδέλυγμα* p s phil Lc 16 15

ܢܗܪܐ *ποταμός* p s c phil Mt 3 6 Joh 7 38 s phil Lc 6 48

ܫܠܡ *λάμπω* p c phil Mt 17 2 s Lc 2 9 — *ἐκλάμπω* p s c phil Mt 13 43 — *ἐπιφώσκω* phil Mt 28 1

Af *ἅπτω* p s c phil Lc 8 16 11 33 15 8 — *φωτίζω* p s c phil Lc 11 36 p c phil Joh 1 9 — *λάμπω* p s c phil Mt 5 15 p phil Lc 2 9 17 24 — *καίω* p s c phil Mt 5 15 — *φαίνω* p c phil Joh 1 5 5 35 — *ἐπιφαίνω* p s phil Lc 1 79

ܢܗܪܐ *φῶς* p s c phil Mt 4 16 Joh 3 20 8 12 p s phil Lc 2 32 3 22 p c phil Mt 6 23 Joh 1 4. 7 p phil Mt 17 2 s phil Mt 10 27 c phil Lc 12 3 phil Mc 14 54 — *φέγγος* p s c phil Lc 11 33 p s Mc 13 24 p Mt 24 29

ܢܗܝܪܐ *φωτεινός* p c phil Mt 6 22 p phil Mt 17 5 — *φῶς* p s Lc 12 3 p Mt 10 27

ܕܠܝܠܐ *δηλαυγῶς* p s phil Mc 8 25

ܢܣ *κοπάζω* phil Mt 14 32

Etpe *βασανίζομαι* s Mc 5 7 — *κοπιάω* s c Joh 4 6 — *ἀναπαύομαι* s Mt 26 45 Mc 6 31 14 41 Lc 12 19 — *παρακαλέομαι* s Lc 16 25

Af *κινέω* p s phil Mt 27 39 Mc 15 29 — *ἀναπαύω* p s c phil Mt 11 28 — *ἐπαναπαύομαι* p s c Lc 10 6 — *τίθημι* (*τὸ ἱμάτιον*) s Joh 13 4

Ettaf *ἀναπαύομαι* p phil Mc 6 31 14 41 p phil Mt 26 45 Lc 12 19 phil Lc 10 6 — *παρακαλέομαι* p Lc 16 25

ܢܫܬ *ἀνεκτός* p s c phil Mt 11 24 p phil Mt 10 15 — *πραΰς* p s c phil Mt 11 29

ܢܝܚܐ *ἀνάπαυσις* p s c phil Mt 12 43 Lc 11 24 p s c Mt 11 29

ܢܝܚܐ id. phil Mt 11 29

ܢܡ *νυστάζω* p s phil Mt 25 5

ܢܘܢܐ *ἰχθύς* p s c phil Mt 12 40 p s phil Mc 6 38 Joh 21 6 — *ἰχθύδιον* p s Mc 8 7 — *ὀψάριον* p s c phil Joh 6 9 p s phil Joh 21 9

ܢܘܢܝܐ *ἰχθύδιον* phil Mt 15 34 Mc 8 7

ܢܣ *ἀνασείω* phil Mc 15 11

ܢܘܪܐ *πῦρ* p s c phil Mt 3 10 Lc 9 54 p s phil Mc 9 22 — *φῶς* p Mc 14 54 — *ἀνθρακιά* p s Joh 18 18

ܡܢܝܐ *λυχνία* p s c phil Mt 5 15 Lc 8 16 11 33

ܫܠܠ *φάραγξ* p s c phil Lc 3 5

ܢܩܝܡܐ *ἀνάστασις* p Joh 11 25

ܣܗܕܐ id. s eod. loco

ܫܥܠ *χαλκός* p s phil Mt 10 9 Mc 6 8 phil Mc 12 41 — *χαλκίον* p s phil Mc 7 4

ܫܩ *καταβαίνω* p s c phil Mt 3 16 Lc 17 31 19 5 Joh 1 33 3 13 p s phil Mc 3 22 9 9 13 5 p c phil Mt 7 25 8 1 Joh 4 47 s Mc 4 1
Af *αἱρέω* p Joh 19 31 — *καθαιρέω* p phil Mc 15 36. 46 s Lc 1 52 — *κατάγω* phil Lc 5 11
Ettaf *καταβιβάζομαι* p phil Lc 10 15

ܠܒܫܐ *ἱμάτιον* p s c Mt 11 8 p s Mt 9 16 Joh 13 4 p c Mt 17 2 p Mt 21 7 27 35 Mc 11 8 — *ἐσθής* p s c Lc 23 11 — *ἔνδυμα* p s c Mt 22 12 — *χλαμύς* s Mt 27 28. 31 — *σινδών* s Mc 14 52

ܒܣܛ *βαστάζω* p Mt 8 17

ܛܦܐ *τύφομαι* p s c phil Mt 12 20

ܛܪ *τηρέω* p s c phil Mt 19 17 p s phil Mt 27 36 28 4 Joh 8 52 9 16 p phil Mt 23 3 Joh 2 10 — *διατηρέω* p s c phil Lc 2 51 — *παρατηρέω, παρατηρέομαι* p s phil Mc 3 2 — *φυλάττω* p s c phil Mt 19 20 Lc 11 21. 28 18 21 p s phil Lc 2 8 Joh 12 25. 47 — *φυλάττομαι* p phil Mc 10 20 — *προσέχω ἀπό* c Mt 7 15 — *βλέπω ἀπό* s Mc 12 38 — *κρατέω* p s Mc 7 4
Etpe *συντηρέομαι* p s phil Mt 9 17 — *φυλάττομαι* p s c phil Lc 8 29
Pa *διαφυλάττω* p s phil Lc 4 10 — *συντηρέω* p s phil Mc 6 20

ܛܘܪܝܐ *φυλακή* p s c phil Mt 14 25 Lc 12 38 p s phil Mt 24 43 Lc 2 8 p phil Mc 6 48

ܛܪܨܐ *παρατήρησις* p s c phil Lc 17 20 — (cum ܒ) *φυλακή* phil Mt 5 25 25 39 Lc 3 20 22 33

ܛܘܪܐ s. ܐ ܛܝܪܐ p *θυρωρός* Joh 10 3 18 16

ܬܪܥ *τέρας* s Joh 12 37 c Joh 4 48
ܬܗ id. s Joh 3 2

ܝܘܓ *ζυγόν* p s c phil Mt 11 29

ܐܬ *σημεῖον* p s Mt 24 30 (et saepius)

ܒܛ *βλάπτω* c phil Mc 16 18

ܐܫܕ *ἐνεδρεύω* p Lc 11 54

ܟܠ *δόλος* p s phil Mt 26 4 Mc 7 22 14 1 p phil Joh 1 48 s Mc 12 14 — *ὑπόκρισις* p s Mc 12 15

ܟܦ *ἐγκάθετος* phil Lc 20 20

ܟܟ *θύω* p s c Lc 15 30
Etpe *θύομαι* p s c Lc 22 7 s Mc 14 12

ܟܣ *χρήματα, κτήματα* p s c Lc 18 24 p s Mc 10 22 s Mt 19 22 — *ὑπάρχοντα* p s c Lc 19 8

ܟܣܬܐ *χρήματα, κτήματα* s Mc 10 23 p Mc 10 24

ܟܣ Pa *σωφρονέω* p s c phil Lc 8 35 p s phil Mc 5 15

ܟܣܐ *εὐλαβής* phil Lc 2 25

ܐܚܢܐ *ἀλλότριος* p s c phil Mt 17 25 p s phil Joh 10 5 — (seq. ܥܡ ܓܒܪܐ) *ἀλλογενής* p s c Lc 17 18

ܢܡܘܣܐ *νόμος* p s c phil Mt 5 17 p s phil Lc 2 22 Joh 18 31 p c phil Mt 7 12 p phil Joh 7 19 8 17 phil Mt 11 13 12 5 22 40

ܥܘܠܬܐ (cum ܠ) *ἀνομία* phil Mt 7 23 13 41

ܥܘܠ (cum ܠ) *ἄνομος* phil Mc 15 28

ܥܓ *ἡδύοσμον* p s c phil Lc 11 42 p c phil Mt 23 23

ܢܣܒ *λαμβάνω* p s c phil Mt 8 17 p c phil Mt 7 8 p phil Mc 12 3. 8 p s phil Mc 9 36 s Mt 5 40 Mc 15 1 phil Mc 4 16 Joh 6 11 18 31 — *πα-*

ραλαμβάνω p s Mt 1 20 phil Joh 1 11 — *αἴρω* p s c Lc 19 24 p c Mt 20 14 p Mc 2 21 10 21 15 24 — *συναίρω* p s c Mt 18 23 — *ἀφαιρέω* p Lc 1 25 s Mc 14 27 — *κομίζω* p s c Lc 7 37 — *ἔχω (γυναῖκα)* p s Mt 22 28 s Mt 14 4 — *γαμίζω* p s c Mt 19 9 s Mt 5 32 — *ἐπιγαμβρεύω* p Mt 22 24 — (seq. ܠܘܩ) *γαμέω* p s c Mt 22 30 Lc 17 27 20 34 p s Mc 6 17 12 25 p Mt 24 38 Mc 10 11 s Mc 10 12 — (seq. ܚܙܐ) 1) *βλέπω εἰς* s Mc 12 14 p s c Mt 22 16 2) *ὑποκριτής εἰμι* p s c phil Mt 6 2 p c phil Mt 7 5 p phil Mc 7 6 — (cum ܢܣܥܝܢܢ ܥܡ) *συναίρω λόγον μετά τινος* p s Mt 25 19 — (cum ܢܣܥܝܢܢ ܥܡ ܚܫܒ) id. phil Mt 25 19

ܚܙܘܬܐ (seq. ܚܙܐ) *ὑπόκρισις* p s c phil Lc 12 1

ܢܣܝ *δοκιμάζω* s c Lc 12 56 — *πειράζω* p s c phil Mt 16 1 19 3 p s phil Mc 8 11 10 2 12 15 p c phil Mt 4 3 — *πειράζομαι* p s c phil Joh 6 6 — *ἐκπειράζω* p s c phil Mt 4 7 Lc 10 25

Etpa *πειράζομαι* p s c phil Mt 4 1 p s phil Mc 1 13 Lc 4 2

ܢܣܝܢܢ *πειρασμός* p s c phil Lc 8 13 11 4 22 28. 40 p s phil Mt 26 41 Mc 14 38 Lc 4 13 p c phil Mt 6 13

ܣܒܥܢܐ *διάβολος* s Mt 4 11 — *ὁ πειράζων* s Mt 4 3

ܢܚܪ *κόραξ* p s c Lc 12 24

ܢܦܫ *ἐμφυσάω* p s phil Joh 20 22

ܢܗܝܪܐ p. ܢܗܝܪ s *φανός* Joh 18 3

ܢܦܠ *πίπτω* p s c phil Mt 4 9 p s phil Mt 10 29 Mc 3 10 4 4 5 22 13 25 — *προσπίπτω* phil Mc 8 6 — *ἀναπίπτω, ἐπιπίπτω* p s phil Joh 13 25 — *ἐκπίπτω* p s c phil Mt 12 11 — *ἐπιβάλλω* p s phil Mc 4 37 — *βάλλομαι* p s phil Mc 9 45. 47 11 23 p s c Mt 5 25 Lc 3 9 p s Mt 3 10 p c Mt 6 30 7 19 p Mt 5 29 s Mt 4 6 — *ἀπέρχομαι* p Mt 5 29 f. — (seq. ܟܪܥ ܩܕܡ) *γονυπετέω* s c Mt 17 14 — *τίθημι τὰ γόνατα* s Mc 15 19 — (seq. ܟܪܥ ܘܒܪܟ) *γονυπετέω* p s phil Mc 1 40

ܢܦܠܬܐ *πτῶσις, ῥῆγμα* p s phil Lc 2 34 6 49 p c phil Mt 7 27

ܢܦܩ *λαγχάνω* p phil Joh 19 24 — *κλήρους βάλλω* s c Lc 23 34

ܢܦܪ *ἐκτινάσσω* p s c Lc 9 5 p s Mc 6 11 Mt 10 14 — *ἀπομάσσομαι* p s c Lc 10 11

Pa iisd. locc. semper phil

ܢܦܩ *ἐξέρχομαι* p s c phil Mt 2 6 Joh 1 43 p s phil Mc 1 25 p phil Mc 5 2 6 34 s phil Mc 5 13 phil Mc 7 19 — *ἐκπορεύομαι* p s c phil Mt 4 4 p s phil Mc 11 19 13 1 p phil Mt 3 5 17 21 phil Mc 7 19 — *ἀφίσταμαι* s Lc 2 37 — *ἀποβαίνω* phil Lc 5 2 — *διαφημίζομαι* p Mt 28 15 — *ἐκχωρέω* s c Lc 21 21 — *χωρέω* s Joh 8 37 — *ἐκβάλλω* p s c phil Joh 6 37 p s phil Mc 1 34. 39 — *δαπανάω* s c Lc 10 35 — (seq. ܠܘܩ) *προσδαπανάω* p phil Lc 10 35 — (seq. ܫܘܐ) *ἀπολογέομαι* p s c phil Lc 12 11 21 14

Af *ἐξαιρέω* phil Mt 5 29 18 9 — *προφέρω* p s phil Lc 6 45 — *ἐκβάλλω* p s c phil Mt 12 35 Lc 19 45 20 12 p s phil Mc 1 12 3 23 11 15 p phil Mc 1 43 Lc 9 49 — *ἐξάγω* p s phil Mc 8 23 Joh 10 3 — *δαπανάω* p s phil Mc 5 26 — *ἀπάγω*

p Joh 19 16 — *ἄγω* p phil Joh 19 4 — *προσαναλίσκω* p c phil Lc 8 43

ⲉⲓⲛⲁϩⲙ ⲛⲁϩⲙ *ἐξέπνευσεν* phil Mc 15 37. 39 Lc 23 46

ⲉⲓϩⲙ *δαπάνη* p s c phil Lc 14 28

ⲙⲛⲧϩⲙⲟⲩⲛⲧ *ἔξοδος* p phil Lc 9 31 — *διέξοδος* p phil Mt 22 9

ⲛϩⲙⲟ *ψυχή* p s phil Mt 26 38 Mc 3 4 Joh 12 27 — (cum suff.) *ἴδιος* p s Joh 5 43

ⲉⲓⲛⲟ *μάχομαι* p s c phil Joh 6 52

ⲧⲛⲟⲩ *φυτεύω* p s c phil Mt 15 13 21 33 Lc 20 9 p s phil Mc 12 1 Lc 13 6 p c phil Lc 17 28

Etpe *φυτεύομαι* p s c phil Lc 17 6

ⲧⲛⲟⲩϩ *φυτεία* p s c phil Mt 15 13

ⲙⲙⲟⲥⲧⲛⲟⲩ *λαμπρός* phil Lc 23 11 — *κράτιστος* p s phil Lc 1 3 — (adv.) *λαμπρῶς* phil Lc 16 19

ⲧⲛⲟⲩ *ἐπιχέω* p c phil Lc 10 34

ⲧⲛⲟⲩ Pa *ἀδημονέω* s Mt 26 37

ⲛⲙⲛ *ποίμνη* s Lc 2 8 — (pl.) *πρόβατα* p phil Joh 21 17 s Joh 21 16

ⲉⲓⲙⲁϩ *θῆλυς* p s c phil Mt 19 4 p s phil Mc 10 6

ⲉⲓⲙⲉ *καθαρός* p phil Mt 27 59

ⲉⲓⲙⲁⲁⲧⲉ *στιγμή* phil Lc 4 5

ⲉⲓⲙⲉⲗ *φωλεός* p s c phil Mt 8 20 Lc 9 58

ⲙⲁ *ἀκολουθέω* p phil Mt 8 1 Mc 3 7 9 38 10 28 15 41 phil Mt 8 22 9 9. 27 Mc 10 21. 52 14 51 Lc 9 59 — *κολλάομαι* p s c phil Mt 19 5 — *προσκολλάομαι* p phil Mc 10 7

Etpa *ἀκολουθέω* phil Mt 4 25 — *παρακολουθέω* phil Lc 1 3

ⲙⲛ *λατομέω* p s phil Mt 27 60 p s Mc 15 46

ⲉⲓⲙⲛ *σπήλαιον* s Joh 11 38 — *λαξευτός* p s c Lc 23 53

ⲙⲁⲁ *κρούω* p s c phil Lc 11 9 13 25 p c phil Mt 7 7

ⲛⲓⲙ *ἀξίνη* p s c phil Mt 3 10 Lc 3 9

ⲛⲓⲃⲓ *νάρδος* p s phil Mc 14 3 Joh 12 3

ⲙⲛ *πνέω* p s c phil Lc 12 55 Joh 3 8 p s phil Joh 6 18 p c phil Mt 7 25

ⲉⲓⲛⲁϩⲙ spiritus phil Mc 15 37. 39

ⲙⲁ *φιλέω* p s c phil Lc 22 47 p s phil Mt 26 48 Mc 14 44 — *καταφιλέω* p s phil Mt 26 49 Mc 14 45

Pa *καταφιλέω* p s c phil Lc 7 38. 45 15 20

ⲧⲙⲁϩⲙ *φίλημα* p s c phil Lc 22 48

ⲧⲙⲛ *ἀετός* p s c phil Lc 17 37 p s phil Mt 24 28

ⲛⲁϥ Pa *ἐπι(συν)ῤῥάπτω* s Mc 2 21

ⲏ

ⲉⲓⲏⲗ *μόδιος* p s Mt 5 15 — *σάτον* p s phil Mt 13 33

ⲏⲗⲉ *γηράζω* p s phil Joh 21 18

ⲏⲗⲟ *πρεσβύτερος* s c Mt 15 2 s Mc 7 5 — *πρεσβύτης* s c Lc 1 18 — *γέρων* p s phil Joh 3 4

ⲏⲙⲧⲟⲩⲉⲓ *γῆρας* p phil Lc 1 36

ⲏⲙⲉ *κοινόω* p s c phil Mt 15 11. 18. 20 p s phil Mc 7 15. 18

Etpa *μιαίνομαι* phil Joh 18 18

ⲏⲁⲗⲟ *ἄργυρον* p phil Mt 10 9

ⲏⲗ *ὑποδέομαι* p s phil Mc 6 9

Af calceo p s c Lc 15 22

ⲙⲏⲁⲗⲟ *ὑπόδημα* phil Lc 15 22 22 35

ⲙⲡⲏⲁ id. phil Lc 10 4

ⲙⲙⲁⲏⲗⲟ id. p s phil Lc 3 16 p s c Lc 15 22 22 35 Joh 1 27 (etiam ⲙⲙⲁⲗⲟ)

ⲙⲙⲁⲏⲙⲉ id. p s phil Mt 10 10 p s c Mt 3 11

ܐܚܕ *πάσχω* p Mc 5 26

ܐܚܕ *χορτάζομαι* p s c phil Mt 5 6 14 20 15 37 Joh 6 26 p s phil Mc 6 42 7 27 Lc 6 21 p c phil Lc 9 17 phil Lc 16 21 — *ἐμπίμπλημι* p (seq. 2 acc.) Lc 1 53

Pa *χορτάζω* p s phil Mc 8 4. 8 p c phil Mt 15 33

ܒܚܕ *δοκέω* p s c phil Mt 6 7 Lc 8 18 13 2 19 11 p phil Mt 3 9 Lc 17 9 p s phil Mc 6 49 Joh 20 15 — *δοξάζω* p s phil Joh 11 31 — *προσδοκάω* p s Mt 24 50 — *νομίζω* p s c phil Mt 5 17 p s Lc 2 44 — *ἐλπίζω* p s c Lc 24 21 s c Lc 23 8 p s Lc 6 34 — *οἶμαι* p phil Joh 21 25 — *ὑπολαμβάνω* p s c phil Lc 7 43 — *ἀγγέλλω* p c Joh 4 51

Etpe *δοκέω* p phil Mc 10 42 — ܒܗܘܐ ܠܝ *δοκεῖ μοι* phil Mt 17 25 18 12 21 28 Lc 1 3 (fem.!) 10 36

Pa *(ἀπ)αγγέλλω* p phil Joh 20 18 — *ἀναγγέλλω* p phil Joh 20 18 s Joh 16 5. 13 f. — *διαγγέλλω* p s c phil Lc 9 60 — *νομίζω* p s c phil Mt 5 17 p s phil Mt 10 34 — *ἐλπίζω* p s c phil Mt 12 21

Af *δοκέω* p s phil Joh 16 2 — *ὑπομένω* p s phil Mt 10 22 — *ἐλπίζω* p phil Lc 23 8 phil Lc 6 34 24 21 — *προσδέχομαι* s Lc 2 38 — *προσποιέομαι* p Lc 24 28 — *νομίζω* phil Lc 2 44 — *προσδοκάω* p Lc 3 15

ܒܘܟܪܐ (cum ܫܘܒܚܐ) *εὐδοκία* p Lc 2 14

ܒܫܪܬܐ *εὐαγγέλιον* p s c phil Mt 4 23 p s Mc 1 44 8 35

Pa *εὐαγγελίζομαι* p s phil Lc 2 10 p phil Lc 1 19 p s c phil Lc 20 1

Etpa *εὐαγγελίζομαι* p c phil Mt 11 5

ܒܒܠ *ἀνέχομαι* p s phil Mt 17 17 Mc 9 13 — *ὑπομένω* p s phil Mc 13 13 24 13 — *πάσχω* p s c Lc 24 26 s Mc 5 26 c Mt 16 21 17 12 — *ἀντέχομαι* s Lc 16 13 c Mt 6 24 — *χωρέω* s c Mt 19 12

ܒܘܪܬܐ *βρῶμα* p s c Mt 14 15 Lc 9 13 — *τροφή* p c phil Mt 6 25 p s c Lc 3 11 12 23 Joh 4 8 p s Mt 10 10 p Mt 24 45 — *ἐπισιτισμός* p s c Lc 9 12

ܣܒܪܬܐ *ὑπομονή* p s c phil Lc 21 19

ܥܒܕ *ἐνεργέω* s c Mt 14 2 — *προβαίνω* s Mt 2 36

Pa *προβεβηκώς (εἰμι)* p Lc 1 18

Af *μεγαλύνω* p s Lc 1 58

ܣܓܝ *πολλά* p s phil Mc 3 12 p Mc 5 23 — *λίαν* phil Mt 2 16 27 14 Mc 1 35 6 51 9 3 — *πολύς* p s phil Mc 3 7 s Mc 1 28 — *σφόδρα* phil Mt 2 10 17 6 18 31 19 25 26 22 27 54 Mc 16 4 — *ἱκανός* p s phil Mc 10 46

ܣܦܣܐ *πλῆθος, ὄχλος* p phil Joh 21 6 s phil Lc 1 10 phil Mc 3 7 c Joh 5 3

ܣܓܕ *προσκυνέω* p s c phil Mt 4 9 Joh 4 21 p s phil Lc 4 8 Joh 9 38 p c phil Mt 8 2

ܣܓܕܢܐ *προσκυνητής* p s c phil Joh 4 23

ܦܫܩ Etpe *διαῤῥέομαι* phil Lc 5 6

ܦܠܓܐ *σχίσμα* phil Joh 7 43

ܣܘܕܪܐ *σουδάριον* p s phil Joh 11 44 20 7 phil Lc 19 20

ܣܗܕ *μαρτυρέω* p s phil Joh 10 25 p c phil Joh 1 7. 8 p phil Joh 18 37

p s Joh 2 25 p Joh 1 15 phil Joh 7 7. 8. 13

Pa id. phil Joh 1 15 2 25 5 32 21 24 — *διαμαρτυρέομαι* p s phil Lc 16 18

Af *μαρτυρέω* p s c phil Joh 1 34 3 11. 32 p s phil Joh 13 21 15 26 21 24 p s c Joh 7 7. 8. 13 p phil Joh 18 23 19 35 c Joh 1 15 p c Joh 5 32 — (seq. ܠ) *καταμαρτυρέω τινός* p s phil Mt 26 62 Mc 14 60

ܣܗܕܘܬܐ *μάρτυς* p s c phil Lc 24 48 p phil Mc 14 63 — (seq. ܕ) *ψευδομάρτυς* phil Mt 26 59 f. — (seq. ܣܗܕ) id. p s Mt 26 60

ܣܗܕܘܬܐ *μαρτύριον* p s c phil Lc 21 13 p s phil Mc 6 11 13 9 Lc 5 14 — *μαρτυρία* p s c phil Mt 8 4 p s phil Mc 14 55 p c phil Joh 1 7 5 32 p phil Joh 19 35 — ܣܗܕ ܕ *ψευδομαρτυρέω* p s Mc 10 19

ܣܗܕܐ *σελήνη* p s c phil Lc 21 25 p s phil Mt 24 29 Mc 13 24

ܡܣܗܕܢܐ *σεληνιαζόμενος* phil Mt 4 24 17 15

ܣܢܓܐ *φραγμός* p s c phil Mt 21 33 Lc 14 23 p s phil Mc 12 1

ܣܒ (seq. ܛ) *εὐδοκέω* p c Mt 12 18

Pa *ἀγαλλιάομαι* p s Joh 8 56

ܣܒܛܐ *κλάδος* p s c phil Mt 13 32 Lc 13 19 p s phil Mc 13 28 — *στιβάς, στοιβάς* phil Mc 11 18 — *βαΐον* p s Joh 12 13

ܡܢ *ὅλως* p phil Mt 5 34 — (cum ܠ) *οὐδαμῶς* phil Mt 2 6

ܣܒ Af *ἀναλόω* p s c Lc 9 54

ܣܒܠܐ *τέλος* p Lc 1 33 — *τὰ πέρατα* s Mt 12 42

ܣܛ *λούομαι* p s phil Joh 13 10 phil Joh 5 4

ܣܛ *ἐδαφίζω* p s c Lc 19 44

Pa *καθαιρέω* p phil Lc 1 52 — *καταστρέφω* p c Mt 21 12

ܣܒܠܛܐ *πέδη* p s Mc 5 4 phil Lc 8 29

ܣܛܢܐ *διάβολος* p s c Joh 6 70 s Mt 4 8 c Mt 4 1 — *σατανᾶς* p s c phil Mt 4 10 p s phil Mc 1 13 4 15

ܣܛܝܐ *πλευρά* s Joh 20 25. 27

ܣܛ (seq. ܡ) *χωρίς* p s c phil Mt 14 21 phil Mt 13 34 Joh 15 5 — (seq. ܠ) id. p s Joh 20 7

ܣܡ *ἐπιτίθημι* p s c phil Mt 19 13. 15 p s phil Mt 9 18 p phil Mt 21 7 p Mc 3 17 phil Mc 3 16 p c phil Mc 16 18 — *παρατίθημι* p s c phil Lc 9 16 p s phil Mc 6 41 8 6 — (seq. ܡܝܡ) id. phil Mt 13 31 — *περιτίθημι* p s phil Mc 15 17 s phil Mc 15 36 p phil Joh 19 29 — *κλίνω* p s c phil Mt 8 20 — *κατάκειμαι* phil Mc 1 30 — *κεῖμαι* p phil Mt 3 10 — *βάλλω* p Joh 18 11 — *τίθεμαι* phil Mt 14 3 — (seq. ܚܣܛ) *θυμιάω* p Lc 1 19 — (seq. ܟܪܟܐ) *τίθημι τὰ γόνατα* phil Mc 15 19

Etpe *τίθεμαι* p phil Joh 19 41 — *ἀποτίθεμαι* p Mc 4 21 15 47 — (seq. ܠ) *ἐπίκειμαί τινι* phil Lc 5 1

ܬܣܘܪܐ *θησαυρός* p s c phil Mt 2 11 12 35 19 21 Lc 18 22 p s phil Lc 6 45 p c phil Mt 6 19

ܬܣܛ ܡܒܛ *πρόθεσις* phil Mt 12 4

ܣܟܐ *μάχαιρα* p s c phil Lc 22 36. 38 p s phil Mc 14 47 s c phil Mt 10 34 s phil Mt 26 51. 55 Joh 18 10 phil Mc 14 43 Lc 21 24 p Mt 26 52 — *ῥομφαία* phil Lc 2 35

ܣܒܠܐ *ἧλος* s Joh 20 25

ܣܩ *προσδέχομαι* p phil Mc 15 43 Lc 2 25. 38 23 51 — *ἐκδέχομαι, ἀποδέχομαι* p phil Joh 5 3 — *προσ-*

δοκάω p s c phil Mt 11 3 p s phil Lc 7 19 p phil Lc 1 21 phil Mt 24 30 Lc 3 15 8 40

ܐܚܐ Af (seq. ܕ) *ἁμαρτάνω* p Lc 17 4 p s c Mt 18 15

ܚܒܠ *μωρός* p s c Mt 23 17 p c Mt 7 26

ܚܛܝܬܐ *αἰτία* s Mt 27 37 — *παράπτωμα* p c Mt 6 15 — delictum p Mt 18 35 s Mc 7 22

ܐܬܦ Etpa *συνίημι* p s c phil Mt 13 13 p s phil Mc 4 12 8 7 p phil Mc 7 14 p s Mc 6 52 p Lc 18 34 — *νοέω* p s phil Mt 24 15 Mc 13 14 s phil Mc 7 18 p s c phil Mt 16 11 — *μνημονεύω* p s c phil Mt 16 9 — *καταλαμβάνω* p s c phil Lc 20 23 — *γινώσκω* s Mc 12 12 — *ἐπιγινώσκω* p s c Lc 24 16 p s Mc 6 54

ܚܟܡܬܐ *σύνεσις* phil Mc 12 33

ܚܣܝܟ *συνετός* p s c phil Lc 10 21 p phil Mt 11 25

ܚܣܝܟܘܬܐ *σύνεσις* phil Lc 2 47

ܡܣܟܢܐ vel **ܡܣܟܝܢܐ** *πτωχός* p s c phil Mt 5 3 Lc 18 22 21 3 p s phil Mt 26 9 Mc 10 21 12 42 p c phil Mt 11 5 — *πενιχρός* p s c phil Lc 21 2

ܚܡܐ (seq. ܦܘܩ) *φιμοῦμαι* p s Mc 1 25 Lc 4 35

ܐܠ Af *ἀποδοκιμάζω* p s c phil Mt 21 42 Lc 20 17 p s phil Mc 12 10 — *ἀκυρόω* p s Mc 7 13

Etpe *ἀποδοκιμάζομαι* p s c phil Lc 9 22 17 25 p s phil Mc 8 31 — *ἐξουδενέω* p Mc 9 12

ܥܒܪ *ἐμβαίνω* p s c phil Mt 13 2 p s phil Mt 8 23 Mc 5 18 p phil Mc 4 1 6 45 — *ἀναβαίνω* p s c phil Mt 3 16 5 1 20 17 Joh 7 8 p s phil Mc 3 13 4 7 6 51 10 32 15 42 Lc 2 4 p c phil Mt 13 7 Joh 5 1 p phil Mc 4 8 Joh 1 52 2 13 — *ἀποβαίνω* p s Lc 5 2 Joh 21 9 — *ἀφίημι* s Mt 27 50 — *ἀνατέλλω* s c Lc 12 54 s Mc 16 2 — *ἐξέρχομαι* s Mc 5 2 — *ἐγείρω* s c Mt 12 11 — *ἀναφέρομαι* p Lc 24 51 — *ἀναλαμβάνομαι* p Mc 16 19

Af *ἀναφέρω*, *ἀνάγω* p s phil Mt 17 1 Mc 9 2 Lc 2 22 4 5 — *ἀπάγω* p s c phil Lc 22 66 — *ἀνασπάω* p s c phil Lc 14 5 — *ἑλκύω* s Joh 21 6

Etpa *ἀνάγομαι* phil Mt 4 1 — *ἀναφέρομαι* phil Lc 24 51 — *ἀναλαμβάνομαι* phil Mc 16 19

ܐܦܠܝܡܝܣ *ἀνάλημψις* p Lc 9 51

ܐܦܐܦܝܡ id. s c eod. loco

ܐܦܐܦܝܡܐ id. phil eod. loco

ܐܦ (seq. ܐܦܐܦܝܡܐ) *θανάσιμον* p c phil Mc 16 18

ܐܦܐ *τυφλὸς γίγνομαι* p s Joh 9 39

Pa *τυφλόω* phil Joh 12 40

ܐܦܝܐ *τυφλός* p s phil Mt 9 27 Mc 8 22 10 46 Joh 9 13 p c phil Mt 20 30 phil Lc 4 19

ܐܦܟ Af *ἀνακλίνω* p s c phil Lc 12 37 p phil Mc 6 39 — *κατακλίνω* p s c phil Lc 9 14 — *κλίνω* p s c phil Lc 9 58 — *ποιέω ἀναπίπτειν* s c Joh 6 10

Etpe *ἀνακλίνομαι* p s c phil Mt 8 11 14 19 c Mt 20 28 — *κατακλίνομαι* p s c phil Lc 7 36 24 30 — *συνανάκειμαι* p s phil Mt 9 10 — *ἀναπίπτω* p s c phil Lc 11 37 17 7 22 14 p s phil Mc 6 40 Joh 13 12 p s Mc 8 6 p phil Joh 6 10

ܐܦܟܝܢܐ *ἀνακείμενος* p s phil Mt 9 10 26 20 Mc 2 15 p s Joh 12 2 — *συνανακείμενος* p s phil Mc 6 26 — conviva p Mt 14 6

ܣܘܡܦܘܣܝܐ ܣܘܡܦܘܣܝܐ *συμπόσια συμπόσια* p s Mc 6 39 — *πρασιαὶ πρασιαί* p s Mc 6 40

ܟܠܝܣܝܐ *κλισία* p s c phil Lc 9 14 — convivium c Mt 14 6 — (seq. ܡܪܫܐ) *πρωτοκλισία* phil Lc 14 7

ܡܪܫܐ ܕܟܠܝܣܝܐ *πρωτοκλισία* phil Mt 23 6 Mc 12 39 — ܕ ܟܠܝܣܝܐ id. p s c Mt 23 6 Lc 14 7 p s Mc 12 39 — *ἀρχιτρίκλινος* p Joh 2 8

ܐܘܢܘܡܘܣ *εὐώνυμος* p s c phil Mt 20 21 p s phil Mc 10 37 15 27 — *ἀριστεραί* p s c phil Mt 6 3 Lc 23 33 p s phil Mc 10 37

ܐܦܪܩ *πυῤῥάζω* p Mt 16 2

ܒܥܐ *μισέω* p s c phil Mt 5 43 Lc 19 14 Joh 3 20 p s phil Mt 24 9 Lc 6 22 16 13 Joh 15 18 p c phil Mt 6 24 p phil Mt 5 44

ܡܒܥܝ *μισούμενος* p phil Mt 10 22 Mc 13 13 — *βασάνοις συνεχόμενος* s c Mt 4 24 — *φαῦλος* p s c Joh 3 20

ܒܝܫ *βάτος* p s c phil Lc 20 37 p s phil Mc 12 26 Lc 6 44

ܒܥܐ (seq. ܠ) *χρήζω* phil Mt 6 32 Lc 11 8 — *χρείαν ἔχω* p s phil Mc 2 25 p s c Lc 9 11 p s Mt 9 12 Joh 13 10 16 30 p phil Mt 3 14 p Joh 2 25 phil Lc 19 31

ܡܬܥܝܬܐ *χρεία* phil Mt 9 12

ܡܥܝܢ id. phil Mt 6 8 14 16 Mc 11 3 14 63 Lc 9 11 Joh 2 25 13 10 16 30

ܡܥܝܢܝܐ necessarius p phil Mt 6 11

ܒܛܠ *σής* p s c phil Lc 12 33 p c phil Mt 6 19

ܒܕܪ *ἐπιχειρέω* phil Lc 1 1

ܥܒܕ *ἐργάζομαι* p phil Joh 6 30 — *πράσσω* phil Lc 3 13 — *ἐπισκοπέομαι* p s phil Lc 1 68. 78 7 16 p phil Mt 25 36

Pa *παραγγέλλω* p Lc 9 21

Etpe *ἐνεργέω* p Mt 14 2 Mc 6 14

ܥܒܝܕܬܐ *πρᾶξις* p phil Lc 23 51 — *πρᾶγμα* p phil Lc 1 1 phil Mt 18 19 — *ἐπισκοπή* p Lc 19 44

ܦܩܘܕܬܐ *ἐπισκοπή* s Lc 19 44

ܡܦܩܘܕܬܐ id. phil eod. loco

ܦܬܟ *τρίζ* p s c phil Lc 7 38 12 7 p s phil Joh 12 3 p phil Mt 3 4 Joh 11 2 — caesaries p s c Mt 5 26 — *κρίθινος* p s c phil Joh 6 9. 13

ܦܘܡܐ *στόμα* p Lc 6 45 — *χεῖλος* p s c phil Mt 15 8 p s phil Mc 7 6 — s Mt 4 18

ܐܫܠܩ *ἀναλόω* p s c Lc 9 54 — *ἀνάπτω* phil Lc 12 49

ܦܪܛܘܪܐ *προαύλιον* p Mc 14 68 — *πυλών* p phil Mt 26 71 phil Lc 16 20

ܐܣܬܝܢܐ *πλοῖον, πλοιάριον* p s c Joh 6 17 p s Mt 8 23 Mc 1 19 4 1 Lc 5 2 Joh 21 3 s c Mt 4 21 13 2

ܡܟܝܪܬܐ *μάχαιρα* p Mt 26 47. 51. 55 Joh 18 10

ܫܟܚ *ἀρκέομαι* p s c phil Lc 3 14 — *ἀρκέω* p s c phil Joh 6 7 p s phil Mt 25 9 phil Joh 14 8 — *βαστάζω* phil Mt 3 11 — *χωρέω* p s c Mt 19 11 p s Joh 21 25 p Joh 8 37 — *ἱκανός εἰμι* phil Mt 8 8 28 12 Lc 7 6 — *ἀρκετός εἰμι* p c Mt 6 34 p Mt 10 25

ܡܫܟܚ *ἀρκετόν ἐστιν* phil Mt 6 34 10 25

ܡܩܦ *κενός* p phil Mc 12 3 Lc 1 53 phil Lc 20 11 — *σχολάζων* phil Mt 12 44

ܥܓܠܐ *αἰγιαλός* p s c phil Mt 13 2. 48

ܣܦܪܐ *βιβλίον* p s Lc 4 20 p Lc 4 17 — *γράμματα* p s c Joh 7 15

ܦ̈ܣ̈ *γραμματεύς* p s c phil Mt 5 20 8 19 p s phil Mc 1 22

ܦ̈ܩ̈ *σάκκος* p s c phil Mt 11 21 Lc 10 13

ܦ̈ܩ̈ܕ̈ *φόβητρον* p Lc 21 11

ܦ̈ܫ̈ *βλάπτω* p phil Lc 4 35
Pa *ἀφανίζω* phil Mt 6 16.19
Af *βλάπτω* s Lc 4 35

ܦ̈ܪ̈ *κεραία* p phil Mt 5 18 phil Lc 16 17

ܦ̈ܬ̈ *ὄζω* p s phil Joh 11 39

ܦ̈ܩ̈ *κενός* p s c Lc 20 10 s Mc 12 3 Lc 1 53 — *σχολάζων* p s Mt 12 44

ܦ̈ܩ̈ܒ̈ *βαρέως* phil Mt 13 15 — *μάτην* p s c phil Mt 15 9 p s phil Mc 7 7

ܦ̈ܣ̈ *χειμών* p s phil Mt 24 20 Mc 13 18 Joh 10 22 p phil Mt 16 3

ܦ̈ܪ̈ *λύω* p s Joh 2 19 — *καταλύω* p s Mt 27 40 s Mt 26 61 Mc 14 58 — *καθαιρέω* p s c phil Lc 12 18
Etpe *καταλύομαι* p s c phil Lc 21 6 p phil Mt 24 2 Mc 13 2

ـ

ܚ̈ܦ̈ (cum ܒ̈) *ἑκατονταπλασίων* phil Mc 10 30 — ܚ̈ܦ̈ p s c = ܚ̈ܦ̈ phil (seq. ـ) *διπλότερός τινος* Mt 23 15 — duplum phil Mt 19 29

ܚ̈ܦ̈ *κόλπος* p s phil Lc 6 38 16 22 Joh 13 23

ܚ̈ܕ̈ *ἐργάζομαι* p s c phil Joh 3 21 5 17 p s phil Mt 26 10 Mc 14 6 s Joh 9 4 c Mt 7 23 — *ποιέω* p s c phil Mt 23 3 p s phil Mt 1 24 Mc 2 24 p phil Mt 5 47 — *συναίρω* phil Mt 18 23 — (seq. ܒ̈ܙ̈) *καλῶς ποιέω* p phil Mt 5 44 — *ἑτοιμάζω* p phil Mc 15 1 — (cum ܚ̈ܙ̈ ܚ̈ܙ̈ sive ܠ̈ܚ̈ܦ̈ܐ) *κακῶς ἔχω* p c phil Mt 4 24 — *ἐσχάτως ἔχω* p Mc 5 23 — (cum ܩ̈ܗ̈ܐ) *πείθω* phil Mt 27 20 28 14
Af *φέρω* p c phil Mt 7 8 — *καταρτίζω* c Mt 21 16 — *ἐνεργέω* phil Mt 14 2 Mc 6 14
Šaf *τάσσω* p s Lc 7 8
Eštaf *ὑποτάσσομαι* p s c phil Lc 2 51 10 20

ܚ̈ ܠ̈ܐ̈ ܚ̈ܕ̈ *δεῖ μοι* p c Joh 4 4

ܚ̈ܕ̈ *δοῦλος* p s c phil Mt 8 9 13 27 18 23 p s phil Mt 10 25 24 45 Mc 10 44 12 2 Lc 7 2 Joh 15 15 — *παῖς* p s c phil Mt 14 2 Lc 12 45 p c phil Mt 12 18 p phil Lc 1 54 s c Mt 8 6 — ܚ̈ܕ̈ ܒ̈ *βασιλικός* p c Joh 4 46 — ܚ̈ܕ̈ ܒ̈ *ἐλεήμων* p s c Mt 5 9 — ܚ̈ܕ̈ ܒ̈ id. phil eod. loco

ܚ̈ *ἔργον* p s c phil Mt 5 16 11 2 Joh 4 34 p s phil Mt 26 10 Mc 13 34 Joh 17 4 — *πρᾶξις* p c phil Mt 16 27 — *ἐργασία* s Lc 12 58

ܚ̈ Pa *πωρόω* p phil Mc 6 52 phil Mc 8 17 Joh 12 40
Etpe *παχύνομαι* p s c phil Mt 13 15

ܚ̈ *προβαίνω* p phil Mt 4 21 Mc 1 19 — *παραβαίνω* p s c phil Mt 15 2 — *μεταβαίνω* phil Mt 8 34 11 1 12 9 15 29 — *περιπατέω* s Mt 4 18 — *διαπεραίνω* p s phil Mt 9 1 Mc 5 21 6 53 — *παρέρχομαι* p s c phil Mt 5 18 p s phil Mt 8 28 24 34 26 39 Mc 6 48 13 30 14 35 — *παραπορεύομαι* p phil Mc 9 30 — *διαγίγνομαι* p s phil Mc 16 1 — *ὥρα πολλὴ γίγνεται* s Mc 6 35 — *διαπορεύομαι* p s c phil Lc 18 36 — *διέρχομαι* p

s c phil Lc 8 22 17 11 p s c Lc 19 1 phil Lc 2 15 — *ἀντιπαρέρχομαι* p s c phil Lc 10 31 — *παραφέρω* p s c phil Lc 22 42 — *ἐπανάγω* c Mt 21 18 — *παράγω* p s phil Mt 9 9. 27 Joh 9 1 p c phil Mt 20 30 s Mt 4 18 Af *παραφέρω* p s phil Mc 14 36 — *παράγω* p phil Mc 15 21 — *διαφέρω* p s phil Mc 11 16

ܥܒܪ *πέραν* p s c phil Mt 4 25 8 18 14 22 Joh 3 26 p s phil Mc 3 8 5 1 Joh 10 40 p phil Mt 8 28 Mc 6 45 — *περάτη* p c phil Mt 12 42 — *περίχωρος* s Mt 3 5 — (seq. ܒܝܬ) id. c Mt 3 5

ܥܩܪ *ἄκρα* (pl.) s Mt 24 31

ܓܡܠ *μόσχος* s c Lc 15 23

ܨܠܒ Pa *κροσκυλίω* p s Mc 15 46 p phil Mt 27 60 — *ἀποκυλίω* p s c phil Lc 24 2 p s phil Mt 28 2 p s Mc 16 3. 4

ܩܠ (p s c cum ܕ, phil sine ܕ) *ταχύ, ταχέως* p s c phil Mt 5 25 13 21 Lc 14 21 p s Mt 28 7 p phil Joh 11 29. 31 p Mt 28 8 Mc 4 17 9 39

ܥܕ *ἄχρι* p s Lc 4 13 — *ἔτι* p s Mt 26 47 Mc 14 43 p c Mt 17 5 — *ἕως* p s Mc 14 32 Joh 9 4 12 36 — *ἕως ὅτου* p s c phil Mt 5 25 — (seq. ܠܐ) *πρό* p s Mt 6 8 — *πρίν* p s Joh 8 58 14 29 p c Joh 4 49 s Mt 26 34. 75 — *οὐ μή* s Joh 13 38

ܙܒܢ *χρόνος* p Lc 4 5 — *ὥρα* p s c phil Lc 14 17 p phil Mt 14 15 p Joh 4 52 — ܟܠ ܙܒܢ *πάντοτε* p s c Joh 7 6 Lc 18 1 — (cum ܒܥܕܢ) *εὐκαιρία* phil Mt 26 16 Mc 14 11 — (cum ܥܕܢ) *στιγμὴ χρόνου* p Lc 4 5

ܥܠ (seq. ܠܘܩ) *εἰσπορεύομαι* p Lc 9 39 s Mt 15 17

ܥܕܡ *ἔτι* phil Mt 12 46 17 5 — *ἀκμήν* phil Mt 15 16 — adhuc p phil Mc 8 17 — (cum ܠܐ) *οὔπω* p s phil Mt 24 6 p phil Mc 13 7 Joh 3 24 phil Mt 16 9 Mc 8 21 — (cum ܐܝܟ) *ἄραγε* phil Mt 17 26

ܦܩܚ Etpa *μέμφομαι, καταγιγνώσκω* p phil Mc 7 2

ܙܟܝ (cum ܠܐ) *ἄμεμπτος* p s phil Lc 1 6 — *ἀναίτιος* phil Mt 12 7

ܥܠܬܐ *αἰτία* p s c Mt 19 10 — (cum ܠܐ) *ἀναίτιος* p Mt 12 5

ܥܕ (seq. ܠ) *ἄχρι* p phil Mt 24 38 phil Lc 4 13 — *μέχρι* p s phil Lc 16 16 p phil Mt 11 23 — (seq. ܕ) *ἄχρι* s Mt 24 38 — *μέχρι* p s phil Mc 13 30 — *ἕως* p s c phil Mt 2 13 5 13. 25 p s phil Mt 10 11. 23 Mc 6 23 phil Joh 9 4 12 36 — *ὥστε* p Mc 3 10 — (cum ܠܐ) *οὔπω* s Mc 13 7 — ܠܐ ܥܕ ܥܕܡ *οὔπω* p s Mc 8 21 s c Joh 3 24 — (ܠܐ deest) adhuc s Mc 8 17

ܥܙܪ Pa *βοηθέω* p s c phil Mt 15 25 Mc 9 22 — *συνεργέω* p phil Mc 16 20 — *συλλαμβάνομαι* p s phil Lc 5 7 — *συναντιλαμβάνομαι* p s c phil Lc 10 40 — *ἀντιλαμβάνομαι* p phil Lc 1 54

Etpa *ὠφελέομαι* p phil Mc 5 26 8 36 p Lc 9 25

ܐܬܕܟܪ *μνημονεύω* p s phil Mc 8 18 Joh 16 2 — *μνημονεύομαι* p s c Lc 24 6 — *μιμνήσκω* s c Mt 5 23 — *μιμνήσκομαι* p Lc 1 72 — *ἀναμιμνήσκω* s Mc 14 72

Etpe *μνημονεύω* phil Joh 15 20 — *ἀναμιμνήσκω* phil Mc 11 21

Af *ὑπομιμνήσκω* p s c phil Joh 14 26

ܒܥܕܢ (adv.) *εὐκαίρως* phil Mc 14 11

ܚܕܘܬܐ (cum ܚܕ) *εὐχαριστία* phil Lc 22 6

ܚܘ *οὖν* s c Lc 16 11 22 70

ܚܕܐ *ἔθος* p s phil Lc 1 9 phil Lc 2 42 22 39 — *ἀνάγκη* p Lc 23 17 — *συνήθεια* p phil Joh 18 39 — *εἰθισμένον* phil Lc 2 27

Af *εἴωθα* p s phil Mt 27 15 Mc 10 1 Lc 2 42 4 16 p s c phil Lc 22 39

ܥܕܐ *ἑορτή* p phil Mt 27 15 Mc 15 6 Joh 13 1 phil Mt 26 5 Mc 14 2 Lc 2 41 22 1 23 17 Joh 2 23 4 45 6 4 12 12. 20 — ܥܕܐ ܕܚܕܬܐ *ἐγκαίνια* p Joh 10 22

ܥܝܥܐ *ἑορτή* p s c Lc 22 1 p s Lc 2 41 p c Lc 23 17 Joh 4 45 p Mc 14 2 Joh 2 23 6 4 12 20

ܥܝܥܝ id. s Mt 26 5 Mc 15 6 Lc 23 17 Joh 2 23 6 4 12 12. 20

ܥܕܬܐ *ἐκκλησία* p c phil Mt 16 18 18 17

ܥܩܢܬܐ *ἄκανθαι* p Mt 27 29 s c Lc 23 37

ܚܒܐ *βρέφος* p s phil Lc 1 41 2 16 p phil Lc 2 12

ܥܘܠܐ *ἀδικία* p s c phil Joh 7 18 p s c Lc 16 8 f. 18 6 — *ἀνομία* p s c Mt 13 41 p s Mt 24 12 p c Mt 7 23 — *ὑπόκρισις* p s Mt 23 28 — *ἀκρασία* p Mt 23 25

ܥܘܠܬܐ *ἀδικία* phil Lc 16 8 f. 18 6

ܥܘܠ *ἄδικος* p s c phil Mt 5 45 phil c Lc 18 11 — *ἄνομος* p Mc 15 28

Af (seq. ܠ) *ἀδικέω* p phil Mt 20 13

ܥܡܐ ܥܒ Etpa *ἀδημονέω* p Mt 26 37

Af *λυποῦμαι* phil Mt 26 22 Mc 10 22 — *περίλυπος γίγνομαι* phil Lc 18 23

Ettaf *λυποῦμαι* p phil Mc 14 19 phil Mt 14 19 17 23 26 37 Joh 16 20 21 17 — *ἀδημονέω* p s Mc 14 33

ܥܨܝܐ *λυπούμενος* p Mc 10 22

ܥܥܝܐ *λύπη* p s c phil Lc 22 45 phil Joh 16 6. 20

ܥܘ Pa *τυφλόω* p s Joh 12 40 — occaeco s Mc 8 17

ܥܘܝܐ *τυφλός* p s Lc 4 19 s Lc 14 13 — *πεπωρωμένος* s Mc 6 52

ܥܪ Etpa *ἐμβριμάομαι* p s phil Joh 11 33. 38 phil Mt 9 20. 30 Mc 1 43 — *ἀναστενάζω* s Mc 8 12

ܥܬܝܢܐ *εὔτονος* p Lc 23 10

ܥܬ *νήθω* p s c phil Lc 12 27 p c phil Mt 6 28

ܥܡܬܐ *δακτύλιον* p s c phil Lc 15 22

ܥܦܪ *σπαργανόω* phil Lc 2 7. 12

ܥܦܪܐ fascia p s phil Lc 2 7

ܥܕ *ἀδυνατέω* p Lc 1 37

ܥܫܝܐ *δύσκολος* p s c phil Mt 19 23 p s c Lc 18 24 p s Mc 10 23 f. — *ἀσύνετος* p s Mc 7 18 — gravis s Mt 4 24 Lc 4 40

ܥܛ *περιβάλλω* p s Mc 14 51 16 5 phil Joh 19 2

Pa *περιβάλλω* phil Mt 25 38 Mc 14 51 16 5 — *ἀμφιέννυμι* phil Lc 7 25

Etpa *περιβάλλομαι* phil Mt 6 29. 31 Lc 12 27

ܥܛ (cum ܥܛܛ) Af *θυμιάω* phil Lc 1 9

ܥܫ Etpa *ἀγανακτέω* phil Mt 20 24 21 15 26 8 Mc 10 14 14 4 Lc 13 14

ܥܠܐ *πῶλος* p s c phil Lc 19 30 p s phil Mc 11 2 Joh 12 15 p c phil Mt 21 2

ܥܝܢ *ὀφθαλμός* p s c phil Mt 5 29 Lc 11 34 Joh 4 35 p s phil Mc 7 22 p c phil Mt 20 33 — *ὄμμα* p s phil Mt 20 34 Mc 8 23

ܩܕܡ *ἐνώπιον* p s c Lc 8 47 — *ἀπέναντι, κατέναντι* p s Mt 27 24

ܓ̈ ܓ̈ ܠ̈ *παῤῥησία* p s Mc 8 32 Joh 16 25 18 20 s c Joh 7 13. 26 s Joh 7 1

ܡ̈ ܫ̈ ܐ̈ *πηγή* p s phil Joh 4 6

ܚ̈ Etpe *γρηγορέω* s Mt 25 13 26 38. 41
Af *διεγείρω* p s c phil Lc 8 24 — — *ἐγείρω* p s phil Mt 8 25 — *ἐξυπνίζω* p s phil Joh 11 11
Ettaf *γρηγορέω* p phil Mt 24 42 25 13 26 41 Mc 13 35 14 34 phil Mt 26 38 — *ἀργυπνέω* p Mc 13 33

ܚ̈ ܓ̈ *γρηγορῶν* p s phil Mc 13 33 ff. s Mt 24 42

ܐ̈ *εἰσέρχομαι* p s c phil Mt 5 20 6 6 19 23 p s phil Mc 2 26 Lc 7 1 p c phil Mt 21 10 p phil Joh 19 9 — *συνεισέρχομαι* p s phil Joh 18 15 — *εἰσπορεύομαι* p s phil Mc 6 56 p phil Mc 1 21 — *ἐμβαίνω* s Mt 9 1
Af *εἰσάγω* p s phil Lc 2 27 Joh 18 16 — *εἰσέρχομαι* p s phil Mc 5 12 — *παραλαμβάνω* s Mt 27 27 — *φορέω* p s c phil Lc 12 16 — (cum ܚ̈ ܗ̈ ܛ̈) *θυμιάω* s Lc 1 9

ܥ̈ ܚ̈ ܐ̈ (s interdum ܚ̈ ܠ̈) *αἰτία* p s c phil Mt 19 3 p phil Mt 27 37 Mc 15 26 Joh 18 38 19 4 phil Mt 19 10 — *αἴτιον* p s c phil Lc 23 4 — *πρόφασις* p s c phil Lc 20 47 p s phil Mc 12 40 Joh 15 22 p c phil Mt 23 13 — *ἀφορμή* s c Lc 11 54

ܠ̈ ܥ̈ ܐ̈ ܚ̈ ܓ̈ *ἀναίτιός εἰμι* phil Mt 12 5

ܥ̈ ܚ̈ ܐ̈ *καρπός* p s c Lc 12 17 — *γέννημα* s c Lc 12 18

ܚ̈ ܠ̈ *λαῖλαψ* p s c phil Lc 8 23

ܚ̈ ܗ̈ ܛ̈ *ἄδικος* p s Lc 18 11

ܥ̈ ܚ̈ ܗ̈ ܛ̈ p, ܚ̈ ܗ̈ ܛ̈ phil,
ܥ̈ ܚ̈ ܗ̈ ܛ̈ s *πλεονεξία* Mc 7 22

ܚ̈ ܗ̈ ܛ̈ *ἀλόη* p phil Joh 19 39

ܐ̈ *περί* (c. gen.) p s c Mt 2 8 11 7 16 11 18 19 20 24 Joh 3 25 p s Mc 5 16 — *ὑπέρ* p s c Mt 5 44 — *ἐπί* (c. gen.) s c phil Joh 6 2 s phil Mt 9 6 p phil Mt 24 3 Mc 4 1 p Mt 21 7 phil Mt 24 17 — *ἐπί* (c. dat.) p s phil Mt 9 16 p c phil Mt 7 28 p phil Lc 5 9 — *ἐπί* (c. acc.) p s c phil Mt 3 16 19 28 p s phil Mt 26 55 p c phil Mt 7 25 p phil Mt 12 26 — *παρά* (c. acc.) s Mc 10 46 — *διά* (c. gen.) phil Mc 2 23 — *πρός* (c. acc.) p s c Mt 3 10 s Mc 4 1 p s Mc 1 33 — *κατά* (c. gen.) p s c phil Mt 5 11 10 35 12 25. 32 20 11 p s phil Mt 26 59 — *κατά* (c. acc.) s c Mt 19 3 — *ἐπάνω* p s c Mt 5 14 p Mt 21 7 s Mt 27 37 — (seq. ؟) *ὅτι* p s Mc 9 38 s c Joh 5 16 — (cum ܠ) *ἄνωθεν* p s phil Mc 15 38 — *ἄνω* p phil Joh 2 7 — *ἀνώτερον* p s c phil Lc 14 10 — *ἐπάνω* p c phil Mt 2 9 c phil Mt 21 7 — *ἐπί* (c. gen.) phil Mt 21 7 — ܡ̈ ܐ̈ *ἄνωθεν* p phil Mt 27 51 phil Joh 3 3 — ܡ̈ ܐ̈ *ἐπάνω* p phil Mt 23 22 27 37 phil Mt 5 14 — *ἐπί* (c. acc) s Mt 5 15 — ؟ ؟ ؟

ܐܓܝܐ *ἀνάγαιον* p s c phil Lc 22 12 p s phil Mc 14 15

ܥܠܡܐ *κόσμος* p s c phil Mt 5 14 13 38 p s phil Mt 24 21 Joh 12 19 p c phil Mt 16 26 Joh 1 9 p s c Mt 4 8 — *αἰών* p s c phil Mt 12 32 13 22 p s phil Mt 24 3 Mc 3 29 — *οἰκουμένη* p s Mt 24 14 — *λαός* p s Lc 2 10 — (seq. ܕܬܪ) *παλιγγενεσία* p Mt 19 28 — ܥܕܡ ܥܕܡ *πώποτε* p s Joh 6 35

ܥܠܝܡܐ *νεανίσκος* p s c phil Mt 19 20 p s phil Mc 14 51 16 5 Lc 7 14

ܐܬܝܠܕ *παιδίσκη* p s Mc 14 66.67. 69 s phil Mt 26 69 p phil Joh 18 17 p Lc 22 56

ܥܡ *μετά* (c. gen.) p s phil Mt 26 69 phil Mt 19 10 — *ἅμα* p s c phil Mt 13 29

ܥܡܐ *λαός* p s c phil Mt 2 6 p s phil Mc 7 6 Joh 18 14 — *πλῆθος, ὄχλος* p s phil Mc 3 7 — *πλῆθος* p Joh 5 3 — *ὄχλος* p s c Mt 14 5 — *ἔθνος* p s c phil Mt 4 16 12 21 p s phil Mc 10 33 Lc 7 5 s phil Mt 10 5 p phil Mt 12 18 phil Mt 6 7 — (pl.) *Ἕλληνες* p Joh 7 35 12 20

ܥܡܡܝܐ *ἐθνικός* phil Mt 5 47 6 7 18 17

ܥܡܕ *βαπτίζομαι* p s c phil Lc 11 38 Joh 3 23 p s phil Mc 7 4 10 38 p phil Mt 3 6 phil Mc 6 14 — *ῥαντίζομαι* p s phil Mc 7 4 — *κλίνω* c Lc 9 12

ܡܥܡܕܢܐ *βαπτιστής* p s c phil Mt 3 1 p s Mc 6 14

ܡܥܡܕܢܐ *βάπτισμα* p s c phil Lc 3 3 20 4 p s phil Mt 3 7 Mc 7 4 p phil Lc 7 29 — *κολυμβήθρα* p s phil Joh 9 7 p c phil Joh 5 2 p phil Joh 5 4

ܡܥܡܕܢܐ *βάπτισμα* s Lc 7 29

ܥܨܠ *σκύλλομαι* p s Lc 7 6 Af *σκύλλω* p s c Lc 8 49 p s Mc 5 35

ܥܡܠ *κόπος* p c phil Joh 4 38 phil Mc 14 6 Lc 11 7 18 5 — (seq. ܕܐܘܪܚܐ) *ὁδοιπορία* p s c Joh 4 6

ܥܡܪ Pa *καμμύω* p s c phil Mt 13 15

ܥܡܩ Pa *βαθύνω* p s phil Lc 6 48

ܥܡܩܐ *βάθος* p s phil Mc 4 5 Lc 5 4 p c phil Mt 13 5 — *πέλαγος* p s c phil Mt 18 6

ܥܡܝܩ *βαθύς* p s c phil Joh 4 11 phil Lc 24 1

ܥܡܪ *κατοικέω* p s c phil Mt 2 23 23 21 p c phil Mt 4 13 — *κατοίκησιν ἔχω* p s phil Mc 5 3 — *μένω* p Joh 14 10.17 — *διατρίβω* s Joh 3 22

ܥܨܒܐ *χόρτος* p s c phil Lc 12 28 p c phil Mt 6 30 phil Mt 14 19 Mc 6 39 Joh 6 10

ܥܡܪܐ vita s Lc 2 37

ܥܡܪܢܘܬܐ *κατοίκησις* phil Mc 5 3

ܐܟܘܡܝܢܝ *οἰκουμένη* phil Mt 24 14 Lc 2 1 4 5

ܥܦܪ *θρέμμα* p s c Joh 4 12 — *ποίμνη* p s Mt 26 31 — *πρόβατα* p s Joh 10 1.8 s c Mt 15 24 s Mt 9 36 10 6 18 12 26 3

ܥܦܠ *νεφέλη* p s c phil Lc 21 27 p s phil Mc 9 7 13 26 p c phil Mt 17 5

ܥܢܐ *ἀποκρίνομαι* p s c Mt 8 8 22 1.29 p s Mt 3 15 24 4 25 26 p Mc 3 33 7 28 — (cum ܫܡܫܢܐ) *διακονέω* s Joh 12 2

ܥܛ (seq. ܕ = *περί*) *περισπώμενος* p s c Lc 10 40

ܣܦܚܐ *σταφυλή* p s phil Lc 6 44 p c phil Mt 7 16

ܐܦܪ *ἀποδημέω* s c Lc 20 9 s Mc 12 1 13 34

ܚܘܪܒܐ *ἔξοδος* s c Lc 9 31

ܚܛܐ *χόρτος* p s c phil Mt 13 26 p s c Joh 6 10 p s Mc 4 28 6 39 c Mt 14 19

ܚܦܐ *τραχύς* p s c Lc 3 5 — *δύσκολος* phil Lc 18 24 — (adv.) *δυσκόλως* phil Mc 10 23 f.

ܚܫ Pa *ἀποδεκατόω, ἀποδεκατεύω* p s c phil Mt 23 23 Lc 11 42 18 12

ܚܠ Pa *ἐκλύομαι* p s c Mt 15 32

ܚܡ *ἐναγκαλίζομαι* phil Mc 9 36 10 16

ܐܪܥܐ *γῆ* s c Mt 13 5 p Lc 6 49 — *χοῦς* phil Mc 6 11

ܐܙܠ *παραβιάζομαι* phil Lc 24 29

ܙܕ *καταδέω* p s c phil Lc 10 34 Pa *δέω* s Joh 11 44

ܟܪܟܐ *ὑπολήνιον* p s phil Mc 12 1 — *ληνός* p s c phil Mt 21 33

ܦܫ Pa *ἐκτάσσω* p s c phil Mt 2 8 phil Mt 10 11 — *συνζητέω* p s c Lc 22 23 — *ἀναζητέω* p s c phil Mt 2 8 — *ἀνακρίνω* p s c Lc 23 14 — (seq. ܠܫܐܠ) *ἀκριβόω* s c phil Mt 2 7 p phil Mt 2 16

ܦܬܐ *πτέρνα* p s phil Joh 13 18

ܡܦܠܓ *διεστραμμένος* p s c Lc 9 41 p Mt 17 17

ܡܦܬܓ *διεστραμμένος* phil Mt 17 17 Lc 9 41

ܦܨ *ἐκριζόω* p s c phil Mt 13 29 Etpe *ἐκριζόομαι* p s c phil Mt 13 29 15 13

ܐܪܥܐ *ῥίζα* p s c phil Mt 3 10 13 6. 21 Mc 4 5 11 20 Lc 3 9 8 13

ܐܬܪܐ *στεῖρος* p s c phil Lc 23 29 p s phil Lc 1 7. 36

ܥܩܪܒ *σκορπίος* p s c phil Lc 10 19 11 12

ܡܥܪܬܐ *σπήλαιον* p s c phil Lc 19 46 p s phil Mc 11 17 p c phil Mt 21 13 p phil Joh 11 38

ܦܬ *χωρέω* phil Mt 19 11 Mc 2 2 Joh 8 37 21 25

ܦܬܐ (pl.) *πρόβατα* p s phil Mc 6 34 p s c phil Mt 12 11 p s phil Mt 25 32 Joh 10 3 p c phil Mt 18 12 s c phil Lc 15 4 p phil Mt 9 36 15 24 26 31 Joh 2 14 phil Mt 7 15 Joh 10 1 s Joh 21 17 — *θρέμμα* phil Joh 4 12

ܦܫ *δύνω* p s phil Lc 4 40 — *κλίνω* s Lc 9 12

ܦܨܚܐ *παρασκευή* p s c phil Lc 23 54 p s phil Mt 27 62 Mc 15 42 p phil Joh 19 14

ܩܦܬܐ *δυσμοί* p s c phil Mt 8 11 Lc 13 29

ܩܦܬܐ ܥܡܩܐ *ὀψία* s c Mt 8 16

ܦܫܫ *σινιάζω* s c phil Lc 22 31

ܦܪܪ (Parel) *κυλίω, ἀποκυλίω, προσκυλίω* phil Mc 9 20

ܦܬܝܠ *γυμνός* phil Mt 25 36. 38 Mc 14 52 p phil Joh 21 7

ܦܬܝܠ (adv.) *γυμνός* p s Mc 14 51 f.

ܦܬܝܠܐ *γυμνόν* phil Mc 14 51

ܦܬ Etpa *διεγείρομαι* phil Joh 6 18

ܦܩܕ *φρόνιμος* s Mt 10 16

ܦܬܐ *σκολιόν* p s c Lc 3 5

ܦܬܐ *κλίνη* p s c phil Lc 17 34 p s phil Mt 9 2 Lc 5 18 p phil Mc 7 4. 30 — *σορός* p s Lc 7 14 — *κοίτη* p s c phil Lc 11 7 — *κράβαττον* p s c phil Joh 5 8 p s phil Mc 6 55

ܦܬܝܬܐ *κλινίδιον* phil Lc 5 19. 24

ܢܚܫܐ *χαλκός* p s Mc 12 41 — *κέρμα* p phil Joh 2 15

ܡܦܬܓ *κολλυβιστής* p s phil Mc 11 15 p phil Mt 21 12 — *κερματιστής* p phil Joh 2 14 — *τραπεζίτης* phil Mt 25 27

ܚܙ *φεύγω* p s c phil Mt 8 33 p s phil Mt 26 56 Mc 5 14 13 14 14 50 p phil Joh 10 5 s Mc 6 55
ܚܙܢܐ *φυγή* p s phil Mt 24 20 p phil Mc 13 18
ܚܙܐ *ξώνη* phil Mc 6 8 s c Mt 3 4 — tabulum s c Mt 23 5 — *ἱμάς* p s c phil Joh 1 27 p s phil Lc 3 16
ܚܝܠ *κατισχύω* p phil Lc 23 23
ܚܝܠܐ *ἰσχυρός* s c phil Mt 14 30
ܚܝܨ *ἐπηρεάζω* s Lc 6 28 — *συκοφαντέω* p s c phil Lc 3 14 phil Lc 19 8
ܚܒܐ *μέλλων* p s c phil Mt 2 13 11 14 12 32 20 22 Joh 6 6 14 22 p s phil Mt 24 6 p c phil Mt 16 27 phil Joh 4 47 p Mt 20 17 — *δεῖ* p s Mc 8 31 13 7 p c Mt 16 21 — *τὰ μέλλοντα* p s phil Mc 10 32 — *ἑτοιμασμένος* p Mt 25 34
ܚܒܨܠ *παλαιός* phil Mt 9 17 13 52 Lc 5 39
ܚܙ *πλουτέω* p s c phil Lc 12 21 — (seq. ܚܒܨܦܠ) *κτήματα ἔχω* s Mt 19 22
ܚܒܐ *πλούσιος* p s c phil Mt 19 23 Lc 19 1 p s phil Mt 27 75 Mc 10 25 12 41 Lc 6 24
ܚܙܐ *πλοῦτος* p s c phil Mt 13 22 Lc 8 14

ܨ

ܨܒܐ *ὄψις* phil Joh 11 44 — (seq. ܚܒܐ) *παροψίς* phil Mt 23 25
ܨܠ *πρέπον* phil Mt 3 15 — *χάρις* s Lc 4 22 — *κομψός* phil Joh 4 52
ܨܠܗ *πάντως* phil Lc 5 23
ܨܒ *καρπός* p s c phil Mt 3 8 Joh 4 36 p s phil Mc 4 7 p c phil Mt 7 16 phil Lc 12 17 — *γένημα* s Mt 26 29
ܨܢܐ *πήγανον* p s c Lc 11 42
ܨܢܐ id. phil eod. loco
ܨܐ (seq. ܕ) *ὑπαντάω* p s c Lc 8 27 p s phil Mc 5 2 14 13 p phil Mt 28 9 s Mt 8 28 — *συναντάω* p s c phil Lc 9 37 22 10
ܨܒܐ *σῶμα* p s c phil Mt 5 29 Lc 11 34 23 52 p s phil Mt 10 28 27 58 Mc 14 22 Joh 2 21 19 40 p c phil Mt 6 22 p phil Mc 15 43 Joh 19 38 — *σάρξ* p s c Joh 6 51—56. 63 p s phil Mt 26 41 p s Mc 14 38 c Joh 1 14 p Mt 19 6 — *πτῶμα* p s Mt 24 28 phil Mt 14 12 — ܒܣܪ ܕ ܒܐ *κατὰ τὴν σάρκα* s Joh 8 15
ܒܣܪ ܕ ܒܐ *κατὰ τὴν σάρκα* p Joh 8 15
ܨܒ (cum ܒ) *ἀροτριόω* p s c Lc 17 7
ܨܕ (seq. ܒܚܙ) *μετεωρίζομαι* p phil Lc 12 29
ܨ *ψύχομαι* p Mt 24 12
Pa *καταψύχω* phil Lc 16 24
ܨܦܐ *στόμα* p s c phil Mt 4 4 12 34 15 11 Lc 19 22 p s phil Lc 4 22 p c phil Mt 5 2 — ܒܦܐ *διά* (c. acc.) c Mt 1 22
ܨܡܐ *ἐμβριμάομαι* phil Mc 14 5
ܨ *μένω* p s c Joh 7 9 p Lc 24 29 Joh 12 24 phil Joh 19 31 — *ὑπομένω* p s phil Lc 2 43
ܨܠ *παγίς* s c phil Lc 21 35
ܨܣܐ *ἀσέλγεια* phil Mc 7 22
ܨܡ Pa *συμβάλλω* p s phil Lc 2 19 — *ἀντιβάλλω* phil Lc 24 17
ܨܣܢ *συμπόσιον* phil Mc 6 39
ܨܢܐ *κεραμεύς* p s Mt 27 7
ܨܢܐ figularius phil Mt 27 7
ܨܣ *χάσμα* phil Lc 16 26

ܐܡܡܐ *σιτευτός* p s c Lc 15 23 — *σιτιστόν* c Mt 22 4

ܡܐܡܡܐ *σιτιστός* p Mt 22 4

ܐܡܡܝܐ *ἄζυμον* p s c phil Lc 22 1 p s phil Mt 26 17 Mc 14 1

ܐܫܬܥ (seq. ܒ) *πείθω* phil Mt 27 20 28 14

ܐܐܫܬܥ (Af) *πείθω* p s Mt 27 20 s Mc 15 11 — *ἐρωτάω* phil Joh 14 16 — *παρακαλέω* phil Mt 26 53 Mc 5 10. 17. 23 — *ἐπιτρέπω* p s c phil Mt 8 21 19 8 Lc 9 59 p s phil Mc 5 13 10 4 p phil Joh 19 38 — *ἐντέλλομαι* p s phil Mc 10 4

Ettaf *συνίημι* s Mc 7 14 — (cum ܠܐ) *ἀπειθέω* p phil Joh 3 36

ܡܬܐܫܬܥ (cum ܠܐ) *ἀπειθής* phil Lc 1 17

ܐܓܐ *σιαγών* p s c phil Mt 5 39 p s phil Lc 6 29 — *ῥάπισμα* p s phil Joh 18 22 p s Mc 14 65 p phil Joh 19 3

ܐܓܗ *μωραίνομαι* p s c phil Mt 5 13 Lc 14 34 — *ἄναλος γίγνομαι* p Mc 9 50

ܐܓܓܐ *παραβολή* p s c phil Mt 13 3 p s phil Mc 13 28 s c phil Mt 22 1 phil Mt 13 31 Mc 3 23 4 1 7 17 Lc 4 23 13 6 18 1 — *παροιμία* p s phil Joh 10 6 16 25

ܐܓܓ comparo phil Mc 4 30

ܐܓ *διχοτομέω* p s c phil Lc 12 46 p s phil Mt 24 51 — *μερίζομαι* p s c Lc 12 13 — *διχάζω* p s c phil Mt 10 35

Pa *μερίζομαι* phil Lc 12 13 — *διαμερίζομαι* p s c phil Lc 23 34 p s phil Mt 27 35 Mc 15 24 p phil Joh 19 24 — *διαμερίζω* p s c phil Lc 22 17 p s phil Mc 6 41 — *διαδίδωμι* p s c Joh 6 11

Etpe (seq. ܠ) *μερίζομαι κατά τινος* phil Mt 12 25 — *διαμερίζομαι* p c phil Lc 12 53

Etpa *διστάζω* p s c phil Mt 14 31 p phil Mt 28 17 — *διακρίνομαι* p s c phil Mt 21 21 p s phil Mt 11 23 — *μερίζομαι* p s c Mt 12 25 p s phil Mc 3 24 — *διαμερίζομαι* p s c phil Lc 11 17

ܐܓܠ *ἥμισυς* p s phil Mc 6 23 — (cum ܐܡܐ) *παραλυτικός* c Mt 4 24

ܐܓܓܐ *σχίσμα* p s c Joh 7 43 p s Joh 10 19 p Joh 9 16 — *διαμερισμός* p s c phil Lc 12 51 — *ἔφημερία* s Lc 1 5 — *μέρος* p Lc 15 12

ܡܐܓܓܐ *μεριστής* p phil Lc 12 14

ܐܒܕ *δουλεύω* p s c phil Lc 15 29 p s phil Lc 16 13 p c phil Mt 6 24 — *λατρεύω* p s c phil Mt 4 10 p s phil Lc 1 74 2 37 4 8 — *σκάπτω* p s c Lc 13 8 — *λατρείαν προσφέρω* s Joh 16 2 — *ἐργάζομαι* p s c phil Lc 13 14 Joh 6 27 p phil Mt 7 23 21 28 Joh 9 4 phil Mt 25 16 — *ποιέω* s c Mt 20 12 — (cum ܥܡ) *προσεργάζομαι* phil Lc 19 16

ܐܒܫܠ *ἀμπελουργός* p s c Lc 13 7 — *γεωργός* p s c phil Mt 21 33 Lc 20 9 p s phil Mc 12 1 Joh 15 1

ܡܒܕܫܠ *ἐργασία* phil Lc 12 58

ܐܒܕܫܐ *πλῆθος* phil Lc 2 13

ܐܒ Pa *ῥύομαι* s Mt 27 43

ܐܒܠ *πλατεῖα* phil Mt 6 5 12 19 Lc 10 10

ܐܒ *ὁ δεῖνα* p s phil Mt 26 18

ܐܒܙ *εὐκαιρία* p s c Mt 26 16 p s Mt 26 16 Mc 14 11

ܐܒܐ *διορύττω* p c phil Mt 6 19 f.

Etpe *διορύττομαι* p s c phil Lc 12 39 p s phil Mt 24 43

ܐܢܠ *ἀναλύω* p phil Lc 12 36 — *ἐπιστρέφομαι* p phil Mt 10 13
Etpe *ἐπιστρέφω* p s c phil Lc 17 4 22 32 p c phil Mt 13 15 p phil Mc 4 12 — *στρέφομαι* p s c phil Lc 7 44 22 28 Joh 1 38 p s phil Joh 20 14 21 20 p c phil Lc 9 55 p phil Mt 9 22 Mc 8 33
Pa *ἀποκρίνομαι* p s c phil Lc 22 68 phil Mc 3 33 7 28 12 34 14 60 15 4 Mt 3 15 8 8 21 1. 29 24 4 25 26
Etpa *ἐπιβλέπω* p s Lc 9 38
Af *στρέφω* p phil Mt 5 39 — *ἐπιστρέφω* p phil Lc 1 16

ܦܬܚܐ *πάροψις* s c phil Mt 23 25 — *πίναξ* p s c phil Mt 14 8 p s phil Mc 6 25

ܦܢܐ *φανός* phil Joh 18 3

ܦܘܛܐ *τρυφή* p phil Lc 7 25

ܦܢܩܝܕܐ *πινακίδιον* p s phil Lc 1 63

ܟܐ *κλῆρος* p phil Mt 27 35 Lc 23 34 Joh 19 24
ܐܟܐ (Af) (seq. ܠ) *κλῆρον βάλλω* s c Lc 23 34 s Mt 27 35

ܣܟܣܟܣ *πιστικός* s Joh 12 3

ܣܟܦܟܣ *ψίττακος* s Mc 14 3

ܦܨܚ *πάσχα* s Mc 14 1

ܦܠ *λατομέω* phil Mc 15 46
ܦܠܝ *λαξευτός* phil Lc 23 53

ܦܐ *ἀποκόπτω* p s phil Joh 18 26 phil Mc 11 8 Joh 18 10 — *ἀποκεφαλίζω* p s c phil Lc 9 9 p s phil Mc 6 16 p c phil Mt 14 10 — *κοπιάω* s c Mt 14 32 — *συντίθεμαι* p s phil Joh 9 22 — *ἐκκόπτω* p s c phil Mt 18 8 Lc 13 7 p c phil Mt 5 30 — *κόπτω* p c phil Mt 21 8 — *διατάσσω* s c Lc 3 13 — *φέρω τὴν κεφαλήν* s phil Mc 6 27 — (cum ܒܚܐ) *ἀπελπίζω* p s phil Lc 6 35
Pa *κατακόπτω* phil Mc 5 5 — *διασπάομαι* p Mc 5 4
Etpe *φεύγω* s c Joh 10 5 — *ἐκκόπτομαι* p s c phil Mt 3 10 7 19 Lc 3 9

ܟܐܝܪܐ *κειρίαι* p s phil Joh 11 44

ܦܥܠܐ *ἐργάτης* p s c phil Mt 20 1 Lc 10 2 p s phil Mt 9 37

ܦܨܚܐ *πάσχα* p s phil Mt 26 2 Joh 18 28 p phil Mc 14 1

ܦܙܐ *σώζω* p Mt 8 5 27 40 Mc 15 30 Joh 12 27 — *ῥύω* p c phil Mt 6 13 c phil Lc 11 4

ܦܠܡܠ *μογιλάλος* p s phil Mc 7 32

ܦܡܡ *βαττολογέω* p c Mt 6 7

ܦܩ *προστάττω* p s c phil Mt 1 24 — *διατάττω* p s c phil Lc 8 55 p phil Lc 3 13 — *ἀναγκάζω* s c Mt 14 22 — *συντάττω* p s phil Mt 26 19 27 10 — *ἐπιτάττω* p s phil Mc 1 27 p phil Mc 6 27 9 25
Etpe *διατάττομαι* p phil Lc 17 9
Pa *προστάττω* p s c phil Mt 8 4 p s phil Lc 5 14 — *διατάττω* p s c phil Mt 11 1 — *παραγγέλλω* p s Mt 10 5 p Mc 6 8 Lc 5 14 — *τάσσομαι* phil Mt 28 16 — *ἐντέλλομαι* p s c phil Mt 4 6 19 7 p s phil Mc 10 3 Joh 15 17 p Mc 11 6 — *διαστέλλομαι* p s phil Mc 8 15 9 9 p c phil Mt 16 20

ܦܩܘܠܐ *ἐντολή* p s c phil Mt 5 19 15 3 20 36 Lc 18 20 p s phil Mc 10 5. 19 12 28 Joh 15 10 p s Joh 10 18 p phil Mc 7 8 — *παράδοσις* s c Mt 15 2 f. Mc 7 5 — *ἔνταλμα* p s phil Mc 7 7 — *δόγμα* p phil Lc 2 1

ܦܣ (phil ܣܠ) *συμφέρει* p s c phil Mt 5 29 p s phil Joh 11 50 16 7 p s c Mt 18 6 19 10 p phil Joh 18 14 — *καλόν ἐστιν* p s Mt 26 24

Mc 9 42 14 21 — *λυσιτελεῖ* p s c Lc 17 2

ϩⲙⲛⲧ *ὁδὸς λεῖα* p s c Lc 3 5 — planities p s c Lc 3 4 — (seq. ϩⲛⲟⲩ) *τόπος πεδινός* p s Lc 6 17

ⲛⲟⲩⲥⲟⲥ *νοσσός* p s phil Lc 2 24 — *νοσσίον* p s c phil Lc 13 34 p s phil Mt 23 37

ⲛⲟⲩⲥⲧ voluptas phil Lc 12 29

ⲛⲟⲩⲧ *παρήγγειλεν* phil Mt 10 5 Mc 6 8 8 6 Lc 5 14 9 21

ⲛⲟⲩⲗ *φραγέλλιον* p s phil Mt 27 26 p phil Joh 2 15

ⲛⲟⲩϫ *κόκκος* p s c phil Mt 13 31 17 20 Lc 13 19 17 6 p s phil Joh 12 24

ⲛⲟⲩϩⲉ *παράδεισος* p s phil Lc 23 43

ⲛⲟⲩⲥ Pa *κατεσθίω* p s c Lc 15 30 — *διασκορπίζω* p Lc 16 1

ϩⲛⲟⲩⲥⲉ *τὰ πετεινά* p s phil Mc 4 4 p c phil Mt 6 26

ⲛⲟⲩⲥⲱⲧⲙ *ἀσώτως* p s c Lc 15 13

ⲛⲟⲩϫ *τίλλω* c Mt 12 1

ⲛⲟⲩϩⲟⲩⲥ *ψιχίον* phil Mt 15 27 Mc 7 28 Lc 16 21

ⲛⲟⲩϣ *στρώννυμι* c Mt 21 8 — *ὑποστρώννυμι* p s c Lc 19 36

Pa *δειγματίζω* p s c phil Mt 1 19

ⲛⲟⲩϩⲉ *σιτομέτριον* p s c Lc 12 42 — *τροφή* s Mt 24 45

ⲛⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ *παῤῥησία* phil Joh 7 4

ⲛⲟⲩϩⲉ id. s Joh 11 54

ⲛⲟⲩϣ *ἐκφύω* p s phil Mt 24 32 p s Mc 13 28

Af *προβάλλω* p c phil Lc 21 30

ⲛⲟⲩⲱⲧⲉ *ἀποδίδωμι* p s c phil Mt 6 4 18 25 Lc 7 42 12 59 19 8 s c phil Lc 10 35 p c phil Mt 16 27 phil Mt 5 26. 33 20 8

Etpe ⲁⲡⲟⲗⲁⲙⲃⲁⲛⲱ p s c phil Lc 23 41 p s phil Lc 6 34 — *ἀνταποδίδομαι* phil Lc 14 14

ⲛⲧⲁⲡⲟⲇⲟⲙⲁ *ἀνταπόδομα* p c phil Lc 14 12

ⲛⲧⲉⲓ id. s eod. loco

ⲛⲟⲩⲫⲓ *πρόσωπον* p s phil Lc 1 77 2 31 p c phil Mt 11 10 p phil Mt 6 16 Mc 12 14 phil Mc 14 65

ⲛⲟⲩⲱ *ἀποσπάομαι* p s c Lc 22 41 — *λυτρόομαι* p s c phil Lc 24 21 — *σώζω* p phil Mt 14 30 phil Mt 1 21 8 25 — *προέρχομαι* s Mc 14 35 p Mt 26 39 — *ἀποχωρέω* p s c Lc 9 39 — *ῥύω* p Lc 11 4 — *ἀφίστημι* p s c Lc 13 27 — *ἀφίσταμαι* p Lc 2 37 — *ῥύομαι* p phil Mt 27 43 — *ἐξέρχομαι* p s Lc 5 8 — *ἀναχωρέω* p Mt 9 24

ⲛⲟⲩϣⲉ *σωτήρ* p phil Lc 2 11 phil Lc 1 47 Joh 4 42

ⲛⲟⲩϣⲉⲛ *λύτρον* p s phil Mc 10 45 p c phil Mt 20 28 — *σωτηρία* p phil Lc 1 69 phil Lc 19 9 Joh 4 22 — *λύτρωσις* p s phil Lc 1 68 2 38 — *σωτήριον* phil Lc 2 30 3 6 — *ἀναλύτρωσις* p s c phil Lc 21 28

ⲛⲟⲩϣⲓ *ἀπέχει* p s c Lc 24 13 — abest c Mt 14 24

ⲛⲟⲩϫ *διακρίνω* p phil Mt 16 3 — *ἀναδείκνυμι* p s c Lc 10 1 — *δοκιμάζω* p Lc 12 56 — *ὑποστρέφω* p Lc 17 18 — *ἀφορίζω* phil Lc 6 22 — *διαχωρίζομαι* p s c phil Lc 9 33

Etpe *ὁρίζομαι* p Lc 22 22 — *διίσταμαι* p phil Lc 24 51

Pa *ἀφορίζω* p s c phil Mt 13 49 p s phil Mt 25 32 p s Lc 6 22 — *χωρίζω, χωρίζομαι* p s phil Mt 19 6 Mc 10 9

Etpa *ἀποχωρέω* phil Mt 7 23

ⲛⲟⲩϫ *χωρίς* phil Joh 20 7

ⲛⲟⲩϩⲓⲟⲩ *ψιχίον* p s c Mt 15 27 p s Mc 7 28 p Lc 16 21

ܥܩܠܐ *χωλός* p phil Mt 18 8 — *κυλλός* p phil Mc 9 43

ܥܩܒ *ἐκτείνω* p s c phil Mt 12 13. 49 p s phil Mc 1 41 3 5 p c phil Mt 8 3 p phil Lc 5 13 Joh 21 18 phil Mt 26 51 Lc 22 53
Etpe *ἀνακύπτω* p s c phil Lc 13 11
Etpa *ἀνορθόομαι* p Lc 13 13 — (cum ܐܝܬܝ) id. s c eod. loco

ܥܩܠܬܐ *ἁπλοῦς* p s c phil Lc 11 34 p c phil Mt 6 22

ܥܪ Etpa *ἀπορέομαι* phil Joh 13 22 — *διαπορέω* phil Lc 9 7

ܦܫ Pa *διανοίγω* p s c Lc 24 32 — *μεθερμηνεύομαι* phil Joh 1 43 — *φράζω* p s c phil Mt 13 36 15 15 — *ἐπιλύω* p Mc 4 34
Etpa *ἑρμηνεύομαι* phil Mt 1 23 Joh 1 43 — *μεθερμηνεύομαι* p phil Mc 15 22

ܦܫܝܛܐ *λεγόμενος* p Mt 27 33

ܦܫܛ *εὔκοπος* p s phil Mt 9 5 Lc 5 23 s c phil Mt 19 24

ܦܫܛܝܬܐ *ὀρθῶς* p s Mc 7 35 — *ἐν παῤῥησίᾳ* p s Joh 11 14 s Joh 10 24 16 29

ܦܬ Af *πλατύνω* p s c phil Mt 23 5

ܦܬܓܡܐ *λόγος* p s Mc 12 28 p Mt 15 23 — *ῥῆμα* s c Mt 4 4 — *ἀπόκρισις* p s c phil Lc 20 26 p s phil Lc 2 47 p c phil Joh 1 22 p phil Joh 19 9 — (seq. ܕܐܡܪ) 1) *ἀποκρίνομαι* p s phil Joh 18 22 2) *ἀποδίδωμι περί τινος* p s c Mt 12 36

ܦܬܚ *ἀνοίγω* p s c phil Mt 2 11 p s phil Lc 4 17 p s phil Mt 5 2 — *διανοίγω* p s c phil Lc 24 45 p s phil Lc 2 23 — *ἀναπτύσσω* p s phil Lc 4 17 — *συντρίβω* p Mc 14 3
Pa *διανοίγω* phil Lc 24 32
Etpa *διανοίγομαι* p s phil Mc 7 35 — *ἀνοίγομαι* p s phil Mt 27 52 Joh 9 10

ܦܣܝܠܐ *ποικίλος* phil Mc 1 34 Lc 4 40

ܦܣܝܣܐ *διεστραμμένος* s c Mt 17 17

ܦܢܬܟܣܝܘܢ *πανδοκεῖον* p s c phil Lc 10 34

ܦܢܬܟܣܝܐ *πανδοκεύς* p s c phil Lc 10 35

ܦܬܘܪܐ *τράπεζα* p s c phil Lc 19 23 p s phil Mc 7 28 p c phil Mt 21 12 p phil Joh 2 15 p Mc 2 26 — (seq. ܣܝܡܐ) *πρόθεσις* p Mt 12 4

ʒ

ܨܒ *θέλω* p s c phil Mt 1 19 p s phil Mc 1 40 3 13 — *ἐπιχειρέω* p s Lc 1 1 — *εὐδοκέω* p c phil Lc 12 32 c Mt 17 5 — *συνευδοκέω* p Lc 11 48
Etpe *εὐδοκέω* p s c phil Mt 3 17 p phil Mt 17 5 s Lc 12 32 — *αἱρετίζω* p s c phil Mt 12 18

ܨܒ ܠܝ *δοκεῖ μοι* s Mt 17 25

Pa *κοσμέω* p s c phil Lc 11 25 — *συνευδοκέω* phil Lc 11 48

ܨܒܝܐ *πρόθυμος* s Mt 26 41

ܨܒܝܬܐ *εὐδοκία* p s c phil Mt 11 26 — p s phil *βουλή* Lc 7 30 — *θέλημα* p c phil Mt 6 10 Joh 1 13 — *πρᾶγμα* p s c Mt 18 19 s Lc 1 1 — *αἴτημα* s Lc 23 24

ܨܒܐ *πλήθω* s Mt 27 48 — *βάπτω* p s phil Lc 16 24 — *ἐμβάπτω* p s phil Joh 13 26 p phil Mt 26 23 — *ἐμβάπτομαι* p phil Mc 14 20
Pa *βρέχω* p s c phil Lc 7 38

ܨܒܥܐ *δάκτυλος* p s c phil Lc 11 20 p s phil Mc 7 33 Joh 20 27 p phil Mt 23 4 p s Joh 20 25

ܨܒ Pa *κοσμέω* p s c phil Mt 12 44

Lc 21 5 p s phil Mt 23 29 phil Mt 25 7

ܐܬܙ Af (seq. ܨ) *ἀτενίζω* phil Lc 22 56

ܙܒܐ *διψάω* p s c phil Mt 5 6 Joh 4 18 6 35 7 37 p phil Mt 25 35 Joh 19 28

ܐܓܪ *ἀγρεύω* p phil Mc 12 13 — *πιάζω* p s phil Joh 21 3. 10 — *παγιδεύω* p s c phil Mt 22 15 — *συλλαμβάνω* p phil Lc 5 9 — *θηρεύω* phil Lc 11 54 — (cum ܛܝܕܐ) *ἁλιεύω* p s phil Joh 21 3 — (cum ܫܝܓܪ) *ξωγρέω* p s phil Lc 5 10

ܐܓܪ *ἄγρα* p s phil Lc 5 9

ܐܓܪ *ἁλεύς* p s c phil Mt 4 18 p s phil Lc 5 2 Mc 1 16 f. (seq. ܕܓܐ)

ܡܟܡܪܐ *δίκτυον* p s c phil Mt 4 20 p s phil Mc 1 16 Lc 5 2 Joh 21 6 — *ἀμφίβληστρον* p s c phil Mt 4 18 p s phil Mc 1 16 — *σαγήνη* p s c phil Mt 13 47

ܢ *νηστεύω* p s c phil Lc 18 12 p s phil Mt 4 2 9 14 p c phil Mt 6 16

ܢܗܘܬܐ *νηστεία* p s phil Lc 2 37 p phil Mt 17 21

ܢܗܘܬ *νῆστις* p s phil Mt 15 32 Mc 8 3

ܬܪܟܝܠܐ *τράχηλος* p s c phil Lc 15 20 17 2 p s phil Mc 9 42

ܫ *ἀκούω* p s c Joh 3 29

ܐܘܕܝܐ *εὐδία* p phil Mt 16 2

ܒܫ Pa *κακολογέω* p s c phil Mt 15 4 p s Mc 7 10 — *λοιδορέω* p s phil Joh 9 28

ܐܒܫܓܝܐ *ἀσέλγεια* p s Mc 7 22

ܣܠ Pa *διϋλίζω* p s c phil Mt 23 24

ܡܛ *κλίνω* p phil Lc 9 12

Pa *προσεύχομαι* p s c phil Mt 5 44 6 9 Lc 3 21 18 10 p s phil Mt 26 41 Mc 1 35 6 46 Lc 5 16 p c phil Mt 6 5

ܡܨܠܬܐ *προσευχή* p s c phil Lc 19 46 22 45 p s phil Mc 9 29 Lc 6 12 p c phil Mt 21 13 p s Lc 1 13 2 37 6 12 p phil Mt 17 21

ܨܠܝܒܐ *σταυρός* p phil Mc 10 21 c phil Mt 10 38 phil Mt 16 24 27 32 Mc 15 21. 30 Lc 23 26 Joh 19 17

ܨܠܒ *σταυρόω* p phil Joh 19 6 phil Mt 20 19 Mc 15 13 24 25 Lc 23 21. 33 Joh 19 10 p Mc 12 4 — *κρεμάννυμι* p s c Lc 23 39

Etpe *σταυρόομαι* p s c phil Lc 24 7 phil Mt 26 2 27 22 Joh 18 11 19 32 Mc 15 15 16 6 — *ἐξουδενέομαι* s Mc 9 12

ܨܠܡܐ *εἰκών* p s c phil Mt 22 20 Lc 20 24 p s phil Mc 12 16

ܨܒ Pa *κατακόπτω* p s Mc 5 5 — *κεφαλαιόω* p phil Mc 12 4 — *τραυματίζω* p phil Lc 20 12 — *δέρω* s c Lc 20 11

ܨܗܪ splendor s c Mt 13 6

ܐܢܓܣܛܪܘܢ *ἄγκιστρον* s c Mt 17 27

ܨܚ Pa *ὑβρίζω* p s c phil Mt 22 6 Lc 11 45 p s phil Joh 8 49 — *ὑβρίζομαι* phil Lc 18 32 — *δέρω* p phil Lc 20 11 — *ἀτιμάζω* p s phil Joh 8 49

ܨܚܝܢ *ἄτιμος* p Mt 13 57

ܨܚܝܬܐ *ἀτιμία* p phil Mc 12 4

ܥܠ *εἰσέρχομαι* p Lc 21 35

ܥܠܝܐ *παγίς* phil Lc 21 35

ܣܘܡܦܘܢܝܐ *συμφωνία* s c Lc 15 25

ܦܪ *πρωΐα* p s Mt 27 1 p phil Joh 21 4 — ܒܦܪ *πρωΐ* p s phil Mc 11 20 p phil Mc 1 35 p s Mc 15 1 — ܠܥܠ ܙ id. phil Mc 15 1

ܣܛܪܘܘܬܐ *στρουθίον* p s c phil Lc 12 6 p s phil Mt 10 29

ܫܠ *ἥλος* p phil Joh 20 25

ܦܫ *διαῤῥήγνυμι* p Mc 14 63 — *ῥήσσω* s Mt 9 17

ܙܟ Etpe *σχίζομαι* p s c Lc 23 45 p s Mt 27 51 Mc 15 38
Pa *διαῤῥήγνυμι* p s phil Mt 26 65 s phil Mc 14 63 — *ῥήγνυμι* p s phil Mc 2 22
Etpa *σχίζομαι* p s phil Mt 27 51 p s Joh 21 11 — *διαῤῥήσσομαι* p s Lc 5 6 — *ῥήγνυμι* p phil Mt 9 17
ܙܦܪ Etpe *ὑστερέομαι* phil Lc 15 14
ܡܙܦܝܠܐ *κολλυβιστής* c Mt 21 12

ܡ

ܡܛ Pa *δέχομαι* p s c phil Mt 10 40 18 5 Lc 18 17 p s phil Mt 10 14 Mc 6 11 9 37 10 15 Lc 2 28 p s Mc 4 16 — *ἀποδέχομαι* p s c phil Lc 8 40 — *προσδέχομαι* s Lc 2 25 — *λαμβάνω* p s c Mt 13 20 19 29 Joh 3 11 p s Mc 4 16 12 40 Joh 12 48 — *συλλαμβάνω* p Lc 1 31 — *παραλαμβάνω* p s phil Mc 7 4 p c Joh 1 11 — *ἀπέχω* p s c phil Mt 6 2 p s phil Lc 6 24 — (seq. ܒܥܐ) *ἐναγκαλίζομαι* phil Mc 9 36
Etpa *δεκτός εἰμι* p s Lc 4 24
ܡܬܩܒܠܐ *δοχή* p phil Lc 5 29 14 13
ܠܘܬ ܡܛ *πρός* (c. acc.) p Mt 19 8 Mc 14 54 — *ἀπέναντι* phil Mt 27 61 — *κατά* (c. gen.) p c phil Mt 12 30 p phil Mc 9 40 — c. suff. (ܠܘܬܗ etc.) *ἀπέναντι* p Mt 27 61 — *κατέναντι* p phil Mc 11 2 Mt 21 2 — *κατά* (c. gen.) s Mc 9 40 — ܩܕܡ *ἀπέναντι* s Mt 27 61 — *κατέναντι* s Mc 11 2 c Mt 21 2
ܣܘܡܟܘܬܐ *συγκυρία* phil Lc 10 31
ܡܬܩܒܠܐ ὁ *ἀντιλέγων* phil Joh 19 12
ܡܬܩܒܠ *ἐναντίος* phil Mc 6 48

ܡܚ *ἐνταφιάζω* p s phil Mt 26 12 p phil Joh 19 40 — *θάπτω* p s c phil Mt 8 21 14 12 Lc 9 59 — *ἐν μνημείῳ ἔχω* s Joh 11 17
Etpe *θάπτομαι* p s phil Lc 16 22 — *ἐνταφιάζομαι* s Joh 19 40
ܡܚܬܐ *τάφος* p s phil Mt 23 27 p phil Mt 27 61 — *μνημεῖον* p phil Joh 19 42 phil Mt 23 29 Mc 6 29 16 3 Joh 11 17 19 41 20 2 s Mt 8 28
ܡܚܢܩܐ *ἐνταφιασμός* p phil Mc 14 8 phil Joh 12 7
ܡܚܢܩ id. p s Joh 12 7
ܡܚܢܩ ܕܒ *μνημεῖον* p phil Mc 5 2 s p Mt 23 29 Mc 16 2 f. Joh 19 41 s Mc 5 3 p Joh 11 17 — *ταφή* p s phil Mt 27 7 — *τάφος* s Mt 27 61 — *μνῆμα* p s Mc 16 2
ܡܚܢܩ ܕܒ *μνημεῖον* p s phil Mc 5 5 p s Mc 6 29 — *μνῆμα* p s phil Mc 5 5
ܡܚܢܩ *ἐνταφιασμός* s Mc 14 8
ܡܚܘܬܐ *κιβωτός* phil Lc 17 27
ܡܚܐ id. s Mt 24 38 Lc 17 27
ܡܚܐ id. phil Mt 24 38
ܡܦ *προέρχομαι* p phil Mc 6 33 — *προάγω* p phil Mt 21 31 26 32 28 7 Mc 10 32 14 28 16 7
Pa *ὀρθρίζω* p s c phil Lc 21 38 — *προλαμβάνω* p s phil Mc 14 8 — *προφθάνω* p s c phil Mt 17 25 — *προάγω* s c Mt 21 31 s Mt 26 32 Mc 14 28 16 7
ܩܕܡܝܐ *ἀρχεῖος* p s c phil Mt 5 21. 33 — *πρῶτος* p s c phil Mt 17 27 p s phil Mc 9 35 p c phil Mt 22 38
ܩܕܡܝܐ ܕܒ *πρῶτον* phil Mt 5 24 6 33 7 5 8 21 12 29 13 30 17 10 Mc 3 27 13 10
ܠܘܬ ܡܦ *πρῶτον* p s c Mt 5 24 8 21

13_{30} p s phil Mc 9_{11} f. p s Mc 3_{27} 7_{27} 13_{10} p c Mt 6_{33} 7_5 12_{29} 17_{10}

ܩܕܡܝܡ *ἔμπροσθεν* s Mt 5_{16}

ܩܕܡ *ἔμπροσθεν* p s c phil Mt 6_2 10_{32} 11_{10} p s phil Mt 25_{32} p c phil Mt 5_{16} 7_6 — *ἀπέναντι, κατέναντι* phil Mt 27_{24} — *πρίν* p phil Mt $26_{34.75}$ phil Joh 4_{49} 8_{58} 14_{29} — *ἐνώπιον* p s c phil Lc 12_6 p s phil Lc 7_4 — *πρό* p s c phil Mt 11_{10} p phil Mt 8_{29} phil Mt 6_8 — (cum ܥ) *πάλαι* phil Mt 11_{21} — ܥ ܡܢ ܩܕܡ *πάλαι* p phil Mc 15_{44} — ܥ ܡܢ ܩܕܡ *ἀπ' ἀρχῆς* p s Lc 1_2 Joh 16_4 s Joh 15_{27} — ܥ ܡܢ ܗܐ *ἤδη* phil Mt 14_{15} — ܩܕܡ ܡܢ *παρίστημι* p s phil Lc 2_{22}

ܩܒܥ Pa *ἁγιάζω* p s c phil Mt 23_{17} p s phil Joh 10_{36} 17_{17} — *ἁγνίζω* s Joh 11_{55}

Etpa *ἁγιάζομαι* p s c phil Mt 6_9 Lc 11_2

ܩܕܝܫܐ *ἅγιος* p s phil Mc 1_{24} 6_{20} p phil Mt 24_{15} phil Mt 4_5

ܒܝܬ ܩܕܝܫܐ *ναός* s Mt 27_{51}

ܩܥܐ *μένω* p s c phil Joh 1_{32} f. 6_{27} p s phil Mt 26_{38} Joh 8_{35} pc phil Joh 3_{36} p phil Mc 14_{34}phil Joh 7_9 12_{24} s Joh 11_6 — *διαμένω* p phil Lc 1_{22} — *προσμένω* p s c phil Mt 15_{32} p s phil Mc 8_2 — *καθίζω* p s c Lc 24_{49}

ܩܠܐ *φωνή* p s c phil Mt 2_{18} Lc 9_{35} p s phil Mt 27_{46} Mc 1_{26} 15_{34} Joh 10_3 p c phil Mt 3_3 Joh 1_{23} — *κραυγή* s Mt 25_6

ܩܡ *ἵστημι* p s phil Mc $3_{24.31}$ p phil Joh 18_{16} p s Mc 7_9 — *ἵσταμαι* s Mt 10_{28} — *ἀνίστημι* p s c phil Joh 6_{39} f. p s phil Mt 9_9 Mc 8_{31} 12_{25} Lc 4_{16} p phil Mc 1_{35} 3_{26} — *ἀνίσταμαι* p s c phil Mt 12_{41} — *ἐπανίσταμαι* p s phil Mt 10_{21} — *καθίστημι* p c phil Lc 12_{44} — *πάριστημι* p s phil Joh 18_{22} — *ἐξανίστημι* p s c phil Lc 20_{28} p s phil Mc 12_{20} — (seq. ܠܐ ܡܬ) *ἀνθίστημι* p s c phil Mt 5_{39} — *ἀναπηδάω* p s phil Mc 10_{50} — *μένω* p s Joh 9_{41} — *ἐγείρω* p s phil Mt 9_5 Mc 3_3 12_{26} — *ἐγείρομαι* p s c phil Mt 1_{24} 2_{20} 8_{15} 14_2 p s phil Joh 13_4 p c phil Mt 16_{21}

Af *ἵστημι* p s c phil Mt 4_5 — *ἐγείρω* p s c phil Mt 3_9 Lc 3_8 p s phil Mc 1_{31} 9_{27} Lc 1_{69} Joh 2_{19} p phil Mt 12_{11} Joh 12_2 s Mt 10_8

ܥܡܪܐ *ἡλικία* p s c phil Lc 2_{52} 12_{25} 19_3 p c phil Mt 6_{27}

ܩܝܡܐ *ἀνάστασις* p s Lc 2_{34}

ܩܝܡܬܐ *ἀνάστασις* p s c phil Mt 22_{31} Lc 20_{27} p s phil Mc 12_{18} p c phil Mt 22_{28} Joh 5_{29} s phil Joh 11_{24} c phil Mt 22_{23} phil Lc 2_{34} — *ἔγερσις* p s phil Mt 27_{53}

ܟܬܘܢܐ *χιτών* p phil Joh 19_{23}

ܩܛܠ *ἀποκτείνω* p s c phil Mt 14_{15} phil Mc 3_4 — *ἀπόλλυμι* phil Mc 3_4 — *φονεύω* p s phil Mc 10_{19} — *θανατόω* s Mc 14_{55} — *θύω* p s Joh 10_{10} p c Mt 22_4

Pa *ἀναιρέω* p s c phil Mt 2_{16} — *φονεύω* p s phil Mt $23_{31.35}$

Etpe *τελευτάω* c Mt 15_4

ܩܛܠܐ *φόνος* p s c phil Lc $23_{19.25}$ p s phil Mc 7_{21} 15_7

ܩܛܘܠܐ *φονεύς* p s c phil Mt 22_7

ܩܣܕܐ *σποδός* p s c phil Mt 11_{21} Lc 10_{13}

ܩܫܝܠܐ *τεθλιμμένος* p c Mt 7_{14}

ܐܘܟܠܐ c, ܐܟܠ s ὄχλος Joh 7 49
ܐܬܓ τρυγάω p s phil Lc 6 44
ܐܙܠ δέω phil Joh 19 40 — περιτίθημι s Mt 27 48 — (seq. ܚܫܪ) διαζώννυμαι phil Joh 21 7
ܐܝܣܛܝܣ βιαστής p phil Mt 11 12
ܐܟܣ κατηγορέω p phil Mc 3 2 phil Mt 12 10 Mc 15 1 Lc 23 2 Joh 5 45
ܐܟܣܣܝܐ κατηγορία phil Joh 18 29
ܐܚܪ θέρος p s c phil Lc 21 30 p s phil Mt 24 32 Mc 13 28
ܐܝܬ κῆτος phil Mt 12 40
ܐܝܬܘܣ κῆνσος phil Mt 17 24 22 17 Mc 12 14
ܐܟܠ ξύλον p s c phil Lc 23 31 phil Mt 26 47. 55 Mc 14 43 Lc 22 52
ܐܡܪ ἄροτρον phil Lc 9 62
ܐܘܕܪܝܐ ὑδρία p s c phil Joh 4 28
ܐܠܦ ἐλαφρός p s c phil Mt 11 30
ܙܥܘܪ ὀλίγον p s phil Mc 1 19 6 31 — μικρόν p s phil Mc 14 70
ܐܠܦ ܙܥܘܪ ταχύ phil Mt 28 8
ܐܦܬܐ κλείς p phil Mt 16 19
ܐܦܬܐ id. c eod. loco
ܐܠܘܪ ἄλευρον p s c phil Mt 13 33 Lc 13 21
ܐܟܪ ἀκρίς p s c phil Mt 3 4
ܐܬ κατασκήνωσις s Lc 9 58
ܐܬ κατασκηνόω p s c Lc 13 19 p Mt 13 32
ܐܬ ἔχω phil Mt 22 28 Mc 12 33 — ἑτοιμάζω p s Mc 14 15 — κτάομαι p s c phil Lc 18 12 p s phil Mt 10 9 — κερδαίνω p c Mt 16 26 s c Lc 9 25
Etpe ἑτοιμάζω p s c Lc 9 52 — καταρτίζω p s c phil Mt 4 21
ܐܬ ἐξουσία s Mc 13 34 — βίος p s c phil Lc 15 12. 30 p c phil Lc 8 43 s Mc 12 44 — τὰ ὑπάρχοντα p s phil Lc 8 3 p s Mt 25 14 p c Mt 19 21 p phil Lc 12 33 — κτήματα, χρήματα p c phil Mt 19 22 phil Mc 10 22
ܐܬ κάλαμος p s c phil Mt 11 7 12 20 p s phil Mt 27 29 Mc 15 19. 36
ܐܟܣܣܝܐ ἑκατοντάρχης p s Lc 7 2 p c Mt 8 5. 8 — κεντυρίων p s phil Mc 15 39
ܐܟܣܣܝܐ κεντυρίων phil Mc 15 44
ܐܫܬ ξέστης p s phil Mc 7 4
ܐܫܬܘܪܐ φύλαξ p Mt 27 65 f. — στρατιώτης p Mt 28 12
ܐܓ κράζω, κραυγάζω, ἀνακράζω p s c phil Mt 12 19 Lc 19 40 p s phil Mt 8 29 9 27 Mc 1 23 3 11 5 5 9 24 15 39 Joh 11 43 p c phil Joh 1 15 p phil Lc 4 33 9 39 23 18 Joh 19 12 phil Mc 14 64 — φωνέω p s phil Mc 1 26 — προσφωνέω p phil Mt 11 16 — βοάω p Mc 15 34 — ἀναβοάω p Mc 15 8
ܐܓܐ κραυγή p phil Mt 25 6
ܐܓ συναρπάζω s c Lc 8 29
ܐܓܣ Pa κολαφίζω p s phil Mt 26 67 Mc 14 65
ܐܦܩܠ κόφινος p s c phil Joh 6 13 p s phil Mc 6 43
ܐܬܝܟܐ (cum ܒܝܬ) ἀποθήκη p s c phil Lc 12 18
ܐܪ τιμάομαι p phil Mt 27 9 — (seq. ܥܡ) συμφωνέω p s c phil Mt 20 2
ܐܙ κλάζω p s c phil Mt 14 19 Lc 22 19 24 30 p s phil Mt 26 26 Mc 8 19 — κατακλάζω p s phil Mc 6 41
ܐܙܠ κλάσμα p s c phil Mt 14 20 Lc 9 17 Joh 6 12 p s phil Mc 6 43 8 8. 19
ܓܙܐ γναφεύς phil Mc 9 3
ܠܐ ܓܙܐ ἄγναφος phil Mt 9 16 Mc 2 21

ܐܒ *ψύχομαι* phil Mt 24 12
ܐܒܝ *ψυχρός* p s c phil Mt 10 42
ܐܒܐ *καταψύχω* s Lc 16 24
ܐܒܠ *βοάω* p c Joh 1 23 s Mc 15 34 — *φωνέω* p s phil Mc 9 35 14 30. 68 15 35 p s phil Mt 26 74 Joh 10 3 13 13. 38 p c phil Mt 20 32 — *ἀναγιγνώσκω* p s c phil Mt 12 3 Lc 10 26 p s phil Mt 24 15 Mc 2 25 12 10 Lc 4 16 p phil Joh 19 20 — *συνκαλέω* p s phil Mc 15 16 — *καλέω* p s c phil Mt 1 21 p s phil Mc 1 20 p phil Lc 14 9 phil Lc 14 7 — ܩܛܠ *κλητοί* p s c phil Mt 20 16 22 14 — *προσφωνέω* p s phil Lc 5 13 — *λέγω* p s Joh 15 15 — *προσκαλέομαι* p s c phil Lc 16 5 p s phil Mt 10 1 Mc 3 14. 23 6 7 8 1 12 43 s Mc 10 16 — (seq. ܒ) *σαλπίζω* p s c Mt 6 2
Etpe *καλέομαι* p s c phil Mt 2 23 p phil Joh 2 2 — *ἐπικαλέομαι* phil Mt 10 3
ܐܒܣ *δοκός* p s phil Lc 6 41 p c phil Mt 7 3
ܐܬ *προσέρχομαι* p s c phil Mt 4 11 5 1 8 5 p s c Mt 4 3 p phil Mc 12 28 c phil Mt 17 7 s c Mt 1 18 p Lc 23 36 — *στρέφω* s c Mt 5 39 — *κρατέω* s Mt 9 25 — *προσλαμβάνομαι* c Mt 16 22 — *ἅπτομαι* p s phil Lc 5 13 p s c Mt 8 3. 15 p s Mt 9 20 Mc 8 22 p Lc 18 15 s Joh 20 17 — *μέλλω* p c phil Joh 4 47 p s Lc 7 2 p Mc 13 4 — *ἐγγίζω* p s c phil Mt 3 2 4 17 Lc 12 33 p s phil Mc 11 1 s phil Mt 26 45 c phil Mt 21 34 p s Lc 7 12 — *κινέω* p s c Mt 23 4 — *φθάνω* p c Mt 12 28 — *παρακολουθέω* p Lc 1 3
Etpe *ἐγγίζω* phil Lc 7 12 — *προσψαύω* p s c Lc 11 46
Pa *προσφέρω* p s c phil Mt 2 11 5 24 8 4. 16 Lc 18 15 23 14 p s phil Mt 9 2 25 20 Lc 5 14 p phil Lc 23 36 Joh 16 2 — *ἅπτομαι* p s c Mt 8 15 — *κατάγω* p s Lc 5 11 — *παρέχω* p s Lc 6 29
Etpa *προσέρχομαι* s c phil Lc 23 36 p Mt 17 7 phil Mt 4 3 — *ἅπτομαι* p Joh 20 17
Af *εἰσφέρω* p s c phil Lc 12 11
ܩܪܝܒ *πλησίος* p s c phil Mt 5 43 19 19 22 39 p s phil Mc 12 31 — *ἐχόμενος* p s phil Mc 1 38 — (adv.) *ἐγγύς* p s phil Mc 13 28 — *πλησίον* c phil Joh 4 4
ܩܪܒ *πόλεμος* p s phil Mt 24 6 p phil Mc 13 7 Lc 14 31
ܩܘܪܒܢ *δῶρον* p s c phil Mt 2 11 5 23 8 4 p c phil Lc 21 1 — *λατρεία* p Joh 16 2 — (cum ܚܒ) p s *κορβανᾶς* p s Mt 27 6
ܩܘܪܒܢܐ *κορβανᾶς* phil Mt 27 6
ܩܪܒܢ *δῶρον* s Lc 21 1
ܩܪܛ *κεράτιον* s Lc 15 16
ܩܘܠܛ *τρίβολος* p c phil Mt 7 16
ܩܪܝܬܐ *κώμη* p s c phil Lc 19 30 p s phil Mt 9 35 Mc 1 28 6 6. 56 8 23 Lc 5 17 — *ἀγρός* p s c Mt 13 24 p s Mc 5 14 10 29 15 21 s c Lc 17 31. 36 c Lc 17 7 — *χωρίον* p s c phil Joh 4 5 phil Mt 26 36 Mc 14 32
ܩܪܡܒ *κέραμος* phil Lc 5 19
ܩܪܡܝܕܐ *κεράμιος* phil Mc 14 13
ܩܪ *κέρας* p s phil Lc 1 69 — *κεραία* c Mt 5 18 — *κράσπεδον* p phil Mt 9 20 — *σάλπιγξ* s Mt 24 31 — *πτερύγιον* s Lc 4 9 c Mt 4 5
ܩܪܒܐ *πόλεμος* p s Mc 13 7
ܡܩܪܒܐ id. p Mt 24 6

ⲙⲛⲧ v. ⲉⲓⲉ

ⲙⲛⲫⲏⲗ *κόραξ* phil Lc 12 24

ⲙⲛⲫⲏⲉⲓⲟⲛ *κράνιον* p s c phil Lc 23 33 p s phil Mc 15 22 p phil Mt 27 33 — *κρανίου τόπος* p phil Joh 19 17

ⲙⲛⲥⲁ *ψῦχος* p Joh 18 18

ⲙⲁⲩⲁⲁ id. phil eod. loco

ⲙⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ *πρεσβύτερος* p s c phil Mt 21 23 p s phil Mt 26 3 Mc 7 5 8 32 14 43 p c phil Mt 16 21 p phil Mt 15 2 — *ἄρχων* p s c Joh 7 26 — *προβεβηκώς* p phil Lc 2 36

ⲙⲉⲛⲉ *πεπωρωμένος* p Mc 8 17 — *αὐστηρός* p s c phil Lc 19 21 — *σκληρός* p s c phil Joh 6 60 p phil Mt 25 24 — *τραχύς* phil Lc 3 5

ⲙⲉⲛⲉ ⲕⲁⲕⲉ *κακῶς πάσχω* s Mt 17 15

ⲙⲉⲛⲉⲥⲧⲱⲣⲓ *πώρωσις* p phil Mc 3 5 — *σκληροκαρδία* p s c phil Mt 19 8 p s phil Mc 10 5

ⲙⲙⲉ *ἀλήθεια* p s c Mt 22 16 Lc 20 21 p Joh 1 14 — (cum ⲛ) *ἀληθινός* p c Joh 6 32

ⲛ

ⲛⲟⲩ *μέγας* p s c phil Mt 2 20 p s phil Mt 2 10 p c phil Mt 4 16 7 27 20 26 s phil Mc 5 7 15 34. 37 p phil Mc 1 26 s Mc 1 35 — *ἰσχυρός* s Mt 3 11 — *διδάσκαλος* p s phil Mt 26 25 p c phil Mt 23 8 p s Mt 10 24 26 18 p Mt 9 11 — ⲛⲟⲩⲉ *διδάσκαλε* s Mc 9 38 — ⲛⲟⲩⲥ id. p s Mt 8 19 p Mc 9 38 — *ῥαββεί* p s c phil Mt 23 7 p s phil Mc 9 5

ⲛⲟⲩⲉⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥ *ἐπίτροπος* p s Mt 20 8 p c Lc 16 1 p Lc 8 3

ⲛⲟⲩⲉⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥ id. c Mt 20 8 s phil Lc 16 1

ⲛⲟⲩⲉ ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ *οἰκονομία* p phil Lc 16 2

ⲛⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲏ *ἐπισκοπή* c Lc 19 44 — *μεγαλειότης* p s c phil Lc 9 43

ⲛⲟⲩⲉ *μύρια* p s c phil Mt 18 24

ⲛⲟⲩⲟⲩ *μέγας* p s phil Mc 6 21 p phil Mc 10 42

ⲛⲟⲩ *αὐξάνω* p s c phil Joh 3 30 p s phil Mc 4 8 Lc 2 40 p phil Mt 6 28 — *αὐξάνομαι* p s c phil Mt 13 22 p s phil Mc 4 8 — *συναυξάνομαι* p s c phil Mt 13 30 — *προκόπτω* p s c Lc 2 52

Pa *ἀνατρέφομαι* phil Lc 4 16

Etpa *αὐξάνω* c Mt 6 28 — *ἀνατρέφομαι* p s Lc 4 16

Af *μεγαλύνω* p s phil Lc 1 46

ⲛⲟⲩⲕⲉ *τόκος* p s c phil Lc 19 23 p phil Mt 25 27

ⲛⲟⲩⲧⲉ *μετρητής* p Joh 2 6

ⲛⲟⲩⲧⲉⲟⲩ *κοδράντης* s Mc 12 42

ⲙⲛⲧⲣⲁ *μήτρα* p s phil Lc 2 23

ⲛ *ἐπιθυμέω* p s c phil Mt 5 28 Lc 22 15

ⲛⲓⲛⲓ id. p s c phil Mt 13 17 Lc 15 16 17 22 s Lc 16 21

ⲛⲓⲙⲉ *ἐπιθυμία* p s Joh 8 44 p phil Lc 22 15

ⲛⲓⲙⲉ id. phil Joh 8 44

ⲛⲁ *ὀργίζομαι* p s c phil Mt 5 22 18 34 22 7 Lc 14 21 — *ἐνέχω* phil Mc 6 19 — *ἀγανακτέω* p Mt 20 24

ⲛⲟⲩⲉ *ὀργή* p s c phil Mt 3 7 Lc 3 7 Joh 3 36 phil Mc 3 5

ⲛⲁⲗ *χλωρός* phil Mc 6 39

ⲛⲁⲓ *πούς* p s c phil Mt 4 6 p s phil Joh 11 2 p s Mc 1 40

ⲛⲁⲓⲙⲁⲣⲣⲟⲟⲥ *χειμάῤῥοος* p s phil Joh 18 1

ܙܥ *λιθάζω* p s phil Joh 10 31 11 8 — *καταλιθάζω* p s c phil Lc 20 6 — *λιθοβολέω* p s c phil Mt 21 35 Lc 13 34 p s phil Mt 23 37 — *λίθους βάλλω* p Joh 8 59 — *κεφαλαιόω* p phil Mc 12 4

ܙܥ *ἐπίσταμαι* phil Mc 14 68 — Af *γιγνώσκω* p s Mc 5 29 s Mc 9 30 Lc 12 46

ܙܥܠ *βροντή* p s phil Mc 3 17

ܙܝ *πλέω* p s c phil Lc 8 23 p s c Lc 8 26 — *ὁδεύω* p s c phil Lc 10 33 — *παιδεύω* p s c phil Lc 23 16. 22 — *πορεύομαι* p Lc 10 38 — *ῥέω* p s c phil Joh 7 38 — *ἅλλομαι* s Joh 4 14 — *διαπεραίνω* p Mt 14 34 — *διέρχομαι* p Lc 2 15 — *παραπορεύομαι* phil Mc 2 23 s Mc 9 30 — *διαπορεύομαι* p s c Lc 13 22 phil Mc 2 23 — *ἐκπορεύομαι* p s Mc 10 17 — *ἐλαύνω* p phil Mc 6 48

ܐܘܪܚܐ *ῥύσις* p s c phil Lc 8 44 s Mc 5 25 — (seq. ܕܡܘ) *ὁδοιπορία* phil Joh 4 6

ܐܘܪܚܐ *ὁδός* p s Lc 2 44

ܕܝ *διώκω* p s c phil Mt 5 10 Lc 21 12 Joh 5 16 p s phil Mt 10 23 Joh 15 20 — (seq. ܟܠ) *καταδιώκω* phil Mc 1 36

Etpe *ἐλαύνομαι* phil Lc 8 29

ܕܝܘܓܡܐ *διωγμός* p s c phil Mt 13 21 p s phil Mc 4 17 10 30

ܬܡܗ *θορυβάζομαι, τυρβάζομαι* p Lc 10 41

Etpa *διαταράττομαι* p Lc 1 29 — *πτοέομαι, θροέομαι* p s c Lc 24 37

ܬܗܪܨ *σπεύδω* phil Lc 2 16

Eštaf *σπεύδω* p s c phil Lc 19 5 f. — *ταράσσομαι* s c Joh 14 27 s Joh 14 1

ܬܗܪܨܐ *σπουδή* phil Mc 6 25

ܣܦܘܕܐ *σπεύδων* p s Lc 2 16 — *ταχύ* phil Mt 28 7

ܪܗܛ *τρέχω* p s c phil Lc 15 20 p s phil Mt 27 48 Mc 5 6 Joh 20 2 — *περιτρέχω* p phil Mc 6 55 — *συντρέχω* p phil Mc 6 33 — *ὁρμάω* p s phil Mc 5 13 s p Mt 8 32 — (seq. ܠܩܒܠ) *ὑπαντάω* s Joh 12 18

ܦܬܓܡܐ *χρήματα* phil Mc 10 23 Lc 18 24

ܙܝ *ἐρίζω* s c Mt 12 19

ܩܘܪܒܐ *θόρυβος* p s phil Mt 27 24 s phil Mc 14 2

ܡܝ *ἀγαλλιάω* phil Lc 1 47 — *ἀγαλλιάομαι* p s c phil Mt 5 12 p phil Lc 10 21 phil Joh 8 56

Af *ἀγαλλιάομαι* s c Lc 10 21 phil Joh 5 35

ܒܗܓܬܐ *ἀγαλλίασις* p phil Lc 1 14 phil Lc 1 44

ܪܘܚܐ *πνεῦμα* p s phil Mc 1 12 — *ἄνεμος* p s phil Mt 8 26 24 31 Mc 6 51 13 27 p c phil Mt 7 25 — *δαιμόνιον* s Mc 7 26

ܡܬܒܙܥ *μεθύσκομαι* p s c phil Lc 12 45 p phil Joh 1 10

ܡܬܝ *μεθύων* p s phil Mt 24 49

ܡܬܥܬܐ *μέθη* p phil (sc. seq. ܣܒܥܢ) Lc 21 34

ܪܒܐ *μέγας* p s Mt 27 50 Lc 4 33 Joh 11 43 p Mt 27 46 Mc 1 26 5 7 15 34 — *ὑψηλός* p s phil Mc 9 2 p c phil Mt 17 1 — *ὕψιστος* s Mc 5 7

ܥܠܝܐ *ὕψιστος* p phil Mc 5 7 phil Lc 1 32

ܥܠܝܐ *τὰ ὕψιστα* p s phil Mc 11 10 p c phil Mt 21 9

ܪܘܡܐ *ὕψος* p s c phil Lc 24 24 p s phil Lc 1 78

ܒܘܢܐ *βουνός* p s c phil Lc 23 30 p s c Lc 3 5

ܪܡ *ὑψόω* p s c phil Mt 23 12 p s phil Joh 8 28 p s c Lc 14 11 Joh 3 14 p s Lc 1 52

ܐܒܐ id. phil Joh 3 14

Etpe *ὑψόομαι* s c Mt 11 23 Lc 10 15 14 11 s Mt 23 12 Joh 12 32. 34

Ettaf id. p phil Mt 11 23 Lc 10 15 p c Mt 13 12 p Lc 14 11 Joh 12 32. 34

ܡܪܡ *ὑψόω* phil Lc 1 52 14 11

Etpalp *ὑψόομαι* phil Mt 23 12 Lc 14 11 Joh 3 14 12 32. 34

ܒܠ *μύλος* p s c phil Mt 18 6 p s phil Mt 24 41 p s Mc 9 42 — (seq. ܕܟܐ) *λίθος μυλικός* p s c phil Lc 17 2 — ܒܠ ܕܐܒܐ *μύλος μυλικός* phil Mc 9 42

ܪܚ *φιλέω* p s c phil Joh 5 20 p s phil Joh 11 3. 36 20 2 p c phil Mt 6 5 p s Joh 16 27 — *ἀγαπάω* p s c phil Mc 12 30 Joh 5 20 p s c Mt 5 43 Joh 14 23 p s Mc 12 30 Joh 10 17 13 23 21 15 s c Joh 3 35 p Joh 14 15

Etpe *ἀγαπάομαι* p s Joh 14 21

Etpa (seq. ܠ) *ἱλάσκομάι τινι* s c Lc 18 13 — *ἐλεέω τινά* p s c phil Lc 17 13 p s phil Mt 9 27 Mc 5 19 p c phil Mt 20 31 — *σπλαγχνίζομαι ἐπί τινι* p s c phil Mt 14 14 15 32 p s phil Mt 9 36 Mc 1 41 6 34 9 22 Lc 7 13 — *ἔλεος ποιέω μετά τινος* p s c Lc 10 37

ܪܚܐ *φίλος* Mt 11 19 Lc 7 34 11 5 Joh 3 29 p s phil Joh 11 11 15 14 p phil Joh 19 2 — *ἑταῖρος* s c Mt 20 13 s Mt 22 12

ܪܚܬܐ *φίλη* p s c phil Lc 15 9

ܪܚܬܐ *ἀγάπη* p s Joh 15 9

ܪܚܡ *ἔλεος* phil Lc 1 50 10 37 — *σπλάγχνα* p s phil Lc 1 78

ܪܚܡܢ *ἐλεήμων* p s c phil Mt 5 7

ܡܪܚܡܢ *οἰκτέρμων* p s phil Lc 6 36

ܙܕܩܬܐ *δικαιοσύνη* phil Mt 6 1 — *ἐλεημοσύνη* phil Mt 6 3

ܩܡ Af *ἀφίστημι* p s Mc 7 6 phil Lc 4 13 13 27 — *ἀπέχω* p s c Mt 15 8 p s Mc 7 6 — *ἀφίσταμαι* phil Lc 2 37 8 13 — *ἀποχωρέω* p Mt 7 23 — *ἄπειμι* p s Mc 7 6 — *ἀποσπάομαι* phil Lc 22 41

ܪܚܩ *μακρός* p s c phil Lc 15 13 — *ἀπέχων* p s phil Lc 7 6 phil Lc 24 13

ܪܚܩ *μακράν* p s phil Mc 12 34 phil Mt 8 30

ܡܪܚܩ (cum ܒ) *ἀπὸ μάκροθεν* p s phil Mt 26 58 Mc 5 6 8 3 14 54 — (cum ܠ) *πόρρω* phil Mc 7 6

ܡܪܚܩܬܐ *ἀποστάσιον* phil Mt 19 7

ܙܠ Pa *καταψύχω* p Lc 16 24

ܪܛܒ *ὑγρός* p s c phil Lc 23 31

ܙܠ *ἀγανακτέω* p s Mc 10 41 s c Mt 20 24 — *ἐμβρυμάομαι* s Mc 14 5 — *γογγύζω* p s c Mt 20 11 Joh 6 41. 61 — *διαγογγύζω* p s c Lc 15 2 19 7 — *χολάω* p c Joh 7 23

Pa *γογγύζω* phil Mt 20 11 Joh 6 41. 61 — *διαγογγύζω* phil Lc 15 2 19 7

ܪܛܘܢܐ *γογγυσμός* s c phil Joh 7 12

ܒܣܡ *ὀσμή* p s phil Joh 12 3

ܩܕܡ *ἄρχων* p s c Mt 12 24 p s Mc 3 22 p c Mt 20 24 p Mt 9 34 — *κεφαλή* p s c phil Mt 5 36 14 8 21 42 p s phil Mc 6 24 — *ἀρχή* p s phil Mc 13 8 p s Mc 10 6 c Joh 8 44 phil Joh 1 1 — *τὰ ἄκρα* p s phil Mc 13 27 phil Mt 24 31

ܡܐܐ ܩܕܡ *ἑκατοντάρχης* phil Mt 8 5

ܐܣܝ ܟܝ *χιλιάρχος* phil Mt 8 5
ܡܢ ܠܥܠ *ἄνωθεν* p s Joh 3 3
ܫܘܪܝܐ *ἀρχή* p c Mt 19 4 p Mt 24 21 Joh 1 1 8 44
ܫܘܪܝܐ id. c Joh 1 1
ܡܢ ܫܘܪܝܐ *ἀπ' ἀρχῆς* p s Mc 10 6 p c Mt 19 4
ܩܕܡܝ *πρῶτος* s Mt 22 38 — *πιστικός* p Mc 14 3 Joh 12 3
ܩܕܡܝ *ἄρχων* phil Mt 9 34 20 25
ܐܒܪ *ἀπαλὸς γίγνομαι* p s Mt 24 32 Mc 13 28
ܐܒܫܐ *ἀπαλός* phil Mt 24 32 — *μαλακός* p s c phil Mt 11 8 p s phil Lc 7 25
ܐܬܐ *κάθημαι* p s Joh 12 15 — *ἐπιβαίνω* p phil Mt 21 5 — *ἐπικαθίζω* p c Mt 21 7 — *καθίζω* p s Mc 11 2. 7
Af *ἐπιβιβάζω* p s c phil Lc 19 35 s c phil Lc 10 34 — *ἐπιβαίνω* c Mt 21 5
ܐܬܐ *κλίνω* p s c phil Lc 24 29
Af. id. p phil Joh 19 30 phil Lc 24 5
ܐܦܩ *ἐπιράπτω* p phil Mc 2 21 — *ἀμφιβάλλω* p s phil Mc 1 16 — *ῥήσσω* s Mc 9 18 — *βάλλω* p s c phil Mt 4 18 phil Mc 9 42 — *στρώννυμι* p c Mt 21 8 — *ἐκτείνω* s Joh 21 18 — *κατακεῖμαι* p s phil Mc 1 30 s Lc 5 25 — *χαλάω* p Lc 5 5 — ܐܦܩ ܥܠ ܡܠܬܐ *μέλει μοι περί τινος* phil Mt 22 16
Af *χαλάω* p s Lc 5 4 — *ἀφαιρέω* phil Mt 26 51 Mc 14 47 Lc 1 25 — *ἀνακλίνω* p s Lc 2 7 — *προσκυλίω* s Mt 27 60 — *βάλλω* p s phil Mt 10 34 Mc 7 27 15 24 c phil Mt 4 6 p Mc 6 17 12 42 phil Joh 18 11 — *ἀποτίθεμαι* p s c Mt 14 3 — *αἴρω* p s c phil Lc 17 13 — *ἐπαίρω* p s c phil Joh 6 5 p s phil Joh 17 1 p c phil Mt 17 8 — *ῥίπτω* p c Mt 15 30 — *ἐπιρίπτω* p s c Lc 19 35 — *ταράττω, συνσπαράττω* s Mc 9 20 — *ἐπιβάλλω* p s phil Mt 9 16 Mc 11 7
Ettaf *ἀφαιρέομαι* phil Lc 10 42 — *βάλλομαι* phil Mt 3 10 5 13. 25. 29 — *ἐπιβάλλομαι* phil Joh 15 6 — *ἀπαρτάομαι* phil Mt 9 15
ܕܝܒܠܐ *διάβολος* phil Mt 4 1. 8
ܬܪܥܝܬܐ *καταβολή* p phil Mt 13 35 25 34 Joh 17 24 phil Lc 11 50
ܪܥܐ *νεύω* p s phil Joh 13 24 — *διανεύω* p phil Lc 1 22 — *ἐννύω* p phil Lc 1 62 — *κατανεύω* p phil Lc 5 7
Af *κατανεύω* s Lc 5 7
ܪܘܡܦܝܐ *ῥομφαία* p s Ac 2 35
ܡܠܐܟ *ἀγέλη* phil Mt 8 30 Mc 5 11 Lc 8 33
ܐܝܕܐ *χήρα* p s c phil Lc 18 3 21 2. 3 p c phil Mt 23 13 p s phil Mc 12 40 ff. p phil Lc 2 37 s Mc 7 26
ܐܝܪܬܘܬܐ viduitas s Lc 2 37
ܫܥܐ *ὀψία* p s c phil Mt 14 15 20 8 p s phil Mt 26 20 Mc 6 47 14 17 p phil Mc 1 32 Joh 20 19 s phil Mc 11 11 s Mc 6 35 — ܒܬܪ ܫܥܐ *ὀψέ* p Mc 11 11 — ܡܫܥܐ *ὀψέ* p s phil Mt 28 1
ܡܫܥܐ *ὀψέ* s Mc 13 35
ܪܚܡ *φρονέω* p s Mc 8 33 — *μεριμνάω* p s phil Mc 13 11 phil Mt 6 25. 27. 34 10 19
ܪܚܡܐ *ἀγωνία* c Lc 22 44 — *μέριμνα* p s c Mt 13 22
ܡܪܝܡܢܐ *μέριμνα* phil Mt 13 22 Lc 8 14 — ܠܐ ܡܪܝܡܢܐ ܚܕܝ *ἀμέριμνον ποιέω* phil Mt 28 14

ܫ Etpe *συνθλάομαι* p s c phil Lc 20 18 p phil Mt 21 44
ܙܚܝܠ *συντετριμμένος* p s c phil Mt 12 20
ܙܚܠ *ποιμαίνω* p s c phil Mt 2 6 Lc 17 7 p phil Joh 21 16 — *βόσκω* p s c phil Lc 15 15 p s phil Mc 5 14 p phil Joh 21 15 — *βόσκομαι* p s phil Mt 8 30 Mc 5 11
Af *βόσκω* s Joh 21 15 — *ποιμαίνω* s Joh 21 16
ܙܚܢܐ *νομή* p s phil Joh 10 9
ܐܚܝܠ *ἀγέλη* s Mt 8 30
ܙܚܢܐ *ποιμήν* p s phil Mt 9 36 26 31 Lc 2 8 Joh 10 2 — *ὁ βόσκων* s Mt 8 33
ܐܕܙܚܝܠ *ποίμνιον* phil Lc 12 32 — *ποίμνη* p phil Lc 2 8 phil Mt 26 31 — *ἀγέλη* s Mt 8 31
ܙܚܠ Etpa *βουλεύομαι* p s c Lc 14 31 p s Joh 12 10 — *φρονέω* phil Mc 8 33 — *συνζητέω* s Mc 9 10 — *ἐνθυμέομαι* p s c phil Mt 1 20 — *συμβουλεύομαι* s Joh 11 53 — *διαλογίζομαι* s c Lc 3 15 p Mt 16 7 s Joh 11 50 — *βούλομαι* p s c Mt 1 19 — *διαλλάττομαι* p s c phil Mt 5 24
ܙܚܢܐ *καρδία* s Mc 11 23 Lc 2 19 c Lc 2 51 — *διάνοια* p s c Lc 10 27 p Mt 22 37 Mc 12 30 — *σύνεσις* p Mc 12 33 — *ἐνθύμησις* c Mt 12 25 — *νοῦς* p s c Lc 24 45
ܐܙܕܘܟܝܐ *εὐδοκία* s Lc 2 14
ܐܙܕܝܚܝܠ *διάνοια* p s phil Lc 1 51 phil Mt 22 37 Lc 10 27 — *διανόημα* c Lc 11 17 — *ἐνθύμησις* s Mt 12 25
ܙܚܦܐ *βροντή* p s phil Joh 12 29 p phil Mc 3 17
ܙܚ *συνθλίβω* phil Mc 14 3 Lc 9 39
ܐܚܝܕ *ἀφρός* phil Lc 9 39
Af *ἀφρίζω* p s phil Mc 9 18. 20 p s c Lc 9 39
ܐܫ Af *ἀφίημι* phil Mc 10 29 15 37
ܙܫܦ *πτύον* p s c phil Mt 3 12 p s phil Lc 3 17
ܐܙܕܚܝܠ (seq. ܐܫܩܠ) *λιθόστρωτος* p Joh 19 13
ܙܨ *πτύζω* p s phil Mc 7 33 8 23 — *πτύω* p s phil Joh 9 6 s phil Mc 14 65 — *ἐμπτύω* p s phil Mt 26 67 27 30 p s c Lc 18 32 phil Mc 15 19 — (seq. ܫܩܠ) *ἐμπτύζω* s phil Mc 10 34 15 19 — (seq. ܚܙܨ) id. p Mc 10 34
Etpe *ἐμπτύομαι* phil Lc 18 32
ܐܨܦ *πτύσμα* p s phil Joh 9 6
ܙܡ *ῥακά* p s c Mt 5 22
ܐܡܡ id. phil eodem loco
ܙܡ Pa *ὀρχέομαι* p s c phil Mt 11 17 14 6 p s phil Mc 6 22 Lc 7 32
Af *κόπτομαι* p s c phil Mt 11 17 Lc 8 52 23 27 p phil Mt 24 30
ܙܨܠ *πεπιεσμένος* p phil Lc 6 38
ܐܙܕܡܚܝܠ *ἐπίβλημα* p phil Mc 2 21 p Mt 9 16 Lc 5 36
ܐܙܕܨܚܝܠ id. s Mt 9 16
ܐܙܕܡܚܝܠ id. phil Mt 9 16
ܙܦ Af (seq. ܕ) *κατηγορέω κατά τινος* p s c Lc 23 14
ܙ *τρέμω* p s c phil Lc 8 47
ܙܫ *ταράττω* s Joh 11 33

ܗ

ܐܝ *δαίμων, δαιμόνιον* p s phil Mc 5 12 6 13 — *δαιμόνιον* p s Mc 1 39 7 29 Lc 7 33 p Mc 7 26 s Mc 3 15. 22 — *φάντασμα* s Mc 6 49
ܐܠ *αἰτέω* p s c phil Mt 5 42 Joh

4 9 14 13 f. p s phil Mc 6 22 Joh 11 22 15 16 16 24 — *αἰτέομαι* p s phil Mt 27 58 Mc 4 10 10 38 p phil Joh 15 7 — *ἐρωτάω* c Joh 1 19. 21 *ἐπερωτάω* p s phil Mc 5 9 15 2 s Mc 10 2 phil Mt 12 10 — *ζητέω* p s Mc 8 11

Etpe *παραιτέομαι* p phil Lc 14 18

Pa *αἰτέομαι* s Joh 15 17 — *αἰτέω* p s phil Mc 10 35 p c phil Mt 7 7 — *ἔρωτάω* p s phil Mc 8 5 Joh 16 5. 19 18 19 — *ἐπερωτάω* p s c phil Lc 3 10 18 18 p s phil Mc 8 27 12 18. 28 Lc 2 46 p s c Mt 12 10 p phil Mc 10 2. 17 Joh 1 19. 21 — *πυνθάνομαι* p s c phil Lc 15 26 p c phil Joh 4 52 p Mt 2 4 — *ἐκτάσσω* p s phil Joh 21 12 p s Mt 10 11 — *ἀθετέω* s Joh 12 48 — ܥܠ ܥܚܕ *ἀσπάζομαι* p Lc 1 40 s Mc 9 15 — ܥܠ ܚܥܚܕ id. p s c Lc 10 4 p c phil Mt 5 47 p phil Mc 9 15 p s Mc 15 18 s Lc 1 40 — ܥܠ ܥܚܕ id. phil Mc 15 18

Af *χρήζω* p s c phil Lc 11 5 — *παρηκμένον ἔχω* s c Lc 14 18

ܐܠܚ *αἴτημα* p c phil Lc 23 24

ܚ *χαλάω* phil Mc 2 4 — *καθίημι* p s Lc 5 19

ܥܕܐ *γείτων* p s c phil Lc 14 12 15 6. 9 p s phil Lc 1 58 Joh 9 8

ܐܚ p c phil (s: ܐܥܚ) *σάββατον* Lc 13 14 p s phil Mc 1 21 (= ܐܚ *φυλή* phil Lc 2 36)

ܥܕ *συναρπάζω* p Lc 8 29

Etpe *αἰχμαλωτίζομαι* p s c phil Lc 21 24

ܥܚ *αἰχμάλωτος* p s phil Lc 4 18

ܥܚ Pa *δοξάζω* p s c phil Mt 5 16 Lc 17 15 18 43 p s phil Mt 9 8 Lc 2 20 Joh 8 54 p phil Joh 21 19 — *αἰνέω* p s c phil Lc 19 37 p s phil Lc 2 13 7 16 p phil Lc 24 53 — *ἐπαινέω* p s c phil Lc 16 8 — *εὐχαριστέω* p c Mt 15 36 — *ὑμνέω* p s phil Mt 26 30 Mc 14 26 — *δόξαν δίδωμι* p s Joh 9 24

Etpa *δοξάζομαι* p s c phil Mt 6 2 p s phil Lc 4 15 Joh 11 4 12 23 p phil Joh 7 39

ܡܥܚܕ *ἔνδοξος* p s phil Lc 7 35

ܥܚܫ *ἔνδοξον* phil Lc 13 17

ܐܥܚ *δόξα* p s c phil Lc 21 27 Joh 7 18 p s phil Mt 4 8 Mc 8 36 10 37 Lc 4 6 Joh 11 40 p s Lc 19 38 p phil Lc 2 32 p Mt 6 23 — *αἶνος* p s phil Lc 18 43

ܥܚܫ *δόξα* s Lc 2 32

ܒܥܚܦܫ *δόξα* p s c phil Lc 17 18 24 26 p s phil Lc 2 9 Joh 11 4 p c phil Mt 6 13 21 16 c phil Mt 6 29 Lc 19 38

ܐܚ *ῥάβδος* p s Mc 6 8 p c Lc 9 3 p Mt 10 10 — *φυλή* p s c phil Lc 22 30 p s Lc 2 36 p Mt 19 28

ܥܚܠ *τρίβος* p s c phil Lc 3 4 p c phil Mt 3 3

ܐܚ *στάχυς* p s c phil Mt 12 1 p s phil Mc 2 23 4 28

ܐܚ *ἀφίημι* p s c phil Mt 3 15 4 20. 22 5 40 Lc 11 4 15 4 18 16 p s phil Mt 9 2 Mc 1 18 3 28 4 36 5 19 7 8. 27 10 14 11 6 14 6 Joh 4 3 p c phil Mt 4 11 — *καταλείπω* p s c phil Mt 4 13 16 4 19 5 Lc 10 40 p s phil Mc 10 7 12 19 14 52 p c phil Mt 21 17 — *πάρειμι* p s c phil Lc 11 42 — *ἔχω* p phil Lc 14 18 — *ἀπολύω* p s Mc 10 2 p c Mt 19 9 s Mt 5 31 — *λαμβάνω* phil Mt 5 40 — *ἀποτάσσομαι* p s c Lc 14 33 — *ἐκβάλλω* p s c Lc 9 49 — *ἐάω* p s phil Mt

24 43 p phil Lc 4 34 — *ἐγκαταλείπω* p s phil Mt 27 46 Mc 15 35 — *ἀθετέω* s Mc 7 9 — *ἰάομαι* s Joh 12 40

ܐܦܬܐ *ἄφεσις* p s c phil Lc 3 3 14 47 p s phil Mt 26 28 Lc 1 77 p phil Mc 1 4 3 29 — *ἀποστάσιον* p s Mc 10 4 p Mt 19 7

ܐܝܬ *νήπιος* phil Mt 11 25 Lc 10 21

ܐܓܪܐ *κλῆμα* p s Joh 15 4 p phil Joh 15 2

ܐܓܪܐ id. phil Joh 15 4

ܐܓܪ *ἄνηθον* p s c phil Mt 23 23

ܐܬܪ *ταράττω* p s phil Joh 12 27 phil Joh 5 4 11 33 — *διαστρέφω* phil Lc 23 2

Etpe *βασανίζομαι* p s c Mt 14 24 — *ταράττομαι* p s Lc 1 12 phil Joh 5 5 14 1. 27 — *θορυβέομαι* p s phil Mt 9 23 — *διεγείρομαι* s c Joh 6 18

Pa *ἀνασείω* p Lc 23 5

ܐܬܬܪܥ *τεταραγμένος* phil Lc 24 38

ܬܪܥܬܐ *ταραχή* p s phil Mc 13 8 phil Joh 5 4 — *θόρυβος* p s phil Mt 26 5 p Mc 14 2 — *ἀκαταστασία* p s c Lc 21 9

ܐܦܩ *σπαράσσω* p s Mc 9 42 — *βάλλω* p Mt 4 6 Mc 9 42 *ἀποβάλλω, ἐπιβάλλω* p phil Mc 10 50 — *ῥίπτω* p s phil Mt 27 5 phil Lc 19 35 s Mt 15 30 — *ἐπιρίπτω* phil Lc 19 35 — ܐܦܩ ܥܠ ܥܡܪܐ *κατακρημνίζω* p phil Lc 4 29

Etpe *ἐκβάλλομαι* p s c Mt 15 17 p s Mc 7 19 Joh 15 6

Af *καταχέω* phil Mc 14 3

ܫܕܪ *ἀποστέλλω* p s c phil Lc 14 17 p s phil Mc 3 14 5 10 6 7 12 2 p phil Joh 11 3 p s Mc 3 31 phil Joh 3 28 s Mt 8 31 — *στηρίζω* phil Lc 9 51 — *ἐξαποστέλλω* p s c phil Lc 20 10 phil Lc 1 53 — *πέμπω* p s c phil Mt 2 8 p s phil Mc 5 12 Lc 7 6 p c phil Joh 1 22

Etpa *ἀποστέλλομαι* p s c Lc 19 32 p c Joh 1 6 — *πέμπομαι* p s phil Lc 4 26

ܥܪܓ *γρηγορέω* p Mt 26 38. 40 — *ἀγρυπνέω* p s c phil Lc 21 36 phil Mc 13 33

ܬܩܦ *κατισχύω* p s c Lc 21 36 — *ἄξιός εἰμι* p s phil Lc 7 4 p c phil Joh 1 27 — *ἱκανός εἰμι* p s Lc 7 6 p c Mt 3 11 — *ἴσος εἰμί* p s Mc 14 56 s Mc 14 59 — *ἀξιόω* p Lc 7 7 — *καταξιόομαι* p s c Lc 20 35

Etpe *κατισχύω* phil Lc 21 36 — *καταξιόομαι* phil Lc 20 35 — *συμφωνέω* p s c Mt 18 19

Pa *ἐκμάσσω* p s c Lc 7 38 p s Joh 12 3 p Joh 11 2 13 5 — *ἐπιτίθημι* c Mt 21 7 — *στρώννυμι* p s phil Mc 11 8 14 15 p phil Mt 21 8 — *ὑποστρώννυμι* phil Lc 19 36

Af *εὐθύνω* p Joh 1 23 — *εὐθὺν ποιέω* p Mt 3 3 — *ἀξιόω* phil Lc 7 7 — *ἴσον ποιέω* p s c Mt 20 12 p Joh 5 18 — *ἑτοιμάζω* p s phil Mc 1 3

ܫܦܝ *ἄξιος* p s c phil Mt 3 8 10 37 p s phil Mt 10 10 ff. p s c phil Joh 1 27 — *ἴσος* p phil Mc 14 59 phil Mc 14 56 Lc 6 34 — *ἱκανός* c Mt 8 8

ܫܚ *καυματίζομαι* s c Mt 13 6

ܢܦ Af *νίπτω* p s phil Joh 9 7. 11 13 5 p c phil Mt 6 17 — *νίπτομαι* p s c phil Mt 15 2 p s phil Mc 7 3 Joh 9 11 — *ἀπονίπτομαι* p s phil Mt 27 24 — *ἀποπλύνω* p s phil Lc 5 2 — *ἐκμάσσω* s Joh 11 2

ܢܦܝܬܐ *νιπτήρ* p phil Joh 13 5

ܐܦܣ *σώζω* phil Mt 9 22 16 25 27 40 Mc 3 4 10 52 15 30 Lc 17 19 Joh 12 27 — *διασώζω* phil Lc 7 3 — *περιποιέομαι* phil Lc 17 33
Etpa *σώζομαι* phil Mt 9 21 Mc 5 23 6 56 10 26 13 13 Joh 11 12 — *διασώζομαι* phil Mt 14 36

ܐܦܣ *ἐξανατέλλω* p s c phil Mt 13 5

ܐܦ *ἐξουθενέω* p phil Lc 23 11 phil Lc 18 9 — *καταφρονέω* p s Lc 16 13 p c Mt 6 24
Ettaf *ἐξουδενέομαι* phil Mc 9 12

ܐܬܝܡ *ἄτιμος* phil Mt 13 57

ܐܦܟܐ *πέτρα* p s phil Mc 15 46 p c phil Mt 7 24 s phil Mt 27 60 — — *τὸ πετρῶδες* p s c phil Mt 13 5 p s phil Mc 4 5

ܫܥܐ *ὥρα* p s c phil Mt 17 18 p s phil Mt 9 22 Mc 13 32 c phil Joh 4 52 s c Mt 20 12 — ܒܗܝ ܫܥܐ *εὐθύς* p s Mc 3 6 — ܫܥܐ ܚܕ id. p s Mc 1 42 — ܫܥܐ ܕܢܝ *ἐξαυτῆς*(!) phil Mc 6 25

ܐܬܐ *συνέρχομαι* p phil Mt 1 18

ܐܓܠ *σκέλος* p phil Joh 19 31

ܐܦܣܛܐ *πλατεῖα* p s phil Mc 6 56 p s c Lc 10 10 p c Mt 6 5 12 19 — *ῥύμη* p s c phil Mt 6 2 phil Lc 14 21 — *ἀγορά* p s c phil Mt 11 16 20 3 Lc 20 46 p s phil Mc 6 56 Lc 7 32 — *ἄμφοδον* p s phil Mc 11 4

ܚܪܝܢܐ *κρίνον* p s c phil Lc 12 27 p c phil Mt 6 28

ܚܒܪܐ *κοινωνός* p s phil Lc 5 10 p phil Mt 23 30 — *μέτοχος* phil Lc 5 7
ܐܝܬ ܠܝ ܚܒܪܐ *κοινωνός εἰμι* s Mt 23 30

ܐܣܦ Pa *διασκορπίζω* s c Lc 16 1

ܐܬܚܡ *θερμαίνομαι* p s phil Mc 14 54. 67 Joh 18 18. 25

ܐܣܦܠܐ *ἕλκος* p s phil Lc 16 21 — ulcus p Lc 16 20

ܐܫܠ *σκύλλω* phil Mt 9 36 Lc 8 49 — *συνθλίβω* p s c Lc 9 39 — *θλίβω* phil Mc 3 9 — *σπαράσσω* p s Mc 9 26 — *λειχμάω* s c Lc 20 18 c Mt 21 44
Etpe *σκύλλομαι* phil Lc 7 6 — *συντρίβομαι* phil Joh 19 36

ܐܬܫܠ *τεθλιμμένος* phil Mt 7 14 — contritus phil Lc 4 18

ܐܬܪ Pa *ἀγγαρεύω* p s Mt 5 41 27 32 Mc 15 21

ܐܦܠ *μωρός* s c Mt 5 22 — *ἄφρων* phil Lc 12 20

ܐܦܠܘܬܐ *ἀφροσύνη* p phil Mc 7 22

ܐܦܣܛܪܘܢ *ἀλάβαστρον* p s c phil Lc 7 37 p s phil Mt 26 7 Mc 14 3 — alabastrum p s Joh 12 3

ܐܦܘܪ *λῆρος* phil Lc 24 11

ܫܠܡܐ *εἰρήνη* p s c phil Lc 12 51 p Mc 9 50 phil Mt 10 13 Mc 11 10 Lc 1 79 7 50 10 13 19 38 Joh 14 27 19 38 20 19
Etpa *εἰρηνεύω* s phil Mc 9 50

ܐܫܪܝܬܐ *ἄλυσις* p s phil Mc 5 3 s Lc 8 29 (p c ܐܫܪܝܬܐ eodem loco)

ܫܟܒ *κοιμάομαι* p s Mt 27 52 Joh 11 11

ܐܫܟܚ *εὑρίσκω* p s c phil Mt 2 8 Lc 11 9 p s phil Mc 1 37 7 30 Lc 7 9 p c phil Mt 7 7 — *ἰσχύω* p s Mt 26 40 Mc 9 18 — *δύναμαι* p s c Mt 3 9 p s Mc 1 40 3 23 Joh 9 16 — *ἔχω* p s c Joh 8 12

ܝܗܒ Pa *δωρέομαι* phil Mc 15 45 — *χαρίζομαι* phil Lc 7 21. 42 f.
ܡܫܟܢܐ *σκηνή* phil Mt 17 4 Mc 9 5 Lc 9 33 16 9

ܫܚܪ *σίκερα* p s phil Lc 1 15

ܐܒܕ (seq. ܐܒ̈ܕ) *θρόμβος (αἵματος)* p c phil Lc 22 44

ܐܒܫ *σιωπάω* p s phil Mc 4 39 — *κοπιάω* p s phil Mc 6 51 — *ἡσυχάζω* p s c Lc 23 56 — *διαλείπω* p s c phil Lc 7 45 — *κοπάζω* p c Mt 14 32 — *παύομαι* s phil Lc 5 4

ܐܒܫܐ *γαλήνη* p s c Lc 8 24 p s Mt 8 26

ܕܒ ܐܒܫܐ *αἰφνίδιος* p Lc 21 34 — *ἐξάπινα* p s Mc 9 8 — *ἐξαίφνης* p s Lc 2 13 — ܕܒ ܐܫܬ ܐܒܫܐ *αἰφνίδιος* s c Lc 21 34 — ܕܒ ܐܠ 1) *αἰφνίδιος* phil Lc 21 34 2) *ἐξαίφνης* phil Lc 2 13 3) *ἐξάπινα* phil Mc 9 8

ܐܒ̈ܕ *πτῶμα* p s phil Mc 6 29 p s c Mt 14 12 phil Mt 24 28 — *σῶμα* s c Lc 23 55 s Mc 15 43

ܐܒ̈ܕ v. ܐܒܕ

ܐܒܫ *ἀποστέλλω* p s phil Mt 27 19 p c phil Joh 5 36 p c Joh 5 37 s Joh 11 3 phil Mt 10 5 Mc 3 31

Etpe *ἀποστέλλομαι* p phil Lc 1 19 phil Lc 19 32 Joh 1 6

Pa *ἐκδύω* p Lc 10 30

Af *ἐκδύω* p s phil Mt 27 31 29 31 Mc 15 20 s c phil Lc 10 30 p phil Mt 27 28

ܐܒܫܠ *ἀπόστολος* p s c phil Lc 17 5 24 10 p s phil Mc 6 30 Lc 6 13 Joh 13 16 p phil Mt 10 2

ܐܒ̈ܠ *ἐξουσιάζω* p s c phil Lc 22 25 — *κατεξουσιάζω* p c phil Mt 20 25 — *καθίστημι* s Lc 12 44

Af *ἐξουσίαν δίδωμι* p c phil Joh 5 27

ܒܥܒ̈ܠ *ὁ ἐξουσίαν ἔχων* p s phil Mc 3 15 p c Mt 7 29 p phil Mc 2 10

ܐܬܥܒ̈ܠ *ἐξουσία* p s c phil Mt 8 9 Lc 20 2 p c phil Joh 1 12 phil Mt 7 29 — *ἐντολή* phil Joh 10 18 — *οἰκονομία* s c Lc 16 2

ܐܝ̈ܫ *ἔξεστιν* p s c phil Mt 12 2 20 15 Lc 14 3 Joh 5 10 p s phil Mt 27 6 Mc 2 24. 27 10 2 Joh 18 31 p c phil Mt 22 17

ܐܒ̈ܡ *ἀναπληρόομαι* s c Mt 13 14 — *πληρόομαι* p s Mc 1 15 14 49 15 28 p Joh 18 32 — *ἀσπάζομαι* phil Lc 1 40 — *συγκατατίθεμαι* p phil Lc 23 51 — *συμφωνέω* phil Mt 18 19 — *τελέω* p s Lc 2 43 — *ἐξέπνευσεν* p s phil Mc 15 39 p s Mc 15 37 Lc 23 46

Pa *τελέω* p s c phil Mt 13 53 19 1 p s phil Mt 10 23 26 1 p c phil Mt 7 28 phil Lc 2 43 — *τελευτάω* phil Mt 9 18 Mc 7 10 Lc 7 2 — *ἀποτάσσομαι* p phil Lc 9 61 — *ἀποδίδωμι* p s phil Mt 26 14 p Mt 5 33 — *ἀποκαθίστημι* p Mt 17 11

Etpa *τελέομαι* p Joh 19 28

Af *παραδίδωμι* p s c phil Mt 5 25 Lc 22 4 p s phil Mt 10 4 25 14 Mc 10 33 13 9 Joh 12 4 18 30 p phil Mc 3 19 p Mc 7 13 — *ἐκδίδομαι* s c phil Mt 21 23 phil Mc 12 1 Lc 20 9

ܫܠܡܐ *εἰρήνη* p s phil Mc 5 31 p s c Lc 7 50 19 38 Joh 14 27 p s Mt 10 13 Lc 1 79 Joh 20 19 s Mc 11 10 — *ἀσπασμός* p s c phil Mt 23 7 p s phil Mc 5 31 p s c Lc 11 43 20 46 p s Mc 12 38 p phil Lc 1 29

ܫܠܡ ܠܟ *χαῖρε* p s Mt 26 49 p Lc 1 28 Joh 19 3

ܓܡܪܐ *τέλος* p s phil Mt 24 13 f. s phil Mc 3 26 phil Mt 10 12. 22 26 58 Mc 13 7 14 41 Lc 1 33 Joh 13 1 — *συντέλεια* p s c phil Mt 13 39 f. p s phil Mt 24 3. 6 p phil Mt 13 49 28 20 — *τελείωσις* p s Lc 1 45

ܡܫܠܡ *τέλειος* phil Mt 5 48
ܡܣܪܬܐ *παράδοσις* p s phil Mc 7 3.5.8.9.13 p phil Mt 15 2 — *ἀπαρτισμός* p s c Lc 14 28
ܫܡܐ *ὄνομα* p s c phil Mt 6 9 p c phil Mt 7 22 Joh 1 6 p phil Mc 3 16
ܫܡܗ *ὀνομάζω* phil Lc 6 13
ܫܡ id. p s eod. loco
ܫܡ ܫܡܗ *ὄνομα ἐπιτίθημι* p Mc 3 16 Lc 1 62
ܫܠܚ *ἀνασπάω* p s phil Mt 26 51 — *σπάομαι* p s phil Mc 14 47 — *ἕλκύω* p s phil Joh 18 10
ܫܡܝܐ *οὐρανός* p s c phil Mt 3 16 p s phil Mc 6 41 Joh 12 28
ܩܘܕܪܢܛܝܣ *κοδράντης* p s c phil Mt 5 26 p s phil Mc 12 42 — *λεπτόν* p s c Lc 12 59 21 2
ܫܡܥ *ἀκούω* p s phil Mc 3 8 6 11 p phil Mt 2 9.22 — *τηρέω* c Mt 23 3
Etpe *ἀκούομαι* p phil Joh 9 32 — *εἰσακούομαι* p s c phil Mt 6 7 p phil Lc 1 13 — *ὑπακούω* p s c phil Lc 8 25 17 6 p s phil Mt 8 27 Mc 1 27 4 41
ܫܡܥܐ *ἀκοή* p s c phil Mt 14 1 p s phil Joh 12 38 p s Mt 13 14 phil Mc 1 28 13 7
ܩܫܘܫܬܐ id. p s phil Lc 7 1
ܐܫܬ Pa *χαλάω* phil Lc 5 4 f. — *ὁμολογέω* s Joh 9 22
ܫܡܫܐ *ἥλιος* p s c phil Mt 13 43 Lc 21 25 p s phil Mc 1 32 4 6 p c phil Mt 17 2
ܫܡܫ *διακονέω* p s c phil Mt 4 11 8 15 p s phil Mt 25 44 27 55 Mc 1 13.31 Joh 12 26 p phil Joh 12 2 — *ἱερατεύω* s Lc 1 8
Etpa *διακονέομαι* p s phil Mc 10 45
ܡܫܡܫܢܐ *διάκονος* p s phil Mc 9 35 10 43 p c phil Mt 20 26 p phil Joh 2 5 — *ὑπηρέτης* p phil Mc 14 54 phil Mt 5 25 Mc 14 65 Joh 18 18.22
ܫܡܫܬܐ *λατρεία* phil Joh 16 2 — *διακονία* p s c phil Lc 10 40 — *ἐφημερία* p phil Lc 1 5.8 — *ἱερατεία* s Lc 1 9 — *θεράπεια* p phil Lc 12 42
ܫܒܝܠܐ *ὁδούς* p s c phil Mt 5 38 p s phil Mc 9 18
ܫܢܬܐ *ἔτος* p s c phil Lc 12 19 p s phil Mc 5 25 — *ἐνιαυτός* p s phil Lc 4 19 Joh 11 49 18 3
ܫܢܬܐ *ὕπνος* p s c phil Mt 1 24 Lc 9 32 p s phil Joh 11 13
ܩܡ *ἐξίστημι* phil Mc 3 21 — *μαίνομαι* p s phil Joh 10 20
Pa *μεταίρω* s c phil Mt 19 1 — *μεταβαίνω* p s c phil Mt 17 20 Lc 10 7 Joh 5 24 p s phil Joh 13 1 p s c Mt 11 1 12 9 15 29 p s Mc 8 34 — *προβαίνω* c Mt 4 21 — *ἀναχωρέω* p s c phil Mt 12 15 Joh 6 15 p s phil Mt 4 12 27 5 s phil Mt 9 24 phil Mt 2 13 — *ἀφίημι* s Mt 4 11 — *ὑποχωρέω* p s phil Lc 5 16 — *προέρχομαι* s Mt 26 39 — *ἐκνεύω* s c Joh 5 13
ܫܬܝܬܐ *λῆρος* p Lc 24 11
ܫܬܬ Etpa (seq. ܕ) *βασανίζω* s Mc 5 7
ܫܬܝ *βασανίζω* p s c phil Lc 8 28 p phil Mt 8 29 Mc 5 7 — *κακῶς ἔχω* s Mt 4 24
Etpa *βασανίζομαι* p s c phil Mt 8 6 p s phil Mc 6 48 phil Mt 14 24 — *ὀδυνάομαι* p s phil Lc 16 24.25 — *ὑπάρχω ἐν βασάνοις* p Lc 16 23
ܡܫܬܬܢܐ *βασανιστής* phil Mt 18 34
ܫܬܝܢܐ *νόσος* s Mt 4 24 c Mt 4 23 — *βάσανος* p s phil Lc 16 28 phil

Lc 16 23 p c phil Mt 4 24 — *κόλασις* p s phil Mt 25 46

ܐܚܠ Etpa *ἀπαγγέλλω* p s c Lc 8 34 p s Lc 7 18 p Mt 11 4 s Mt 8 33 — *διασαφέω* s c Mt 18 31 — *λαλέομαι* s Lc 2 17 f. — *ἐξηγέομαι* p s c phil Lc 24 35 p c phil Joh 1 18 phil Mc 9 9 — *διηγέομαι* p s c phil Lc 9 10 p s phil Mc 5 16 phil Mc 9 9

ܐܚܝܕܬܐ *διήγησις* p phil Lc 1 1

ܐܝܢܐ *εὐθύς* (adj.) p s c Lc 3 5

ܐܒܠܐ *σαπρός* s Mt 13 48

ܐܦܬܐ *τρυγών* p s phil Lc 2 24

ܐܦ Pa *ὑπερεκχύνομαι* p s phil Lc 6 38

Af *καταχέω* p s phil Mt 26 7 p s Mc 14 3

ܐܦ *ἀρέσκω* p s c phil Mt 14 6 p s phil Mc 6 22

Af *ἐκμάσσω* s Joh 13 5

ܛܒ *καλός* p s c phil Lc 21 5 p Mc 7 27 9 50 Joh 10 32 — *κομψός* c Joh 4 52 — *λαμπρός* c Lc 23 11 — *ὡραῖος* p phil Mt 23 27

ܛܒ *καλῶς* p s c phil Mt 15 7 p s Mc 7 6 — *εὖ* phil Mt 25 21. 23

ܛܒܘܬܐ (seq. ܕܝܬܝ) *εὐδοκία* phil Mt 11 26 Lc 2 14

ܩܕܡܝܐ *πρωΐ* s Mc 1 35 13 35 16 2

ܩܦܦܬܐ *σάλπιγξ* p phil Mt 24 31

ܐܦܐ *ῥύμη* s c Lc 14 21 s Mt 6 2

ܐܫ Af *ποτίζω* p s c phil Mt 10 42 Lc 13 15 p s phil Mc 9 41 15 36 p phil Mt 25 35 27 48

ܐܒ *βαστάζω* p s c Mt 3 11 20 12 p s Mc 14 13 s c Mt 8 17 Lc 11 27 — *αἴρω* p s c phil Mt 4 6 11 29 Lc 9 3 19 21 p s phil Mc 4 15 6 8. 19. 43 p s Joh 2 16 15 2 s phil Mc 10 21 — *λαμβάνω* p s c Joh 6 11 phil Mt 13 20 p Mt 5 40 16 8 Joh 19 23 s Mt 27 1 — *παραλαμβάνω* p s c Mt 2 14 s c Mt 2 13. 21 — *ἐπιτίθημι* s Joh 9 6 — *κομίζομαι* phil Mt 25 27 — *κομίζω* phil Lc 7 37 — *μεταίρω* p Mt 19 1 — *ἐπαίρω* p s phil Mc 8 34 — *φορτίζω* c Lc 11 46 — *γαμίζω* p c Mt 5 32 — *ἀφαιρέω* p Mc 14 47 — *ἀποβάλλω, ἐπιβάλλω* s Mc 10 50 — *ἔχω* s Mc 14 3

ܐܒ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ؟ *μέλει μοι περί τινος* p Mt 22 16 Mc 12 14

ܐܒ ܡܬܛܥܢ *πεφορτισμένος* p s c phil Mt 11 28

Etpe *αἴρομαι* p s c phil Mt 21 21 p phil Mt 13 12 — *ἄφαντος γίγνομαι* p s c Lc 24 31 — *ἀπαρτάομαι* p s phil Mc 2 20 p Mt 9 15 — *ἀφαιρέομαι* s c Lc 10 42

Pa *ἀποκόπτω* p s Joh 18 10

Af *βαστάζω* s Joh 16 12

ܐܦܝܦܢܝܐ *ὑπερηφανία* phil Mc 7 22

ܐܦ Pa *ἐδαφίζω* phil Lc 19 44 — *ῥαπίζω* phil Mt 5 39

ܐܒܠ *κρημνός* p s phil Mt 8 32 p phil Mc 5 13

ܐܦܩܠ *ῥάπισμα* phil Mc 14 65

ܥܘܠܬܐ *ἀδικία* p s c Lc 13 27 — (cum ܣܗܕ) *ψευδομαρτυρέω* p Mc 14 57

ܐܢ *στηρίζω* p s c phil Lc 22 32

Af *βεβαιόω* p c Mc 16 20

ܫܪܪܬܐ *ἀλήθεια* p s phil Mc 12 14. 32 Joh 14 6 18 37 f. p c phil Joh 1 14. 17 phil Lc 20 21 — *ἀσφάλεια* p s Lc 1 4

ܫܪܝܪܐ *ἀληθής* p s c phil Mt 22 16 Joh 3 33 p c phil Joh 5 32 — *ἀληθινός* phil Joh 1 9 6 32 15 1

ܠܫܪܝܪܐ *ἀληθῶς* p s phil Mt 26 73 27 54 Mc 14 70 Joh 6 14 p phil Mc 11 32 — *ὄντως* p phil Mc 11 32

ⲁⲛⲁ *λύω* p s c phil Joh 1 27 5 18 p s phil Mc 11 4 p c phil Mt 16 19 phil Joh 2 19 — *ἀπολύω* p s c phil Lc 22 68 p s phil Mc 6 36 10 4 15 15 p phil Mt 1 19 Joh 19 10 phil Mc 10 2 — *καταλύω* p s c phil Mt 5 17 Lc 19 7 p s phil Mc 15 29 — *ῥίπτομαι* p s Mt 9 36 — *ἀποτάσσομαι* p s phil Mc 6 46 — *κατασκηνόω* phil Mt 13 32

Etpe *λύομαι* p s phil Mc 7 35 — *ἀπολύομαι* phil Mc 8 3 — *ἐκλύομαι* phil Mt 15 32 — *καταλύομαι* s Mt 24 2

Pa *ἄρχομαι* p s c phil Mt 4 17 11 7 Lc 13 26 20 9 p s phil Mc 4 1 14 72 p s Mc 5 17 p phil Mc 5 20 phil Mc 5 17 — *ἀπολύω* p s phil Mc 15 6.9 p c phil Mt 5 31 — *καταλύω* p phil Mc 14 58

Etpa *καταλύομαι* s Mc 13 2 — *ἀριστάω* p s c phil Lc 11 37 p phil Joh 21 15 p Joh 21 12 — *συμπαραγίγνομαι* s c Lc 23 48

ⲙⲁⲛⲁⲗⲩⲧⲓⲕⲟⲥ *παραλυτικός* p s c phil Mt 8 6 p Mt 4 24 — *παραλελυμένος* p s phil Lc 5 18

ⲁⲣⲭⲏ *ἀρχή* p phil Joh 15 27 phil Mt 19 4 24 21 Mc 10 6 13 9 Lc 1 2 Joh 8 44 16 4

ⲕⲁⲧⲁⲗⲩⲙⲁ *κατάλυμα* p s c phil Lc 22 11 p s phil Mc 14 14 phil Lc 2 7 — *κατασκήνωσις* phil Mt 8 20 Lc 9 58

ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ *ἄριστον* p s c phil Lc 11 38 p c phil Lc 14 12 p phil Mt 22 4 s c Lc 14 15

ⲅⲉⲛⲉⲁ *γενεά* p s c Mt 1 17 11 16 12 39 17 17 Lc 11 29 17 25 p s Mt 23 36 24 34 Mc 8 2.38 9 19 13 30 — *φυλή* s c phil Mt 19 28 p phil Mt 24 30 — *πατριά* p phil Lc 2 4 — *συγγένεια* p s Lc 1 61

ⲗⲩⲭⲛⲟⲥ *λύχνος* p s c phil Mt 5 15 Lc 8 16 11 33 15 8 p c phil Mt 6 22 Joh 5 35 — *λίνον* p s c Mt 12 20

ⲁⲕⲣⲁⲥⲓⲁ *ἀκρασία* phil Mt 23 25

ⲟⲓ *οἱ λοιποί* p s c phil Mt 22 6

ⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ *παράπτωμα* phil Mt 6 14 18 35 Mc 11 25

ⲑⲉⲙⲉⲗⲓⲟⲱ *θεμελιόω* phil Mt 7 25

ⲑⲉⲙⲉⲗⲓⲟⲛ *θεμέλιον* p s c phil Lc 14 29 p s phil Lc 6 48 p c Mt 7 25

ⲡⲓⲛⲱ *πίνω* p s c phil Joh 7 37 p s phil Mc 10 38 p phil Mt 6 25

ⲡⲟⲥⲓⲥ *πόσις* p s c phil Joh 6 55

ⲅⲁⲙⲟⲥ *γάμος* p phil Joh 2 1 — *γάμοι* p s c phil Mt 22 2 — *νυμφών* p s c phil Mt 22 10 — (cum ⲉⲛⲉ) s *γάμοι* Mt 25 10

ⲥⲓⲱⲡⲁⲱ *σιωπάω* p s c phil Lc 19 40 p s phil Mt 26 63 p c phil Mt 20 31 p phil Mc 3 4 — *σιγάω* p s c phil Lc 9 36 18 39 — *παύομαι* p s c phil Lc 9 36

Pa *φιμόω* p s c Mt 22 34 — *φιμόομαι* s c Mt 22 12

Etpa *φιμόομαι* p Mt 22 12

ⲗⲁⲑⲣⲁ *λάθρα* s Joh 11 28

ⲗ

ⲥⲩⲕⲟⲛ *σῦκον* p s phil Lc 6 44 p c phil Mt 7 16

ⲥⲩⲕⲏ *συκῆ* p s c phil Lc 13 6 p s phil Mc 11 3 p c phil Mt 21 19 — (cum ⲥⲩⲕⲟⲙⲟⲣⲉⲁ) *συκομορέα* p s c phil Lc 19 4

ⲁⲭⲩⲣⲟⲛ *ἄχυρον* p s c phil Mt 3 12 p s phil Lc 3 17

ܐܬܕܝܢ *ἐκδικέω* p s c phil Lc 18 3.5 — *ἀπαιτέω* p s c phil Lc 12 20 p s phil Lc 6 30 — *κομίζομαι* p Mt 25 27

Etpe *ἐκζητέομαι* p s c phil Lc 11 50

ܐܬܕܝܢܐ *ἐκδίκησις* p s c phil Lc 18 7 21 22

ܐܬܓ *κατάγνυμι* p s phil Mt 12 20 — *συντρίβω* p Lc 4 18

Etpe *συντρίβομαι* p Joh 19 36 — *συνθλάομαι* c Mt 21 44

Pa *διασπάω* p s phil Mc 5 4 — *κατάγνυμι* p phil Joh 19 31

ܐܝܬ ܠ *ἔμπορος* p s c Mt 13 45

ܐܝܬ ܐܠ id. phil eodem loco

ܐܝܬ ܐܠ *ἐμπόριον* phil Joh 2 16 — *ἐμπορία* p c phil Mt 22 5 — *ἐργασία* p Lc 12 58

ܐܠ ܐܝܬ ܠ *ἐμπόριον* s Joh 2 16

ܐܠ ܐܝܬ ܐܠ *ἐμπορία* s Mt 22 5

Etpa *ἐργάζομαι* p Mt 25 16 — *πραγματεύομαι* p phil Lc 19 13 — *διαπραγματεύομαι* p s c phil Lc 19 15

ܐܠ *μαστός* p s c phil Lc 11 27 23 29

ܬܕܠ *ἐκπλήττομαι* p phil Mt 7 28 13 54 Mc 11 18 — *θαυμάζω, ἐξίσταμαι* p phil Mc 6 51

ܐܬܕܠ *ἔκστασις* p phil Mc 16 8

ܐܬܠ Etpe *μεταμελέομαι* p phil Mt 21 29 (s c hoc loco Pe) p s phil Mt 27 3

ܐܦ *ἐπιστρέφω* s Mc 4 12 — *ἐπιστρέφομαι* s Mt 10 13 — *μετανοέω* p s c phil Mt 3 2 11 20 Lc 11 32 17 3 p s phil Mc 1 15 6 12

Af *ἀποκρίνομαι* p s Mc 12 28

ܐܬܚܫܐܬ *μετάνοια* p s c phil Mt 3 8 Lc 3 3.8 15 7 24 47 s phil Mt 9 13

ܬܘܒ *πάλιν* p s c phil Mt 21 36 p s phil Mc 3 1 4 1 p c phil Mt 5 33 — *ἔτι* phil Mc 14 43.63 — (cum ܠ) *οὐκέτι* p phil Joh 16 10 phil Mc 11 4 Joh 14 30 15 15 17 11

ܬܡܐ *θαμβέω, ἐκθαμβέομαι* p s phil Mc 9 15

Etpa *ἐκθαμβέομαι* phil Mc 16 6 — *πτοέομαι* phil Lc 21 9

ܩܠܬܡܐ *ἦχος* p Lc 21 25

ܛܠ *ταμεῖον* p s c Mt 6 6 Lc 12 3

ܛܠܐ id. phil iisdem locis

ܬܘܠ *ταῦρος* p c phil Mt 22 4 — *βοῦς* p s c phil Lc 13 15 p phil Joh 2 14 — *μόσχος* p Lc 15 23

ܩܠܝܣܐ *λῆρος* s c Lc 24 11

ܩܠܘ *συκάμινος* p s c phil Lc 17 6

ܐܣܦܛܠ *ὅριον* p s c phil Mt 15 22.39 19 1 p s phil Mc 5 17 7 24 p c phil Mt 4 13 — *τὰ μέρη* p s c Mt 15 21 s Mt 16 13

Etpa *ὁρίζομαι* phil Lc 22 22

ܐܫܬ *ὑποκάτω* p s c phil Mt 22 44 p phil Mc 7 28 — *ὑποπόδιον* p s phil Mc 12 36 — *ὑπό* (c. acc.) p s c phil Mt 5 15 8 8

ܚܫܬ *ὑποκάτω* phil Mc 6 11 — *κατωτέρω* p s c phil Mt 2 16 — *κάτω* p s phil Mc 15 38 p c phil Mt 4 6 p phil Mc 14 66 Mt 27 51 c Mt 20 28 — ܡܢ ܚܫܬ *ἐκ τῶν κάτω* p phil Joh 8 23

ܬܐܫܬ *τὰ ὑποκάτω* p Mc 6 11 — *τὰ κάτω* s Joh 8 23

ܐܬܬܐܫܒ *καταβιβάζομαι* p s c phil Mt 11 23

ܬܒ *θήκη* phil Joh 18 11

ܐܬ *ἐπίκειμαι* p s c Lc 23 23

Etpe *ἐνοχλέομαι* phil Lc 6 18

ܬܚܬ *κράσπεδον* p s c Mt 23 5

ܐܬ *πέποιθα* p s c phil Lc 18 9 p s phil Mt 27 43 p phil Mc 10 24 s Mc 10 23

ܐܚܐ Pa (seq. ܥܠ) *ἀποστοματίζω* p Lc 11 53

ܒܘ *βουνός* phil Lc 3 5

ܒܟܡܐ *ἰκμάς* p phil Lc 8 6

ܒܪ *κρέμαμαι* p s c phil Mt 22 40 — *ἐκκρέμαμαι* p s c phil Lc 19 48 — *ἀπάγχομαι* s Mt 27 5 — *περίκειμαι* p s c phil Lc 17 2 — *δίδωμι* p c phil Mt 7 6

ܓܙܐ *χιών* p s phil Mt 28 3 Mc 9 3 — *φῶς* c Mt 17 2

ܓܕܐ *σκώληξ* p phil Mc 9 44

ܓܨܦܐ *ἀκέραιος* p s phil Mt 10 16

ܕܐ *θαυμάζω* p s phil Mc 15 44 p s Mc 5 20 Lc 2 33 — *ἐκπλήττομαι* p s phil Lc 2 48 p s Mc 1 22 11 18 Lc 4 32 s c Mt 13 54 c Mt 7 28 — *θαμβέομαι* s phil Mc 1 27 — *ἐκθαμβέομαι* p Mc 16 5 — *ἐξίσταμαι* p s phil Lc 2 47 — *ἐκθαυμάζω* p s phil Mc 12 17
Pa *θαμβέομαι* phil Mc 10 32
Etpa *ἐκπλήττομαι* p phil Mt 22 33 — *θαμβέομαι* p Mc 10 32 phil Mc 10 24 — *ἐκθαμβέομαι* p phil Mc 1 27 14 33
Af *ἐξίστημι* p phil Lc 24 22

ܕܒܘܬܐ *θάμβος* p s phil Lc 4 36 5 9 — *ἔκστασις* p s phil Lc 5 26

ܕܨܘܬܐ *παράδοξος* phil Lc 5 26 — *θαυμάσιον* phil Mt 21 15

ܗܟ *ἐκεῖ* p s c phil Mt 2 2 5 24 13 42 p s phil Mc 1 13. 35 3 1 — (cum ܡ) *ἐκεῖθεν* p s c phil Mt 11 1 12 9 15 21 p s phil Mt 9 9

ܗܠ *ὧδε* p s c phil Joh 6 9 p s Mc 9 1 16 6 p Mt 12 41 16 28 17 4 28 6 Joh 11 21

ܗܢܝܒܐ *κλίβανος* p s c phil Lc 12 28 p c phil Mt 6 30

ܗܠܐ *ἀλώπηξ* p s c phil Mt 8 20 Lc 9 58 p c phil Lc 13 32

ܗܦ *περισπάω* phil Lc 10 40

ܗܦܠܐ *φυλακτήρια* p s c phil Mt 23 5

ܗܫ *προσκόπτω* p s c phil Mt 4 6
Etpe id. p phil Joh 11 9
Af id. p s Lc 4 11 s Joh 11 9
Ettaf id. phil Lc 4 11

ܕܝܘܕܠܐ *σκανδάλιον* p c Mt 16 23

ܗܝ *ὑγιὴς ἀποκαθίσταμαι* p s c phil Mt 12 13 p s phil Mc 3 5 8 25 — *καταρτίζω* p Mt 21 16
Pa *εὐθύνω* c Joh 1 23 — *καταρτίζω* p s phil Mc 1 19 — *κοσμέω* p s Mt 25 7 — *κατασκηνόω* p s c Mt 13 32
Af *ἀποκαθίστημι* p s phil Mc 5 28 9 12 c phil Mt 17 11 — *ἑτοιμάζω* p s c phil Lc 9 52 — *κατασκευάζω* p s c phil Mt 11 10 p s phil Lc 7 27

ܐܦܣܛܝܣ *δυνάστης* p s Lc 1 52

ܐܬܦܥ Etpa *μεθερμηνεύομαι* p s c Mt 1 23

ܐܦܘܬܐ *πήρα* p s c phil Lc 9 3 p s c Lc 22 35 p s Mt 10 10 Mc 6 8

ܐܦܢܓܠܐ *ἀλέκτωρ* p s c phil Lc 22 34 p s phil Mt 26 34 Mc 14 30 Joh 13 38 18 27

ܐܦܢܓܪܐ *ὄρνιξ* p s phil Mt 23 37 p c phil Lc 13 34

ܐܦܢܓܪ id. s Lc 13 34

ܩܠܐ ܐܦܢܓܠܐ *ἀλεκτοροφωνία* p phil Mc 13 35

ܐܫܬ *θαρσεῖτε* s Mc 6 50

ܐܬܦ *τρέφω* p c phil Mt 6 26 p phil Mt 25 37 Lc 12 24 — *ἐπιμελέομαι* s c Lc 10 34

ܣܝܬܘܬܐ *σιτευτός* phil Lc 15 30

ܐܬܦܐ *τροφή* phil Mt 6 25 10 10 24 45 Joh 4 8 — *ἐπισιτισμός* phil Lc 9 12

ܐܬܓ *θύρα* p s c phil Mt 6 6 p s phil Mc 1 33 11 4 p phil Joh 18 16 — *πύλη* p s phil Lc 7 12 p c phil Mt 7 13 16 18 — *πυλών* p s Lc 16 20 — ܐܬܓ ܒ *καταπέτασμα* p s c phil Lc 23 45 p s phil Mc 15 38

ܐܬܓ ܗ *ἡ θυρωρός* p s phil Mc 13 34 phil Joh 18 16 f.

ܐܙܓ *εὐθύνω* phil Joh 1 23 — *εὐθὺν ποιέω* p s c Lc 3 4 c Mt 3 3 — *κατευθύνω* p s phil Lc 1 79 — *ὁρμάω* p Mt 8 32

Etpe *ἀνορθόομαι* phil Lc 13 13

ܐܙܓ *εὐθύς* (adj.) phil Mt 3 3 Lc 3 4 f. — *ὀρθός* p s c phil Lc 20 21 p phil Lc 7 43 phil Mc 7 35 — *εὔθετος* phil Lc 9 62

ܐܙܓ ܬ *τὸ δίκαιον* phil Mt 20 7

GRIECHISCH-SYRISCHER INDEX.

Anm.: Die hinter den Wörtern stehenden Zahlen und Buchstaben bedeuten die entsprechenden Seiten und Columnen im Wörterbuch. — Die im Wörterbuche vorkommenden lateinischen Wörter sind am Schlusse dieses Index zusammengestellt.

Α α

ἀββᾶ 25a
ἀγαθοποιέω 52b
ἀγαθός 52b
ἀγαλλιάομαι 33a 73a 93b
ἀγαλλίασις 46a
ἀγαλλιάω 46a 93b
ἀγανακτέω 32b 50a 78b 92b 94b
ἀγαπάομαι 45b 94a
ἀγαπάω 45b 57b 94a
ἀγάπη 45b 94a
ἀγαπητός 45b
ἀγγαρεύω 62b 99b
ἀγγεῖον 64b
ἄγγελος 62b
ἀγγέλλω 55a 72a
ἄγγος 64a
ἀγέλη 35b 95b 96a
ἁγιάζομαι 89a
ἁγιάζω 89a
ἅγιος 89a
ἀγκάλη 41b 60a
ἄγκιστρον 34a 87b
ἄγναφος 90b
ἁγνίζω 40b 89a
ἀγορά 99a
ἀγοράζω 43b
ἄγρα 87a
ἀγρεύω 26b 87a
ἄγριος 39a 53a
ἀγρός 25b 39a 51a 61a 91b
ἀγρυπνέω 98b
ἄγω 32a 71a
ἄγωμεν 68a
ἀγωνία 40a 95b
ἀγωνίζομαι 62b
ἀδελφή 26a
ἀδελφός 26a
ἀδημονέω 60a 71a 78a
ἀδικέω 43a 78a
ἀδικία 78a 102b
ἄδικος 78a 79a
ἀδυνατέω 78b
ἀετός 71b
ἄζυμοι 83a
ἀθετέω 37b 53b 97a 98a
ἀθῷος 44a 45a — (seq. εἰμί) 50b
αἰγιαλός 56b 75b
αἷμα 41a
αἰνέω 42b 97b
αἶνος 97b
αἱρετίζω 86b
αἱρέω 69a
αἴρομαι 102b
αἴρω 70a 95a 102a
αἰσχύνομαι 33a
αἴτημα 86b 97a
αἰτέομαι 97a
αἰτέω 96b 97a
αἰτία 74a 77b 79a
αἴτιον 79a
αἰφνίδιος 100a
αἰχμαλωτίζομαι 97a
αἰχμάλωτος 97a
αἰών 80a
αἰώνιος (ζωή) 48b
ἀκαθαρσία 53b
ἀκάθαρτος 53b 54a
ἄκανθαι 58b 78a
ἀκάνθινος 59a
ἀκαταστασία 98a
ἀκέραιος 105a
ἀκμήν 43a 77b
ἀκοή 25b 52b 101a
ἀκολουθέω 26a 32a 38b 71a
ἀκούομαι 101a
ἀκούω 87a 101a
ἄκρα (pl.) 77a 94b
ἀκρασία 54a 78a 103b
ἀκριβής 51b
ἀκριβόω 51b 56b 81a
ἀκριβῶς 50b 57a
ἀκρίς 90a
ἀκυρόω 33a 74a
ἄλα 66b
ἀλάβαστρον 99b
ἀλεεύς 87a
ἀλεκτοροφωνία 68a 105b
ἀλέκτωρ 105b
ἄλευρον 90a
ἀλήθεια 92a 102b
ἀληθής 102b
ἀληθινός 92a 102b
ἀλήθω 53a
ἀληθῶς 102b
ἁλιεύω 87a
ἁλίζομαι 66a
ἀλλά 28b 65a
ἄλληλος 33b 46a
ἀλλογενής 69b
ἄλλομαι 67b 93a
ἄλλος 27a 28a 46a
ἀλλότριος 69b
ἀλόη 79a
ἄλυσις 99b
ἀλώπηξ 105b
ἅλως 25b
ἅμα 80a
ἁμαρτάνω 48a 74a
ἁμάρτημα 48a
ἁμαρτία 48a
ἁμαρτωλός 48a
ἀμελέω 34b
ἄμεμπτος 77b
ἀμέριμνον ποιέω 95b
ἀμήν 29b
ἄμμος 49a
ἀμνός 29b
ἄμπελος 38a
ἀμπελουργός 83b

ἀμφιάζω 63a
ἀμφιβάλλω 95a
ἀμφίβληστρον 87a
ἀμφιέννυμι 62b 63a 78b
ἄμφοδος 39b 99a
ἀμφότερος 28a
ἀνά 32b
ἀναβαίνω 57a 74a
ἀναβλέπω 47a 47b
ἀναβοάω 38a 45a 90b
ἀνάγαιον 80a
ἀναγγέλλω 32b 47a 55a 56b 72a
ἀναγκάζω 29a 84b
ἀνάγκη 29a 29b 78a
ἀνάγομαι 38b 74b
ἀνάγω 74b
ἀναδείκνυμι 47a 85b
ἀνάδειξις 47a
ἀναζητέω 35a 81a
ἀνάθεμα 51b
ἀναθεματίζω 51b
ἀναιρέω 89b
ἀναίτιος 45a 48a 77b — (seq. εἰμί) 79a
ἀνακάμπτω 43a
ἀνακείμενος 74b
ἀνακλίνομαι 74b
ἀνακλίνω 38a 74b
ἀνακράζω 35a 45a 55b 90b
ἀνακρίνω 39b 81a
ἀνακύπτω 39b 62b 86a
ἀναλαμβάνομαι 74b
ἀνάλημψις 74b
ἄναλος 66a — (seq. γίγνομαι) 83a
ἀναλόω 53b 73a 75b
ἀναλύτρωσις 85b
ἀναλύω 84a
ἀναμιμνήσκω 40b 77b
ἀνάμνησις 40b
ἀναπαύομαι 68b
ἀνάπαυσις 68b
ἀναπαύω 68b
ἀνάπηρος 58b
ἀναπίπτω 70a 74b
ἀναπληρόομαι 66a 100b
ἀνάπτομαι 45b
ἀναπτύσσω 86a
ἀνάπτω 75b
ἀνασείω 44b 50b 68b 98a
ἀνασπάω 40b 67b 74b 101a
ἀνάστασις 48b 68b 89b
ἀναστενάζω 29b 78b
ἀναστρέφω 42b
ἀνατέλλω 41b 74b
ἀνατολαί 41b
ἀνατολή 41b
ἀνατρέφομαι 92b
ἀναφέρομαι 74b
ἀναχωρέω 26a 85b 101b
ἀνέκλειπτος 36b 37b 57a
ἀνεκτός 68b
ἄνεμος 93b
ἄνευ 34a
ἀνέχομαι 72b
ἄνηθον 98a
ἀνήρ 29b 35a 36a
ἀνθίστημι 89b
ἀνθομολογέομαι 55a
ἀνθρακιά 37a 37b 68b
ἄνθρωπος 36a
ἀνίσταμαι 89b
ἀνίστημι 89a
ἀνόητος 50b
ἀνοίγομαι 86b
ἀνοίγω 86a
ἀνομία 69b 78a
ἄνομος 69b 78a
ἀνορθόομαι 86a 106b
ἀντάλλαγμα 49b
ἀνταποδίδομαι 85a
ἀνταπόδομα 85b
ἀντέχομαι 57a 57b
ἀντιβάλλω 82b
ἀντίδικος 35a 39b
ἀντιλαμβάνομαι 33b 77b
ἀντιλέγομαι 51a
ἀντιλέγω 29b
ἀντιλέγων (ὁ) 88a
ἀντιπαρέρχομαι 77a
ἀντλέω 45a 66a
ἄντλημα 39a
ἄνω (ἐκ τῶν) 79b
ἄνωθεν 79b 95a
ἀνώτερον 79b
ἀξίνη 71b
ἄξιος (etiam seq. εἰμί) 98b
ἀξιόω 98b
ἀπαγγέλλω 32b 47a 55a 55b 72a 102a
ἀπάγομαι 48a
ἀπάγχομαι 50a 105a
ἀπάγω 54b 70b 74b
ἀπαιτέω 104a
ἀπαλλάττομαι 36b
ἀπαλὸς γίγνομαι 95a
ἀπαντάω 31b
ἀπάντησις 31b
ἀπαρνέομαι 61a
ἀπαρτάομαι 95b 102b
ἀπαρτισμός 66a 101a
ἀπάτη 54a
ἀπειθέω 83a
ἀπείθησις 83a
ἄπειμι 35a 94b
ἀπελπίζω 84a
ἀπέναντι 78b 88a 89a
ἀπέχει 85b
ἀπέχω 35a 88a 94b
ἀπέχων (ὁ) 94b
ἀπιστία 29b 50b
ἄπιστος 29a
ἁπλοῦς 86a
ἀπό 63b
ἀποβαίνω 70b 74b
ἀποβάλλω 98a 102b
ἀπογραφή 62a
ἀπογράφομαι 62a
ἀποδείκνυμι 47a
ἀποδεκατεύω 81a
ἀποδέχομαι 73b 88a
ἀποδημέω 26a 35a 48a 80b
ἀποδίδωμι 55b 85a 100b — (περί τινος) 86a
ἀποδοκιμάζομαι 74a
ἀποδοκιμάζω 74a
ἀποθλίβω 45b
ἀποθνήσκω 64b
ἀποκαθίσταμαι 105b
ἀποκαθίστημι 100b 105b
ἀποκαλύπτω 37a
ἀποκάλυψις 37b
ἀποκεφαλίζω 84a
ἀποκλείω 26b
ἀποκόπτω 84a 102b
ἀποκρίνομαι 80b 84a 86a 104a
ἀπόκρισις 86a
ἀποκτείνω 25a 89b
ἀποκυλίω 77a 81b
ἀπολαμβάνομαι 68a
ἀπολαμβάνω 85a
ἀπόλλυμαι 25a 64b
ἀπόλλυμι 25a 89b
ἀπολογέομαι 70b
ἀπολύομαι 103a
ἀπολύω 39a 97b 103a
ἀπολωλώς 25a
ἀπομάσσομαι 70b
ἀπονίπτομαι 98b
ἀποπλύνω 98b
ἀποπνίγομαι 50b
ἀποπνίγω 50a
ἀπορέομαι 86a
ἀποσπάομαι 85b 94b
ἀποστάσιον 25b 62a 94b 98a
ἀποστέλλομαι 98a 100a
ἀποστέλλω 98a 100a
ἀποστερέω 37b 53b
ἀπόστολος 100a
ἀποστοματίζω 105a
ἀποστρέφομαι 60a
ἀποστρέφω 43a 44b
ἀποτάσσομαι 61a 62a 97b 100b 103a
ἀποτίθεμαι 95a
ἀποφαίνομαι 37a
ἀποχωρέω 85b 94b
ἀπώλεια 25a

ἄρα 31a 59b
ἄραγε 31a 42b 64b 77b
ἄρατρον 51a
ἄραφος 48a
ἀργός 33b
ἀργυπνέω 79a
ἀργύριον 61a
ἄργυρον 61a 71b
ἀρέσκω 102a
ἀριθμέω 66b
ἀριθμός 66b
ἀριστάω 103a
ἀριστεραί 75a
ἄριστον 52a 103a
ἀρκεῖ μοι 59a
ἀρκέομαι 75b
ἀρκετός εἰμι 75b
ἀρνέομαι 61a
ἄρνιον 29b
ἀρνός 29b
ἀροτριάω 38b 61b 82b
ἄροτρον 90a
ἁρπαγή 48b
ἁρπάζω 48b
ἅρπαξ 48b
ἄῤῥωστος 61b
ἄρσεν 34a
ἄρσην 40b
ἄρτι 43a 55b
ἄρτος 38a 63b
ἀρτύομαι 64b 66b
ἀρτύω 64b
ἀρχή 94b 95a — (ἀπ' ἀρχῆς) 89a 95a
ἀρχεῖος 88b
ἀρχιτρίκλινος 75a
ἄρχομαι 103a
ἄρχων 39a 92a 94b 95a
ἄρωμα 34b 50a — (pl.) 43a
ἄσβεστος 41b
ἀσέλγεια 82b 87a
ἀσθένεια 58b 61b 67a
ἀσθενέω 65a
ἀσθενής 61b 65a
ἀσθενῶν 61b
ἀσκός 45a
ἀσπάζομαι 55b 97a 100b
ἀσπασμός 100b
ἀσσάριον 30b
ἀστήρ 59a
ἀστραπή 36a
ἀστράπτω 36a
ἄστρον 59a
ἀσύνετος 33b 78b
ἀσφάλεια 44a 102b
ἀσφαλίζομαι 44a
ἀσφαλῶς 44a
ἀσώτως 30a 85a
ἀτενίζω 47b 87a
ἄτερ 62b
ἀτιμάζω 87b
ἀτιμία 87b
ἄτιμος 87b 99a
αὐλέω 45a
αὐλή 39b 53a
αὐλητής 45a
αὐλίζομαι 33a
αὐξάνομαι 92b
αὐξάνω 92b
αὔριον 65a
αὐστηρός 92a
αὐτό (τό) 42b
αὐτόπτης 48a
αὐτός 42a 55a
ἀφαιρέομαι 95b 102b
ἀφαιρέω 70a 95a 102b
ἀφανίζω 45b 60a 76a
ἄφαντος 48a — (seq. γίγνομαι) 102b
ἀφεδρών 40b 43b
ἄφεσις 98a
ἀφίημι 74b 96b 97b 101b
ἀφίσταμαι 70b 85b 94b
ἀφίστημι 35a 85b 94b
ἀφορμή 79a
ἀφορμίζω 85b
ἀφρίζω 96b
ἀφρός 96b
ἀφροσύνη 99b
ἄφρων 50b 99b
ἀφυπνέω 41a
ἀχάριστος 61a
ἀχρεῖος 33b 52a
ἄχρι 77a 77b
ἄχυρον 103b

B β

βάθος 80b
βαθύνω 80b
βαθύς 80b
βαΐον 26a 73a
βάλλομαι 26a 31b 52b 70b 95b
βάλλω 58a 65a 73b 95a 98a — (seq. κοπρίαν) 43b
βαπτίζομαι 80a
βάπτισμα 80a 80b
βαπτιστής 80a
βάπτω 86b
βαρέως 57b 76a
βάρος 57b
βαρύνομαι 57b
βαρύς 57b
βασανίζομαι 68b 98a 101b
βασανιστής 68a 101b
βάσανος 101b — (βασάνοις συνεχόμενος) 75a — (ὑπάρχω ἐν β'') 101b
βασιλεία 66b
βασιλεύς 66b
βασιλεύω 66b
βασιλικός 66b 76b
βασιλίσσα 66b
βαστάζω 26b 54a 69a 75b 102a 102b
βαττολογέω 29b 58b 84b
βδέλυγμα 31b 54a 68a
βεβαιόω 102b
βεβηλόω 49a 53a 65a
βελόνη 48a
βῆμα 33b
βιάζομαι 29a 39a 46a
βιαστής 29a 90a
βιβλίον 25b 62a 75b
βίβλος 62a
βίος 39a 90a
βλάπτω 43a 69b 76a
βλαστάνω 57a
βλασφημέω 36b
βλασφημία 36b
βλέπω 44a 47a 47b — (ἀπό) 69a — (εἰς) 70a
βοάω 45a 90b 91a
βοηθέω 77b
βόθυνος 37b 46a
βορρᾶς 38a
βόσκομαι 96a
βόσκω 96a
βόσκων (ὁ) 96a
βουλεύομαι 51b 96a
βουλή 86b
βούλομαι 51b 96a
βουνός 94a 105a
βοῦς 104b
βραδύς 57b
βραχίων 41b
βρέφος 53b 56a 78a
βρέχω 65a 65b 86b
βροντή 93a 96a
βροχή 65b
βρυγμός 25a 28b 51b
βρῶμα 28b 72b
βρῶσις 28b
βυθίζομαι 52b
βυθίζω 52b
βύσσος 33a

Γ γ

γαζοφυλάκιον 37a
γαλήνη 33a 100a
γαμέω 30a 70a
γαμίζομαι 30a 36b 55b
γαμίζω 55b 70a 102b
γάμος 103b — (pl.) 49a 103b
γάρ 37a 65a 65b
γαστήρ 62a — ἐν γαστρὶ ἔχω 33b

γειτων 97a
γελάω 37a
γεμίζομαι 66a
γεμίζω 66a
γέμω 66a
γενεά 39b 103a
γενέσια 56a
γένεσις 42a 56a
γέννημα 79a 82b
γεννάομαι 56a
γεννάω 56a
γέννημα 56a
γεννητῆ 56a
γεννητός 56a
γένος 38a
γέρων 71b
γεύομαι 54a
γῆ 31b 54b 64b 81a
γηράζω 71b
γῆρας 71b
γίγνομαι 35b 36b 42a 56a — ὥρα πολλὴ γίγνεται 76b
γιγνώσκω 49a 55a 55b 56a 74a 93a
γλῶσσα 64a
γλωσσόκομον 37b
γναφεύς 90b
γνωρίζω 55a
γνῶσις 55b
γνωστοί 29b 49a
γνωστός 49a 55b 63a
γογγύζω 94b
γογγυσμός 94b
γόνατα (τίθημι τὰ) 36a 73b
γονεῖς 25a 29b
γονυπετέω 36a 38a 70b
γράμματα 62a 75b
γραμματεύς 76a
γράφω 62a
γρηγορέω 79a 98b
γρηγορῶν 79a
γυμνόν 81b
γυμνός 81b
γυνή 29b
γωνία 38a 44a

Δ δ

δαιμονίζομαι 40a
δαιμονιζόμενος 40a
δαιμόνιον 40a
δαίμων 96b
δάκρυον 41a
δακρύω 41a
δακτύλιον 78b
δάκτυλος 86b
δαμάζω 59a
δάνειον 47a 56a
δανίζομαι 56a
δανίζω 56a
δανιστής 47a 56a
δαπανάω 37b 53b 70b
δαπάνη 71a
δέ 28b 30b
δέησις 35a
δεῖ 43b 44a 76b 82a
δειγματίζω 85a
δείκνυμι 47a 85b
δειλιάω 40a
δειλός 40a
δεινός 32b
δεινῶς ἔχω 32b
δειπνέω 52a
δεῖπνον 52a
δείρω 65a
δεκτός εἰμι 88a
δένδρον 28a
δεξιά (τὰ) 57a
δεξιός 57a
δέρμα 67b
δέρομαι 34a 68a
δέρω 34a 87b
δεσμεύομαι 30b
δεσμεύω 30b
δεσμή 30b
δέσμιος 30b
δεσμόν 30b
δεσμός 30b
δεσμωτήριον 30b
δεσπότης 67a
δέχομαι 88a
δέω 30b 81a 90a
δηλαυγῶς 68b
δῆλον ποιέω 55a
δῆλος 55b
διά 32b 34a 36b 55a 65a 66b 79b 82b
διαβάλλομαι 28b
διαβλέπω 33a 47b
διάβολος 28b 70a 73b 95b
διαγγέλλω 72a
διαγογγύζω 94b
διαγίγνομαι 76b
διαγνωρίζω 47a 55a 55b
διαζώννυμαι 65a 90a
διαζώννυμι 59a
διαδίδωμι 83a
διακαθαρίζω 40b
διακονέομαι 101a
διακονέω 80b 101a
διακονία 101a
διάκονος 101a
διακρίνω 35b 85b
διακωλύω 60a
διαλέγομαι 51a 51b
διαλείπω 100a
διαλλάττομαι 96a
διαλογίζομαι 51b 96a
διαλογισμός 51b 52a
διαμαρτυρέομαι 73a
διαμένω 62b 89a
διαμερίζομαι 83a
διαμερίζω 83a
διανεύω 95b
διανόημα 51b 96a
διανοία 96a
διανοίγομαι 86a
διανοίγω 86a
διαπεραίνω 76b 93a
διαπορεύομαι 61b 76b 93a
διαπορέω 86a
διαπραγματεύομαι 104a
διαρπάζω 33a 48b
διαῤῥέομαι 72b
διαῤῥήγνυμι 88a
διαῤῥήσσομαι 88a
διασαφέω 55b 102a
διασείω 44b 52b
διασκορπίζομαι 32b
διασκορπίζω 32b 85a 99a
διασπάομαι 84b
διασπάω 104a
διασπορά 32a 33a
διαστέλλομαι 44a 58b 84b
διαστρέφομαι 81a 86b
διαστρέφω 43a 98a
διασώζομαι 30a 48b 99a
διασώζω 48b 99a
διαταράττομαι 40b 93a
διατάσσω 84a 84b
διατάττομαι 84b
διατηρέω 69a
διατρίβω 39b 43a 80b
διαφέρω 58a 77a
διαφημίζομαι 52b 70b
διαφημίζω 52b
διαφθείρω 45b
διαφυλάττω 69a
διαχωρίζομαι 85b
διδασκαλία 56b
διδάσκαλος 56b 92a
διδάσκομαι 56b
διδάσκω 56b
διδαχή 56b
δίδραχμα 44a 61a
δίδωμι 55b 105a
διεγείρομαι 45a 81b 98a
διεγείρω 79a
διέξοδος 71a
διέρχομαι 61b 76b 93a
διηγέομαι 102a
διήγησις 102a
διίσταμαι 85b
δίκαιον (τὸ) 106b — δικαιόν ἐστιν 43b
δικαιόομαι 44a
δίκαιος 44a 59a
δικαιοσύνη 44a 55b 59b 94b
δικαιόω 44a

δικαίωμα 39b 59b
δίκτυον 87a
διοδεύω 61b
διπλότερός τινος 76a
διϋλίζω 87a
διχάζω 83a
διχοτομέω 83a
διψάω 87a
διωγμός 93a
διώκω 93a
δόγμα 84b
δοκάω 72a
δοκεῖ μοι 47b 72a 86b
δοκέω 72a
δοκιμάζω 35b 70a 85b
δόκος 91a
δόλος 69b
δόμα 55b
δόξα 97a — *δόξαν δίδωμι* 97a
δοξάζομαι 97a
δοξάζω 97a
δούλη 29a
δοῦλος 53b 76b
δοχή 52a 88a
δραχμή 44a
δύναμαι 67a 99b
δύναμις 49a
δυναστής 49a 105b
δυνατέω 50b
δύνω 81b
δυσβάστακτος 54a 57b
δύσκολος 78b 81a
δυσκόλως 81a
δυσμοί 81b
δῶμα 25b
δωρεά 55b
δωρεάν 64b
δωρέομαι 55b 99b
δῶρον 81b

E ε

ἐάω 97b
ἐγγίζω 65a 91a 91b
ἐγγύς 91b — (seq. *εἰμί*) 65a
ἐγείρω 74b 79a 89b
ἔγερσις 89b
ἐγκάθετος 38b 69b
ἐγκαίνια 46b 57b 78a
ἐγκακέω 64a
ἐγκαταλείπω 98a
ἔγκυος 33b
ἐδαφίζω 73a 102b
ἐθνικός 50a 80a
ἔθνος 80a — (pl.) 50a
ἔθος 78a
εἰ 28b
εἰδέα 48a
εἶδος 41a 48a
εἰθισμένον 78a
εἰκών 87b
εἰμί 28a 42a 51b — (seq. *ὡς*) 41a
εἰρηνεύω 99b
εἰρήνη 99b 100b
εἰς 32b 34a 36b 55a 63a
εἰσακούομαι 101a
εἰσέρχομαι 79a 87b
εἰσπορεύομαι 77a 79a
εἰσφέρω 91b
εἶτα 27a 64a
εἴωθα 78a
ἐκ 36b 66b
ἕκαστος 29b 59b
ἑκατονταπλασίων 76a
ἑκατοντάρχης 90b 94b
ἐκβάλλομαι 98a
ἐκβάλλω 51a 70b 97b
ἐκβλαστά(ν)ω 34b 57a
ἐκδέχομαι 73b
ἐκδίδομαι 100b
ἐκδίδωμι 26b
ἐκδικέω 104a
ἐκδίκησις 104a
ἐκδύω 100a
ἐκεῖ 42b 43a
ἐκεῖθεν 105a
ἐκεῖνα (pl.) 42a
ἐκεῖνος 42a
ἐκζητέομαι 104a
ἐκθαμβέομαι 40a 60a 104b 105a
ἐκθαυμάζω 105a
ἐκκεντέω 41b
ἐκκλησία 60b 78a
ἐκκομίζομαι 63a
ἐκκομίζω 63a
ἐκκόπτομαι 84b
ἐκκόπτω 84a
ἐκκρέμαμαι 105a
ἐκλάμπω 68a
ἐκλέγομαι 36a
ἐκλείπομαι 53b
ἐκλείπω 37b
ἐκλεκτός 36a
ἐκλύομαι 81a 103a
ἐκμάσσω 61a 98b 102a
ἐκμυκτηρίζω 64b
ἐκνεύω 37b 101b
ἐκπειράζω 70a
ἐκπερισσῶς 58b
ἐκπίπτω 70b
ἐκπλήττομαι 41b 104a 105a
ἐκπορεύομαι 32a 70b 93a
ἐκριζόομαι 81a
ἐκριζόω 81a
ἔκστασις 41b 104a 105a
ἐκτάσσω 81a 97a
ἐκτείνω 58a 86a 95a
ἐκτινάσσω 70b
ἐκτός 33b
ἐκφύω 85a
ἐκχέομαι 31b
ἐκχέω 31b
ἐκχύνομαι 31b
ἐκχωρέω 70b
ἔλαθεν 54a
ἔλαιον 67b
ἔλαιος 44b
ἐλάσσων 35b
ἐλάττομαι 35a
ἐλαύνομαι 38b 93a
ἐλαύνω 38b 93a
ἐλάχιστος 35b
ἐλέγχομαι 60b
ἔλεγχος 60b
ἐλέγχω 60b
ἐλεέομαι 50a
ἔλεος 50a 94b — *ἐ" ποιέω μετά τινος*) 94a
ἐλεέω 50a 94a
ἐλεημοσύνη 44a 94b
ἐλεήμων 76b 94b
ἐλεύθερος 51a
ἐλευθερόω 51a
ἕλκομαι 65a
ἕλκος 99b
ἑλκύω 67b 74b 101a
Ἕλληνες 31b 50a 80a
Ἑλληνίς 50a
ἐμβαίνω 74a 79a
ἐμβάπτομαι 58a 86b
ἐμβάπτω 58a 86b
ἐμβλέπω 47a
ἐμβριμάομαι 45a 58b 78b 82b 94b
ἐμπαίζομαι 33a
ἐμπαίζω 33a 37a
ἐμπίμπλημι 66a 72a
ἐμπίμπρημι 57a
ἐμπορία 104a
ἐμπόριον 104a
ἔμπορος 104a
ἔμπροσθεν 89a
ἐμπτύζω 96b
ἐμπτύομαι 96b
ἐμπτύω 96b
ἐμφανίζω 37a 47a
ἐν 33b 34a
ἐναγκαλίζομαι 47b 81a 88a
ἐναντίος 88a
ἐνδιδύσκω 63a
ἔνδοξος 58b 97b
ἔνδυμα 63a 69a
ἐνδύομαι 62b
ἐνδύω 30b 62b 63a
ἐνεδρεύω 60a 69b
ἐνειλέω 61b
ἕνεκα 49b 65a

ἐνεργέω 72b 75b 76b
ἐνέχω τινι 63b 92b
ἐνθάδε 42b 43a
ἐνθυμέομαι 51b
ἐνθύμησις 51b 96a
ἐνιαυτός 101b
ἐνισχύω 48b
ἐνκρύπτω 53b
ἐνοχλέομαι 29a 104b
ἔνοχος 46b — (seq. εἰμί) 46a
ἐνπλήθομαι 72a
ἔνταλμα 84b
ἐνταφιάζομαι 88b
ἐνταφιάζω 88b
ἐνταφιασμός 88b
ἐντέλλομαι 83a 84b
ἐντετυλιγμένος 61b
ἐντεῦθεν 43a 65b
ἔντιμος 57b
ἐντολή 84b 100b
ἐντός 36b
ἐντρέπομαι 33a 59b
ἐντυλίσσω 61b
ἐνώπιον 78b 89a
ἑορτή 78a
ἐξάγω 70b
ἐξαιρέω 51a 70b
ἐξαίφνης 100a
ἐξανατέλλω 34b 57a 99a
ἐξανίστημι 89b
ἐξάπινα 100a
ἐξαποστέλλω 98a
ἐξαστράπτω 36a
ἑαυτῆς 99a
ἐξέπνευσεν 71a 100b
ἐξέρχομαι 70b 74b 85b
ἔξεστιν 43b 100b
ἐξέχω 58a
ἐξηγέομαι 102a
ἐξίσταμαι 41b 104a 105a
ἐξίστημι 42a 101b 105a
ἔξοδος 71a 81a
ἐξομολογέομαι 55a
ἐξορκέω 56b
ἐξορκίζω 56b
ἐξουδενέομαι 87b 99a
ἐξουδενέω 74a
ἐξουθενέω 33a 34b 99a
ἐξουσία 28b 90a 100a — ἐ. δίδωμι 100a — ὁ ἐ. ἔχων 100a
ἐξουσιάζω 100a
ἐξυπνίζω 79a
ἔξω (οἱ) 35b
ἔξωθεν (οἱ) 35b
ἐξώτερος 35b
ἐπαγγέλλομαι 55a
ἐπαθροίζομαι 60b
ἐπαινέω 97b
ἐπαίρω 95b 102b
ἐπαισχύνομαι 33a
ἐπαιτέω 46b
ἐπανάγω 38b 43a 54b 77a
ἐπαναπαύομαι 68b
ἐπανέρχομαι 43a
ἐπανίσταμαι 89b
ἐπάνω 79b
ἐπάρατος 63a
ἐπενδύτης 62b 63a
ἐπερωτάω 97a
ἐπέχω 65a
ἐπί 31a 32b 34a 53a 63b 79b
ἐπιβαίνω 95a
ἐπιβάλλομαι 95b
ἐπιβάλλον (τὸ) 58a
ἐπιβάλλω 65a 70b 95b 98a
ἐπιβιβάζω 95a
ἐπιβλέπω 84a
ἐπίβλημα 96b
ἐπιγαμβρεύω 52b 70a
ἐπιγιγνώσκω 55a 55b 74a
ἐπιγραφή 62a
ἐπιδείκνυμι 47a
ἐπιδίδωμι 58a
ἐπιζητέω 35a
ἐπιθυμέω 54b 92b
ἐπιθυμία 92b
ἐπικαθίζω 58a 95a
ἐπίκειμαι 60b 73b 104b
ἐπικαλέομαι 60a
ἐπιλαμβάνομαι 26b 58a 68a
ἐπιλανθάνομαι 54a
ἐπιλύω 86a
ἐπιμελέομαι 33a 57a
ἐπιορκέω 39a 56b
ἐπιούσιος 29b
ἐπιπίπτω 46a 70b
ἐπιράπτω 47a 95a
ἐπιρίπτω 98a
ἐπίσημος 55b
ἐπισιτισμός 72b 105b
ἐπισκιάζω (τινί) 37b 53b
ἐπισκοπέομαι 75a
ἐπισκοπή 75b 92b
ἐπίσταμαι 49a 93a
ἐπιστρέφομαι 43a 84a 104a
ἐπιστρέφω 42b 43a 84a 104a
ἐπισυνάγομαι 60b 62a
ἐπισυνάγω 60b
ἐπισυνῤῥάπτω 71b
ἐπισχύω 45a 49a
ἐπιτάττω 84b
ἐπιτίθημι 73b 98b 102b
ἐπιτιμάω 36a 58b
ἐπιτρέπω 83a
ἐπίτροπος 31a 92a
ἐπιφαίνω 68b
ἐπιφώσκω 68a
ἐπιχειρέω 75a 86b
ἐπιχέω 71a
ἐπιχρίω 53a
ἐργάζομαι 75a 76a 83b 104a
ἐργασία 42b 76b 83b 104a
ἐργάτης 84b
ἔργον 76b
ἐρεύγομαι 38a 67b
ἐρευνάω 35a
ἐρημία 39a 51a
ἐρημόομαι 51a
ἔρημος 39a 51a
ἐρήμωσις 51a
ἐρίζω 51a 93b
ἑρμηνεύομαι 86a
ἔρχομαι 31b
ἐρωτάω 35a 83a 97a
ἐσθής 63a 69a
ἐσθίω 28a 63b
ἔσχατα (τὰ) 27a
ἔσχατον (τὸ) 27a
ἔσχατος 26b 27a
ἐσχάτως 27a — (seq. ἔχω) 76b
ἔσω 36b
ἔσωθεν 36b
ἑταῖρος 46a 94a
ἕτερος 27a 46a
ἔτι 77a 104b
ἑτοιμάζομαι 53a
ἑτοιμάζω 53a 76b 90a 98b 105b
ἑτοιμασμένος 82a
ἕτοιμος 53a
ἔτος 101b
εὖ 27a 102a
εὐαγγελίζομαι 72a 72b
εὐαγγέλλιον 72a
εὖγε 27a
εὐγενής 52b
εὐδία 87a
εὐδοκέω 73a 86b
εὐδοκία 72a 96a 102a
εὔθετος 52a 59b 106b
εὐθέως 46a
εὐθὺν ποιέω 98b 106a
εὐθύνω 98b 105b 106a
εὐθύς 46a 99a 102a 106b
εὐκαιρία 77a 78a 83b
εὔκαιρος 55b
εὐκαίρως 77b
εὔκοπος 40b 86a
εὐλαβής 44a 69b
εὐλογέω 35b 55a
εὐλόγητος 36a
εὐνοέω 25b
εὐνοῦχος 26a 29b
εὑρίσκω 99b
εὐσχήμων 30b 57b
εὔτονος 78b
εὐτόνως 68a

εὐφραίνομαι 34b
εὐχαριστέω 35b 55a 97b
εὐώνυμος 75a

Z ζ

ζάω 48b
ζῆλος 53b
ζηλώτης 54a
ζημιόομαι 50b
ζητέω 34b 97a
ζήτησις 35a
ζιζάνιον 44b
ζυγόν 69b
ζύμη 50a
ζυμόομαι 50a
ζωγρέω 87a
ζώνη 44b 48b 59b 82a
ζωογονέω 48b
ζωοποιέω 48b

H η

ἤ 25b 62b
ἡγεμονία 39a 66b
ἡγεμών 27a 39a 66b
ἡδέως 34b
ἤδη 46a 59a 89a
ἡδύοσμον 43a 69b
ἡδύς 42b
ἥκω 31b
ἡλικία 89b
ἥλιος 101a
ἧλος 73b 87b
ἡμέρα 55b 68a — καθ' ἡ" 55b — ἡ" εὔκαιρος 56a
ἡμιθανής 34a
ἥμισυς 83b
ἦν 28a 42a
ἡσυχάζω 100a
ἧττων 35b
ἦχος 52b 104b

Θ ϑ

θάλασσα 56b
θαμβέομαι 41b 105a
θαμβέω 104b
θάμβος 105a
θανάσιμον 74b
θάνατος 64b
θανατόω 64b 89b
θάπτομαι 88b
θάπτω 88b
θαρσεῖτε 105b
θαρσέω 62b
θαυμάζω 41a 104a 105a
θαυμάσιον 41b 105a
θεάομαι 47b
θεῖον 59a
θέλημα 86b
θέλω 35a 86b
θεμέλιον 103b
θεμελιόω 103b
θεοσεβής εἰμι 40a
θεραπεία 30a 101b
θεραπεύομαι 30a 49b
θεραπεύω 30a
θερίζω 51a
θερισμός 51a
θεριστής 51a
θερμαίνομαι 99a
θέρος 90a
θεωρία 48b
θήκη 49a 104b
θηλάζων 56a 57a
θῆλυς 71a
θηρεύω 26b 87a
θηρίον 48b
θησαυρός 73b
θλίβω 45b 99b
θλῖψις 29a
θορυβέομαι 93a 98a
θόρυβος 93a 98a
θρέμμα 80b 81b
θρηνέω 28b
θρῆνος 28b
θρίξ 35a 66b 75b
θροέομαι 39a 40a 44b 93a
θρόμβος 100a
θρόνος 62a
θυγάτηρ 35b
θυμίαμα 34b
θυμιάω 73b 78b 79a
θυμόομαι 50a
θυμός 50a
θύομαι 38a 69b
θύω 38a 69b 89b
θύρα 106a
θυρωρός 69b 106a
θυσία 38a
θυσιαστήριον 38a

I ι

ἰάομαι 30a 49b 98a
ἴασις 30a
ἰατρός 30a
ἰδέ 41b
ἰδίαν (κατ') 34a 47a
ἴδιος 71a
ἰδού 41b 48a
ἰδρώς 41b
ἱερατεία 59a 101b
ἱερατεύω 59a 101a
ἱερεύς 59a
ἱερόν 42a
ἱκανός 72b 98b — (seq. εἰμί) 75b
ἱκμάς 105a
ἱλάσκομαι 50a 50b 94a
ἵλεως ἡμῖν 47a
ἱμάς 82a
ἱματίζω 63a
ἱμάτιον 63a 64a 67a 69a
ἱματισμός 63a
ἵνα 65a
ἴσον ποιέω 98b
ἴσος 98b
ἵσταμαι 89a
ἵστημι 89a 89b
ἰσχυρός 49a 50b 82a 92a
ἰσχύς 49a
ἰσχύω 26a 67a 99b
ἰσχύων 49b
ἴσως 59a
ἰχθύδιον 68b
ἰχθύς 68b

K κ

καθαιρέω 69a 73b 76a
καθαρίζομαι 40b
καθαρίζω 40b
καθαρισμός 40b
καθαρός 40b 71a
κάθεδρα 58a 62a
καθεξῆς 46a 53a 55a
καθεύδω 41a
καθηγητής 39a
κάθημαι 95a
καθίζομαι 58a
καθίζω 58a 95a
καθίημι 97a
καθίστημι 89b
καθοπλίζω 44b
καθώς 27b 42b
καί 30b
καινόν 46b
καινός 46b
καίομαι 40b 57a
καιρός 43b — κατὰ κ" 44a
καίτοιγε 59a
καίω 68a
κακία 32b
κακολογέω 87a
κακός 32b
κακῶς 32b — κ" πάσχω 92a — κ" ἔχω 25a 76b 101b
κάλαμος 90b
καλέω 45a 91a
καλέομαι 45a 91a
καλός 52b 102a — κ" εἰμί 62a 84b
καλύπτομαι 50b 61a
καλύπτω 50b 61a
καλῶς 52b 102a — κ" ποιέω 76a
κάμηλος 37b

κάμινος 32a
καμμύω 80b
καρδία 62b 96a
καρπός 79a 82a
κάρφος 37a
κατά 27b 32b 79b 88a
καταβαίνω 69a
καταβαρύνομαι 54a 57b
καταβιβάζομαι 69a 104b
καταβολή 95b
καταγελάω 37a
καταγιγνώσκω 77b
κατάγνυμι 104a
κατάγω 69a 91b
καταδέω 81a
καταδικάζομαι 46b
καταδικάζω 46b
καταδιώκω 93a
καταθεματίζω 51b
κατακαίω 57a
κατάκειμαι 73b 95a
κατακλάζω 90b
κατακλείω 46a
κατακλίνομαι 74b
κατακλίνω 74b 87a
κατακλυσμός 53a
κατακόπτω 87b
κατακρημνίζω 98a
κατακρίνομαι 46b
κατακρίνω 39b 46b 51b
κατακύπτω 84b
καταλαμβάνω 41b
καταλιθάζω 93a
κατάλυμα 103a
καταλύομαι 76a 103a
καταλύω 76a 103a
καταμανθάνω 35b
κατανεύω 95b
κατανοέω 33a 35b 74a
καταξιόομαι 98b
καταπατέομαι 39b
καταπατέω 39b
καταπέτασμα 31a 106a
καταπίνω 34a
καταπλέω 53a
καταποντίζομαι 52b
καταργέω 33a
καταρτίζω 37b 76b 90a 105b
κατασκευάζω 105b
κατασκηνόω 90a 103a 105b
κατασκήνωσις 53b 90a 103a
καταστρέφω 43a 73b
κατασύρω 54b 67b
καταφιλέω 71b
καταφρονέω 34b 99a
καταψύχω 82b 91a 94b
κατέναντι 78b 88a 89a
κατεξουσιάζω 100a
κατεσθίω 26b 64a 85a
κατεσκευασμένος 37b 53b
κατευθύνω 106b
κατευλογέω 35b
κατέχω 26b
κατηγορέω 28b 90a 96b
κατηγορία 28b 90a
κατηραμένος 63a
κατηχέομαι 63b
κατοικέω 80b
κατοίκησις 80b — κ'' ἔχω 80b
κάτω (τὰ) 104b
κατωτέρω 104b
καυματίζομαι 49b 98b
καυματίζω 49b 54b
καύσων 49b 59b
κεῖμαι 65a 73b
κειρίαι 84b
κενός 75b 76a
κεντυρίων 90b
κεραία 32a 76a 91b
κεραμεύς 82b
κεράμιον 38a 64a
κεράμιος 91b
κέραμος 91b
κέρας 91b
κεράτιον 51a 91b
κερδαίνω 58a 90a
κερματιστής 81b
κεφαλή 94b — πρὸς τῇ κ'' 30a — φέρω τὴν κ'' 84a
κῆνσος 61a 90a
κῆπος 37b
κηπουργός 37b
κηρίον 59b
κήρυγμα 61b
κηρύττομαι 61b
κηρύττω 61b
κῆτος 59b 90a
κιβωτός 59a 88b
κινέω 44b 68b 91a
κίνησις 44b
κλάδος 73a
κλάζω 90b
κλαίω 26b 34a
κλαυθμός 34a
κλείομαι 26b
κλείς 90a
κλέπτης 38a
κλέπτω 37b
κλῆμα 38a 98a
κληρονομέω 57b 58a
κληρονομία 57b
κληρονόμος 58a
κλῆρος 84a — κλήρους βάλλω 70a 84a
κλητοί 91a
κλίβανος 105a
κλίνη 81b
κλινίδιον 81b
κλίνω 61a 73b 74b 80a 81b 95a
κλισία 75a
κλοπή 38a
κοδράντης 92b 101a
κοιλία 61b
κοιμάομαι 41a 99b
κοιμάω 41a
κοίμησις 41a
κοινωνός (seq. εἰμί) 99a
κοίτη 81b
κόκκινος 44b
κόκκος 85a
κόλασις 102a
κολαφίζω 90b
κολλάομαι 38b 71a
κολλυβιστής 81b 88a
κόλπος 76a
κολυβόομαι 61b
κολυβόω 61b
κολυμβήθρα 80a
κομίζομαι 102b 104a
κομίζω 70a 102b
κομψός 82a 102a
κομψότερον ἔχω 49b
κονιορτός 49a
κοπάζω 68b 100a
κοπιάω 62b 68b 100a
κόπος 80b — κ''ν vel κ''ους παρέχω 43a 55b 62b
κοπρία 43b — κ'' βάλλω 43a 43b
κόπτομαι 96b
κόπτω 84a
κόραξ 70a 92a
κοράσιον 53b
κορβανᾶς 91b
κόρος 59b
κοσμέω 86b
κόσμος 31b 80a
κόφινος 90b
κράββατον 81b
κράζω 45a 90b
κραιπάλη 30a 92a
κράνιον 92a — κ''ου τόπος 92a
κράσπεδον 47a 60a 91b 104b
κρατέω 26b 62b 67b 69a 91a
κρατιόομαι 49a
κράτιστος 26b 71a
κράτος 26b 44b
κραυγάζω 45a 90b
κραυγή 89a 90b
κρεμάννυμι 87b 105a
κρημνός 102b
κρίθινος 75b
κρίμα 39b
κρίνομαι 39b
κρίνον 99a
κρίνω 39a

κρίσις 39b
κριτής 39b
κρούω 71b
κρυπτή 61a
κρύπτομαι 54b
κρυπτόν 61a — ἐν τῷ κρυπτῷ vel κρυφαίῳ 54b
κρύπτω 53b 54b
κρυφαῖον 61a
κτάομαι 90a
κτήματα 90b — κ'' ἔχω 82a
κτῆνος 35a
κτίζομαι 35b
κτίζω 35b
κτίσις 35b
κυκλόω 46b — κύκλῳ 46b
κυλίομαι 35a
κυλίω 81b
κυλλός 46a 86a
κῦμα 37a
κύμινον 60a
κυνάριον 60a
κύπτω 36b
κύριος 67a — κύριε 67a
κύων 60a
κωλύω 60a
κώμη 91b
κώνωψ 35b
κωφός 39a 51b

Λ λ

λαγχάνω 65a 70b
λάθρα 54b 61a 103b
λαῖλαψ 79a
λαλέομαι 65b 102a
λαλέω 63b 65b
λαλιά 66a
λαμβάνομαι 68a
λαμβάνω 26b 36a 38b 39a 65a 69b 88a 97b 102a
λαμπάς 63b
λαμπρός 71a 102a
λαμπρῶς 36a 71a
λάμπω 68a
λαξευτός 71a 84a
λαός 80a
λατομέω 81a 84a
λατρεία 91b 101b — λ'' προσφέρω) 83a
λάχανον 57b
λεγόμενος 86a
λέγω 29b 91a
λείπω 50b
λέπρα 38a
λεπρός 38a
λεπτά 64a
λεπτόν 66b 101a
λευκαίνω 47a
λευκός — seq. εἰμί — seq. γίγνομαι 47a
ληνός 81a
λῆρος 99b 101b 104b
λῃστής 37a 38a 63a
λίαν 52b 72b
λίβανος 62b
λιθάζω 93a
λίθινος 58b
λιθοβολέω 93a
λίθος 58b — λ'' μυλικός 94a — λ''ους βάλλω 93a
λιθόστρωτος 96b
λικμάω 41b 99b
λίμνη 56b
λιμός 61a
λίνον 62b 103b
λίτρα 63b
λογίζομαι 51b 66b
λόγος 52a 52b 65b 86a — λ''ν συναίρω μετά τινος 52a 70a
λόγχη 63a
λοιδορέω 87a
λοιμός 64b
λοιποί (οἱ) 103b
λοιπόν (τὸ) 65b
λούομαι 73a
λύκος 38b
λύομαι 103a
λυπέομαι 56b 60a 61a 78a
λύπη 29a 61b 78b — λ''ν ἔχω 61a
λυπούμενος 78b
λυσιτελεῖ 85a
λύτρον 85b
λυτρόομαι 85b
λύτρωσις 85b
λυχνία 68b
λύχνος 103b
λύω 76a 103a

Μ μ

μάγος 64b
μαίνομαι 101b
μαθητεύομαι 63b
μαθητεύω 63b
μαθητής 63b
μακαριόω 53a
μακάριος 53a
μακράν 42b
μακροθυμέω 25a 68a
μακρός 31b
μαλακία 58b 61b 65a
μαλακός 95a
μᾶλλον 58b
μανθάνω 56a
μάννα 66b
μαργαρίτης 67a
μαρτυρέω 72b 73a
μαρτυρία 73a
μαρτύριον 73a
μάρτυς 73a
μάστιγξ 65a
μαστιγόω 68a
μαστός 104a
μάτην 76a
μάχαιρα 51a 73b 75b
μάχομαι 71a
μεγαλύνω 31a 57b 72b 92b
μέγας 92a 92b 93b
μεθερμηνεύομαι 85b 105b
μέθη 50a
μεθύσκομαι 93b
μεθύων 93b
μείζων 58b
μέλας 28b
μέλει μοι 33a 95a 102b
μέλι 39a
μελίσσιος 39a
μέλλον (τὸ) 66b — (pl.) 81b
μέλλω 32a 91a
μέλλων 81b
μέλος 42a
μέμφομαι 77b
μέν (ὁ) . . ὁ δέ 42a
μένω 33a 39b 62a 80b 82b 89a 92a
μέρη (τὰ) 32a 104b
μερίζομαι (κατά τινος) 83a
μέριμνα 57a 95b
μεριμνάω 57a 95b
μερίς 66b
μεριστής 83a
μέρος 66b 83a
μέσον 36b 67a — ἀνὰ μ''ν 33b — ἐν μ''ῳ 33b — ἐκ μ''ου 33b 34a
μεσονύκτιον 63b 67a
μέσος 33b
μεστός — (seq. εἰμί) 66a
μετά 32a 32b 80a
μεταβαίνω 76b 101b
μεταίρω 101b 102b
μεταμελέομαι 104a
μεταμορφόομαι 49b
μετανοέω 104a
μετάνοια 104a
μεταξύ 33b 34a
μετεωρίζομαι 82b
μετοικεσία 37b
μέτοχος 99a
μετρέομαι 59b
μετρέω 59b
μετρητής 59b 92b
μέτρον 59b 67a
μέχρι 77b
μή 64a

μήν 57b
μηνύω 32b
μήποτε 64a
μήτηρ 29a
μήτι 64a
μήτρα 92b
μῖγμα 48b 50a
μίγνυμι 48b
μικρόν 90a — ἔτι μ'' 27a
μικρός 45a
μίλιον 65b
μιμνήσκομαι 40b 77b
μιμνήσκω 77b
μισέω 75a
μίσθιος 25b
μισθόομαι 25a
μισθός 25b 35a
μισθωτός 25b
μισούμενος 75a
μνᾶ 66b
μνῆμα 88b
μνημεῖον 88b — ἐν μ''ῳ ἔχω 88b
μνημονεύομαι 40b 77b
μνημονεύω 40b 74a 77b
μνημόσυνον 40b
μνηστεύομαι 65b
μογίλαλος 84a
μόγις 50a
μόδιος 64b 71b
μοιχαλίς 37a
μοιχάομαι 36b
μοιχεία 36b
μοιχεύω 36b
μοιχός 37a
μόλις 50a
μονή 26a 32a
μονογενής 56a
μονάς — κατὰ μ'' 47a
μόνον 47a
μόσχος 77a 104b
μορφή 41a
μυλικός — seq. λίθος 94a — seq. μύλος 94a
μύλος 94a — seq. ὀνικός 50a
μυρία 92b
μυρίζω 34b
μύρον 34b 64b 67b
μυστήριον 31a
μωραίνομαι 83a
μωρός 65b 74a 99b

N ν

ναί 28a
ναός 42a 89a
νάρδος 71b
νεκρός 64b
νέκρωσις 64b
νεότης 53b
νεύω 95b
νήθω 78b
νήπιος 53b 98a
νηστεία 87a
νηστεύω 87a
νῆστις 52b 87a
νικάω 44b
νῖκος 44b
νιπτήρ 64a 98b
νίπτομαι 98b
νίπτω 38b 98b
νοέω 55a 74a
νομή 96a
νομίζω 72a
νόμισμα 40a 52b
νόμος 26a 69b
νόσημα 58b 61b
νόσος 58b 61b 101b
νοσσίον 85a
νοσσός 85a
νότος 57a
νουνεχῶς 42a 49a
νοῦς 42a 96a
νυμφίος 52b
νυμφών 37b 103b
νῦν 43a 65b — τὸ νῦν 55b
νύξ 63b
νυστάζω 68b

Ξ ξ

ξένος 28b
ξέστης 90b
ξηρά 54b
ξηραίνομαι 35a 54b
ξηρός 55a
ξύλον 48b 90a

O ο

ὁδεύω 93a
ὁδηγέω 38b 39a 42a
ὁδηγός 68a
ὁδοιπορία 80b 93a
ὁδός 31a 93a — seq. λεῖα 85a — ὁ''ν ποιείω 26a
ὀδούς 101b
ὀδύναμαι 101b
ὀδυνώμενος 54a
ὀδυρμός 25a 28b
ὄζω 76a
ὅθεν 27b 32a
ὀθόνιον 62a
οἶδα 49a 55a
οἰκία 34a
οἰκιακός 34a
οἰκοδομέομαι 34b
οἰκοδομέω 34b
οἰκοδομή 34b
οἰκονομία 34a 92b 100b
οἰκονόμος 34a
οἰκουμένη 31b 80a 80b
οἰκτίρμων 94b
οἶμαι 72a
οἶνος 50a
οἷος 27b 28a
ὀκνηρός 45b
ὀλίγον 90a
ὀλιγόπιστος 50b
ὁλοκαύτωμα 57a
ὅλως 73a
ὄμβρος 65b
ὁμιλέω 65b
ὄμμα 78b
ὄμνυμι 56b
ὀμνύω 56b
ὁμοιάζω 41a
ὁμοιόομαι 41a
ὅμοιος 41a — seq. εἰμί 41a
ὁμοιόω 41a
ὁμοίως 28a 41a 42b — seq. ποιέω 41a
ὁμολογέω 55a 55b 101a
ὁμοῦ 28a
ὄναρ 48a 49b
ὀνάριον 50a
ὀνειδίζω 50b
ὄνειδος 50b
ὄνομα 101a — ὀ'' ἐπιτίθημι 101a
ὀνομάζω 101a
ὄνος 32a 50a
ὄντως 102b
ὄξος 49a
ὀπίσω 32a 34b
ὅπλον 44b
ὅπου 27b 32a
ὀπτασία 48a
ὅπως 27b 28a
ὅραμα 48a
ὁράω 47a
ὀργή 50a 92b
ὀργίζομαι 92b
ὀρεινή 53a
ὀρθός 106b
ὀρθρίζω 88b
ὀρθῶς 86a
ὁρίζομαι 104b
ὅριον 32a 104b
ὁρκίζω 56b
ὅρκος 56b
ὁρμάω 93b 106b
ὄρνιξ 105b
ὄρος 53a
ὀρύττω 50b
ὀρφανός 58a
ὀρχέομαι 96b
ὅς 28a

ὁσιότης 50b 59b
ὅσον (ἐφ') 60a
ὀστέον 38a
ὅστις . . (πᾶς) 28a
ὀσφύς 50b 60b
ὅταν 29b 59a 60a 64a
ὅτε 59a
ὅτι 65a
ὅτου 77a
οὗ 27b
οὐᾶ 25b 26a
οὐαί 43b
οὐδαμῶς 73a
οὐδέ 31a
οὐδέποτε 67b
οὐκέτι 68b 104b
οὐκοῦν 64b
οὐ μή 59a 77a
οὖν 40a 42b 78a
οὔποτε 67b
οὔπω 43b 77a
οὐρανός 101a
οὗς 25b
οὗτος 42a
οὕτως 42b
ὀφειλέτης 46b 48b
ὀφειλή 46b
ὀφείλημα 46b 48a
ὀφείλω 46b 48a
ὀφθαλμός 78b
ὄφις 47a
ὀφρύς 36a
ὄχλος 60b 72b 80a 90a
ὀψάριον 68b
ὀψέ 95b
ὀψία 81b 95b
ὄψις 3 1a82a — *κατ' ὄψιν* 31a
ὀψώνιον 31a

Π π

παγιδεύω 87a
παγίς 82b 87b
παιδάριον 53b
παιδεύω 93a
παιδία 35b
παιδίον 53b
παιδίσκη 29a 53b 80a
παίζω 65a
παῖς 53b 76b
πάλαι 59a 89a
παλαιόομαι 34a
παλαιός 34a 82a
πάλιν 104a
παλινγενεσία 80a
πανδοκεῖον 86b
πανδοκεύς 86b
πανοπλία 44b
πανουργία 32b
πανταχοῦ 40b
παντελές (εἰς τὸ) 37b
παντός (διὰ) 42b
πάντοθεν 40b
πάντοτε 29b 43b 77a
παρά 34a 38a 46b 55a 63a 66b 79b
παρά (οἱ . . . ἐμοῦ) 26a
παραβαίνω 76b
παραβιάζομαι 29a 81a
παραβολή 67b 83a
παραγγέλλω 44a 75b 84b
παραγίγνομαι 32a
παράγω 42b 77a
παράδεισος 37b 85a
παραδίδομαι 26b
παραδίδωμι 55b 100b
παράδοξον 41b
παράδοξος 105a
παράδοσις 84b 101a
παραιτέομαι 97a
παρακαλέομαι 33b 68b
παρακαλέω 62a 83a
παράκλησις 33b 35a
παρακολουθέω 33a 71a 91a
παρακύπτω 39b 47b
παραλαμβάνομαι 38b
παραλαμβάνω 38b 70a 79a 88a 102b
παραλελυμένος 103a
παραλυτικός 83b 103a
παραμυθέομαι 33b 66a
παραπορεύομαι 76b 93a
παράπτωμα 48a 74a 103b
παρασκευή 81b
παρατηρέομαι 69a
παρατηρέω 69a
παρατήρησις 69a
παρατίθημι 55b 67b 73b
παραφέρω 77a
παραχρῆμα 46a
πάρειμι 32a 97b
παρεκτός 35b 62b
παρέρχομαι 76b
παρέχω 91b — *κόπους π''* 43a 55b 62b
παρήγγειλεν 85a
παρητημένον ἔχω 97a
παρθενία 36a
παρθένος 36a
παρίστημι 89a
παροιμία 83a
παρομοιάζω 41a
παρουσία 32a
παροψίς 44a 82a 84a
παῤῥησίᾳ (ἐν) 37b 79a 85a 86a
πᾶς . . . ὅστις 28a
πάσχα 84a 84b
πάσχω 72a 72b — *κακῶς π''* 92a
πατάσσω 65a
πατήρ 25a
πατριά 103b
πατρίς 32a 39b
παύομαι 100a 103b
παχύνομαι 76b
πέδη 73b
πεδινός (τόπος) 85a
πείθω 76b 83a
πειράζομαι 70a
πειράζω 70a
πειράζων (ὁ) 70a
πειρασμός 70a
πέλαγος 80b
πέμπομαι 98b
πέμπω 98b
πενθέω 25a 34a
πενθῶν 25a
πενιχρός 74a
πεπιεσμένος 96b
πέποιθα 104b
πεπωρωμένος 78b 92a
πέραν 77a
πέρατα (τὰ) 73a
περάτη 77a
περί 31a 46b 49b 63a 65a 79b
περί (οἱ . . . ἐμοῦ) 26b
περιάγω 42b 61b
περιάπτω 26b
περιβάλλομαι 78b
περιβάλλω 78b
περιβλέπομαι 47b
περιζώννυμι 30b
περιέχω 26b
περίκειμαι 105a
περικυκλόω 46b
περίλυπος γίγνομαι 78a
περιπατέω 42b 76b
περιποιέομαι 48b 99a
περισπάω 105b
περισπώμενος 80b
περιστερά 56a
περιτέμνω 37a
περιτίθημι 46b 63a
περιτομή 37a — *π' λαμβάνω* 37a
περιτρέχω 93b
περίχωρος 32a 46b 59b 77a
πετεινά (τὰ) 85a
πετεινόν 60a
πέτρα 99a
πετρῶδες (τὸ) 99a
πεφορτισμένος 102b
πήγανον 82b
πηγή 79a
πήρα 67a 105b
πῆχος 29a

πιάζω 26b 87a
πικρός 67a
πινακίδιον 84a
πίναξ 84a
πίνω 103b
πιπράσκομαι 43b
πίπτω 70a
πιστεύω 29a
πιστικός 29b 84a 95a
πίστις 29b
πιστός 29a
πλανάομαι 54a
πλανάω 54a
πλάνος 54a
πλατεῖα 99a
πλατύνω 86a
πλέκτω 36b
πλεονεξία 57a 79a
πλευρά 38a 41b 73b
πλέω 53a 93a
πλῆθος 57b 60b 72b 80a 83b
πλήθω 66a 86b
πλησίον 79b 91b
πλησίος 91b
πλημμύρα 66a
πλήρης 66a
πληρόομαι 66a 100b
πληρόω 66a
πλήρωμα 66a
πλοιάριον 29a 75b
πλοῖον 29a 75b
πλούσιος 82a
πλουτέω 82a
πλοῦτος 82a
πνεῦμα 93b
πνέω 71b
πνίγομαι 50b
πνίγω 50a
πόθεν 27b
ποιέω 36a 76a 83b
ποικίλος 49b 86b
ποιμαίνω 96a
ποιμήν 96a
ποίμνη 71a 80b 96a
ποίμνιον 37a 96a
ποῖος 28a
πόλεμος 91b
πόλις 39b 61b
πόλλα 72b
πολλάκις 43b
πολύς 72b
πολυτελῆ ἔχω 57b
πολυτελής 41a 53a
πολύτιμος 41a 53a
πονηρία 32b
πονηρός 32b
πορεύομαι 26a 93a
πορνεία 37a 45a
πορνη 45a
πόρρω 94b
πορφύρα 31a
πορφυροῦς 31a
πόσα 60a
ποσάκις 44a
πόσις 103b
πόσος 60a
πόσω 60a
ποταμός 68a
ποταπός 28a
πότε 29b 44a
ποτήριον 59b
ποτίζω 102a
ποῦ 32a
πούς 92b
πρᾶγμα 75b 86b
πραγματεύομαι 43a 104a
πράκτωρ 36a
πρᾶξις 75b 76b
πρασιαὶ πρασιαί 75a
πράσσω 36a 37b 75a
πραΰς 65b 68b
πρέπει 43b 54b
πρέπον 82a
πρεσβύτερος 71b 92a
πρεσβύτης 71b
πρίν 77a 89a
πρό 89a
προάγω 42a 88b
προαύλιον 39b 75b
προβαίνω 42b 72b 76b 101b
προβάλλω 85a
πρόβατα 29b 48b 71a 80b 81b
προβεβηκώς 72b 92a
προβιβάζω 56b
προέρχομαι 85b 88b 101b
πρόθεσις 73b 86b
πρόθυμος 47a 53a 86b
προκόπτω 58a 92b
προλαμβάνω 88b
προμελετάω 56b
πρός 46b 55a 63a 64a 79b 88a
προσαιτέομαι 46b
προσαίτης 46b
προσαναλίσκω 71a
προσδοκάω 47b 72a 74a
προσεργάζομαι 58a 83b
προσέρχομαι 91a 91b
προσευχή 87a
προσεύχομαι 35b 87a
προσέχω 47b — seq. ἀπό 44a 69a
προσήλυτος 37a
προσκαλέομαι 91a
προσκαρτερέω 49b
προσκεφάλαιον 30a 34b
προσκολλάομαι 71a
προσκόπτω 105b
προσκυλίω 77a 81b 95a
προσκυνέω 72b
προσκυνητής 72b
προσλαμβάνομαι 39a 91a
προσμένω 89a
προσορμάομαι 67a
προσορμίζομαι 67a
προσπίπτω 54a 70a
προσποιέομαι 47a 47b 72a
προσρήγνυμι 54a
προστάττω 84b
προστίθεμαι 57a
προστίθημι 57a
προσφέρω 91b — λατρείαν π" 83b
προσφωνέω 90b 91a
προσψαύω 91b
πρόσωπον 31a 85b
προφητεία 67b
προφητεύω 67b
προφήτης 67b
προφῆτις 67b
προφθάνω 88b
πρωΐ 87b 102a
πρωΐα 68a 87b
πρωτοκλισία 75a
πρῶτον 88b
πρῶτος 88b 95a
πρωτοτόκος 34a
πτέρνα 81a
πτερύγιον 60a 91b
πτέρυγξ 38a 60a
πτοέομαι 40a 44a 93a
πτύζω 96b
πτύον 96b
πτύσμα 96b
πτύσσω 61b
πτύω 96b
πτῶμα 82b 100a
πτῶσις 70b
πύλη 106a
πυλών 39b 75b 106a
πυνθάνομαι 56b 97a
πῦρ 68b
πύργος 36b
πυρέσσω 31b 63a
πυρετός 31b
πυῤῥάζω 75a
πωλέω 43b
πῶλος 78b
πώποτε 67b 80a
πωρόω 52a 76b
πώρωσις 92a
πῶς 27b 60a

P ρ

ῥαββεῖ 92a
ῥάβδος 48b 97b
ῥακά 96b

ῥαπίζω 65a 102b
ῥάπισμα 83a 102b
ῥαφίς 48a
ῥέω 93a
ῥῆγμα 70b
ῥήγνυμι 88a
ῥῆμα 65b 86a
ῥήσσω 33a 45b 87b
ῥίπτομαι 52b 103a
ῥίπτω 95b 98a
ῥομφαία 73b 95b
ῥύμη 35b 99a 102a
ῥύομαι 83b 85b
ῥύσις 93a
ῥύω 84b 85b

Σ σ

σάββατον 97a
σαγήνη 87a
σαλεύομαι 44b
σαλεύω 44b
σάλπιγξ 102a
σαλπίζω 54b 91a
σανδάλια 53b
σαπρός 32b 102a
σάρξ 34b 82b
σαρόω 49b 60b
σατανᾶς 73b
σάτον 71b
σβέννυμαι 41b
σβέννυμι 41b
σέβομαι 40a
σείομαι 44b
σεισμός 44b 52a
σελήνη 73a
σεληνιάζομαι 25b
σεληνιαζόμενος 73a
σεσαρωμένος 49b
σημαίνω 47a 55b
σημεῖον 31b 69b
σήμερον 55b
σής 75a
σιαγών 83a
σιγάω 103b
σίκερα 99b
σίναπι 51b
σινδών 47a 62a 69a
σινιάζω 81b
σιτευτός 83a 105b
σιτιστόν 83a
σιτιστός 83a
σιτομέτριον 85a
σῖτος 48a
σιωπάω 100a 103b
σκανδαλίζομαι 62a
σκανδαλίζω 62a
σκάνδαλον 62a
σκάπτω 50b 83b
σκεῦος 38a 64a
σκηνή 53b 99b
σκηνόω 37b
σκιά 53b
σκιρτάω 39b
σκληροκαρδία 92a
σκληρός 92a
σκολιόν 81b
σκοπέω 35b 44a
σκορπίζομαι 32b
σκορπίζω 32b
σκορπίος 81a
σκοτεινός 52a
σκοτία 52a
σκοτίζομαι 52a
σκότος 52a
σκυθρωπός 60a
σκύλλομαι 62b 80b 99b
σκύλλω 80b 99b
σκῦλον 33a 49b 64a
σκώληξ 105a
σμύρνη 64b
σμυρνίζω 34b
σοί (οἱ) 29b
σορός 31b 37b 81b
σουδάριον 72b
σοφία 49a
σοφός 49a
σπάομαι 101a
σπαργανόω 61b 78b
σπαράσσω 35a 51b 98a 99b
σπεῖρα 30b
σπείρομαι 45b
σπείρω 45b
σπείρων (ὁ) 45b
σπέρμα 45b
σπεύδω 93a
σπεύδων (ὁ) 93b
σπήλαιον 71a 81a
σπλάγχνια 94b
σπλαγχνίζομαι 94a
σπόγγος 30b
σποδός 89b
σπόριμα (τὰ) 45b
σπόρος 45b
σπουδαίως 33b
σπουδή 33b 57a 93a
σπυρίς 30b
στάδιον 30a
στάσις 30a
στατήρ 30b
σταυρόομαι 45a 87b
σταυρός 45a 87b
σταυρόω 45a 87b
σταφυλή 80b
στάχυς 97b
στέγη 53b
στεῖρος 81a
στέφανος 59b — seq. ἀκάνθινος 59a
στῆθος 46b
στηρίζω 98a 102b
στιβάς 73a
στιγμὴ χρόνου 43b 71a 77a
στίλβω 44a
στοά 30a
στοιβάς 73a
στολή 30a
στόμα 75b 82b
στράτευμα 49a
στρατιώτης 90b
στρέφομαι 43a 84a
στρέφω 42b 43a 84a 91a
στρουθίον 87b
στρώννυμι 85a 95a 98b
στυγνάζω 60a
στυγνάζων (ὁ) 60a
συγγένεια 38a 103b
συγγενεῖς (οἱ) 26b 29b
συγγενής 26a 52b 63a
συγκατατίθεμαι 100b
συγκλείω 46a
συγκυρία 88a
συγχράομαι 52a
συκάμινος 104b
συκῆ 103b
συκομορέα 103b
σῦκον 103b
συκοφαντέω 37b 82a
συλλαμβάνομαι 33b 77b
συλλαμβάνω 26b 33b 87a 88a
συλλέγομαι 36a
συλλέγω 36a 64a
συλλογίζομαι 51b
συμβαίνω 36b
συμβάλλω 41a 82b — seq. εἰς πόλεμον 62b
συμβουλεύομαι 51b 66b 96a
συμβουλεύω 66b
συμβούλιον ποιέω 66b
συμμαθετής 46a
συμπαραγίγνομαι 103a
συμπνίγω 45b 50a
συμπόσια συμπόσια 75a
συμπόσιον 82b
συμφέρει 43b 84b
συμφωνέω 90b 98b 100b
συμφωνία 87b
συν 60a
συνάγομαι 60a 60b
συνάγω 49b 60a 60b 64a
συναίρω 70a 76a — σ" μετά τινος λόγον 52a 70a
συνανάκειμαι 74b
συνανακείμενος 74b
συναντάω 82b
συνάντησις 31b
συναντιλαμβάνομαι 77b
συναρπάζω 48b 90b 97a

συναυξάνομαι 92b
συνέδριον 39b 60b
συνεισέρχομαι 79a
συνεργέω 77b
συνέρχομαι 60b 99a
σύνεσις 74a 96a
συνετος 74a
συνευδοκέω 55a 86b
συνέχομαι 29a
συνέχω 26b 29a
συνζητέω 34b 41b 81a 96a
συνήθεια 78a
συνθλάομαι 96a 104a
συνθλίβω 45b 96a 99b
συνίημι 33b 55b 74a 83a
συνκαλέω 91a
συνκύπτω 61a
συνοδία 63a
συνοχή 29a
συνράπτω 47a
σύνσημον 31b
συνσπαράσσω 35a 45b 67a 95b
συντάττω 84b
συντέλεια 100b
συντετριμμένος 96a
συντηρέομαι 69a
συντηρέω 69a
συντίθεμαι 84a
συντρέχω 93b
συντρίβομαι 99b 104a
συντρίβω 86a 104a
συρω 67b
σφόδρα 52b 72b
σφραγνίζω 52a
σχίζομαι 85a
σχίσμα 33a 72b 83b
σχοίνιον 45b
σχολάζων 76a
σώζομαι 30a 48b 49a 99a
σώζω 26b 48b 84b 85b 99a
σῶμα 35b 82b 100a
σωματικός 35b
σωτήρ 48b 85b
σωτηρία 48b 85b
σωτήριον 48b 50a 85b
σωφρονέω 69b

T τ

ταλάντιον 59b
ταμεῖον 104b
τάξις 53a
ταπεινόομαι 65b
ταπεινός 65b
ταπεινόω 65b
ταπείνωσις 65b
ταράσσομαι 39a 40a 44b 93a 95a
ταράσσω 35a 44b 45b 95b 96b 98a
ταραχή 44b 98a
τάττομαι 43b 84a
τάττω 53b 76b
ταῦρος 104b
ταφή 88b
τάφος 88b
ταχέως 77a
ταχύ 63b 77a 90a 93b
τεθλιμένος 89b 99b
τέκτων 68a
τέλειος 37b 101a
τελείωσις 66a 100b
τελέομαι 53b 66a 100b
τελευτάω 64b 89b 100b
τελέω 53b 55b 65b 100b
τέλη (*τὰ*) 65b
τέλος 73a 100b
τελώνης 65b
τελώνιον 65b
τέρας 41b 69b
τετελειωμένος 37b 66a
τετιμημένος 57b
τηρέω 69a 101a
τίθεμαι 51b 73b
τίθημι 67b — seq. *τὰ γόνατα* 36a 70b — seq. *τὸ ἱμάτιον* 68b
τίκτειν (*τὸ*) 56a
τίκτομαι 56a
τίκτω 56a
τίλλω 66a 85a
τιμάομαι 57b 90b
τιμάω 57b
τιμή 41a 53a 57b — *τ'' ἔχω* 57b
τίτλος 41b 63a
τοιοῦτος 42b
τόκος 92b
τολμάω 67a
τόπος 40a — seq. *πεδινός* 85a — *κατὰ τόπους* 40b
τοσοῦτος 42b
τότε 42a
τράπεζα 86b
τραπεζίτης 81b
τραῦμα 65a
τραυματίζω 65a 87b
τράχηλος 87a
τραχύς 81a 92a
τρέμω 96b
τρέφω 57a 105b
τρέχω 93b
τρῆμα 51a
τρίβολος 91b
τρίβος 97b
τρίζω 51b
τρόπος 45a
τροφή 72b 85a 105b
τρυβλίον 63a
τρυγάω 90a
τρυγών 102a
τρυμαλιά 48a 51a
τρύπημα 51a
τρυφή 84a
τύπτω 54a 65a
τυρβάζομαι 93a
τυφλός 74b — seq. *γίγνομαι* 74b
τυφλόω 74b 78b
τύφομαι 69a

Y υ

ὑβρίζομαι 87b
ὑβρίζω 87b
ὕδατα (*τὰ*) 56b
ὕδωρ 65b
ὑγιαίνων 49b
ὑγιῆ ποιέω 49a
ὑγιής 49b — seq. *ἀποκαθίσταμαι* 105b — seq. *γίγνομαι* 49b
ὑγρός 94b
υἱός 53b
ὑμνέω 97b
ὑπακούω 101a
ὑπαντάω 82b 93b
ὑπαρχοντά (*τὰ*) 90a
ὑπάρχω (*ἐν βασάνοις*) 101b
ὑπέρ 49b 58b 79b
ὑπερεκχύνομαι 102a
ὑπερηφανία 102b
ὑπερήφανος 52b
ὑπερπερισσῶς 58b
ὑπηρέτης 36a 40a 101b
ὕπνος 101b
ὑπό 34a 104b
ὑπόδειγμα 47a 54a
ὑποδείκνυμι 47a
ὑποδέομαι 71b
ὑπόδημα 71b
ὑποκάτω (*τὰ*) 104b
ὑποκρίνομαι 41a
ὑπόκρισις 69b 70a 78a
ὑποκριτής εἰμι 70a
ὑπολαμβάνω 72a
ὑπολήνιον 81a
ὑπομένω 72a 72b 82b
ὑπομιμνήσκομαι 40b
ὑπομιμνήσκω 77b
ὑπομονή 72b
ὑποπόδιον 59a 104b
ὑποστρέφω 42b 85b
ὑποστρώννυμι 98b
ὑποτάσσομαι 76b
ὑποχωρέω 101b
ὑπωπιάζω 41b 43a

ὕσσωπος 44b 67a
ὑστερέομαι 50b 88a
ὑστερέω 50b
ὑστέρημα 50b
ὑστέρησις 50b
ὑφαίνω 45a
ὑφαντός 45a
ὑψηλός 93b
ὕψιστος 79b 93b
ὕψιστα (τὰ) 93b
ὑψόομαι 94a
ὕψος 93b
ὑψόω 94a

Φ φ

φαίνομαι 47b
φαίνω 68a
φανερὸν ποιέω 37a 55b
φανερόομαι 37a 47b
φανερὸς γίγνομαι 55a
φανερόω 37a 47a 55a
φανερῷ (ἐν τῷ) 37b
φανερῶς 37b
φανίζομαι 47b
φανός 70a 84a
φάντασμα 39a 42a 96b
φάραγξ 68b
φαῦλος 75a
φέγγος 68b
φέρω 54a 54b 58a 76b — seq. τὴν κεφαλήν 84a
φεύγω 82a 84b
φήμη 52b
φθάνω 91a
φθέγγος 44a
φθόνος 50b
φιλέω 45b 71b 94a
φίλη 94a
φίλημα 71b
φιλονεικία 47b 51a
φίλος 94a
φιμόομαι 34a 74a 103b
φιμόω 34a 103b
φλόξ 63a
φοβέομαι 40a 41b
φόβηθρον 40a 71a
φόβος 40a
φοῖνιξ 41b
φονεύς 89b
φόνος 89b
φορέω 62b 79a
φόρος 61a 64b
φορτίζω 54a 102b
φορτίον 54b
φραγέλλιον 85a
φραγελλόω 68a
φραγμός 73a
φράζω 86a
φρέαρ 35b
φρονέω 95b 96a
φρόνησις 55b
φρόνιμος 49a 81b
φρονίμως 49a
φυγή 82a
φυλακή 69a
φυλακτήρια 105b
φύλαξ 90b
φυλάττομαι 69a
φυλάττω 69a
φυλή 97a 97b 103a
φύλλον 54b
φυτεία 71a
φυτεύομαι 71a
φυτεύω 71a
φωλεός 71a
φωνή 89a
φωνέω 90b 91a
φῶς 68a 68b 105a
φωτεινός 33a 68b
φωτίζω 68a

Χ χ

χαῖρε 100b
χαίρω 46a
χαλάω 38b 95a 97a 101a
χαλκίον 64b 69a
χαλκός 69a 81b
χαρά 46a
χάραξ 51a
χαρίζομαι 46a 55b 99b
χάρις 53a 82a
χάσμα 42a 82a
χεῖλος 75b
χειμάῤῥους 92b
χειμών 76a
χείρ 55a
χήρα 95b
χιτών 62b 63a 89b
χιών 105a
χλαμύς 60a 69a
χλωρός 92b
χοῖρος 48a
χολάω 47b 50a 94b
χολή 67a
χορός 45a
χορτάζομαι 72a
χορτάζω 64a 72a
χόρτος 57b 80b 81a
χοῦς 49a 81a
χρεία 75a — χ'' ἔχω τινός 35a 52a 75a
χρεοφειλέτης 46b
χρήζω 35a 75a 97a
χρήματα 69b 90b 93b
χρηματίζομαι 37a 47b
χρηματίζω 37a
χρηστός 34b
Χριστός 67a 67b
χρίω 67b
χρόνος 43b 77a 68a
χρυσός 39a
χωλός 46a 86a
χώρα 59b
χωρέω 70b 72b 75b 81b
χωρίζομαι 85b
χωρίζω 85b
χωρίον 40a
χωρίς 34a 62b 73b 85b

Ψ ψ

ψαλμός 45a
ψεύδο 39a 59a
ψεύδομαι 39a
ψευδομαρτυρέω 73a 102b
ψευδομάρτυς 73a
ψεῦδος 39a 59a
ψεύστης 39a 59a
ψηλαφάω 38a
ψηφίζω 51b
ψίττακος 84a
ψιχίον 85a 85b
ψυχή 71a
ψύχομαι 82b 91a
ψῦχος 92a
ψυχρός 91a
ψωμίον 63b

Ω ω

ὧδε 43a 63b 65b 105a
ὠδίνη 45b
ὦμος 62b
ὥρα 77a 99a — ὡ'' πολλὴ γίγνεται 76b
ὡραῖος 102a
ὡσαύτως 42a 42b
ὡσεί 41a
ὥστε 42b 64b 65b 77b
ὠφελέομαι 42b 77b
ὠφελέω 42b 58a

Im Wörterbuch vorkommende lateinisehe Wörter.

abest 85b
abnego 53b
accidit 36b
acetum 49a
adhuc 77b
alabastrum 99b
caesaries 75b
calceo 71b
coena 52a
comparo 83a
contradictio 51a
contritus 99b
conviva 74b
convivium 75a
coram 34a
daimonium 35b
delictum 74a
duplum 76a
ecce 43a
fascia 78b
figularius 82b
forsitan 59a
graviditas 33b
gravis 78b
illic 43a
majestas 57b
necessarius 75a
occaeco 78b
partus 56a
planities 85a
possessio 26b
prolixum facio 31a
quando 29b
satis 59a
sedulo 33b
simul 28a
socius 60a
spatium 32a
spiritus 71b
splendor 87b
surdastrum fecit 57b
tabulum 82a
ulcus 99b
vagina 49a
viduitas 31b 95b
virtus 49a
vita 80b
voluptas 85a

Verbesserungen und Nachträge.

P. 33a: 8. Z. v. u. l. *ἀκυρόω* statt *ἀκυρέω*
p. 34a: 8. Z. v. u. l. *φιμόομαι* statt *φιμόωμαι*
12. Z. v. u. l. *παλαιόομαι* statt *παλαιόωμαι*
p. 35a: 19. Z. v. u. l. *θρίξ* statt *τρίξ*
p. 48b: 10. Z. v. u. l. *αἰώνιος* statt *αἰῶνιος*
p. 51a: 1. Z. v. o. l. *περιζώννυμαι* statt *περιζώνυμαι*
p. 53b: 14. Z. v. u. l. *ἀποστερέω* statt *ἀποστηρέω*
p. 59a: 17. Z. v. u. l. *ἀρκεῖ* statt *ἀρκεῖ*
p. 61b: 17. Z. v. u. l. *ἐνειλέω* statt *ἐνειλεω*
p. 63a: 16. Z. v. o. l. *τρυβλίον* statt *τρύβλιον*
p. 63b: 14. Z. v. o. l. Joh 19 39 statt Joh 19 3
p. 66a: 8. Z. v. u. adde: *ἀπαρτισμός* phil Lc 14 28
p. 67a: 6. Z. v. u. adde: ܐܲܣ̈ܝܵܢ *ἀσθένεια* s Mt 8 17
p. 75b: 10. Z. v. o. l. *θρίξ* statt *τρίξ*.
p. 77a: 18. Z. v. o. l. *προσκυλίω* statt *κροσκυλίω*
p. 94b: 4. Z. v. o. l. *οἰκτίρμων* statt *οἰκτέρμων*
p. 94b: 17. Z. v. u. l. *ἐμβριμάομαι* statt *ἐμβρυμάομαι*
p. 95a: 11. Z. v. u. l. *κατάκειμαι* statt *κατακεῖμαι*.

Göttingen, Druck der Dieterichschen Univ.-Buchdruckerei (W. Fr. Kaestner).

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU